

AL HAYAT



rälöl

البنيت ٢٠ شمورُ (يوليو) ١٩٩٦ الدوالق ٥ ربيع الأول ١٤١٧هـ/العدد ١٢٠٩٨

AL HAYAT SATURDAY 20, JULY, 1996 ISSUE NO 12199

# بيان تلقته «الحياة» قبل ساعات من حادث الطائرة

لوقوع مثل هذه الكارثة حمدوث اصطدام اثناء التحليق او عطب خطير في المحرك او عطب من نوع اخر يمكن أن يتسبب في اشعال ٢٥٠ الف ليتر من وقود الطائرة. لكنَّ تقارير افادت ان مسؤولين امنيين اميركيين يركزون على احتمال ان تكون قنبلة وضعت على متن طائرة الجمبو. كما لمحت تقارير لشهود عيان الى احتمال ان

يكون صاروخ ارض - جو اصاب الطائرة. وقال رويرت فرانسيس نائب رئيس «الهيئة الوطنية لسلامة المواصلات، انه ولا توجد لدينا أى أدلة حاليا على أن ذلك لم يكن حادثاه. كما حنر الرئيس كلينتون ومسوولون اخرون الاميركيين والصحافة من التكهن في شان اسباب تحطم الطائرة. ومع ذلك يتعزز أعتقاد مسؤولين امنيين اميركيين بان الحادث كان

التتمة في الصفحة (٦)

🗆 واشنطن - من جسن سندروسي:

 واصل خبراء الطيران والتحقيقات الجناثية الاميركيون امس جهودهم المضنية لتحديد السبب وراء تحطم الطائرة التأبعة لشركة وتي، دبليو. أي، عليل الأربعاء المناضى بعد اقالاعها من مطار نبويورك ما أدى الى مقتل جميع ركابها وملاحيها وعددهم ٢٣٠ شخصا. وقال مساؤول في ادارة الرئيس كلينتون الم الحياة الله ولا يُستبعد أي احتمال في الوقت الحاضرة الكنه الصاف أنه يجب عدم توقع أي شيء يعلن قريباً عن سبب الحادث.

ويؤكد مسؤولون من «الهيئة الوطنية لسلامة المواصلات، المسؤولة عن التحقيق في حوادث شركات الخطوط الجوية التجارية، انه لا توجد اى أدلة للاستنتاج بأن الطائرة الضخمة هوت نتيجة اعتداء متعمد. وبين الاسباب المحتملة 🛚 لئنن – من جمال خاشقجي:

■ قبل نحو سبع ساعات من انفجار الطائرة الأميركنية في والرحلة ١٨٠٠ بعد بقائق من الملاعها من نيويورك، تسلمت والصياقه سأناً من حركة التغيير الإسلامية - الجناح الجهادي في الجزيرة العربية، يعيد تُبنَّى المسركة للعنطلية الارهابية التي جسرت في الرياضُ في تشرين الثاني (نوفميس) الماضي ويتبنى اعتداء الضبر الذي وقع في صريران

كأنَّ الخبر ٱلصهم في البيان تبني الحركة للعطية الأخيرة في الخبر، فهي تبنت عملية الرياض في وقتها وّلم يصعر عنها شيء حتّى الاربعاء الماضي عندسا تسلمت والصياة، بيانها المؤرخ بشاريخ ١٤١٧/٣/١هـ في شَانِ عَملية الخَبْر التي سقط فيها ١٩ عسكرياً

وقبل التاكد من صحة البيان وقع انفجار الطَّائِرَةُ في البحر مساء الأربعاء ما لفت الانتباه ألى سطور تهديد مهمة وردت في

■ أكد أحد المعتقلين الثلاثة المتهمين بمحاولة أغتيال الرئيس

حسني مبارك في أبيس أبابا العام الماضّيّ أنه استقر لسّنواتٌ عُدةً داخل مزرعة في السودان قبل تنفيذ الصحاولة.

التتمة في الصنفحة (٦)

وقال المصدر نفسه لـ والحياة، ان جنهار الأمن السودائي رصد بعض والعناصر التخريبية داخل عند من الإماكن، تسعى إلى تنفيا أعسال تضريبية قرب الصدود الشرقية المتأخمة لأريتريا.

واضاف المسؤول السودانى وان المعارضة فشلَّت في تَجنيدُ أعداد كافية في صفوفها للقيام باعمال عسكرية، لذلك لجات إلى التسخسريب والحساق الأذى بالمواطنين من خُلال زرع الالغام التتمة في الصفحة (٦)

المتهمون الثلاثة من اليمين:فيصل، خليفة، ياسين. (الحياة)

🖿 اعترفت الحكومة السودانية للمسرة الأولى امس بحسصسول عمليات عسكرية تنفنها

🗆 اديس ابابا - من افراح محمد:

في شرق السودان. وتحدث مسؤول في جهاز الأمن السوداني، طلب عدم نكر اسمه، لـ «الحياة، عن «أعمال تشريب وتفجير مواقع وزرع الغام في شرق البالد، تنفنها عناصر منّ دقوات التحالف السودانية، المعارضة بقيادة العميد عبدالعزيز خالد عضو «التجمع

جهة الموجونين على الساحة الْلِنْانِية، وهُذَا أول اعلان رسمي لبناني عن عملية تبادل الجثث اميا دحــرب الله، فــقـد اعلن

«الحياة» التقت المتهمين باغتيال مبارك:

والمعتقلين. وغاس الوزير الالماني بيروت بعد محانثاته فيها الى بمشق لمواصلة مساعيه.

وكان الوزير الإلماني (الذي سببق ان اشترف على عتمنية التفاوض للافراج عن رهينتين المانيتين في العام ٩٢ احتجزا في لينان) وصَّل الى مطار بيروت قَرَّائِةَ الأولَى بعد طَهر أمس في طائرة المانية خاصة، أتية من ميونيخ واستقبله في المطار روفايل والحاج وفيق منفا من قيادة محرب الله، ثم أنتقل والوفد التتمة في الصفحة (٦)

التوصل الى داتفاق على تبادل الجشف، وتوقع أن يتم التوصل الى نتيجة في شان الاسرى في غضون ٢٤ ساعة. واذ استنع شسيدباور عن

الادلاء بأي تصريح بعد اجتماعه، البعثة الالمانية التي تتولى الشَّفْ اوض في أطار الوَّسَاطَة، والسفير الألماني أولفغانغ إرك، لغت المر الى ان دموضوع أعداد المعتقلين وتفاصيل أخرى لا تزال قيد التفاوض، والى أن العملية بدأت منذ أواخسر أيار (مسايو) الماضي، مؤكداً أن دالاجواء ايجابية من جهة اسرائيل ومن 🗆 بيروت - دالحياة::

📰 أعلِن وزير الداخلي اللبناني ميشيال المر أن عملية تبادل الجشف والمعسقلين اللبنانيسين في الس الاسسرانيليسة، التي تجسري المفاوضة في شانها بوساطة

مراحلٌ وفي لينانُ. جاء اعلان المر هذا بعد لقائه، أمس منسق اجسهسزة الأمن والاستخبارات الاسانية وزير الدولة لدى المستشارية الإلمانية في بون براند شميدباور الذي زار بيروت لمدة ساعتين والتقي، الي ألمسر، احد قيادة «حيرّب الله» في حضور المدير العام للامن العام

الأمير سلمان بعد لقاء كريستوفر:

# وما تنشره الصحف غير ص

<u> Parkyra, wedishilan</u> 🗖 القدس المحتلة - من الرؤوف داود:

➡ أعلن وزير الخارجية الإسرائيلي ديفيد ليفي أمس أنه سيلتقي
الرئيس الفلسطيني ياسر عرفات يوم الثلثاء المقبل في أول لقاء على هذا
الرئيس الفلسطيني ياسر عرفات يوم الثلثاء المقبل في أول لقاء على هذا
الرئيس الفلسطيني ياسر عرفات يوم الثلثاء المقبل في أول القاء على هذا
الرئيس الفلسطيني ياسر عرفات يوم الثلثاء المقبل في أول القاء على هذا

الرئيس الفلسطيني ياسر عرفات يوم الثلثاء المقبل في أول القاء على هذا

الرئيس الفلسطيني ياسر عرفات يوم الثلثاء المقبل في أول القاء على هذا

الرئيس الفلسطيني المقادم المؤلمة المؤ ستوى منذ الانتخابات الإسرائيلية أخر أيار (مايو) الماضي. وقال ليفي للتلفزيون الإسرائيلي مساء أمس أن الاجتماع الذي يرجح أن يعقد عند حَّاجِن ايرتز على الحدُّود بين قطاع غزة وإسرَّائيل، سيتنَّاول

وتنفيذ الاتفاقات الموقعة وسبل حل المشاكل التي نواجهها في تنفيذ هذه الاتفاقات». وأضاف وسابلغ عرفات أن حكومة إسرائيل تعترف بالسلطة الفلسطينية كعنوان وحيد الشعب الفلسطيني واننا سنواصل المفاوضات

وكرر ليفي ما ردده رئيس الوزراء الإسرائيلي بنيامين نتانياهر الذي قال «نحن نعترف بالاتفاقات وسنطبقها إذا احترمتها السلطة الفلسطينية» إذ لا يجور أن يطلب من طرف واحد تنفيذ الاتفاق». من رَفيق خُليل المعلوف:

🖿 أجرى الأصير سلمان بن عبدالعزيز امير منطقة الرياض في واشنطن أمس محانثات مع كريستوفر تركزت على والعلاقات الوثيقة، بين المملكة العربية

السعودية والولايات المتحدة. وصبرح الأميس سلمان بعد الاجتماع الذي استمر ٤٥ تقيقة وشارك فيه الأمير بندر بن سلطان سنفسيس المسملكة لدى الولايات المتحدة ومساعد وزير الخارجية

## ESCAPE



Calvin Klein

وفرنساء كما جرت العادة في السيابق، وقال منكوب ليبيا لدى القاسم الزوي، ان فرنسا دوعنت، بعدم المشاركة في بيان ثلاثي. لكن مصادر بريطانية قالت إن الدول الثلاث اتفقت على ارسال رسالة إلى رئيس لجنة المقاطعة تطلب فيها التنفيذ الدقيق لنظام العقوبات لاسيما لجهة حظر الطيران وتقليص التسسسيل الصبلوماسي

واتخنت دول عدم الانحياز الإعضاء في مجلس الأمن موقّفاً داعماً للمقترحات الليبية الهادفة إلى تسليم المتهمين إلى العدالة. وقال العضو العربي الوحيد في التتمة في الصفحة (٦)

من راغده درغام:

■ مـدد مـجلس الأمن نظام العقوبات على ليبيا لفترة شهرين في جلسة مخلقة أمس اختلفت خُلالُها مواقف الدول الأعضاء في المجلس في شان تنفيذ الحكومة اللبيعية للمطلبين الرئيسيين وهما: تسليم المتهمين بتغجير طائرة دبان اميركان، فوق لوكربي عام ١٩٨٨ إلى العدالة، والتعاون مع سلطات التحقيق الفرنسية في كنشف مبلابسيات تحظم طائرة «يوتا» فوق صحراء النيجر عام

ولم يمسدر بيان ثلاثي عن الولايات المتحدة وبريطأنيا

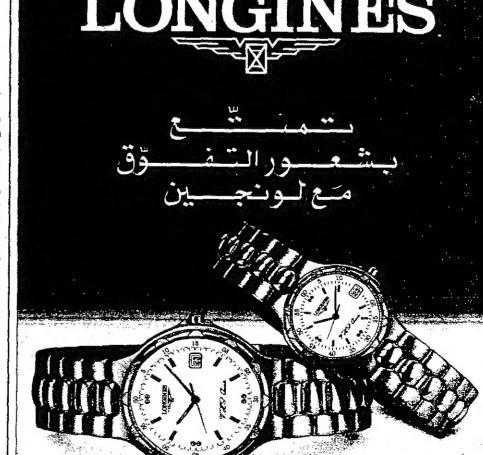
وقال اكبوس للصحافة إنه ابلغ مُجلس الأمن واننا مُنعنا، مُن النخول الحر وغير المقيد وغير المشروط إلى أية مواقع تريدها اللَّحِنة حَسْبِ اتَفَاقَ سَابِقَ مع العراق، وولم نتمكن من القيام

التتمة في الصفحة (٦)



🗖 ئيويورك – والحياة:

🔳 تناول مــجلس الأمن أمس اعتراض السلطات العراقية لفرق التفتيش الدولية التأبعة للجنة الخاصة المكلفة ازالة الأسلحة العراقية المحظورة، واستمع المرة الثانية في غضون يومين إلى الرئيس التنفيية كالجنة السقير رائف اكيوس الذي أعلن دانهاء عملية التغتيش الرقم ١٥٥٠ من بخول المواقع لفشرة د٦٠٠ ساعة، وقال إن فريقاً اخر بانر إلى القيام (بمهمة خاصة) تختلف عن مـ هـ منات الحمليـة الرقم ١٥٥ تركز على والتحقيق في سبل



لونجين "كونكوبيت" V.H.P. ... كوارتز، زجاج من الصفير المقاوم للخكدش ، ومقاومة الما حتى عمق ١٠٠ متراً .

> لونجين . صناعة سويسرتية منذ عَام ١٨٣٢. LONGINES. SWISS MADE SINCE 1832.

الرق العام به الملكة الدينية المساوية المساوية



### بغدما رشح نفسه عن قضاء حبيل مخالفا قرار ادوبالقاطعة

ترشيحاً واقتراعاً، تقرر اللجنة،

□ بيروت - «الحياد»:

🖀 قررت اللحنة التنفيذية في حزب الكتلة الوطنية اعفاء الامين العام للحزب المعامى جان حواط من مسؤولياته الحربية، واحالته على المجلس التاديبي كشدارب طائبة فصله نهائناً، بعيما قري خوض الانتخابات النيابية عن. احد المقعدين المارونيين في قضاء حبيل، علماً أن الصرب دعا الي مقاطعة الإنتخابات. عقبت اللحنة احتساعاً، ضبعرً

احتماعاتنا المفتوحة، ونظرت في كتاب حواط المرفوع بواسطتها الى غمصيد الحمرب ريمون ادة ويطلب فيه اعفاءه من مهماته الحزيبة ليتمكن من خوض المعركة الانتخابية، وقررت بالإجماع، في بيان على الأثر والمضي والتمسية التام بمطالبة تاجليل اجرأع العجلسة الانتخابسة ضنأ بشرعيتها وشرعية مأسيصس عنها وعدم التغريط بالتراص الداخلي المقساوم لكل اشكال الاحتىلال والسعي الى تصقيق السيسيسادة على كل الاراضي اللبنانية ضبمن الحدود المعترة بها دولياً وتصرير الارادة الوطنيَّةُ من كل الضغوط المدارسة عليهاً، • أَضَافَت ؛ أَنْفَادُأُ لِقَرَارَاتِهِ وَمُواتَّكُ جميعاً في حضور وموافقة مِن الامين العام جيان الحواط والتي اعلنها باسم الحرب والقاض بتباجيل الأنت خيابات النبابية

اعفاءه من مسؤولياته الحريبة ومن ثم احظالته على المجلس التابيبي كمحارب والطلب من هذا أللجلس أنزال العقوية القصوي المنصوص عنها في نظام الحرب أوالقاضية بغصله في صورة و نهائية من الحرب الخلالة بقسمه وأسانته الحربين، وأناطت صلاحيات الاصانة العامة موقتأ أتواستثناء برئيس مجلس الحزب النكتور سليم سلهب، وناشدت وبقيادة عميده المفدى. جسمسيع المحساريين والانصسار والمؤيدين والمواطنين اللبنانيين في كل المناطق اللبنانية وخُصوصاً في جبيل ان يتحلوا في هذه المرحلة بالوعي وعسدم اعارة الإشاعات اي اهميةً، فموقف

وموجره تاجيل الأنتخابات والا الامتناع عن الترشيح و الاقتراع، وتوجسهت الى الكتلويين بالقول افي غياب العميد، كل واحد منكم هو العميد لانكم انتم حراس الحرية، اولم تهبوها العمر والدم والدموع والقلق والهجرة وسهر الليالي ودعوات الامهات الثكالي وقهر ألرجال الرجال التي واطلع حسواط بويز ايضا على حقت بكم وباللبنانيين وبالشرفاء سُ الشعبوب والاسم من أقاصي الاتصال الهاتفي الذي اجراه ليل

أول من امس بالعميد أده.

بعيد اخذ العلم بكتبان الحبواط هي التي جعلتكم الصفوة القدوة رسل الكرامسة الوطنيسة؛ هذه الكرامية التي رفضت وترفض وستستمر رافضة الخضوع للامر الواقع وان بذال الاحتلال المعلن والمبطن المستتر بغطاء الاولي فرشية المنتحل من الديموقراطحة اسمأ سقط منها بالدعوة الى انتيضانات اذعان. كنتم وستستمرون الرسل والقادة للحزب القائم والمستمر بارانتكم الاتصالات الهاتفية من بيروت من مناصرين ومحازيين واصدقاء يستفسرون عن الموقف بعد اعلان

بحسب وكالة الانباء المركرية، العميد والحزب واحد أن يتغير لكونه نابعاً من اقتناعات وطنعة على استنكار خطوة حواط التي خالفت الاصول الحزبية وموقف وادراك لمدى خطورة المرحلة على الكتلة عمدا واركانا ومناضرين الصعيد الوطني وهو لا يتأثر بأي بمقاطعة الإنتخابات، مصالح شخصية او عائلية الے ذلك استقال وزير

الخارجية فارس بويز المصامى حواط الذي أطلعه على ترشيحة الجاوب في موقفه هذا مع الصرخة الشعسية المطالبة بترشيحه، وبعدما لمس ان عدداً كبيراً من الكتلويين في المنطقة راغبون في الشاركة الانتخاسة.

🗆 بيروت - والحياقه: قصة الحرية في شرق يئن من التسلّط و الاستبداد؟ أوليست هذه ■ تلقى البطريرك الماروني الكاردينال نصر الله يطرس صفير امس رسالة شكر من داللقاء الدلائي، في باريس (الرئيس امين النجميل وآلعماد ميشأل عون والسيد بوري شمعون) على مواقفه نقلها اليه السيد جيران ُ وقَّـال تويني «ان الانتــــــابات شان لبنائي دُلخلي لا عبلاقة لسورية أو للخارج بها وقد يكون

هذا هو الس و الذي دامع المعارضية الى اتخياذ متوقف وتلقى العصيد اده عدداً من المقاطعة، واسف لكون العملية الانتخابية محاكة من الخارج كما غيرها من الإمور، واعتبر أن القاء حواط ترشيحه. واجمع المتصلون، بيت مري (في منزل الدكتور البير سخيبر) كأن يتضمن اسباب لشاركة الشخصيات التي لديها مسواضيع خياصية». وأكبد أن المعارضة اللبنانية واحدة وهي التي قررت المقاطعة،

واستكمالا للاتصالات واللقّاءات التي عقدت بعيد اعلان اللقّاءات الشّلاثي، مسقّاطعسة الانتخابات النيآبية، عقد في

الخطيس، واضاف دادًا كان البعض يبرر ترشيح نقسه بالرغبة في اداء حُدمات لمنطقته وناخبيه مستسبغا الخدمات الشخصية، قمن وأجبنا نحن ان نلفت الي ان مصير لبنان الوطن

الاحرار والمعارضة الكتائبية والتضامن لمقاطعة الانتخابات

واخذ المجلس علما باستقالة

عن تقديم الطعن.

والرسالة دو في الميران،

عضو المجلس السياسي المحامي جوزفٌ مضايل والتي تم فبولها، محذراً للحاربين من «للشاركة في العملية الانتخابية، أو من الغمل لمسلحة اي مشارك فيها لأن ذلك يتنافى مع خلفيتنا الصربية وانضباطيتنا ويعرض للقصل من الحزب، ونذكر النواب المعارضين من الداخل ببالمهلة المتيقية للطعن في دستورية قانون الانتخاب امام المجلس الدستوري، أذ لا عدر لهم ولا مبرر لموقفهم أن هم اعرضوا

واعتبس الاحسرار ان دعوة مراجع ديبلوماسية اللبنانيين الى المُسَارِكةُ في الانتّخابات، تُنَّاقض مواقف ادآراتها بالنسبة الي قولها بضرورة وضع قانون عادل ومتوازن وتأمين الظروف الملائمة

نواب يبدأون حملتهم الانتخابية. . . بتعبيد الطرق

المواطدين ويهدف الى تغليب فكة لإجراء الانتخابات، على احْرى». واستهجن الحزب والتصرف الذي جب به احسرا بعض المواطنين البشراويين النين عبروا عن ابتهاجهم باطلاق النار، سواء بالتوقيفات او بالتعديات العنيفة التي تخرج على الاصول المتعقة

في ظروف مماثلة، وندد بعادة اطلاق النار، داعياً الى «الالله عنها، متسائلاً دلماذا تم التغاضي عن الضروقات المسابهة التي حصلت في مناطق معينة في مناسبات تعنى اهل الحكم ولا تزال ماثلة في ذأكرة كل لبناني، في حين ينزل ألغضب على مناطق اخرى ويحل بفشات اخرى من اللبناندين؛ هل هذا هو مفهوم اهل الحكم ومبدأ المساواة؛ هل هذه الخطأ افضل من الانقسام حول ما هي القاعدة التي يجب أن يرتكز هو صحيح. ومن هي الغالبية: اليُّها تطبيق القانُونَ؛ وَعَادًا يصر القاطعون ام المشاركون اجاب اهل الحكم على تكريس معاللة والمشاركون اكتر من فوق مواطئي الفُئتين والدرجتين،

وعقبت المعارضة الكتائبية لحتماعها الاسبوعي برئاسة الدكتور ايلي كرامة، واعتبرت دان قانون الانتخاب دقانون غير يستوري ومخالف للمبادىء النست ورية العامة، ويميز بين

وعقد رئيس جرب التضامن اميل رحمة مؤتمرا صحافيا امس شرح فيه ظروف انسحابه من لقاء بيت مري في منزل الدكتور البير مُحْسِر، واكد سعيه الدائم الي الوحدة والتضامن بين اللبثانين وداخل احسرابهم، والى دان يكون اهل البيت الواحد في مشروع واحد مشاركة او مقاطعة، وقال ولا التخوين نعم المحاسبة. فلا المقاطعون خونة ولا المسأركون خــونة، واوضح في رده على الاسئلة أن حزبه مينسجم مع رأي الغالبية من اهل البيت فنحن نعمل تحت شعار الاجتماع حول

و المقاطعون اكثر يكثير من تحت، فالشاركون خمسون شخصية مرشحة وشعبيتها اذا حبينا قطبهم وشخصيتين أو ثلاثاً منها، محدودة جدأ، والمقاطعون خمسة وشعبيتهم كثيفة ومؤثرة،

### الهراوي وبري والحريري عزوا الأسد بوفاة شقعقه

الأرض الى أقاصيها؛ أوليست هي

🗖 بيروت - ، النياة 🖫

ه الاستناء عن المشاركة فينقيا

 أرار الرؤساء الثالثة الياس الهراوي ونبيه بري ورفعيق الحريري بلدة القردادية القش وقدموا التعزية الى الرئيس حافظ

Selling

Broumana

Apt. ground level

4 b.r., 3 s.r., 1 d.r., 5 b.r.,

ind. cent. heat., fireplace,

garden 525 m2, park,

Beaulieu's road

00961-03-376000

Control of the second of the s

cars. Nice view.

300m2.

grand luxe.

الاسد بوفاة شقيقه الاكبر استماعيل، وعادوا ظهرا الى بيسروت. وأقلتسهم ذهاباً واياباً طائرة خاصة للرئيس الحريري.

سيع اول من امس في مسوكب

تقحمه الرئيس الاسند وافتراد العائلة وكبار المسؤولين السوريين اضافة الى وقد من دار الفتوى برئاسية قائم مقام مفتي الجمهورية الشيخ محمد رشيد وَكُنَانَ اسْتَضَاعِيلَ عَلَى الأسد

شحن الى جميع المناطق اللينانية بأسعار خاصة جدأ

وسسة عيد العزيز عثمان الحصان التجارية تحنات كاملة ومصراة الريساض - هاتف: ۲۲۲۲۰۲/۲۲۲۰۹

وكيلنا في بيروت شركة القيسي للتجارة دالف : ۲۲۸۲۹/۲٤۲۸۶۹ مالف : ۲۲۸۲۹ ۱۹۳۸ مالف به ۲٤۰۱۸۰

على ارتفاع ٧٠٠ م ضمن مدينة برمانا العندلة في مناخهاً. و القريبة في بعدها .

والجميلة في طبيعتها. والمتقدمة في معاهدها. الصاحبة في صيفها، والحالمة في شتائها.

يقع مشروع مجمع واحة برمانا السكني ليعطيك اكثر من هذه المهزات.

هن.ب. ۱۱۳/۵۱۸۲ – بنایة کیومجی – اوتوستراد الزلقا – بیروت – لبنان – تلفون: ۱۳۸۸۵۶/۷۶۷۳۷ (۹۹۱۴+) – تلفاکس: ۸۷-۱۱۸/۵۲-۵۷ (۱۹۱۹+)

🗖 بيروت - والحياة:

🗷 سجَّلت والحياة، امس على هامش التحرك الانتخابي للمرشمين اللقطات الأتية: - استنسقظ المواطنون في

> يشمل مجمع واحة برمانا شقق مختلفة ونادي رياضي وملعب ئنس ومسبح

مركزية وبوابة خاصة.

بيروت وعدد من المناطق اللبنانية صباح امس على هدير أليات تدين انها تعمل في ورش لتعبيد الطرق بتغطية مياشرة من اعتمادات النواب المخصصة لأعادة تأهيل الطرق الداخلية، وكان تعليقهم: واهلاً بهالطلةً يا ريت كل يوم فيه انتخابات: ء.

~ عَائِلَةَ الحَّارُنُ في كسروان وعائلة العبدالله في الضيام (قضاء مرجعيون) تستغدان لتقديم عشرات المرشحين منهماء ما دفع البعض الى التعليق مارْحاً واتركوا كم واحد منهم للاقتراع، - فسرت مصادر سساسيا مبادرة الحزب التقدمي الأشتراكي باعلان ترشيح النائب أيمن شقب عن المقعد الدرزي في قضاء المتن الجنوبي (بعبدا) الى رغبة رئيسه

وليد جنبلاط في ان يقطع الطريق على عدد من المرسمين الدرور النين يقولون انهم يتمتعون بدعم معاشر منه.

الوطنيين الاحرار اجتماع للجنة

المتابعة المنبثقة من اللقاء الثلاثي

التي تضم عن الإحسرار روبيسر

خوري والياس ابو عاصي وعن

الرئيس الجميل شاكر عون وبيار

الجعيل وعن التيار العوثي

سعدالله الخوري ونقيب الاطباء

فايق يونس. وسيشارك في اللقاء

ايضاً ممشلان عن حرب الكتلة

الوطنية همنا تصبري فضول

ولبراهيم اسطقسان في ضسوء

الرغبة التي ابداها رئيس صرب

الوطنيين الأحرار والتي تقلها الي

الوطنيين الاصرار استساعة

الاسبوعي برئاسة شمعون، وكرر

دعوة اللبنانيين بعد اقرار قانون

الانتـــــــاب - الفـتنة الذي يشكل

مقدمة لتقويض كيان الوطن، الي

تفسل المخطط الخبيث بالتزامهم

واقتراعاً، ودعا المحازبين

والاصدقاء الى أستنفار طاقاتهم

والمسادرة الفورية بالتنسيق مع

سائر اطراف المعارضة من اجلَّ

تفشيل الانتخابات، وتجنيب

موقف المقاطعية ترشييت

وعقد المجلس الاعلى لحرب

العميد اده.

- لم يحسم الحرّب السوري القومي الاجتماعي - الطوارئ مُوقِفَهُ مما أذا كان سيسمى في قضاء عاليه مرشحاً عن القعد الماروني او المقعد الارتونكسي في اطار اتمسالات تريد انها قطعت شوطأ لتحقيق تحالف بينه وبين الجرّب التقدفي الاشتراكي. - قطعت اللجنة الانتخابية

التي شكلها دالمؤتمر الوطثي للحوار الدائم، في منطقة الشمال، شوطاً في اتصالاتها من اجل تشكيل اللائحة الثالثة على مستوى المحافظة. وتضم اللجنة الناطق الرسمى باسم المؤتمر سمير فرنجية وشوقى داغر ورشيد جمالي وعطا جبور ومصباح الصمد وتحدثت مصصائر اللجنة التي سيكون

اعضاؤها في عداد المرشحين عن مفاجات ستظهر قريباً. - تردد ان الرثيس رشه الصلح بدرس امكان التعاون مع مرشح من آل المتنى ليخوض الانتخابات عن المقعد الماروني في محافظة بيروت في مقابل المرشح

الدكستسور فسؤاد المتنى الذي سيتعاون معه الرئيس النكتور سليم الحص - قرر رودولف منترسكي الذي عمل طويلاً في حقلي المصارف والاصبيلاح الإداري، خصوص الانتخابات عن مقعد الاقليات في بيروت وهو يتحرك بدعم من رجلً الأعمال غبريال بازرجي، وباشر اتصالاته وزار صعه لهذه الغاية

رئيس الحكومة رفيق الصريري

وكانا التقيا عنداً من المسؤولين

السابق التكتور البير مخيير

والنائب نسيب لحود في منزل

- يعقد اليوم لقاء بين الوزير

في الاحزاب الارمنية.

الاشير في بعبدات للبحث في تحالفهما لنخوضا الانتخابات على لائحة وأحدة في قضاء المتن

- يشيع النائب محمود عواد انه سيخوض الانتخابات على لائحة واحدة مع الامين العام السابق لحزب الكتلة الوطنية حان حسواط والمصامى فسأدي أمسيل روحانا صقر، عن قَضْاء حبيل.

- قال مرجع كبير امام رواره ان كل المحاولات الهادفة الى شق وحدة الطائفة الإرمنية ستبوء بالفشل، مشيحراً الى أن أطرافًا خبارجيين لم يفلحوا، فكيف بالاطراف المحليين النين سيجدون أنفسهم عاجزين عن تحقيق ما عجز عنه الكيار.

- يحرس المهندس ريمون روفايل رئيس المجلس العام الماروني احستسمال خسوض الانتخابات عن المقعد الماروني في

ـــروت الـــدول

اتصالات لتشكيل اللوائح ومحاولات لشق الأرمن - ناخب كسيس في بيسروت يجبري اتصالات برجل الاعسال روجيه نسناس لإقناعه بالتعاون معه ليكون احد المرشحين على لاثحته عن المقعد الكاثوليكي.

- يوفر مرجع كبير الدعم لترشيح رئيس الرابطة المارونية ارتست كرم عن القعد الماروني في قضاء المتن الجنوبي (بعبدا). - وجوه شاية من العاصمة فضكتُ التّريث في اتضاد قرارها خوض الانتخابات في انتظار

معرفة الموقف النهائي للرئيس الحريري. - السيد وديع عقل الذي شغل احدى الإدارات العاملة في الدولة قد يكون المرشيح البديل من النائب سمير عون لخوض الانتخابات عن المقعد الماروني في الشوف على لائحة الوزير وأبيد جنبلاط وكانت تربطه عالقة وطسدة بالمرصوم كمال جنبلاط ويتمتع بصلة قربي مع آل شمعون.

## النداء الاخير.

العروض، على الشكل التالى: ١٩٩٦/١٠/٣٠ لفندق مطار

في سياق النهضة الإعمارية مطار بيروت الدولي أعمال إعادة مستوى الخدمات لتلاقي متطلبات المرحلة والى رفع قدرة استيعابه إلى ستَّة ملايين راكب سنوياً. في هذا المجال تعلن عروض لاستثمار المنطقة الحرة،

مطار بيروت الدولي. كما تدعو المؤسسة العامة

التي يشهدها لبنان، تجرى في إعمار وتطوير تهدف إلى رفع المؤسسة العامة لتشجيع الاستثمارات إلى جميع الراغبين من المستثمرين ومجموعات الاستثمار عن طرحها استدراج القندق وموقف السيارات في

الراغبين من أصحاب الخيرة والمؤهلات إلى الحصول على دفاتر الشروط من مكاتبها. وقد حددت حاليا مهل تقديم

ييروت الدولي.

للاجتماعات والمؤتمرات. تحت الأرض وواحدة سطحية ويتسع لـ ۲۳۵۰ سيارة.

١٩٩٦/١٠/٩ لموقف السيارات، ١٩٩٦/١٠/٣ للمنطقة الحرة. سوف يبنى الفندق على مساحة ٦٠،٠٠٠م من الأرض مقابل مبنى محطَّة العطار الأساسيَّة. ` يخضع الفندق لمواصفات الفنادق العالمية ويضم ٢٥٠ غرفة نوم، مطعم بانورامي ومقاهى عامة إضافة إلى قاعات مخصّصة

يواجه موقف السيارات مبثى صالة الركاب، يتألّف من طبقتين

(B.O.T)، أو تقوم الدولة بالبناء فيما يقوم العارض الفائز بتجهيز المباني وإدارتها لمدة ١٥ سنة من تاريخ تسليم الموقع (F.O.T)في ضوء الموقع الجغرافي الذي يتميّز به لبنان، وانطلاقاً

السوق الحرة كالصناعات

الترانزيت.

الخفيفة، التجارة ومستودعات

حق بناء وتجهيز المباني ثم

تشغيلها وإعادتها للدولة بعد

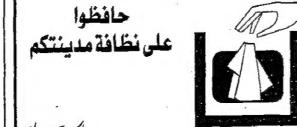
فترة يتم الإتفاق عليها

يمنح الإتفاق للعارض الفائز،

من عراقة تاريخه الاقتصادي، تظهر للمستثمر ذي العين الثاقبة اما المنطقة الحرة فتشمل مركان الموسعة الموسعة الموسعة المعنية واعدة كالمستقبل لتشديع الالفنتمارات ملحة كالمرحلة. في لبنان



المؤسسة العامة التشجيع الاستثمارات في لبنان، رئاسة مجلس الوزراء بناية ليبرتي تاور، شارع ليون، الصناتم، ص ب ١٩٦١ - ١٩ ، بيروت، لبنان، تلقن ٢٥ - ٢٤٤٦٧، ٢٤٤٦٧ (١) ٨٦١. فاكس ١٩٦٧، ٢٤٤٤٦٢ (١) ٢١١.



روف دوبلكس ، ١٨٠٠ م موقع مميز جدا

ضهور العبادية - لبنان - منطقة عليه - بمدون ٧ غرف نوم رئيسية + أجنحة خاصة . ضيوف مكتب - مرافقين - خدم - تسلية - رياضة سونا - حمام تركى - حدائق - تراسات - بيسين(٢) هاتف: ۱۳۶ مشام بلوط - ۲۲۲ ۱۳۶ مشام بلوط -

خضر مقصود ايد ما جاء في افادته الأولية وأنه اشترك في احدى مصاولات اغتيال الشبيخ الحلبى بالاشتراك مع المتهمين الرئيسيين بالعملية ويطلب من خالد حامد لكنه لم يكن بعلم إن الحلبي هو المقسصسود وانه لم يسترك في تنفيذ الجريمة. وارجئت الجلسة ألى تشرين

التحقيقات الاولية ولانها حصلت

تحت المُسقطه. إلا أن الثسالث

الأول (اكتوبر) المقسل يسسب العطلة القدمائدة من اجل الإستماع الي شهود الإدعاء العام. في مسستهل الجلسة تلا

القاضي خيرالله قراراً رداً على ما اثاره متحامي الدفاع اكرم خضر في الجلسة السابقة عن وجود عُنْسَةُ تصوير في سقفُ غُرِفَةُ السجن المُصنصة لقابلة موكله مطالباً بنزعها ليتمكن من الاختسلاء به من دون رقيب. ورد المجلس العبدلي الطلب ولأن ليس له أن يامر باستبعاد هذه الوسيلة مسا دام انه لا يري ان من شسان استعمالُها المساس بحق النفاع». وطلب محنامي الدفياع منصمد ميشال غريب اطلاق موكله القاصر محمد علي الصغير لحاله المحمية الصعبة ولتقله الى المستشفى إكثر منْ ١٥ مرة، على أن يُسلم نفسه قبل يوم واحد من الجلسة. فطلب منه حيرالله ان يتسقسده بطلب خطى لدرس

وبعد ذلك ثويع استنجواب المتهمين، وسئل خُير الله المتهم محمد طه بيضون عن علاقته ب معتصبة الانصبار»، فنفى ان يكون له اي علاقة بها ويرئيسها «ابو محجن»، ولم يؤيد ما جاء في افائته لدى قاضىي التحقيق، وقالُ «ان ما دوّن فسيسها حِـاء تحث الضسغط آذ هديني المحسقق بانه سيعينني الي وزآرة النفاع وانا كنت مستعداً لإن اقول اكثر مما قلته لدى المحقق على ألا اعود الي الوزارة،. ونفى ان يكون سلَّمــه المتهم منير عبود اي وصية، وقال دان هذه الخبرية أثب من المحقق وقند اعتبرفت بوجنوبها ومن ثم باحراقها تحت الضغطء. واعترف بانه يغرف منير عبود ومحمد معرفته بوسيم عبد المعطى واحمد الكسم ودابو محجزه

وقال وتعرّفت الى الأشير عبر

شاشة التلفزيون عندما نكر اسمه بعد توقيف الشياب.

وسالت النيابة العامة محددأ طاذا ينكر المتهم تسليمه وصية منبر عبود في حين تطابق ما نكره عبود عن مضمون الوصية مع ما ذكره المتهم؟ لجاب وانا لم أقلُّ شيئاً ويمكنكم أن تسالوه، فطرح السوال على عبود فاجاب معندما اعتقل طارق اسماعيل في وزارة الدفاع نقلوا لي عنه قلوله انى اعطيت وصيبة أبيضون وكنت اسسمع صبوت طارق وهو يتعنب فقلت لهم صحيح إعطيته وصية ووقعت على ما صرحت به في وزارة الدفاع. ونفي أن يكون على معرفة بان اصحابه كانوا ينهبون الى محلة عيون السمك قسرب طرابلس للتسدرب على الإسلصة، وقال أنه لم يذهب الى هناك وانه اعستسرف بأنه أطلق ممشطأ من رشباش كالأشبينكوف اثناء التدريب في تلك المنطقة أمن أجل تخفيف الضغط عنه، كذلك نفى ان يكوّن عضواً في عصبة

ثم أستجوب المتهم الثاني الغلسطيني ماهر حمد الذي نفي علاقته بـ «عصبة الإنصار». وقال انه يقيم في مضيم عين الحلوة وعلاقته بر دابو محجن، عابية وانه دداعية استلامي يدرس الدين فقط من دون الانتماء الى اي فريق دينيء. فساله خيرالله روهل انت فَاتِيَّ على حسابِكُ وَأَينَ تَعلمت الدروس الدينيسة؟ اجساب امن الشيخ لبو عبدالله هشام الشريدي (مؤسس عصبة الانصار).

وسأله خيرالله: ولكن ورد في افانتك انك كنت تحض العناصير النين كنت تدرسهم على الترام «عصبة الانصار، والاستعداد للجهاد في سبيل اقامة دولة اسلامية. فتثَّرح الهدف من اعطائه الدروس الدينية وتفسير كلمة الجهاد. فقاطعه خيرالله أشو عم تعطيني برس؟ يكفي ذلك،

وهل كسان لـ «أبو مسحسحن» عناصس مسلحة اجباب العم وكنت الاحظ حوله لحيانا عشرة عناصر ولحياناً عشرين، وهل لإحظ أن «أبق محجن» أستنفر أتبناعته المسلحين داخل المختيم لمقاومة الجسيش اذا حساول النخبول للقبض عليه؟ أجباب الم الاحظ أي استنفار لكن ابو محجن قال في خُطبة الجمعة: سنصبر كما مُسر أميداب الخندق اي محمد (ص) واصحابه، الم يقلُّ انه مصمم على القتال؛ أجاب دلم بنكسر هذاء ولماذا نكسرته في إفائتك؟ أجاب دانا ممكن انى قلتُ

وعن نُطَرِته الى دالاحباش، قال دانظر اليبهم على انهم مسلمون» نافياً أن يكون «يكن لهم أي عداء». وقال انه تاثر للقتل الشبخ الجلب ولم يكن يعرف الجهة التي اقدمت

وسالته النبابة العبامية هل يؤيدُ مضمون أقواله المنوِّنة في محاضر التحقيق؛ أجاب من هذه الاقوال ما أؤيدة ومنها ما لا أؤيده والأُفُوال التّي لا أؤيدها تحسَّقُت عنها امسامكم، وغاذا يغسير

المستجوب افادته؟ اجاب دانا قلت اشياء لدى المحقق غير صحيحة خوفاً من أن أعود الى التعذيب لاننى عندما اعتقلت قلت لهم انى داعية اسلامي فقالوا لي ما ُ دمتُ اخسنت بروسساً على يد الشسيخ الشسريدي فسيسعني ذلك انك من اتباعه. فأنكرت ذلك لكنهم ضغطوا علي وعنبوني. ثمة كلام دون عن لسأنى وانا قلته رغما عني وهناك اشياء قلتها بملء ارايتيء. ولماذا اوقفَّه الجَيشُ مُع شَقِيَّقه هُيثُم ولم يوقف باقي الفلسطينيين النين يُحْرِجُونَ مِن المِضيم؟ اجَّابِ دهٰذا شيء يعسود اليسهم ولو دخل الجَيشُ المُضَيمُ لَمَا كُنْتُ قَاتِلْتُ هُ

ثم استحوب المتهم الثالث الإضيار في القضية وهو خضير مقصود. فايد ما جاء في افايته ونفى معرفته بابو محجّن. لكنه اعترف بانه اشترك في مصاولة القبتل الشبيخ الحلبي، وقبال آنه نصب مكمناً له في منطقية برج . سي حيدر وكان برفقته خالد حامد ومثير عبود واحمد الكسم ووسيم عبد المعطى ورائد الرفساعي وسيأله خير الله هل كان يعلم انهم كانوا ينصبوم مكمنأ للشبيخ الحلبي من اجل أغتياله؟ اجاب دلم اعترف بذلك حستى وصلنا الى مكان التنفيذ، وقال أن خالد حامد طلب منه الاشتناراك في هذه العملية. ولماذا لختباً في المخيم بعد اغتيال الشيخ الحلبي؟ اجاب

الى بيحروت في اليسوم التحالي للقائه في جامع السلام فسالته

لماذا فيقيال لي: بدنا نفر منزار

الحلبي. وإنا اعْتَقَدَّتِ انْهُ يُعِنِّي

بالفرم الضرب. فنزلت والتقيته في

جامع السلام في حضور منير عبود واحمد الكسم، والقصة

مستروبة في افانتيءً. وقال دان هامد سلمه رشاشاً وخباه تحت

وهل المستجوب استنكر قتل

الشبخ الحلبي عندما علم بالامر؟

أجاب دانا في البدء لم أكن أعلم

انهم سيقتلونه وخلال المصاولة

وبعد وصولنا الى المكان الذي كأن

يوجد فيه الشيخ الطبي وكنت

راكبا على الدراجة النارية خلف

وسيم عبد المعطى علمت منه أن

المقصود ليس الشيخ الحلبي وان دوره كان المواجهة مع المرافقين

اذا تعرَّضوا لمواجبهة مع رفاقه. ولو كنت اعسرف أن المقسمسود

الحلبى لما كنت اشتسركت في

المصاولة، ولماذا تجاوب مع طلبً

واشترك في مصاولة قتل؟ أجأب

وسال محامي الادعاء النائد

تصبيري مسعلوف: وردُّ في افسادة

الدراحية خلف عبدالمعطي سيال

الأضير: ماذا يقصدون؛ فأجابه

«قَتَلُ نَزَارِ الحَلْبِيءِ. فَقَالَ «وَقَسَّهَا

دعلمت اني ساتعرض للأعتقال تشرين الأول (اوكتوبر). فاختبأت في المضيم عند بلال وعن محاولة قتل الحلبي، قال داتي الى منزلنا في طرابلس خالد حامد وطلب منى النزول

وساله محامي النفاع سالم تسريل: مباذا قسعل بعد فسلس المُحاولة؟ لجاب «نهبت الى البيت في طرابلس وبعد ١٥ يوماً عنت الى بيروت. محاولة ثانية؟ لجاب ،كلا. وانا لم اعرف من احضروا مكاني لكنني شاهدت على التلفزيون انَّهم اتوأً بربيع نبعة، وقال انه عرف بمقتل الحلبي من الناس وكان وقتها في مكان عمله قرب المدينة الرياضية

خضع للتحقيق بعد القبض عليه؟ لجابٍ «نعم في ثكنة صيداء. وكيف بفسر المستحوب خروجه من لأننى لست على عسلاقة بابو المضيم وهو يعلم بوجود منكرة توقيف في حقه؟ احاب دلان بلال شريدي وشخصا اسمه ابو نر اقنعاني بان لضرج معهما في سيارة أغاثة. وهكذا حصل الى أن اوقَّفُ السائق السيارة فجأة الى جانب سيارتين مدنيتين فهاجمنا مسلحون كانوا داخلها وقبضوا عليّ. وقيال لي المحقق في وزارة الدفاع انني وصلت الى ألوزارة بطعم (فخ)، وهل تعسرض للتسع

بالكهرباء؟ أجاب «تعرضت للتهديد بالتعذيب بالكهرباءء وهنا تقدمت مصامية النفاع

وسناله منصاميو الدقياع هل

مي الخنسا يطلب خطي من للجلس العثلي بأستنساخ شريط الفيديو الذي عرض في الجلسة السابقة. وارجثت الجلسة الى ١١

🗖 بيروت – من حسن داوود:

■ بحسب الدراسة التي اشرف عليها الدكتور عدنان الامين وشارك فيها اساتذة من مختلف مؤسسات التعليم العالي في لبنان، تكاد الجامعة اللبنانية، التي تضم حوالي نصف الطلاب الجامعيين، تفقد ميزة كانت سابقاً لها وهي إتاحة مجال الترقي الاجتماعي لخريجيها. في السنوات التي سبقت الحرب لعبت الجامعة اللبنانية هذا الدور حيث أوصل تعليمها خريجين عديدين الى مناصب تقريرية وادارية مهمة في الدولة كما في مؤسسات العمل الخاص. لكن في فترة الحرب تدنى مستوى التعليم في اكثر كليات المدد الجامعة ويات خريجون اهلية. في النصف الثاني من الحرب، بدءاً من الثمانينات، لعبت مؤسسة الحريري ثلك النور المفتقد حيث امنت قروضنا للتخصص أتاحت للقنات الدنيا التعلم في الجامعات الخاصة وفي

شؤون عربية

حامعات الخارج. المنح القدمة من الدول الاشتراكية ويعض الدول العربية اتاحت بدورها مجال الترقي الاجتماعي لابناء الفئات الدنياء وأن بشهادات قل أعتباراً من تلك المستحصلة من جامعات اوروبا وأميركا. في التسعينات توقفت هذه المنح بسبب ما ألم بتلك الدول المانحة. ومنذ خوالي السنتين قلصت مؤسسة الحريري قروضها الة الى أن الجامعات الذاصة، في الداخل، رفعت من قيمة أقساطها بانئة بذلك دوراً سابقاً لها

وهو تخريج النخب من النخب. في لبنآن الآن نوع من انسداد أفق اجتماعي وعلمي لابناء للفشات الدنيسا. لم يعد هؤلاء، أو بعضهم المتخطى عوائق التعليم ما قبل الجامعي،

قادرين على نوع تحصيل كان في مستطاعهم سابقاً. صحيح أن الجامعة اللبنانية تستطيع بفروعها السبعة والاربعين، أن تستقطب اعداداً متزايدة منهم، لكن هذه الزيادة لن تزيد مستوى

11 مؤسسة للتعليم الجامعي في لبنان (٢ من ٢)

الجامعة اللبنانية تنوء تحت وطأة فروعها الـ ٤٧ وأبنيتها الـ ٧٤

الشهادة إلا ضعفاً. الدراسية التي نحن بصدها، التي شيمل مجال لحصائها السنوات ما ين ٩٠ و٩٥، رأت ان لا مجال للخروج من انسداد الافق هذا الا بأعادة تأميل الجامعة اللبنانية وتقويتها. وذلك أمر، فضلاً عن تطلبه لجهود ضخم، دونه وقوع الجامعة اللبنانية تحت وطأة التنازع السياسي لاطراف الطبقة السياسية الحاكمة.

أشارت الدراسة الى عناصر الضيف الذي بلغته الجامعة اللبنانية (بنسبة تفوق ما بلغا سواها من الجامعات الضاصبة الاقل تكثراً بالحرب) التي منها عند الكتب المتاحة للطلاب، كما عند الدواسيب وحال الأبنية الجامعية

بين الثلاثة ملايين كتاب التي هي مجموع ما في موسسات التعليم العالي، يتوفر للطالب الواحد في الجامعة الاميركية عند كتب هو ٧ . ٢٤٣ فيما لا يتوافر الطالب في الجامعة اللبنانية الآ ١٣.٢، وهذا رقم عندي يُعوزه التنوع لكون كتب الجامعة موزعة نسخاً مكررة على فروعها الكثيرة. أما بما يتعلق بنسبة وحود الحواسيب فلا بيزُ الجامعة اللبنانية ضعفاً في هذا المجال الا جامعة بيروت العربية حيث تتبع حاسوياً واحداً لكل ٢٨٧ طالباً. في الجامعة اللبنانية حاسوب واحد لكل ١٥٥ ما اليأ، في الأميركية لكل عُشْرين، وفي جناسة البلفند، الحديثة الانشاء، حاسوب واحد لكل سبعة

طلاب. اما أضعف ما في الجامعة اللبنانية فبناؤها

او ابنيتها. فغي حين سارعت الجامعة الاميركية، بعيد الحرب، الى ضم فرعيها في مبناها الواحد حفاظاً على الدور والمستوى، ما زأات الجامعة اللبنانية واقعة تحت عبه الفروع السبعة والاربعين التي فرضتها الحرب. ولا يمكن لجامعة أن تسير مثقلة بهذا العدد من الفروع، قال الدكتور عدنان الأمين

ل والحياة»، هذا بالاضافة الى للباني التي تزيد في تشتيت الجامعة والبالغ عددها ٧٤ يناء اغلبها مستأجر من مالكين. اما اساتذة الجامعة اللبنانية فيهم، وإن كأنوا اكثر تحصيلاً من سواهم، تبعاً النسبة، من أساتذة الجامعات الأخرى، ألا أن غالبيتهم العظمى توقفت عند شماداتها ولم تعد تلقى الحوافز والامكانات التي تدفعها ألى متابعة ما يجري في ميادين اختصاصها. بين جامعات لبنان، تتقدم الجامعة الاميركية جميع مؤسسات التعليم العالي في اتاحتها المجال لاساتنتها لقيامهم بالابحاث، راصدة لذلك ميزانية خاصة وتقنيعات. لكن، بحسب الدكتور الامين، لا يجري تعميم فأندة هذه الابحسات إذ هي لا تنشسر الاعلى نطاق

الجامعة، ويلغتها. التعليم العالى، الكثيرة مؤسساته في لبنان، يسبر لوحدة. اما مرجعياته فاما خارج لبنان واما بين ايدي جساعات في داخله. لا مرجعية وطنية تضبط سياق شتأته المتفرق، هكذا، كأن شأن مؤسساته شأن المؤسسات الخَاصة الاحْرى، غير التثقيفية أو التعليمية. الصرب أصابته كله، وإن بأقل ما اصابت الجامعة اللبنانية، هذه التي، أضافة الى فقدان للرجعية الضابطة تعاني من التنازع الذي يؤجل كل قيامة لها.

## وفر الوقت والجهد واعتمدالأسلوب العصري في استرجاع المعلومات معلومات الحياة بين يديك في لحظات

أرشيف جريدة الحياة الإلكتروني في خدمة القراء AL HAYAT ON CD ROM 1997



● نظام أسترجاع يُتيح لك البحث عن المعلومات في تصوص الوثائق، بواسطة العناوين والكتَّاب والكلمات الدالة (الحياة الانتصادية)، والتاريخين الميلادي والهجري وأرقام الأعداد والصفحات أكثر من نلله فإن نظام الإسترجاع المستخدم يسمح لك بتحرين النصوص السترجعة وإعادة حفظها بالشكل الجديد

• منهل الإستخدام مع إمكانية إستعمال أبوات البحث البوليانية (Boolean Operators) (مع، بدون، أو) ضَمَنَ حقول البحث وضَمَنَ الوثيقة.

● تصنيف جغرافي اوتوماتيكي لمائة دولة بما فيها البلدان العربية ويلدئن الإتحاد الأوروبي والولايات المتحدة وبعض الدول الأسيوية والأفريقية ودول أميركا

● تصنيف موضوعي حسب صفحات والحياقة عام - اخبار - إقتصاد -رياضة - سيارات - علوم - كومبيوتر،

● يُغنيك عن حفظ قصاصات الصحف ويريحك من مناعب القص واللصق والتصنيف والترتيب يوفر عليك ثمن الورق والتصوير والمسلحات المطلوية لوضع الملفات.

في لثلف الذي تختاره.

لـ «ارشيف الحياة الإلكتروني ١٩٩٦» الذي يحتوي على ما نُشر في دالحياة، منذ شهر كانون الثاني (يناير) حتى ايار(مايو) من هذا العام، الإصدار الثاني يُرسل في تهاية أيلول (سبتمير) للقبل. أما الإصدار السنوي الذي سيحتوي على كل ما تُشر في والحيادً، خلال عام ١٩٩٦ فيرسل إلى للشتركين في «ارشيف الحياة الإلكتروني ١٩٩٦ء في نهاية شهر شياط (فيراير)

● إشترك الأن ولحصل على الإصدار الأول

السعر ٩٩٠ دولاراً أميركياً للمؤسسات ٠٠٠ دولار أميركي للاقراد بما فيها أجور البريد

مستلزمات التشغيل:

□ كومبيوتر أبل ماكنتوش مع سواقة أقراص ليزر (CD ROM DRIVE)

□ نظام تشغيل ٧,١ وما فوق مع عدة اللغة العربية

لزيدمن المعلومات الاتصالب:

الدكتور عماد بشير

KENSINGTON CENTRE, 66 HAMMERSMITH ROAD, LONDON W14 8YT Tel:0171-6052084 Fax:0171-3714215

AL HAYAT PUBLISHING CO

• متوفر لدينا «ارشيف الحياة الإلكتروني

١٩٩٠ ، وهو يحتوي على كل ما نُشر في

دالحياق، خلال عام ١٩٩٥.

□ ۸ میغابایت رام (RAM)

ا ٤٠ ميغابايت على القرص الصلب (Hard Disk)

. فقـط بـ ۲۷٬۵۰۰ دينـار للشخص الواحـد يشمل هذا العرض

 ٤ - الواصلات من وإلى الطار ١ - غرفة فخمة لليلة واحدة لشخصين ٥ - مغادرة الفندق في مواعيد مناخرة ٢ - عشاء ساهر في مطعم الفشار حثى الساعة الرابعة عصراً .

 بصلح هذا العرض من تاريخ ١ يوليو إلى ٢١ اغسطس ١٩٩٦م. السعر للشخص الواحد في غرفة مزدوجة . • سعر الغرفة المفردة لشخص واحد مع العشاء الساهر ٤٠ دينار بحريني

يضاف ٧٥٪ رسم الخدمة + ٥٪ ضريبة حكومية. • يصلحُ هذا العرض طيلة أيام الأسبوع عنا يوم الأربعاء والخميس.

للحجز هاتف: ٥٣١٦٦٦ - ٠٠٩٧٣



أن تصدر مشاكلها الينا، ويسعدنا

ان فئات اسلامية فلسطينية أخذت

تعي الخطر ويمكن ان يظهـــر

كبيرة، وانتم منها، على فوز حزب

العمل، فهل ترى انكع «تورطتم»

• راهنت أطراف عربية وبولية

- حزب العمل أمن بالسلام

أكثر من لبكود. عقدنا مع التنظيم

الذي يترعمه نتانياهو حالياً ٧ -

٨ جلسات في واشنطن ولم تسفر

عن شيء، وحسصلنا من حسرب

العصل على اعتبراف بالشبعث

الفلسطيني والمرجعية متعثلة في

القــــرأرين ٢٤٢ و٢٣٨ وعلى

انسحاب من غزة وانتخابات

ووضعنا القنس على جدول اعمال

• وزير الخارجية الروسي يفغيني

بريماكوف قال ان الحكومات اليمينية لا

تتعرض الى ضغط من يمين الداخل

ولذا فإن التفاهم معها وأسهل، هل

اليمين يحصل على تأييد ٩٠ في

المئة من سكان اسرآئيل بمن فيهم

انصار حزبي العمل وسميرتيزه

ودالعرب. وهنا نعود الى مقولة

شهيرة مفادها أن داحسن من

يقوم بالحرب هو العمل لأن ليكود

سيؤيده وأحسن من يقوم بالسلام

هو ليكود لأن العمل سيويده،

ولكن هل سيعمل نتانياهو من

أجل السلام؛ هذا السوال الذي

ننتظر عليه جواباً ونامل أن يكون

● هل سيؤدي التلكؤ الحالى الى

- لا يوجد حتى الأن الا جدول

تغيير الجداول الزمنية لمراحل

(اعادة الْآنتشار في) الْخَليلُ وقد

تأخر ثلاثة أشهر والمسؤولية

يتحملها حزب العمل. وفي الشهر

المقبل يحل مُسوعد «أوسلو ٢»

ويمكن أنَّ يتساجلٌ، ونحنَّ ننتَّظر

اللقاء بين الرئيس عرفات ووزير

قالرأي السائد هو لأبي عمار ولن

تكون هناك معارضةً، علنية أو

سرية، لأننا حسريمسون على

المسيرة ونعرف انها بحاجة الى

ويين عرفات؟

- اي انفاق تعقده حكومة

المرحلة النهائية.

تؤيدون هذا الرأى؟

موققها قريباً.

الرئيس الأسديتقبل

التعازي في وفاة شقيقه الكبير

■ ىمسشق - رويتــر - زار

تأجيل زيارة

الاسرائيلية امس ان الزيارة التي

كان من المقرر ان يقوم بها رئيس

الوزراء بنيامين تتأنياهو ألى

الارين تأجلت الى موعد لاحق لم

بحددً. واتخذ هذا القرار بسبب

يوم الصبيام والحداد لدى اليهود

فی ذکری تدمیر هیکل سلیمان فی

القيدس على ايدي القيوات

الرومانية في العبام ٧٠ حسب

المعتقد اليهودي.

🗆 موسكو – من جلال الماشطة:

■ في حديث الى «الحياة» أبدى عضو اللجنة التنفينية لنظمة التحرير الفلسطينية السيد محمود عباس (أبو مازن) تفاؤلاً حسدراً وأكسد أن الفلسطينيين ميعطون قرصة (...) ولا يحكمون على الأصور ببداياتها ،، ولاحظ «تغيراً» في لغة نتانياهو لكنه أكد ان على استرائيل ان تدرك مقاصد والرسالة، التي وجهها اجتماع مسقط لوزراء خارجية دول مجلس التعاون الخليجي، وأكد أن بحثاً في صلب المفاوضات، سيجرى اثناء لقاء بينعرفات ووزير الخارجية الاسرائيلي الجديد

 تزامنت زیارتکم الی موسکو مع مفاوضات القاهرة بين الرئيس حسني مسبسارك ورئيس الوزراء الاسسرانيلي بنيامين نتانياهو، فهل لاحظتم تقدماً خلال مفاوضيات القاهرة؛

- لاحظنا أن لغة نتبانيناهو اختلفت الى حد ما عن اللغة التي استخدمها في واشنطن. وقد لعبّ الأشقاء المصريون دورا مهما في وضع الأمسور في نصسابها خصوصاً في ما يتعلق بمرجاعية المفاوضات وتنفيذ الاتفاقات وسرعبة بدء مفاوضنات الرحلة النهائية. وكنا اتفقنا على ان هذه النقياط هي صلب الحوار، لاحظنا طبعاً أن نتانياهو لم يشسر إلى مبدأ «الأرض مقابل السلام» وتعمد التلفظ بتعابير توراتية قَديمة، ولكنه أشبار في الوقت ذاته الى لقاء يجمعه بالرئيس ياسر عرفات وهذا مؤشس ايجابي لبدء عسلاقسات بين السلطة الوطنيسة و اسرائيل.

ولكنه وضع عدداً من الشروط

التحفظات السيعة؟ - قصبل الانتخابات رفع نتانباهو رايات حمراء وشعارات وأعلن عن «لاءات، كستسيسرة، لكنه يدرك أنه أذا أراد السير في عملية السسلام عليه أن يتسراجع وهذا يقستسضى بعض الوقت. نحن حاجة الى السلام واسرائيل أكثر حاجة منا ولا بد أن تعرف أن ثمن

وكسان «أبو مسازن» وصل الى مستوسكو على رأس الوفسيد الفلسطيني في اللجنة الفلسطينية - الروسيّة المشتركة واجسري سحسانثات مع وزير الخارجية يفغيني بريماكوف ونائبة فيكتور بوسوفاليوك. وَفِي مَا يِلْيَ نُصَ الحَدِيثَ:

السلام هو استعادة حقوق القلسطينيين وسائر العرب.

• هل ثُعني بالوقت الذي يحتاجه

الانتخابات الأميركية؟ - الانتخابات في الولايات المتحدة واحد من العواصل التي يعكن أن يعتمدها نتانياهو للعب في مساحة الوقت الضبائع. ولكن السبب الحقيقي يتمثل في انه لم يشكل حكومته الامنذ أقل من اسبوعين ونحن نعرف المساكل

التي واجهها وتدرك انه لم يقرأ

الملقّات بعد وميا زال يشيعر وكانه

في صف المعارضة. كل هذا يحتاج

الم، وقت وتغسيس في المزاج

السياسي ولانكر اننا احتجنا ألى

وقت لكي يق تنع (رئيس الوزراء الراحل المستقى رابين بأوسلو أو

ان يقتنع (رئيس الوزراء السابق

شمعون) بيريز بالتفاوض مع

نتحاهل حقيقة مهمة وهي ان

السلام حمالياً، هل كمان واردأ في

حسبابكم عند أعداد وتوقيع اثفاقات

أوسلو، وهل ترون انها حوت تغرات

كان يمكن تلاف يها، وهل وضحتم

- كنا نتوقع ان تتسغيب

الحكومة الاسرائيلية كما توقعنا

ان الحكومـة السـابقـة يمكن ان

تتراجع. هذه احتمالات كأنت

واردة عندما بدأنا الخطوة الأولى

التي اعتبرناها نصراً، ولكننا في

الوقَّت نفسه نا نخسي على

الخطوة الثانية، أي أعادة انتشار

القوات الاسترائيليسة واجسراءً الانتخابات. الخطوتان تمتا بعد

مقتل رابين وكان يمكن الاتتما.

السلام محقوف بالمختاطر،

وبصراحة، هو الذي قتل رئيس

الوزراء وادى الى عسزل أخسر في

استرائيل، ولكن لو لم نذهب الي

محريد وواشنطن وأوسلو وعاد

لسكود آلى الحكم ونحن في

الخارج لما عدنا الى أرض الوطن. "

اعطيتم أكثر مما أخذتم؟

🖸 ولكن منتق ديكم يقولون انكم

- كان يمكن أن نصر على أزالة

المستوطنات أو على القدس ولا

نقبل بحل مرحلي. ولكننا وافقنا

على هذا الحل وأحسجلنا (ولم

نُسقَط) القضايا الأخرى. نحن لم

نعقد بعد معاهدة سيلام مع

اسرائيل كما فعلت مصير والأردن

وكما يمكن أن تفعل سورية

نَحْسر شيشاً، واذا رفضت

اسرائيلٌ الحلُّ النهائيِّ فنَّدن على أرضنا الآن ومعنا تعاطف العالم

ابتداء من الراعسيين ومسرورأ

باوروبا وانتهاء بنصف الشعب

الاسرائيلي. ومن النافل الصديث

ERNITY

Calvin Klein

احتمال تغير الحكومة في اسرائيل؟

موقف ليكود متصلب وعقائديّ.

بيد اننا من جسهة اخسري لا

• التعشر الذي تواجهه عملية

اصبح مختلفاً تماماً، فعام ١٩٩٢ كانت منظمة التحرير شبه منهارة ولنا مشاكل مع اطراف جديدة في العالم العربي وخارجه وأنذاك امسكنا باللحظة التاريخية.

 التي يمكن أن تقلت مــجــداً ىتعنت نتانياهو؟ - موقف نتانياهو حتى الأن هو رفض لاستكمال الحل وقصر نظر في الرؤية التاريخية. ونحن نريد أن نعطي فسرصية وننتظر لنبرى ولا نحكم على الأمسيور بيداياتها بل بنتائجها. انا لا أبحث عن اعسدار ومسبسررات لنتانياهو ولكن لا باس من ان

نعطيه الوقت. • وان لم يتغير الموقف هل لديكم أموات واليات لتقويمه؟

- ليس لدينا من أدوات الا الضبغط العالمي وصبير شبعينا وصموده. كل يوم تثبت حقائق على الأرض: بناء مسرسسة هنا وميناء هناك ومطار في مكان أخر كل يسوم تصل الى السداخل عائلات جديدة، كل يوم ثمة شيء

● الموقف من التنظيمات المعارضية لاوسلو، سيواء الدينيية أو غير الدينية، هل سيتغير في ضوء تأكيدات القادة الأسرائيليان الحساليين ان «الراديكاليين، لن يسمحوا باقامة السلام؟

- لقد اتخذنا موقفًا واضحا من المجموعات المتطرفة، وحرصنا على أن تنخرط المنظمات حميعاً، معارضة أو موالية، في أطار المجتمع الفلسطيني وتمارس عملها في صورة سيموقراطية. وظل هذا ألوقف ثابتاً حتى ظهر خطر على السلطة وهيببنسها فاتخذنا موقف متشننداً. وأؤكد بصراحة أننا لن نرجع عنه، ولا كن ان نقبل بوجود مسلحة، أو أي عمل من شانه أن

يدمر السلطة، خصوصاً اذا كان بأوامر من الخارج. ما هو، انن موقطكم، من هذا

- لَبِينًا أَبِلَةً عَلَى مِنَا نَقِبُولُ،

عرفسات أكثر من أي شخص عن دعم الأملة العربية. الوضع | وترى ان الأطراف المنكورة تحاول

• هل انتم مرتاجون للتضامن العربي معكم؟ قمة القاهرة حققت نتائج مهمة وثمة اجماع على موضوع السلام ودعم المسار الفلسطيئي

والمسارأت الأخرى ونحن متاكنون من أن التضامن العربي سيعود الى سابق عهده. وفي مسسقط اصبدر وزراء الضارجية بيانا بالغ الأهمسة تضمن رسالة الى آسرائيل فحواها انها لايمكن ان تأكل الكعكة وتحتفظ بهاء وليس بوسيعتها أن تصل الى مناطق

القريبة. • هناك من يتجيث عن احتمال ضغوط اميركية قد تدفع مصر، مثلاً، الى الشراجع عن دعمها القوى لكم وحتى دخذلانكم،؟

بعيدة عنها من دون حل المساكل

- لقد وقفت مصر معنا عندما كنا مختلفين بعد حرب الخليج، ويخلت مسريد وواشنطن من يون ان تكون طرفاً واستخدمت ثقلها، ونحن نشيعير دائمياً انها الي جَانَبِنَا. مصر مُعنية بالسلام ولها دور كبير وصاحبة مصلحة في تحقيق شعبنا لحقوقه وحل

● الى جانب الدعم السياسي هل تعتبرون المساعدات المالية كافية؟ - نتلقى من الدول العربيــة ساعدات سواء عن طريق الأطراف المانحية أو في صبورة مساشرة. بيد أن الوضّع العام يحتاج الى أضعاف مضاعفة من المساعدات، خصوصاً بعد اقفال الحدود منذ أشهر. وأملنًا بأن تفي

الدول المانحة بوعدودها وان يضاعف الأشقاء دعمهم. ● وماذا عن زيارتك الى موسكو؟ - العلاقة مع روسية استمرت بوتيرة متصاعدة والتتسيق بيننا لم ينقطم، ونحن متنون وسعداء للعلاقات وسنطلب من موسكو كراع لعملية السلام ان تصر على تنفيد ما تبقى من قضايا الرحلة الانتقالية وتسريع استثناف

مفاوضات المرحلة النهائية. ويوصف الروس خبيراء في المسراع العبريي - الاسترائيلي ينبغى أن يطلعوا الاسترائيليين عُلَىٰ مُخَاطِرِ الوقفة ويوضحوا لهم ان السلام مصلحة عالية وليست

الى التفاوض وفقا لشروطه من ابراهيم حميدي:

> 🗷 أكدت سورية رفضها «التفاوض من اجل المفاوضات» واستثناف المحابثات مع اسرائيل دصا لم تستند الى الأسس ذاتها، التي قَامت عليها المفاوضيات في السنوات السابقة. جياء هذا في اطار ردها على دعسوة رئيس الوزراء الاسسرائيلي بنيسامين نتانياهو بعد مصادّثاته أول من أمس مع الرئيس المصري حسني مبارك في القاهرة.

وبثت اذاعة بمشق ان صولة المنسق الأميركي لعملية السلام دنيس روس تستهدف واستطلاع المواقف وسبر امكانية استئناف مفاوضات السلام المتوقفة بعد الاعلان عن احسراء الانتخابات المبكرة، وانت الى فوز نتانياهو الذي دراد الأمور تعقيداً وتفجراً، في تصريحاته المتشددة في الفترة الأُخيرةُ، وأوضحت أن رَّفضه

السلام يعثى انه لم يترك لعملية السلام حتى مجرد يصيص امل، وأثارت مواقفه المتطرفة والعنوانية هذه قلقاً عاماً ليس في أرجاء العالم.

دمشق ترفض دعوة نتانياهو

وزانت الإذاعية أن رثيس الوزراء الإسرائيلي سعى أول من أمس بعد تصريصاته التي اتت بعد ردود الفعل العربية والدولية الرافضة لمواقفه والمتمسكة باسس السلام والى التشفيف من حدة مواقفه من دون ان يتخلى عن جوهرها فأعلن عن استعداده لاستئناف مفاوضات السلام مع سورية، موضحاً ان لديه تفسيراً خاصاً لميدا الأرض مقابل السلام ومعتبراً أن الجولان وجنوب لبنان والأراضي العربية ضرورية لأمن اسرائيل وليس أمام العرب سوى التنازل عنها وتقديم السلام في أن وأحده. واعتبرت ثلك «تناقه

أسس السلام ومبدأ الأرض مقابل المنطقة فحسب، بل في جميعً

صارحاً مع القرار ٢٤٢ وجـوهر

الرئيس السبوري حافظ الأسد امس الجمعة ضريح شقيقه الأكبر اسماعيل على الأسد الذي توفي المبادرة الأميركية ومبدأ الأرض اول من أمس الخميس وتفن في مقابل السلامء مقدرة العائلة في بلدة القرداحة وأوضحت الاذاعة الرسمية أن

مسقط راس الرئيس السوري. نتانياهو «لايضدع (بمواقفه وقالت مصادر رسمية ان وتصريحاته) الانفسه لأن السلام الرئيس الاسد واشتقاءه وأفبراد هو ضمان الأمن وأبدت سورية اسرته تقبلوا بعدنك التعازي استعدادها لوضع ترتيبات امنية من المعسرين الذين أمسوا بلدةً متعادلة ومتكافئة لتعزيز السلام، القرداحة على الساحل السوري. وأوضحت أن السسلام يعني الإنسحاب من الأراضي العربية وكمان الريس الأسد وكمسار المسَّ وُولَينَ فَي النولة شَّارِكُ وا الخَميسِ في تشييع الفقيد في المحتلة، وشييت على أن «سورية ليست معنية بمفاوضات من اجل التفاوض كما يرغب نتانياهو وقد فاوضت سابقاً انطلاقاً من أسس معروفة (...) ومبدأ الأرض مقابل السلام يعنى كل الأراضي التي احتلت عام ١٩٩٧، وخشمت بأنّ نتانياهو الى الاردن سورية دلن تخوض أي مفاوضات مستقطعة ما لم تستند إلى الأسس ■ القيس المحتلة – أ ف ب – ذاتها وتقترن بتعهد اسرائيل 

تطبيق قرارات الشرعية الدولية

والتزام مواثيق الأمم المتحدة،

وسورية تحظى بتاييد جميع

العرب وأوساط المجتمع الدوليء.

فرنساتدعم استمرار نشاط بيت الشرق

### جولة دوشاريت على المنطقة تسعى الى تحقيق اربعة أهداف

🗖 باریس – من ريده تقى الدين:

🗷 يبدا وزير الخارجية الفرنسي هيرفيه دو شياريت الاثنين المقسبل جسولة في الشسرق الأوسط بطلب من الرئيس جاك شسيسراك، وكبرر الناطق باسم الخارجية الفرنسية جاك رومسيسلارت امس اهداف هذه الْجَـولَة التي تعبدا في سـورية، وتشسمل لبنآن واسسرآئيل وغسرة حيث يمضي الوزير الفرنسي ليلة يعود بعدها الى اسرائيل ثم ينهي حولته الاربعاء في القاهرة. وأوضح روميلارت الذي اكد

ان فرنسا تدعم استمرار تشاط الخارجية الاسرائيلي ديفيد ليفي وعلمت أن الإسسرائيليين يريدون دبيت الشرق، في القلس ان أن يبحثوا في قضاياً تتعلق اهداف جولة توشأريت اربعة بصلب المفاوضات ومضمونها. هي كالآتي: • ثمة مراقبون تحدثوا عن ً ١ - تقويم الوضع في المنطقة بعد انتخاب رئيس الحكومة اتصالات جانبية تجريها وخلافات بيتك

الاسرائيلي بنيامين نتانياهو - هؤلاء المتقولون يجب ان وبعد تشكيل حكومته، كما انه يفتشوا عن لعبة اخرى غير هذه، يرغب في ألاطلاع على نيسات نتانياهو والاطراف العربية. فالتفاهم بيننا قائم وفي احسن حالاته وأذا افت ضن عرض وحهة نظر فرنس

التي تلتسرم الأطار الذي حسده الاتصاد الاوروبي، خصوصاً في قمة فلورنسا.

الضسروري بسين الدول المعسربيسة واسرائيل، استناداً الى العلاقات الجيدة بين فرنسا وكل هذه الدول.

٤ - العسمل، الى جسانب الولايات المتحدة، على تعرير عملية السلام بالمفهوم الذي حدد لها في مؤتمر مدريد. وفيي الوقيت الذي تُبطرح تسبأؤلات في شنأن استقرار هذه العملية، سيقترح الوزير دوشساريت بعض التبوجهات والمباترات التي تتناول ثلاثة

محاور: أولاً: المسادئ التي ارتكزت

خصوصاً الدق في تقرير المصير ومبادلة الأرض بالسلام، وهذه المبادئ لا تزال سارية كلياً ولا بد

لكل الإطراف من أن تؤكسد تانياً: التنكير بان الاتفاقات بجب ان تُحـــتـــرم بشكل كـــامل خصوصا اتفاقى اوسلو وطايا السياسيين واتفاق باريس على العلاقات الأقتصابية بين اسرائيل والسلطة الفلسطينية. وهذا يتطلب الترام التحهدات ألتي

ثالثاً: ضسرورة مسعساودة المفساوضسات من دون شسروط مسبقة، ووفق القواعد المتفق عليها. وهذا يفترض أن تتحدث الاطراف الى بعضها بعضاً على كل المستويات، والا لن تتقدم عملية السلام، بل ستتراجع.

وسيعيد الوزير دوشاريت الي

الانهان ان جميع الأطراف ملزمة عدم الاقدام على أي ممارسات يمكن ان تشكل امراً واقعاً وتضر بشكل خطير باستمرار عملية سلام وأكد رومبلارت ان وضع القدس سيتحدد في المفاوضات بين الجانبين، على آلا يتخذ اي اجراء من شأنه ان يستبق الوضع النهائي للمدينة. وقال أنّ دوشاريت سيشند على ضرورة اتخاذ الإجراءات اللازمة لحماية السكان المدنيين في كل انداء المنطقة، وعلى استعداد فرنسا لتعزير التعاون في هذا المصال، وعلى أن السلام وحده في نهاية المطاف هو الذي يمكن ان بضيمن الامن. واعتبر تشكيل مجموعة المراقبة لتفاهم نيسان (ابريل) لمراقبية وقف اطلاق النار في جنوب لبنان خطوة في هذا الأطار. كما سيقدم دوشاريت، خُلالُ الجولة، السفير جان ميشيل غوسو الذي يشارك في رئاسة

وسيطلع الوزير دوشاريت من الرثيس الفلسطيني ياسس عرفات

على نتائج الحصار الاسرائيلي على التنمسيسة في الأراضيّ الفِلسَطينية. وراى رومييلارت انَّ تخفيف أحراءات الحصبار عنصر ایجابی، وان دوشاریت سیشجع على المضي في هذا الانجاء بهدف رفع الحصبار كليأ واتاحة المجال لتنقل الاشخاص والسلع بصرية وفقاً لروح اتفاق باريس بين اسرائيل والسلطة الفلسطينية.

وأكد روميلارت ان فرنسا في هذه المرجلة الدقيقة التي تص فيها عملية السلام ستواصل تأكيد حــــــــــورها في الشـــرق الاوسط وتنوي مواصلة التشاور الوثيق مع جميع اطراف عملية السلام التى تربطها بها عىلاقات قوية مبنية على الثقة. وهي مستعدة بمسادراتها لتعزيز الصواربين ألاطراف ومساعبتها على تخطى الصعوبات التى تعترضها وذلك بالتنسسيق الوثيق مع الولايات

المتحصدة والاتحساد الاوروبي، ورداً على ســـؤال عن زيادة دوشُسَاريت لَّـ (بيت الشسرق) في القَّنس قَال روميلارت «ان الورير سيبؤكد دعم فرنسنا لاستنمرار نشاطات بيت الشبرق وضبرورة الحفاظ على حرية الوصول اليه. والموقف القسرنسي والاوروبي معروف بالنسبة الى بيت الشرق فهو ينكر بالصقوق الشرعية للشعب الفلسطيني في العيش في القَّـنُسُ. وفي هُذا ۗ المُجِـالُ يِلْعَبُّ فيصل الحسيني دوراً اساسياً في بناء السلام وفي الحسوار بين الطوائف المختلفة في القدس، اما بالنسبة الى توجه دوشاريت الى بيت الشسرق أم لا فسان الوزير سيقرر بنفسه ونحن لا نخضع للصُّعُوطُ ولكننا نَفعل ما نعتبره

ولكن الرحلة الى اسرائيل توقفت

في كانون الثاني (يناير) الماضي. وقالت إذاعة اسرائيل أن قائمة

جنسيات الركاب التي اعلنتها

وشركة الخطوط الجوية العالمية،

خلت من اي اسرائيلي.

### رئيس وزراء البحرين ببدأ اليوم زيارة للكويت والامارات

🔲 المنامة –

من حسن اللقيس: 🗷 يبدأ الشيخ خليفة بن سلمان أل خليفة رئيس الوزراء بدولة البحسرين اليسوم زيارة رسمية لدولة الكويت تستغرق يومين تلبية لدعوة رسمية من الشبيخ سنعبد العبيدالله السيالم الصباح ولي العهد رئيس الوزراء بدولة الكويت. كما يقوم الشبيخ خليفة غدأ الاحد بزيارة مماثلة الى دولة الإمارات العربية المتحدة يجري خلالها محادثات مع الشدخ

خليفة بن زايد أل نهيان ولى عهد أبو ظبي تتناول العلاقات المسرة بين البصرين ودولة الإمارات العريبة والقضايا الدولية اضافة الى المسائل العالقة بين دول مجلس التعاون لدول الخليج. وكسان ولي العسهسد الكويتي الشبيخ سعد العبيدالله السالم الصبباح جحد خلال زيارته للبحرين يوم ١١ تموز (يوليو) التحرين ووقوفها معها في ما تواجهه من اعمال ارهابية، معلناً متحداد بلاده اللاسهام والمشاركة مع الأخوة في البحرين

على عاتق البحرين وسط الظروف الاقتصابية الصعبة، وكانت البحرين وقعت مع صنتوق أبو ظبى للتنميي والصندوق السعودي للتنمية أتفاقات قروض ميسرة بلغت قيمتها ملايين البنانس لتغطية جِانِبٍ مِن الأُعْتِمِ اداتُ اللازمِية لتنفيذ بعض المشاريع الصيوية كمشروع توسيع شبكة خطوط نقل الطاقة الكهربائية التابع

في تنفيذ المشاريع الإقتصادية

لدُّعم الأقَّـ تصاد الوطني من أجلَ

تحمل الاعباء والمسؤوليات الملقاة

لوزارة الكهرباء والماء. وعلمت «الحياة» من مصاب ساسية خليجية ان زيارة الشيخ سعد العبدالله الى كل من الكويت ودولة الإمارات العربية المتحدة لا عبلاقة لها والخيلاف القطري -البحريني وتعتبر هذه الاوساط ان هذا المُلِع مسوّد لدى السعودية التي استمعت الاسبوع الماضني الى وجسهسة نظر البلدين وأن الفريقين بانتظار التحرك السعودي ولا أحد يستطيع أن يستبق الأحداث قبل معرفة ما ستقرره الملكة العربية السعوبية في هذا الشان.

### نتانياهو يعرض على كلينتون الساعدة في التحقيقات في حادث الطائرة

وتفجير الرحلة رقم ٨٠٠ لشركة

وفي روايتها الأساسية نقلت

دهارتس، عن مصدر أمني كبير لم

تكشف النقاب عن شخصيته قوله

ان اسسرائيل تسساعد وكسالات

الاستخبارات الاميركية ومكتب

التحقيقات الإتحادي بكل وسيلة

ممكنة في التحبقيقات التي

تجريها في حابث تحطم الطائرة

واستنع مكتب نتانياهو عن

التعليق على التقرير. لكن مصادر

امنية أسرائيلية قالت لـ رويتر،

ان أسرائيل تتعاون بشكل روتيني

في مسئل هذه الأمسور مع اوتق

وقالت الصحيفة ان داسرائيل

من ناحيتها قالت رشركة

الخطوط الجنوية العنالمينة، ان

الرحلة رقم ٨٠٠ أعستسابت على

النهاب من باريس الى تل ابيت

تتحرى عما اذا كأن هناك اي نوع

من الصلة بين الانفجار ومنظمات

حلَّفَائها الولايات المتحدة.

ارهابية اسلامية،

يوم الاربعاء.

«الخطوط الحوية العالمية».

مجموعة الراقبة من مقره في

في مجال مكافحة الارهاب.

وقسال الناطق باسم البسيت

وفي الاتصال الهاتفي الذي تبمير خيمس دقيائق، قيدم

■ واشنطن، القدس المحتلة – ا ف ب، رويتس - أعلن البحيث الأسرائيلي بنيامين نتانياهو اتصل هاتفياً ليل الخسيس -الجمعة بالرئيس بيل كلينتون

نتائج للتحقيق في هذا الصابث مبكر حداً في هذه الرحلة. نتسانيسآهو تعسازيه للرئيس

الاسيهض أن رئسيه الموزراء ليعرض عليه مساعدة اسرائيل

الإمسيركي. وقال ماكوري أن

## في النَّقاء الذي حرى أول من أمس

وجاء اتصال نتأنياهو

بالرئيس الاميركي بعد انفحار طائرة «بوينغ ٧٤٧ه في الجـــو وسقوطها في المحيط الاطلسي الاربعــاء المأمي. ومـا زالت واشنطن تؤكد إنها لا تملك ما يثيب أن الحسادث نجم عن

لكنه اضاف أن والحبيث عن

عي الرئيس حسني مبارك ورئيس الوزراء الاسرائيلي. الى ذلك، قالت صحيفة دهارتس، امس ان خبراء الأرهاب الاسرائيليين يبحثون عن صلات محتملة بين المتشددين الاسلاميين

الإبيض مايكل ماكوري: واذا كان هناك اي سبب في المستقبل يدعو للاعتقاد بأن الإسرائيليين يستطيعون تقديم مساعدة، تبعأ لنتائج التحقيقات في شأن طبيعة الحادث، وبعبارة اخّرى آذا تُدِّين انه عمل ارهابي، «يمكن أن تكون المساعدة الاسرائيلية ثمينة

## مطعم عمر الخيام في لندن

OMAR KHAYAM RESTAURANT

عشاء فاخركل ليلة مع نخبة من ألع نجوم الفن والطرب العربى الليلة وكل ليلة تحت ادارة جديدة

الرجاء الحجز مقدماً - الادارة على استعداد لإقامة حفلات وأفراح خاصة

للاتصال

37 Duke Street - London W1 Tel: 0171 9359459

اسرائيل تمنح

اذون عمل ١٠٠ آلاف

فلسطيني اضافي

■ القدس المحتلة – أ ف ب، رويتر - أعلنت استسرائيل سلسلة من الإجراءات لتخفيف الاغلاق الذي

تقسرضمه على مناطق الحكم الذاتي

وقال ناطق عسكري اسبرائيلي

مساء اول من امس انه سمح لعشرة

آلاف فلسطيني اضافي بالعمل في اسرائيل اعتباراً من يوم غد الاحد، في اطار تخفيف الاغالق المفروض

إعمار هوِّ لاء العمال عن الثَّالاثين عاماً

وان يكونوا متروجين. واضافة الى

ذلك سيمنح الجيش الإسرائيلي ٢٥٠

انن عبعل أضباقي لرجبال اعتصال

فلسطينيين للتوجبة الى اسرائيل

والى ٢٤٠ شَـخصُ من العاملين في للچال الطبي. ووعد الجيش ايضاً

بتسهيل بخول الشاحنات وسيارات

الاسرائبلية بنيامين نتانياهو اعلن

اول من أمس عــزم اســرائيل على

للقروضة على الاراضي القلسطينية

والسماح لعشرة الاف من العمال في

غزة والضفة الغربية بالعمل في

بعد تنفيد هذه الاجراءات سيصل عند

الفلسطينيين الذين سيسمح لهم

بالحمل داخّل استرائيل الى ٣٥ الفُ

اسرائيل بشكل كبير من عدد العمال

الفلسطينيين النين كان يسمح لهم

بالعمل داخل اراضيها والنين كان

العمليات الانتسارية وقعت بين

الضامس والعشرين من شباط

(قبراير) والرابع من أذار (مسارس)

للاضيين واسفرت عن سقوط ٨٥

من جهة اخرى نقلت الإذاعة

الاسرائيلية عن الرئيس الاسرائيلي

قتيلاً في اسرائيل.

عمل داخل اسرائيل.

عددهم يزيد عن الـ ١٢٠ الف عامل.

واضاف المسر العسكرى انه

ومنذ اكثر من عامين حكت

واصبع اغسلاق الاراضي طينية محكماً بعد سلسلة من

تخفيف والقيبود الاقتص

اسرائيل.

وكسان رئيس الحكومسة

واوضح انه يجب ان تزيد

علَّى الصَّفَّة الغربية وقطاع غرَّة.

الفلسطيني منذ تحو خمسة اشهر.

التسرتيسيسات الأصنيسة في المناطق الحدودية وفقاً لما يكفل تحقيق الأمن

ومكافحة التهريب والتسلل وتنظيم العلاقات بين مواطئي البلدين، مؤكداً ان البلدين بعد تحقيقهما لهذا التقدم

لن يحتفظا سوى بقوات رمزية تكون

مهمتها توفير الأمن والاستقرار

الخارجية اليمني السيد غالب علي حجيل ان «الفاوضيات بين اليمن

واريتريا تجري حالياً في العاصمة

الفرنسية باريس وستستمر حتى نهاية تشرين الأول (اكتوبر) القادم

ونلك وقفياً للجدول المرسبوم في

المياترة القرنسية لحل النزاع

لندن مستاءة

من عرقلة بغداد

لفرق التفتيش

🖬 اعسربت بريطانيسا عن

رامية بائهاً وقلقها « من تكرار ·

العراق لُعرقُلة عُمل فُريق الْمُفتشينُ.

وحنر بيان للخمارجيية البريطانية أمس من «أن هذا العصمل العسراقي يتناقض مع التزامات العراق وفقاً لقرارات

الامم المتحدة، وأشسار الي ان

متحلس الامن الدولي سيناقش

اليوم التصرفات الغراقية بعد

تَصَـُّنُوهِ تَكُرُّاراً فَي هَذَّا الْشَـَان. مطالباً برد قوي على التصرف

وَشَّند على أن الرئيس صندام

حسين يقوم بتمديد أجل محنة

الشعب العراقي من خلال تاجيل أي اعمال لتخفيف العقوبات.

الدولية المفروضية على بعداد،

مشيرا الى قرار مجلس الاس

النولي الرقم ٩٨٦ المتعلق بصيغة

النفط في مقابل الغذاء. وقال انَّ ا

المجتمع الدولي يستعى الى تخفيف معاناة الشبعب العراقي من خلال تطبيقه. ورحبت الوزارة

أخيراً بقرار الأمين العام للامم-

المُتَـَحَّدةُ الدِّكَتَـورَ بطرس غَالي. للموافقة على خطة عراقية لتوزيع.

الغذَّاء بموجب هذا القرارُّ.

الدوليين المكلفين نرع أسلحــ الدمار الشامل العراقية.

🗀 لندن – «الحياة»:

في صعيد أخر قال وكيل وزارد

والحماية للمناطق الحدودية.

### عرفات في القاهرة اليوم وموسى اجرى اتصالاً مع الأمير سعود الفيصل ويتوجه الى دمشق غداً

بينُهُما أول من أمس في القاهرة. وقال مسبارك في تمسريصات لبرنامج ومسباح الخير يا مصر، في التلفريون امس عن انه كان ممتخوفاً والجميع كان متشائصاً قدل لقّاء تَتَانِياهُوم واستدرك والا انني وجدت املاً كبيراً بتحقيق السلام مع زعيم ليكوده. وقال: وقد يكون هناك مصاعب مَنْ أَنْ لِأَصُّرِ الْإِ أَنْ العَمَائِيةَ (السيلامُ)

وتأبع مبارك الذي سيلتة الرئيسُ الفلسطيني داسر عرفات اليوم: «ابلغت نتائياهو باننا لن نصل اللي السلام إذا كنا سنبحث عن الامن اللي السلام إذا كنا سنبحث عن الامن القط (..) وعندما نسير في عملية السلام لا بد أن نتوقع ظهور عمليات عنف من أن لأخسر. لكنها يجب الا تثنينا عن السبير في السلام. وعند تصقيق السيلام العايل والشيامل والنهائي سيتعاون الجميع لقاومة الارهاب (...) واذا انتظرنا الأمن فقط

فلن نصل الى السلام. وعن تخفيف نتانياهو حدة تصريحاته حول مبدأ «الأرض مقابل السلّام، قال مبارك واكدت لنتانياهو على للبدأ ولم يعترض وهو نكر انه يتعهد بتنغيذ اتفاقيى اوسلو وصيغة مدريد (...) لكننى لا أريد الدخول في التقاصيل ،انما الارض ستعود من

■ وسط اجمواء مشفائلة بقرب استئناف المفاوضيات على المسارآت العربية - الاسرائيلية، اعلَّن الرئيس حسنى مجارك أن ثفة واصلاً كبيراً عطية السلام، وعبرًا ثلك الى أنه روجد (بنيامين) نتانياهو رئيس وزراء اسرائيل متجاوبا اليحد كبير، خلال المحادثات التي جرت

MILLIA

ستسير لن نتانياه و يرغب في الانجاز واستكمال ما تم انجازه،

مبارك الى ان مطالبته بعدم تقسيم الحرمين الشريفين العاهل السعودي القدس دهو نفس كلام القلسطينيين، الملك فهد بن عبدالعزيز. وعلم ان وزير من ناحية لذرى يبحث الرئيسان الخارجية السيد عمرو موسى سيتوجه غدأ الاحد الى نمشق لاجراء مسارك وعرضات اليوم في نتائج محابثات نتانياهو في مصر، وتقويم تصريحاته في المؤتمر الصحافي محادثات تفصيلية مع الرئيس الاسد والمواقف التي عُبر عنها في لقائه مع مبارك. في غضون تلك اجرى الرئيس ووزير خارجيته السيد فاروق الشرع حول استثناف عملية السلام على مبارك اتصالات هاثفية مع عدد من جميع السارات في ضوء مصادثات القَّادة العرب في مقتعهم الرئيس السوري حافظ الاسد، تناول قيها نتائياهو في القاهرة. استثناف الفاوضات، كما واساه في

كما أجرى موسى أمس اتصالا هاتفيناً مع الاصير سعود الفيصل وفاة شقيقه الإعبر اسماعيل الاسد. وبعث موسى رسائل الى جميع واجرى مبارك اتصالأ هاتقيأ بالعاهل تظرائه العرب اطلعهم فيها على نتائج الاردني الملك حسين كما سيبعث

### الوصول الى معادلة مريحة، ولفت موسيء وحدةالفاءس لاتعلى كعبالا سرائيل

🗖 القاهرة – والحياة:

وفي شأن تصريحات نثانياهو عن

الاسلام (كخطر جنيد على العالم بعد

الشيوعية) وعن النيموقراطية وحقوق

الانسان في الشرق الاوسط قال مبارك

متكلمت متعه بكل وضوح وباقتصى

صراحة وهو أكد احترامه للعرب

والاسلام وقال لي انه لم يكن يقصد ما

وتطرق مبارك الى سعي حكومة

سطينيين والسلمين ونستطيع

سرائيل الى اغلاق ربيت الشرق، في

القيس وقيال: «لم انخل في تضاصيلً

لكنني قلت له: لا بد ان تحدّرم حقوق

ادي الى هرِّ الشارع العربيء.

■ في ابضاحات العوقف المصري من قضية القنس أعلن ورير الخارجية الممري السيد عمرو موسى في تصريحات أمس ان القدس الشرقية أرض عربية محتلة ينطبق عليها قرار مجلس الأمن الرقم ٢٤٢. وتوضيحاً لما أعلنه رئيس الوزراء الأسرائيلي بنيامين

نتانياه و خلال المؤتمر الصحافي المشترك مع الرئيس حسني مبارك أول من أمس عن ترحيبة بمطالبة مبارك عدم تقسيم القدس، حدد موسى عددا من النقاط رأى أنها "تستلزم التوضيح في موضوع القنس: أولاً: وحدة القنس مقررة بواسطة الأمم المتحدة منذ قرار التقسيم عام ١٩٤٧ ، والدول العربية وافقت على وحدة المدينة منذ بداية الخمسينات طبقاً لقرار الأمم المتحدة في هذا الشأن، وموافقة الدول العربية مرتبطة بطروحات الأمم المتحدة الخاصة بالتسوية السلمية

لقضية فلسطين والحقوق الشروعة للشعب الفلسطيني. ثانياً: القنس التي احتلت عام ١٩٦٧ يحكمها قرار مجلس

الدول العربية على وحدة القنس طبقاً للنقطة الاولى يختلف تماماً عن قرار ضم القدس الذي أعلنته اسرائيل عام ١٩٦٧، وهو ما لا توافق عليه الدول العربية، كما لم توافق عليه أي دولة عضو في الأمم المتحدة باعتبار هذا القرار (الضم) غير

الأمن الرقم ٢٤٢، أحد أسس مسيرة السلام الحالية، وموافقة ! الأماكن المقدسة للمسلمين وللسيحيين التي لها وضع خاص.

"الشأ: الوضع النهائي للقدس لن يتقرر إلا عن طريق المفاوضات، وخصوصاً مفاوضات الحل النهائي للقضية

رابعاً: المقدسات الاسلامية والسيحية موضوع يتطاب حلاً خاصاً إضافة الى الرضع السياسي الخاص بالمعينة. ويقوم هذا الحل على حماية هذه القنسات، وحرية العبور إليها، وتحديد السلطة العربية التي تشرف عليها، وكل هذه المسائل مطروحة في إطار مفاوضًات الرحلة النهائية بين السلطة الفلسطينية وأسرائيل.

وأكد موسى أن الرئيس مبارك أوضح لتتانياهو في شأن القيس أن هذا الموضوع يقوم على الحقوق المتكافئة وألعادلة اسكان القنس وأسس الشرعية النولية، وأهمية حماية

### منظمة العفوتتهم جماعات اوغندية بقتل لاجئين سودانيين

## موسيفيني: السودان برسل قطاع طرق

اوغنديتين بالقتل «المتعمد».

الذين يحاربون لأطاحته، وقال أن العلاقات مع السودان المجاور وصلت الى ابنى مستوي. واتهم في نهاية زيارة رسمية

> وقال في مؤتمر صحافي اول من امس عن دجيش الرب للمقاومة، الذي

واضاف ان «العسلاقات بين السودان واوغندا لا يمكن ان تتدهور بصورة اكبر من ذلك الا اذا مضلا في حرب. ولكننا اعتدنا العيش مع نظامً رجعي في الخرطوم، لن نُنتِقم ولكنتا ستقتل عملاعهم حتى يمل السودان من ارسالهم الى أوغنداً.

الاوغنديين واللاجشين السودانيين النبن قتلوا في هجمات ستعمدة لجيش الرب للمقاومة وجبهة ضغة النيل الغربية منذ أذار (مارس) ١٩٩٦ الى • • ٣ قتيل. وقالت المنظمة (مقرها لندن) أن الهجّوم على اشبولي بيّ الذي يَؤُويّ اكتر من ١٦ الف شخص فارين من

# لقتل مدنيين في اوغندا

🗷 ئيروڊي – رويٽر – اسٽبعد الرئيس الاوغندي يوري موسيغيني اجراء محانثات مع الثوار الاوغنديين

من إقبال على عبدالله:

■ تتسلم الحكومة النمنية الدوم

من الحكومة العسانية اراضي تم

الانسحاب منها لخيراً، استناداً الى الاتفاق الحدودي بن اليمن وسلطنة

ونكسر ورير الداخلية اليسنى

العقيد ركن حسين محمد عرب أنّ

العقيد رجى حسين محمد عرب ان «لجة مشتركة من البلدين ستعقد غداً (اليوم) اجتماعاً على الحدود» مشيراً الى أنه «وفقاً للاتفاق الحدودي الموقع

بين البلدين سيتسلم الجانب اليمني

بعض الأراضي التابعة له من الجانب

العماني بعد أن تم الانسحاب عنها

عمان في نهاية ١٩٩٢.

لكننيا المكومة السودانية برعاية ثوار مجيش الرب للمقاومة.

يشن حرب انغال وحشية في شمال اوْعَنْدا ضَد قوات حكومية ونعْيش مع نظام فاسد في الخرطوم. أنهم يرسلون قطاع طرق لقتل المنيين (\_) النساء والاطفال.

من جهة اخرى، دائت منظمة

وقيالت المنظمة في بيان اول من امس دفي اعقاب سنبحة الاسبوع الماضي التي قتل فيها اكثر من ١١٥ لاجِنًا سُودانْياً في شَمال اوغندا تتهم منظمة العفو الدولية حركتين معارضتين مسلحتين تقاتلان الحكومة الإوغنبية بانتهاك قاس

وأوضع عرب في حديث في عنن ان الجانبين سيبحثان خلال اللقاء في

الإحراءات المتعلقة بترتيب الأوضاع

العليين والشعيين الشقيقين معيرا

عن دارتياح اليمن للتطور الملموس في

مسار العلاقات الطبية، بين الجانبين،

ومعتبرا ان ما تم التوصل اليه سعد

تَمُونَجِاً طَيِباً فِي الْمُنطقة وجنبراً بان

يحقدى به لحل الخلافات الصونية

واكد الوزير اليمني ان بلاده تؤكد استعدادها الدائم للحوار مع سلطنة

عمان بشان كل ما يتعلق يقضايا

توفير الأمن والاستقرار في المناطق

الحدوبية بما يخدم مصلحة البلدين

وقسال ان الجسانب اليسمني اتخسد

بين الأشقاء بشكل عامد

الأمنيية على الحدود شدمة الصلحا

منعمد لحقوق الانسان. واضاف البيان ان «الهجوم على مخسيم اشسولي بي يومي ١٢ و١٣ تصور (يوليسو) يرفع عسد المدين

مناطق الحسرب في جنوب السسودان شمل عمليات نهب مواد غذائية وحسرق اكستسر من ٣٠٠ كسوخ. وأن اربعــــة اوغنديين على الاقل منهم شــرطيــان خُطفــوا ايضــا وناشـــت دجــيش الرب للمــقــاومــة، اطلاق

### ومنذ ذلك الوقت حصل زهاء ٢٥ الف عامل فلسطيني فقط على اذن

سعوديون يحتجون على موقف الحكومة البريطانية من المسعري عيرر وابزمان قوله أن عمل الإجانب دعار، لاسرائيل. وقال وايزمان اسام مؤتمر للسرّارعين الإسسرائيليين في مكابي شيمالي اسرائيل اول من امس

### الشريعة الاسلامية التي تكفل حقوق ايفري بينت حقائق مرتبطة بالوضع وعبرت العريضة عن تضامن واستنكر الموقعون دان يترك القائم في الملكة العربية السعوبية. الموقعين، وهم من فشات ومهن وقالت العريضة إن الوضع في

□ لندن - والحياة:

🖪 عسبسر عسدد من المواطنين السعوبيين عن استنكارهم من تصرف الحكومة البريطانية لاصتضائها المتطرف متحمد المستعري، ووقع عند كبير من السعوديين عريضة سلمت الى رئيس لجنة حقوق الإنسان في

السعودية وافضل مما هو عليه في أي مجتمع أخر في المنطقة ويتمتع فية مواطنو الملكة بمستوى معيشي جيد ويتظلون فيه بتطبيق

الجانب البريطاني لاصحاب الأهداف الشخصية والسياسية المغرضة فرصة لاستخدام بلائهم مسرحا للتشهير والتطرف الذي يؤدي اى تغسنية التطرف والارشاب ويدعم العناصس

مأنها أفضل قيمة شرائية في

فئتها من السيارات، وخلال

وانه نعسار لاسسرائيل ان يجني تايلانىيون ورومانيون بلادناء واوضح وأن من الإفضل التوصل الى اتفاق مع الفلسطينيين واستقدام الف عامل فلسطيني تعرف من

عنيدة مع حكومة بلادهم ورفضهم الأي مصاولة للإسباءة للاستقرار العفو الدولية ما سمته منبحة في والأمن الذي عسرفسوه دائمسأ تحت مخيم للاجئين الاسبوع الماضي في این یاتون والی این یعودون. شمال اوغندا واتهمت جماعتى ثوار

على الطريق، أثبتت سيارة شفروليه كفالير الجديدة



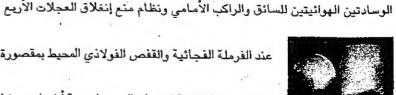
هذا الصيف بإهكانكم توفير ٢٨٠٠ ريال من سعرها. جريوا قيادة

سيارة شفروليه كقالير اليوم وتمتعوا بمزايا قياسية لا تتوفر

في أية سيارة أخرى من هذه الفئة. تشمل مزايا الأداء في سيارة شفروليه كڤالير

محرك سريع الإستجابة سعة ٢،٢ ليتر ونظام المساعدة الآلية

المقود وجهاز التعليق المرن. وتشمل مزايا السلامة



عند الفرملة الفجائية والقفص الفولاذي المحيط بمقصورة الركاب.

بما فيه الفتحات الهوائية الخاصة بالركاب في الخلف، وراديو بموجتي إي أم/أف أم ومشغل كاسيت

وتشمل مزايا الراحة الإتساع الرحب لخمسة أشخاص ونظام التكييف الهوائي

مؤسسة النصر القجارية

جدة، هائف: ٦٧٢٤٥٣٢

ستيريو وحاملات أكواب في الأمام والخلف. هذه المزايا مجتمعة تجعل سيارة شفروليه كقالير أفضل

الأساسى لدى وكلاء شفروليه المعتمدين.

التوكيلات العمومية للألات

جدة، ماتف: ٢٥٤٧٠٢ • الخبر، ماتف: ٨٥٥٢١٢٨

قيمة شرائية، وهي متوفرة الآن بـ ٢٨٠٠ ريال أقل من سعرها



شركة عيدالعزيز ومحمد العبدالله الجميح جدة، هاتف: ٥١١٠ - ٢١ مام. هاتف: ٨٥٩٤٤٤٤ • الرياض، هاتف: ٠ - ٢٩١٣٠

النمام، هاتف: ۲۲۵۲۶۱۸

شركة السيارات والهندسة العربية المحدودة

الرياض، ماتف: ٢٨-٣٨- ٤

مؤسسة عبد اللطيف العلي العيسى

CHEVROLET CAVALIER

مؤسسة الجبيل للمحركات جبيل، هاتف: ۲۲۱۰۰۱۲

مجموعة بالبيد المحدودة حدة، ماتف: ١٤٠٤٤ ع

سانتير يحذر واشنطن من تبني

الدولي في نهاية الشهر المقبل. وحاء تصريح حونسون عقب اجتماعه مع

خطة التسوية السلمية،

جونسون تهدف الى معاودة تحريك المساعى الدولية، خُصوصاً قَصْية استئنافٌ أعمال لحنَّةُ تحديد الهوية لوضع القوائم النهائية للسكان المتحدرين من أصول صحراوية، كونها أساس خطة التسوية، وإن كان محاوروه في الجزائر ركزوا على قضية اجراء المفاوضات المباشرة بين المغرب وجبهة بوليساريو للتغلب على الصعوبات القائمة، وهو ما ترفضه الرباط لأنه ان يضيف أي جديد آلي مضمون التسوية

على رغم قرار تعليق مهمات اللجنة تتشبث

ويواجه عراقيل عدة.

الي ذلك، أجتمع الدكتور بطرس غمالي

يتنفيذ خطة الإستفتاء. وقال العاهل المغربي الملك الحسن الثاني

> الى رفض فكرة احراء المقاوضات المساشرة، وكنثلك امكان تغيير بعض الاجراءات التي تتضمنها خطة اجراء الاستفتاء، إذ المحت مصادر عدة الى الاتجاء نحو البحث في حل بديل ما دام تنظيم الاستفتاء أصبح متعثراً

المجلس، مندوب مصر، السفير نبيل العربي في الجلسة المغلقة، ان

واشار العربى إلى قبول ليبينا اقتراح الجامعة العربية بأجراء

ووجَّه السفير اللَّيْبِي رسالة إلى الدول غير المنحارة الأعضاء في

وعرض الزوي في رسالته الآجراءات التي قامت بها الحكومة الليبية

محايدة، أي أن مبدأ تسليم المتهمين قبل بالفعل.

وقَدَالُ إِنَّ مُوقِفُ مُسَمِّرٌ هو دانُ ٱلوضع التسالي للمشكلة لا يمكن بسبب استمرار العقوباتء

عملاؤها تهم التخطيط والتنفيذ للأعمال الإرهابية،

العقوبات التابعة لمجلس الامن لردودها والضُّعيفة، على والخروقات

# لانعين

تعلىن بان مكفوليا /

بتأنشير يتمغادر قضرنها ئئية

### عروسة المطاعم اللبنانية



يسر ادارة مطاعم مروش لندن ان تعلن لربائنها الكرام

الحجر 5024 724-0171

١٢ ظهراً حتى منتصف الليل

تقرير جديد عن تطورات خطة التسوية أمام مجلس الأمن آخر الشهر المقبل

🗆 الرياط – من محعد الأشهب:

■ اعلن الديبلوماسي اريك جونسون ممثل الأمين العام للامم المتحدة في نزاع الصحراء الغربية أن تقريرا جنيدا حول تطورات خطة التسوية النولية سيعرض على مجلس الأمن

وزير الخارجية الجزائري احمد اويحيى الذي بحث معه في انعكاسات الجمود، الذي يعتري

وتوقعت مصادر مطلعة ان تكون تحركات

السلمية، اضافة الى ان الخطة التي أقرها مجلس الأمن لا تنص على نلك ومن المقرر في غَـُضُـونَ ثلك ان يجـــتَـمع جــونســون مع المسؤولين المغاربة للبحث في امكان معاودة أعمال لجنة تحديد الهوية، إذَّ لا تزال الرباط

في الشامن من الشهر الجماري ان بلاده على استعداد للتصدي لأي اعتداء تتعرض له المحافظات الصحراوية، لكنه ملتزم تنفيذ قرار الاستفتاء، وأشار في مناسبات سابقة الى رفض بلاده انضال أي تعديل على مضمون التسوية التي اقرها مجلس الأمن، في اشارة

الامين العام للأمم المتحدة في بداية الأسبوع الحاري مع ممثلي النول الأعضاء في مجلس الأمن، واطلعهم على نشائج المحادثات التي احِراها مع الرئيس الجرائري اليمين روال والرئيس الموريتاني معاوية ولد سيدي احمد الطايع، وزعيم جبهة بوليساريو محمد عبدالعزيز على هامش القمة الأفريقية التي استضافتها باوندي. وركزت تلك ألعصادثات على تطورات الموقف في نزاع الصحراء الغربية وامكان معاودة مهمة لجنة تحسد الهوية، في ضوء المخاوف الناشئة من

انسحاب قوات الأمع المتحدة في حال عدم

لحزارٌ تقدم كاف. وسبق أن هدد غالي بسحب هذه القوات نهائياً واقترح تصورات لحض اطراف النزاع على التعاون مع الأمم المتحدة. وكان نزاع الصحراء ضمن المحادثات التي اجراها رئيس جنوب افريقيا نلسون مانديلا، الذي كان يعشرم الاعشراف بالجمهورية الصَّحراوية، مع عند من قادة الدول الأفريقية، وفي مِلْقَدْم هُمَّ الرئيسَ الجرائري والرَّئيسَ التونسي زين العابدين بن علي والرئيس

الموريثاني والزعيم الليبي العقيد معم القذافي وزعيم بوليساريو، كما اجرى اتصالأ هاتفياً مع العاهل المغربي. ويبدو ان هذه المشاورات جعلت الرئيس مانديلا يعاود النظر في قرار الاعتراف بالجمهورية الصحراوية للافساح في المجال أمام تحركات الأمم المتحدة التي ترعى ملف التسوية بيد أن الأمال في أمكان تقريب وجهات

النظر ازاء تباين المسواقف بين الأطراف المعنية بنزاع الصحراء لا تزال بعيدة، لأن الخلاف لم يعد قائماً بين المغرب وجبهة بوليساريو حول اجراءات تنظيم الاستفتاء، وانما طاول العلاقات المتوثرة بين المغرب والجزائر، وكذلك هيمن على محور العلاقة بين تونس والمغرب بسبب ردود الفعل التي رافقت تصريحات لرئيس الوزراء التونسي حامد القروي قبل بضعة أسابيع، ما زاد تعقيد ملف العلاقات المغاربية بين بلدان الشمال الأقريقي في ضوء تعليق أعصال مؤسسات الاتصاد المُغاربي منذ أشهر عدة.

■ روما - أ ف ب - حدر رئيس المقوضية الاوروبية جاك سانتير الولايات المتحدة امس الجمعة من تبني قانون جديد يقضي بفرض عقوبات تحاربة على الشركات الأوروبية التي تقوم باستثمارات في ليبيا وايران.

واوضح سانتير في حبيث لصحيفة «لا ريبوبليكاء الإيطالية اليومية انه سيشرح للمسؤولين في ادارة الرئيس بيل كلينتون أن الاوروبيين ولا يفهموم كيف يمكن الاضرار بمصالح الحلقاء من أجل ضرب مصالح الإعداء، وقال ولا نعتقد أنها سياسة جيدة وليس هناك سبب موضوعي يحملنا على

تغيير مسلكناء، وأشار الى ان الاتصاد الاوروبي الحسيج على قانون هيلمر - بيرتون الذي ينص على فرض عقوبات على الشركات التي تعمل في كويا (...) سنرد على قانون داماتو المتعلق بايران وليبيا مثلما فعلنا أزاء قانون هيلمز -

٤٨٣ مليون طن من النفط في العام ١٩٩٤ من ضمنها ٨٤ مليوناً من ايران و١٥ مليوناً من ليبيا وان قانوناً كهذا تجري مناقشته في الولايات المنجدة غير مقبول قطعا في نظرنا وستكون له نتائج خطيرة للغاية خصوصا بالنسبة الى دول مثل ايطاليا والمانيا تعدان من اكبر الدول المستوردة، واعتبر سانتير ان اطموح الولايات

مشكلة اخطر لأن ٢٠ في المشه من واردائنا

وذكر أن دول الاتصاد الاوروبي استوريت

النفطية تأتى من أيران وليبياء.

المتحدة الى سن قوانين يمتد سريانها الى خارج اراضيها غير مقبول، وعلى الرغم من ان الرئيس كلينتون اوقف تطبيق بعض احكام قانون هيلمز - بدرتون أعرب سانتير عن قلقه موضحاً «أن القانون يبقى بطابعه الذي يتجاوز الحدود الوطنية. ونحن نعد وسائل الدفاع عن مصالحناء.

### مجلس الأمن يمدد

قرار مجلس الأمن طالب الحكومة الليبية بان تَتَعَاُّونَ في إظهار الحقيقة وتُحديد المسوولية في حادثتي طائرة بأن أميركان، وبيوتاء ويجب الاعتراف بأن الحكومة الليبية قد اتخنت بالفعل خطوة مهمة نحو تَحقيقُ ذلكُ الْهَدِف، فَقَد قبلت مبدأ محاكمة المشتبه بهما في دولة ثالثة

المحاكمة في مُقَرّ محكمة العدل الدولية في لاهاي أمام قضاة اسكوتلنديين وتطبيق القانون الاسكوتلندي. وقال أن نلك ميعكس المرونة التي يتسم بها الموقف الليبي،

تُعمراً ره، وأشار إلى ما يعاني منه الشعب الليبي من الأثار والاقتصادية والانسائية السلبية المستعرة والمتزايدة يوما بعد يوم ودعا العربي إلى محواره نحل المشكلة. وأشار إلى استقبال ليبيا

لقاضي التحقيق الفرنسي ودقيامها بتقديم الدعم الكامل لهم واعتبر نلك «تطوراً ايجابياً يحظى بترحيبنا». كما أشار إلى أن مصر «ساعدت في الحوار الليبي - البريطاني، وأعلن ان مصر وعلى استعداد للمساعدة في الحوار بين كل الأطراف لحل بقية المشاكل، إشارة إلى حوار بين لولايات المتحدة وليبيا.

المجلس وإلى رثيس المجلس للشهر الجاري سفير فرنسا آلان دوجامية، ارفقها بقرارات قمة عدم الانحياز والقمة العربية والقمة الافريقية، مع مُعلومات في شأن الخسائر التي تكبِّنتها ليبيا نتيجة العقوبات.

تنفيذاً لمطالب مجلس الأمن. وقال «إن الجمَّاهيرية تصر على محاكمة المواطنين الليبيين، ولا تشترط سوى أن تتم في مكان محايد، لأنها متاكدة من حصول المواطنين على البراءة، حتى ولو كان القضاة والقانون من الطرف الآخر. أن طُّلُبنا هَذَا مُنْطَقَى ومعقَّولَ». وتابَّع السفير الليبي في رسالة إلى رئيس المجلس: «نناشُـدَكم بدَّل أقَـصيَّ ما في وسعكم لاقناع بقية أعضاء مجلس الامن بقبول اقترأح الجامعة العربية والذي ويكفل انهاء هذا النزاع سلماً والعمل على رفع العقوبات الظالمة الْمَفْرُوضْيةٌ عَلَى الشُّعِبِ اللَّيْتِي حَالاً، لِإِيقَافَ الْكُوَّارَثُ التَّي تَلْحَقَّهَا بِه وبالشُّعُوبِ المجَّاوِرةِ، بِشُرِياً وَأَقْتَصَادِياً، ۗ

وشن نائب السفيرة الأميركية لدى الأمم المتحدة السفير ادوارد غنيم حملة على الحكومة الليبية في كلمته امام المجلس في أثناء مراجعة العقوبات استهلها بالاشارة إلى العمليات الارهابية الأخيرة في المملكة العربية السعودية وبريطانياً. وقال اليس من شك بأن الإرهاب يشكل تهديداً رئيسياً للأسرة الدولية اليوم». ووصف ليبيا بأنها «دولة يواجه

واتهم ليبيا بـ «العناد في فشلها في نبذ الإرهاب، مشيراً إلى «تعابير الرضا التي رَافِقَت ترحيب ليبيا بالانْفجارات في إسرائيل، التي وقعت

### إنهاء حدمات شركة الغامدي وشركاه

وكلاء شركة اميركان استاندرد وايديل استاندرد

جون حنا البناني الجنسية وحامل جواز بسغررتم ٥٢٢٧٤٣ سويست يغادرا لمملكت

يرججت ممنضله أنجيت مطالبانت تجاهد الملاقصال بالمديرالعام للشركية هاتفت ١٦٩٦٢٦٣/٦٦٩٠٢٦ خلال أسبوبين من تاريخه وللفلاء المسئولية جريج النشر



عن افتتاح مطعمها الجديد بيروت اكسيرس. مطعم بيروت اكسبرس فخر المأكولات وأحدث المطاعم اللبنائية في لندن يقدم لكم أطيب وأفخر السندويشات والعصير الطازج يرحب بكم لوجباتكم السريعة.

> 112 - 114 EDGWARE RD TEL: 0171 724 2700

مروش ٣ مروش ۲ يفتح من الساعة يفتح من الساعة ١٢ ظهراً حتى ٤ صباحاً الحجز 5434 5431 581-0171

عصير رنوش يرحب بكم لوجباتكم السريعة

## الخرطوم تعترف

في الطرق المؤدية إلى بعض المزارع ونهب الممتلكات وسرقة السيارات والفرار بها إلى داخل الأراضي الاريترية، واتهم زعيما سياسيا وصفه بالطائفي بانه معلى علم بكل هذه الاعمال التَّحْرَيبِية التي تتم بموافقته ومِباركته، وقال أن «أَحْرِين في المعارضة الثارجية اعترضوا على اسلوب التخريب والنهب باعتبار ذلك أعمالاً تضر الأهالي أكثر مما تضر السلطة الحاكمة،.

### أكيوس يتهم العراق تتمة الصفحة الاولى

ىعملىة تقتيش، وبحث أعضاء المجلس في احتمال اصدار موقف عن مجلس الأمن يطالب العراق بتنفيذ تعهداته والكف عن عرقلة أعمال فرق التفتيش واللجنة الخاصة، واعتبار الأعمال التي يقوم بها خرقاً للاتفاقات وقرارات المحلس.

وحسب أكيوس، منعت السلطات العراقية فرق التفتيش من بخول المواقع بمختلف الوسائل بما فيها والحراس المسلحون، وهذا سيشكل خرقًا لَتَعْهدات العرَّاق ضمان سُلامة المُفتشين وحريَّة الدَّحُول إلى أية

### علاقات السعودية

تتعة الصفحة الاولي

الأميركي لشؤون الشرق الاوسط السفير روبرت بلليترو ومستشارون اخرون من الجانبين، بأن اللقاء تم بدعوة من الوزير كريستوفر في مناسبة الزيارة الخاصة والشخصية التي يقوم بها الأمير سلمان للولايات المتحدة حالماً.

وقال الأمير سلمان أن البحث تناول أكل ما يهم المملكة والولايات المتحدة، واعتبر دان ما يكتب في الصحف الأميركية عن أَخُتَـلاف وجهات النظر غير صحيح. للمملكة والولايات المتحدة علاقات وثيقة ومصائح مشتركة قوية وإن المسؤولين في الدولتين يعرفون عمق العلاقات وقوتها ولذك لا نتاثر بمثل هذه الكتابات، ووصف اجتماعه بالوزير كريستوفر بانه «مقابلة صداقة اكثر منها

اي شيء أخر. ولا شك أن كلُّ ما يَهمنا والولايات المتحدة كان موضع بحث، وان «التعاون قائم، بين الرياض وواشنطن. ورفض التعليق على اعتداء الخبر وقال ان نلك متروك للجهات الإمنيَّةُ المَحْتَصَةُ». وعن حانث طائرة «تي. نبليو. أي، قال الأمير سلمان اعليناً ان ننتظر الحقَّائق. ونعتقد أن الوَّلاياتُ المتَّحدة قائرةُ على أنَّ

وصرح السفير بلليترو بعد الاجتماع دبائه نشرف داثم استقبال سمو لامير. وان الورير (حري واضاف دكان الاجتماع فرصة للجانبين لاعادة تاكيد علاقات الصداقة والتعاون القوية بين البلدين،

## أقمنا في السودان سنوات تمة الصفحة الابلى

وقال في حوار احرته والحياة، مع المتهمين الثلاثة في أديس أبابا، انه تلقى تدريباً عسكرياً في افغانستان، ثم توجه الى السودان بتوجيهات صدرت إليه من قيادة «الحماعة الأسلامية». وأضاف المتهم المعروف باسم وفيصل، ومكثت هذاك (في السودان) سنوات عدة مع عند من أخوتي في والجماعة الاسلامية، في مزرعة

خصصت لتجمعناء. (نص الحوار ص٧) وكشف في الحوار، وهو الاول الذي تسمح السلطات الاثيوبية بإجرائه مع المتهمين الثلاثة، أن أحد المتهمين الأخرين المعروف باسم دسراج، وتطالب اليوبيا السودان بتسليمه إليها، رافقه من السودان الي أديس أبابا لتنفيذ خطة كانت وُضعت في السودان لاغتيال مبارك. وعرض المتهم الاخر المعروف بأسم رياسين، كيف حاول عبور الحدود الاثيوبية ألى السودان بعد فشل مُحاوَّلة الاغتيال وقبل أنَّ

### يعتقله رجال الأمن الاثيوبيون. «حزب الله» وإسرائيل تته المنعة الاراني

المرافق له، الى مكتب الوزير المر في وزارة الداخلية في منطقة رياض الصلح، بمواكبة امنية، واجتمع به لمدة ساعة. وقال الوزير المر داستقبلت وزير الدولة لشؤون الامن الالماني يرافقه كبار المسؤولين الامنيين في المانيا في حضور المدير العام للامن العام المكلف من قبلنا بمتابعة الموضوع الذي بحثه معنا الوزير الألماني ويتعلق بتبادل جثث ومعتقلين. ان هذا التبادل يتم بمعرفة الحكومة اللبنانية واشرافها ومساع خيّرة من الحكومة الألمانية التي انتدبت الوزير لإجسراء الاتصالات مع كافية الاطراف. واظن أن الاتصالات والمساعي اوشكت ان تصل الى نتائج ايجابية، ومن المنتظر ان تظهر هذه النتائج وتتكل هذه المهمة بالنجاح خلال ٤٨ ساعة، لأن هناك بعض الاتصالات التي سيجريها الوزير الالماني خلال ٢٤ ساعة المقبلة،

ومن المنتظر ان يتوصّل الى نتيجة نهائية يوم غد الاحده. وقال إن «الاتصالات في لبنان تتم تحت أشراف الحكومة اللبنانية والافرقاء المعنيين بهذا الموضوع من خلال ممثل الحكومة مدير الامن العام، والذي يقوم بهذه الاتصالات مع الوزير الالماني، وعن عدد الرهائن اللبنانيين المطلوب الافراج عنهم قال استعرفون كل شيء يوم الاحد، وكذلك الرقم، هذاك تبادل جثث وتبادل معتقلين،

سأدلي بتصريح نهار الاحد قبل الظهر، اعطيكم فيه التفاصيل كاملة، لأن الاعداد والتفاصيل مَا رَالت قيد المقاوضة، والبحث خَالِل ٢٤ ساعة، فعندما نصل الى النتيجة النهائية سننبع بياناً. ولم يدل بتفاصيل رداً على سؤال حول الشيخ عبدالكريم عبيد الذي خطفته اسرائيل قبل عشر سنوات واذا كانت عملية التباتل ستشمله.

وقال «الاحد ستنفذ العملية (التبادل) على مراحل». سلل لماذا كافت الاجتماعات سرية وكشفت الأن؟ أجاب «الاجهزة الامنية كانت تعمل لتحضّر، وعندما أوشكت المهمة على الوصول الى النجاح اتى الوزير الالماني واجتمع مع الوزير المسؤول في لبنان، بمعنى أن أجهزُتناً، خصوصاً المدير العام للامن العام، كانت تحضر خلال هذه الفترة، وهذا الامر ليس سرياً بقير ما انها مفاوضات تتم وعندما نُصل الى نتائجها بدّاع عنهاء. وقال ان «المفاوضات بدأت منذ أواحْر شهر أيار (مايو) المأضي، وأكد أنْ عملية التبادل مستكون في

وعن عدد اللبنانيين في السجون الاسرائيلية، قال اليس لدي رقم نهائي ولكنهم بحدود ٢٠٠٠ وريما اكثره. أمَّا الوزير الالماني، فقد اكمل محانثاته مع روفايلٍ في صالون الشرف الرئيسي في المطار، حيث عقد اجتماعاً مُغَلَقاً في حضور مسؤول دحرب الله، الحاج صفا، استغرق قرابة ثلاثة ارباع الساعة، وسط تدابير أمنية مشيدة وتعتيم اعلامي. وفي الثالثة الاربعا غاير

شميدباور متوجهاً الى العاصمة السورية. تجدر الإشارة الى أن الوزير الالماني زار بيروت في ٢٦ أيار الماضى، واحرى محادثات معلنة مع الوزير المر، وغير معلنة مع قادة محرب الله، من يون الإعلان عن اهداف الزيارة.

اما دحرْب الله، فاكد في بيان له بعد الظهر انه ديمكن القول بأن اجواء التفاؤلُ هي السائدة فيّ الْمقاوضات الجارية ونأمل بالتوصل الي نتائج ايجابية. لكن تبقى الأمور مرهونة بما سيتم التوصل اليه خلال الساعات الأربع والعشرين المقبلة، وفي حال انتهت الامور أيجاباً فمن المتوقع ان تتم عملية التيادل الأحد أو الاثنين المقبلين وعلمت والحياة، ان الوزير باور سيعود صباح الاحد الي مطار بيروت، لتسلم حُثث الجنديين الاسرائيليين والعنصر التابع لـ دجيش لبنان الجنوبي، على

ان يتم تسليم جِثْثُ المقاومين في مكان أَخْر على الاراضي اللبنانية. وَقَبِلِ انْ يَغَادِر لَنَقَلَ ٱلجَنْثُ ٱلى اسرائيل سَينَلِي بأور بَكَلَمَة يَعَلَن فيها نتائج وساطته، وسيوجه المر كلمة يشرح فيها تفاصيل عملية التفاوض والنتائج.

وعلمت دالحياة، من مصادر واسعة الإطلاع ان اطالة عملية التفاوض تعود الى ان العرض الاسرائيلي في شنان أطلاق الاسرى اللبنانيين متواضع ولم يكن مقبولاً من الجانب اللبناني الرسمي ومن دحرب الله، اذ ان المسؤولين الاسرائيليين كانوا ينوون الافراج عن عدد مصدود من الاسرى من سجن الخيام، فيما المطلوب الافراج عن جميع اسرى سجن الخيام اضافة الى اسرى أخرين في السُجُونَ الأسرائيلية.

الأأن المصادر الواسعة الأطلاع قالت لـ «الصياة» أن الجانب الاسرائيلي رفض رفضاً قاطعاً الافراج عن الاسبيرة سبهي بشيارة التي حاولت أغتيال قائد دجيش لبنان الجنوبي، اللواء أنطوان لحد. وذكرت المصادر نُفسها لـ «الحياة، أنْ تعقيدات المفاوضات في شان لوائح الاسرى كانت اضطرت جرءاً من الوقد الالماني للنهاب الى

اسرائيل اول من امس لمعالجتها. على صعيد آخر، ينتظر أن تكون نتائج المفاوضات لتبادل ألجثث والاسرى والتطورات الآقليمية والانتخابات في لبنّان، مدار تقويم وأسع في اللقاء اللبناني - السوري الموسع الذي سينعقد في منزل الرئيس الهراوي في زحلة غدا الاحد، ويتخلله غداء بدعوة من الهراوي نكل من نائب الرئيس السوري عبدالحليم خدام ورئيس الاركان العامة في الحيش السورى العماد الاول حكمت الشهابي ورئيس جهاز الامن والاستطلاع في القوات السورية العاملة في لبنان اللواء غازي كنعان ومسؤولين سوريين أخرين، ورئيسي المجلس النيابي نبيه بري

والحكومة رفيق الحريري. من جهة اخرى التقى السفير اللبناني ناجي ابي عاصي امس في باريس جان ميشال غوسو السفير في وزارة الخارجية المكلف موضوع لُجِّنَّة ٱلمراقبة لوقف اطلاق النَّار في جَنوب لبنان. كما التقى دوني بوشار مدير قسم شؤون الشرق الاوسط وشمال افريقيا قبل ان يتوجه اليوم الى بيروت للاعداد لزيارة وزير الضارجية الفرنسي هيرفيه نوشاريت الى لبنان.

### التحقق من صحته صعب

نهايته تقول وسوف يكون للمجاهدين الرد الأقسى على تهديدات الرئيس الأميركي الأحمق، وسيفاجأ الجميع بحجم الرد، وتحديد المكان والزمان بيد المجاهدين. وعلى الغزاة الاستعداد للرحيل احياء أو امواتاً وأن موعدهم الصبح أليس الصبيح بقريب؟». هذا التهديد الصريح فتح أفاقاً واسعة للربط مع حادث الطائرة، فهل

هناك علاقة مباشرة أم أنها مجرد صدفة؟ ان التعرف الى التينار الفكري للذي يقف خلف حركة التغيي الإسلامية والتفجيرات الأخيرة في الشعودية، كذلك التعرف الي الحركة نفسها من خُلال ثُلاَثَة بِياناتُ فَقط وزعتها، قَدْ بجيب عن هذه الأسئلة.

صدر اول بيان عن حركة بهذا الاسم في نهاية العام الهجري ١٤١٥ (ايار/ مايو ١٩٩٥) حندت فيه موعداً مرفقاً بانذار طرحيل القوات الأميركية الموجودة في السعونية والموكل اليها تُنْفيدُ قرارات الأمم المتحدة ضد العراق مع قوات أوروبية أخرى وفي اطار اتفاقات عسكرية بين البلدين، وكان الموعد بداية العام الهجري التالي ١٤١٦. لم ياخد أحد هذا التهديد على محمل الجد حتى وقوع انفجار تشرين الثاني (نوفمبر) العام الماضي في مبنى تدريب للحرس الوطني يعمل في عسكريون أميركيون في حي العليا في الرياض. وسقط في العملية خمسة أميركيين وهنيان. ويختلف نلك عن الرواية التي قدمتها الحركة

في بيانها الأحير الذي ارسل الى «الحياة» إذ تدعى انه «مركز القيادة الْرَئْيْسِي للجيشُ الأميّرِكي الكافّر في حَي العُليا بِالرِّياضِ، الذّي ،قضّى على أكثر من ٨٠ صليبياً، حسب قول البيان. ولكن بعد عملية الخبر صعتت الحركة الى أن صدر بيانها المشار اليه، وقدمت مرة أخرى رواية مختلفة تقول أن الولايات المتحدة ملم تأخذ العبرة، - حسب البيآن - من انفصار الرياض وليرحلوا بل جاء

وزير دفاعهم يهدد المجاهدين بالقتال إذا لرم الأمر، والرد كان قاسياً وبحجم تحدي وزير الغزاة الوقح وليم بيري. ومرة أخرى اثبتت حركة التغيير الإسلامية أن يدها طويلة ومقتدرة، ورغّم المبالغات المعتادة في التفاصيل والحبيث عن مثات القتلي

والجُرْحَى، فإن المهم هو تبني ألحركة لعملية الخبر الذِّي تاخرت عن ومن الواضح أن البيان لم يهدد بأن الحركة تنوي تغييس استراتيجيتها بضرب اهداف مدنية اميركية مما يضعف نظرية مسؤِّوليتَها عَنْ حَادِثُ طَائِرَةً تَى بِبِلِيقٍ أَيِّ ذَلِكَ إِنَّ الْعِمْلِيتَينِ السابِقَتَيْنِ كانتًا ضُد اهداف عسكرية صعبة، خُصوصاً العملية الثانية في الوقت الذي توجد فيه اهداف مدنية اميركية سهلة لم تستهدف، وان تريد ان بعض الشركات والمجمعات السكنية التي تضم اميركيين وأوروبيين

وبعرف الضبراء بنشاط الجماعات الاسلامية ان التيار الجهادي التَكْفُيرِيُّ الذي تُحسب عليه محركة التغيير، هذه وأن تطرفت في تُكفيرهاً للانظمة ومن يعمل معها وعدم تسامحها مع المذاهب والاديان الاخرى الا انها لا ترال تلترم الاحبيات الاسلامية العامة في القتال مثل عدم استهداف النساء والأطفال. وأفتى بذلك الشبيخ المصري عمر عبدالرحمن المعتقل حالياً في الولايات المتحدة والمحسوب على «الجماعة الاسلامية، المصرية عندماً سئل عن امكان ضرب أهداف معنية اميركية فرفض الافتاء بذلك، وطلب من سائله وكان المخبر المصري الشهير عماد سالم أن يبحث عن أهداف دعسكرية..

المعروف عن «الحركة الاسلامية للتغيير، قليل حداً فهي اصدرت ثلاثة بياناًت مقتضبة ولكن استخدامها كلمة «كفري» في بيانها الأخير الصادر يوم الثلثاء الماضي بعلن عن توجهها الفكري بوضوح وكذلك لغة البيان التقليدية ما يؤكد أن الحركة جزء من ذلك التيار الجهادي – السلقي – التكفيري الذي ظهر في عند من الدول العربية، خصوصاً الجزائر ممثلاً بـ «الجماعة الإسلامية المسلحة، التي برت الجميع في التطرف والتشدد، وفي مصر ممثلاً بالتحديد في «الجَّماعة الأسلامية، وبشكل اقل في دجعاعة الجهاد، التي تؤمن بالعمل المسلح لكنها اخذت تتخلى تدريجاً عن مقولات التكفير، وكذلك اطلائع الفتح..

في الأربن ظهر هذا التيار مرة تحت اسم حجيش محمد، وأخرى باسم

دبيعة الامام، والاسم الأخير لم تختره الجماعة المعنية وأنما أطلقته

عليها الجهات الامنية. ولوحظ ان هذا التيار رغم انه بدأ ينتشر بشكل

بسيطفي الأردن وبسجات متفاوتة بين السلفي التقليدي والمتشدد المكفّراتي، الا ان الانفتاح السياسي هناك جعلّ الناشطين يتحركون نسبياً بشكل علني ما سهل مهمة رجال الأمن في اختراقهم واجهاض عملياتهم العسكرية قبل الشروع في تنفيذها.

وتوجد صور مختلفة لهذا التيار في اليمن كالشيخ مقبل الوادعي الذي كفر جمعا كبيراً من الناس لكنه توقف حتى الآن عند الرئيس علي عبدالله صالح. وفي السودان حاولت جماعة منهم اغتيال الزعيم السوداني حسن الترآبي وورعوا شريطا بتكفيره وسموه وزنديق الحركة وينشط أيضاً هذا التيار في بريطانيا حيث ينظر له ناشطان اثنان

هما أبو مصعب السوري، وهو سوري سبق أن شارك في العمل المسلح في سورية مع «الاخوان المسلمين» قبل أن يبتعد عنهم ويكفرهم أيضاً، وأبو قتادة الفلسطيني الذي يوصف بأنه من فقهاء هذا التيار، فهو ضَلَيْع في العلوم الشَّرعَّية وَّالْعَقائد واشتهر بعْلاقاته بـ «الجَّماعةُ الاسلَّامية المسلحة، مع ابق مصعب قبل الخلافات العقائدية الني أصابت الجماعة التي تطرفت بشكل لم يرض حتى غلاة المتطرفين.

يقوم فكر هذا التيار على رفض العمل ألسياسي كسبيل للتغيير ويكفر من يؤمن به، بما في ذلك التيارات الاسلامية الأخرى التي تَنْخُلُ البرلمانات وتمارس الديموقراطية، والبديل عنده هو الجهاد ضد الحكومات التي يصمها بالكفر. وتتسع دائرة الكفر وتضيق بحجم المواجهة فالجنود يصبحون كفاراً عندما يقفون مع الأنظمة صد هذا التيار، وكذلك رجال الصحافة والفكر وأساتذة الجامعات لو عارضوا هذا التيَّارُ فيدخلونُ تُلقائياً في خانَّة الكفَّارُ المتعاونينَ مع النظام الكافر. وفي ما يحَص خلفيتهم الفكرية والعقائديَّة، فإنهم يصفون انفسهم

بالسلفية ويتبنون فقه التيار السلفي في ما يخص العقائد والمعاملات

رُعُم ان التيارُ السَّلْفي التَّقْليُّدي بِصَّفَهُم بِالسَّوْارِجِ والانحراف. ويرى التقليديون بعدم جواز الخروج على ولي الامر ويرفضون المعارضة السياسية لأن ذلك يؤدي الى فتنّ. لكن التيّار الجهادي عالج ذلك بتكفير الحاكم فسنهل الخروج عليه شرعاً. وبينما يكون التأكد من صحة بيان يصل عادة بجهاز فاكس أمرأ شبه ستحيل، اذ يستطيع أي كان كتابته وارساله، تبقى الوسيلة الوحيدة للتأكد من صحة القرآءة المتأنية وملاحظة اسلويه. وهبَّاك نقاط ضيعف في البيان أهمها عبارة داثبتت حركة التغيير الأسلامية أن يدها طويلة ومَّقْتَنْرَة، وكان ينْبِغَي لكاتَّبِ البِيانِ ان يضَّيْف عبارة «بإنْنَ الله، كُمَّا يؤكد أحد الناشطين الأسلاميين الخبراء في الموضوع، أذ أن التيارات

صفة المقدرة من دون انن الله، أو القول أن فلاناً شَهِيدٌ وهي تَضيف ،ولًا تركي على الله أحداً، أو أن المتوفى مغفور له فيضيفون وبإذَّن الله، وَّالْمَلْاحَظَةَ الثَّانِيةَ هَي عَبَارَةً مَا نَكُرْ فَي وَسَائِلُ ٱلْإَعْلَامُ السَّعُونِيةِ والأميركية هو «تظليل» (بالظاء وليس بالضَّاد) ويمكن القول بوجود خطأ مطبعي هذا ولكن «تظليل» لهجة عراقية، فهلُ البيان مجرد اصطباد عراقي في مياه عكرة؟ هذا وارد بالطبع لكنه ضعيف. والمسالة الاخيرة المبالغة في ذكر صحم الإصابات خصوصاً القوات الأمد كية والبنايات المدمرة. وهو ما يخالف الحقيقة تماماً وما يعرفه عامة الناس

البينية المحلية حريصة على هذه المسائل العقائدية وتتحرج عن اطلاق

### والصحافيون النين زاروا موقع الانفجار في الخبر. واشنطن: كل الاحتمالات واردة

نتيجة اعتداء متعمد على ايدي اشخاص مجهولي الهوية. وقال مسؤول امني كبير لصحيفة ونيويورك تايمز، ان ٩٠٠ في المئة من الناس يعتقدون أنه عمل ارهابي». وأضاف: «لكن لا توجد لديناً بعد الله الثبات ذلك. والكثير من الابلة في قاع المحيط الاطلسي، ما يعني ان تحديد

السبب سيستغرق بعض الوقت». ۗ وقال محقق اخر للصحيفة: ونفترض، أقله على صعيد لجهزة الامن، انها كانت قنبلة. قد نكون مخطئين، لكن سنستمر في اعتبار موقع الحادث

ويعزز هذه التكهنات انه لم يصدر اي تحذير مسبق من جانب ملاحي الطائرة يشير الى وجود مشكلة، إضافة الى اللة على تحطم الطائرة الضخمة قبل ارتطامها بالبحر. ولم تتحطم الى الآن طائرة من طراز وبوينغ -٧٤٧ بهذه الطريقة نتيجة اسبا أنظفية. والملفت ان عددا من شهود العيان ذكروا انهم شاهدوا ما يشبه الصاروخ يتجه صوب الطائرة قبل الكارثة. وذكر موظفو اجهزة الرادار في مطار كينيدي أن تسجيلات الرادار اظهرت شيئا مضيئا، قرب الطائرة التحم بها قبل احتفائها عن شاشة

لكن الناطق باسم البيت الابيض مايكل ماكوري اعلن أن السلطات لا تملك أي دليل يرجح أسقاط الطائرة بصاروخ اطلق عليها. وقالٌ اليست هناك معلومات ملموسة تنفع ايا منا في الحكومة الاميركية الى التوصل الى هذا النوع من النتائج». لكنه لم يستبعد هذا الاحتمال بشكل كامل، مؤكدا انه في هذه المرحلة من التحقيق اليس هناك ما يدفع ألى التفكير في تقسير محدد دون غيره،

### وزيرا الخارجية التونسي واليوناني

اتفقا على تنشيط اللجنة المشتركة ■ تونس - «الحياة» - أنهى وزير الخارجية التونسي حجيب بن يحيى أمس زيارة رسمية لليونان استمرت أربعة أيام تلبية لدعوة من

نظيره تيودوروس فانغالوس.

واستقبل الرئيس اليوناني كوستين ستيفانوبولوس الوزير بن يحيى أول من أمس وبحداً في أفاق تعزيز العلاقات الثنائية وتطوير التعاون بعد توقيع تونس اتفاق شراكة شاملاً مع الاتحاد الأوروبي. وأجرى بن يحيى محادثات مماثلة مع رئيس الوزراء اليوناني كوستأس سَيْمَيْتُيْسُ تَرَكَّرْت على امكانات تكَلَّيْفَ التَّفَّاقِن الثَّنَّائيُّ في جميع المجالات. وتطرقت المحادثات بين الوزيرين بن يحيى وفاتفالوس إلى الأوضاع في منطقة الشرق الأوسط في طُلَّ تشبيد الحكومة الإسرائيلية برئاسة زَعيْم ليكود بنيامين نتانياهو وحضا عي الاستئناف السريع لُمُسسارٌ السُّلَّام في الشَّبرَقَ الأوسط عَلَى اسباسٌ الشبرعيية الدوليَّة والاتفاقَّات الموقِّعَة بين ٱلْأَطرافُ المعنيَّة، واتَّفَق الوزِّيرانُ في خَتَام لقاءاتهما على تنشيط اللَّجِنة المشتركة والبحث عن أفضل الوسائل التي تعطي دفعة للعلاقات الثنائية ودرس المسائل ذات الاهتمام المشترك، منَّ جهة أخرى، أثار بنَّ يحيّي مع نظيرَه اليوناني قضْية أخْتفاء شَابِ تَوْنَسَي في ظَرُوفَ غَامَضَةً في الْجِزْرِ الْيُونَانِيَّةَ مِنْذُ نحو عام. وكان

للمشاركة في دورة تدريبية، إلا أنَّه أَخْتَفَى بَعْدُ رُيارة سْياحية لإحدى الجزر اليونانية في تشرين الأول (اكتوبر) الماضي. وقال بيان صحافي تونسي أمس أنَّ الوزير بنَّ يحيى «شكر السلطات البونانية على ما بنلته من جهود لمحاولة حل لغز هذه القضية الني تَشْغُلُ بِأَلَ أُسُرَّةَ الفَقيد والرَّأي الْعَام في تونس، ونقلٌ عن بن يحيي قوله في تصريحات اللي بها قبل معادرة أثينا ونحن على يقين من أن السَّلطات الَّيونانية لنَّ تَوْفِر أي جهد للعثُّور على خالد الزغل،

الطالب خسالًد الرغل وصل إلى البسونان في آب (أغسطس) المساضي

## مكثت سنوات عدة مع عدد من اخوتي في مزرعة خصصت لت

من اقراح محمد:

■ عمليات كثيرة نفنتها حماعات اسلامية عدة في عدد كسبسيسر من مناطق العد بمستويات ونتائج مختلفة، ولم تقتصر عمليات العنف والإرهابية، على الجماعات الاسلامية، بل تعندت جنسياتها والوانها واصبح الارهاب بنلك سمة هذا العبصير، منا دفع دول العبالم الي عقد مؤتمرات لمكافحة الإرهاب في مختلف الوانه. لكن عملية محاولة اغتيال

الرئيس حسني مبارك التي جرت في أبيس ابابًا في حــــرُيرًان (يونيو) الماضي كان لها وقع خاص لمجموعة غوامل اكسيتها اهمية رُائدة. أضافة الى تأثيراتها التي استمرت على بدار العام العأضي بتداعياتها السياسية التي اثرت على علاقات بعض دول المنطقة، ولا زالت تاثيراتها

ومن العوامل التي اعطت لهذه العملية اهمية خياصية هي ان الهدف فيها كان رئيس اكبر دولة عربية وافريقية، وايضاً توجيه اصبابع الاتهنام الى احبدي بول المنطقة ، وما صاحب نلك حدوث خَلَل في العُلَاقات السَّياسية بين النول ألمسعنيسة وهذه الدولة المتهمة بالتورط في العملية. واخيرا وقوع هذا الصادث اثناء انعقاد مؤتمر القمة الافريقي وسط العاصمة الاثيوبية انيس

الى هذه العسسوامل، التي اكستيت العملية اهميية بالغية، احساطت السلطات الإثب وبية التحقيقات وجلسات المحاكمة، لثلاثة من المشاركين في العملية

المنف إلم المسرسوني

مالات واردة

w 44 - 30 m

ye me your . . . .

The same of the sa

die me

or aligner of many

in ......

in war.

سي واليوناني

حنة المشتركة

والمعالمة المستعددة والمالية

Mills and a second

me make a make a

the second second

and comment

The same way

The second second

the state of the same

in the second

The second state of the se

the way in the same

Marine And

· Pratty

Marine where.

the - was me are no

على اي معلومة عن مسار التحقيق سوى بعض المعلومات الرسيميية التي أعلنت عنها الحكوسة الاتبويية، الا أن هذا لم يمنع والحياة، من طرق ابواب عدة الى أن تمكنت من اللقساء مع المعتقلين الثلاثة واجرت معهم اول استنجواب ضارج نطاق المحاكمات. كان المتهمون الثلاثة فيصل

وياسين وخليفة في حال نفسية جبيدة تنم عن الثقَّة بانفس هم. وبأدروا التحية باللغة الإمهرية (اللغة الرئيسية في اثيوبيا) وهنا نص الحوار او الاستجواب • تتحدثون اللغة الاسهرية، عل

لذلك علاقة بالعملية ام تعلمتم هذه اللغة - ياسين: الى جانب كون اللغة الامهرية سهلة التعلم فانها أيضأ تصوي مغردات عربية كُتْبِرة، وتعلُّمناها في السَّجْن

لتسيير أموربًا فيه. فالقائمون على ادارة السجن لا يتحدثون الا العملية ماذا يمكن أن تقولوا؟ فحيصك: كيان لديُّ معض المبادئ البسيطة عن هذه اللغة

اكتسبتها في الفترة التي مكثت فيها في انبسِّ ابابا قبل تخولي السجن. فضلاً عن زواجي من فتاة اثيوبية. واجدتها اكثر الى حدّ ما في السجن لأنها لغة التافاهم الوحسيدة مع المسسؤولين عن ما هي اسباب اختياركم لاثيوبيا لتنفيذ عمليتكم؟ 🚗 فيصل: محض مصنادفة. ان

لم تكن في البويسا لكانت في اي مكان آخس ولم يكن هناك تحسيد مسبق لموقع العملية، سوى أن الظروف تضسافسرت لتكون ابيس اناناً مكاناً لتنفيذ العملية.

العملية برمتها ألى وقت أخر وفي - خلد فية: كلها تاتي ضيمن ظروف تسمح بنجاح العملية، لكنَّ ارادة الله فوق كل شيء. انتم معروفون بأسماء حركية، ما مى اسماؤكم الحقيقية؟ • أذا أربنا أن نقوم الأسباء

- ياسين: بإمكانكم الحصور على هذه البيانات من الجهات المسؤولة.

~ ياسىين: ئىس ھناك قىرق، انما هذه أمور لا اهمعة لها. وعبصومنأ اثآ استمى الاصلى عبيدالكريم النادي عبيدالراضي احمد من مواليد محافظة قنأ مركرُ أرمنت قرية بنقل... كـفـاية

🐞 شکر آ.

خليفة: اسمي الاصلي العربي صديق حافظ محمد منّ مواليدّ محافظة المنيا في بلدة مفاغة

• هنده العملية التي قمتم بها كانت



- خليفة: انها ارادة الله. • ونعم بالله .. لكن انا اقصد الاسباب ألعملية.

اسباب النَّجاح والفَّثل. الموضوعية التي كانت وراه فشل

عدم الأستعداد الكافي اثناء تنفيذ العسمليسة لأن عسامل الزمن لم يساعدنا في تنفيذ الخطة، نلك لعدم ضبط موعد وصبول الطائرة (التي أقلَّت الرئيس حسني مبارك) الى أديس ابابا بدقة. اضبَّافه الى القبرار الارتجالي الذي صدر عن قائد العملية لتنفيذ عملية انتحارية بالإسلجة الخفيفة. وسناهم بالفشل ايضنأ انتشبار



رجال الامن الاثيوبي على اسطح المنازل المطلة على الشبارع وظهور اعداد كبيرة منهم اثناء

الطائرة من الساعة التاسعة الي الشامنة صبحاحاً لم يسمح لنا



ارادة الله، والأسباب التي تعنيها فقط تأتى للتقويم. أن الله يوجد

- ياسين: تتمثل الإسباب في • ما القرق؟

~ فيصل: اسمى الحقيق صفوت حسن عبدالغنى من مواليند غرب منحنأفظة استوان

عزبة الكيلو.

لها تداعيات اثرت على مجرى الاحداث



## تفاصيل جديدة من وزير أثيوبي وسفير فلسطين

### الوزير حسين: حاولت حماية مباركبجسدي

🗖 أنيس أبابا – والحياة:

■ كان وزير النقل والمواصلات الإثيوبي النكتور عبدالمجيد حسين الى جَانْب الرَّنْيس حَسَّنَى مَبَارِك لَدَى تَعْرَضُه لَصَّخَاوِلَة الْآغَـتَيَالَ. وتُعرِض الوزير نفسه لمحاولة اغتيال قبل نحو اسبوعين في اثيوبيا، وتبنى «الاتحاد الاسلامي، الأوغاديني المحاولة. وكانت والحياة، التَّقت الوزير حسين قبل اصابته بجروح اثناء محاولة اغتياله. وهذا نص الحوار:

• هل يمكن ان تصف لنا وقائع الحادث حسب مشاهد أتكلو – بعد تحرك الموكب من مطّار اديس ابابنا بمسافة بسيطة اعترضت الموكب سيارة خرجت من شارع فرعي واصطدمت السيارات التي كانت تسبقنًا ببعضها. ويسرعة نزل من السيارة شخصان مسلحان وباشرا إطلاق النار مع أخرين ظهروا في اللحظة نفسها. وعنَّدما تبينتِ ملامح المسلحين الركت أن المقصود هو الرئيس حسني مبارك وفوراً حاولت حمَاية الرئيس مبارك بجسمي. الا انه قال لي لا تحف ان السيارة مصفحة لا يخترقها الرصاص. وفي تلك اللحظة قلَّت لسائق السيارة أن يعود بنا نحو المطار، وايد كلامي الرئيس مبارك، وأمر السائق بالعودة فُوراً. وعادت بنا السيارة الى المطّار، مل تمكنتم من مشاهدة تفاصيل العملية؟

- في البداية شاهدت ارهابيين يترجلان من السيارة التي اعترضت الموكبِّ شَاهِرِين اسلحتهما الرشاشة من طرارْ كلَّاشْنِيكوفَّه يطلقان منها النَّار نحوُّ المركبِ وتَبعهما احْرون. وفوراً انهمر الرصاص نحوهم من جميع الاتجاهات من رجال الامن الاتيوبي المنتشرين على اسطح المنازل والموزعين على طول الشارع. وعلَّمتْ في ما بعد أن المواجهة اسفرت عن قتل اثنين من الارهابيين وجرح ثلاثة منهم. ومن جانب رجال الامن الاليوبي قتل عنصران اضافة الى شرطي مرور. • قبل أن الارمابيين الذين قتلوا وجرحوا في الحادث اصيبوا برصاميات

رجال الامن المصدي الذي يرافق الرئيس حسني مبارك ربان المعاري الذي يرافق الرئيس عسلي عبرت - قبل الكثير بعد هذا الحادث الإجرامي، لكن الثابت حسب تحاليل المعمل الجذائي وهي نتيجة لا تقبل الشك أن الرصاص الذي اصاب الارهابيين يعود ألى اسلحة تابعة لرجال الامن الاثيوبي.

الواضح ايضًا أن الضحايا كانوا من الإمن الأثيوبي الذين تصدوا بكل بسالة وأخسلاص للارهابيين. ومع قذاع تي بكل تفاصيل تلك المواجهة، فأننا لا اسعى للانتقاص من شان رجال الامن المصري. ولا اعتقد أنْ الموقف يضطرني الى ذلك. والاهم في هذا الأمر هو فشل تلك العملية الأثمة، وسلامة الرئيس حسني مبارك، والوفد المرافق له، ورجال الامن المصري. منذ وقوع الصادث كنت اتجنب الصديث عن هذا الموضوع عندما

لحكب منيَّ نلَّكُ اكستسر من مسرة في لقساءاتٌ صــحسافـيسة، ونلك على رغم المغالطات التي قيلت عن الحادث. وتجنبت الحديث حتى لا بكون كلامي مجرد ربود على هذه المغالطات. وسمعت اخيراً بان هناك نية لانتاجً فيلم سينساني يحكي عن تفاصيل العملية. واتمنى ان لا يخرج هذا الغَيلم عن الموضّوعية في طرحة، ويتضمن تلك المغالطات التي لا تسندها الحقائق. ويبتعد بذلك عن الصدقية والامانة التاريخية.

## السفيررجب: رجال الامن المصريون

## شاركوا في التصدي للارهابيين

■ كان السفير الفلسطيني لدى اثيوبيا يوسف رجب قريباً من مكان محاولة الاغتيال القريب ايضاً من السفارة الفلسطينية. وتعرض رجب الى اطلاق نار واصبي خالال الاستباكات بين عناصر الأمن الاثيوبي وبين منفذي المحاولة. وهنا شهادة السفير رجب. كيف أصبتم في هذا الحائث؟

- كنَّت استَعد لَّاستقبال الرئيس باسر عرفات الذي كان سيصل في اليوم نفسه للمشاركة في مؤتمر القمة الافريقي، لأنَّ فلسطين تتمتعَّ بعضُّوية مراقب في منظمَّة الوحدة الافريقية منذَّ زمن طويلٍ. وحضرتَ في هذا اليوم الى السفارة منذ الصباح الباكر الكون قريباً من المطار. وقَّمت بتفقّد المكان بشكل جيد، اي الشارع المؤدي الى المطار، الذي تطلُّ عليه سفارتنا. حوالي الساعة الثامنة صباحًا سمعت صوت اصطدام سيارات وخرجت مسرعاً لاتبين الأمر، ووقفت في ممر السفارة المقابل مباشرة لموقع الحادث، وشاهدت في تلك اللحقّة عنصر أمن التوبي في موقع مقابل لباب السفارة، يطلق النَّار من مسدسه في اتجاه اشخاص بطلقون النار نحو السيارات المصطدمة وفي اتجاهات مختلفة. وأثارت انتباهي ملامحهم العربية، وبادل أحد هؤلاءً الاشخاص عنصر الأمن الأثيوبي اطلاق النار. وبما أنني كنتُ خلفه مباشرة اصبت برصاصة اخطات هدِّفها، اي عنصر الامن الأثيوبي لتصييني في قدمي، وتلتها رصاصات عدة احْرَى، منها ما اصابني وَمِنْهَا ما اسْتَقَّر فَي حائَّطُ السفارة. وسقطت بعدها على الأرض مضرجًا، ورحفت الى داخلَّ مبنى السفارة. وعلمت لاحقاً أن ذلك الرجل الاثيوبي الذي شاهنته يقاتل واقفاً بمستَّدستُه قد قتل في ذلك الصوقف البطولي. ولا يمكن ان تصحى من ذاكرتي جرأة هذا الرجل وشبجاعته.

"باعتباركم رجلاً عسكرياً، كيف تقيمون هذه العملية من الناحية العسكرية،

يعتبر الموقع المختار لتنفيذ العملية مناسبا بالمقاييس العسكرية. الا أن هناك عوامل كثيرة تعترض نجاح أي عملية على رغم صلاحية الموقع، مثل عامل المصادفة أو قصور في التخطيط ومن الاسباب الرئيسية لفشل العملية في اعتقادي عدم تمكن العناصر المهاجمة من استخدام الاسلحة الحاسمة التي ظهرت اثناء التحقيق

ثانياً، ظهور رجال الامن الاثيوبي على اسطح المنازل المطلة على الموقع ليصطادوا المهاجمين كاهداف سهلة، وقيامهم بولجياتهم باكمل وجه. ولو قام بعض العناصر المهاجمة باحتلال أحد أسطح المنازل واستخدم منها الـ «آر، بي، جي، لكانت النتيجة مختلفة. لكن بقدرة الله، ثم شجاعة رجال الامن الأثيوبي فشلت العملية والحمد لله. ماذا كان دور رجال الامن المصري؟

- بالتاكيد كان هناك دور لرجال الأمن المصري، باعتبار ان هذا يعتبر من مهماتهم الاساسية في مثل هذه المواقف، وقد شاركوا الامن الاثيوبي

في مواجهة الإرهابيين. ● مل تضررت العلاقة الاثيوبية – العربية بعد هذه العملية علماً بنته يُقال ان السلطات الأثيوبية قامت بموجة اعتقالات لمواطنين عرب؟ - على المستوى الرسمي لم تتاثر العلاقات الاثيوبية مع الدول العربية لعدم وجود بواع لذلك بن أنني أؤكد ان العلاقة الأثيوبية بالدول العربية في تطور دائم بعد هذه العملية.

السياسية في المنطقة، وانَّرت سلباً على استقرار المنطقة.

- فسيحصل: وهل كسان هناك اســـــــقـــرار في الاصل في هذه المنطقة، إن الاوضّاع في المنطقة العربسة والأسلاميية تسيرها جهات وفق مصالحها. الاستقرار والسلام والأمن، هذه مقردات لا تعرفها منطقتنا، وحكامها هم مجرد أدوات تعمل على تنفينا وادارة متصبالح النول العظمي وهؤلاء الحكام يخشون اسيادهم من البشر، ولا يخشون الله الذي خلقهم وخلق أسيادهم (...) ولا خلاص لهذه المنطقة الأمالحكم

هذا كله لنَّ يُسْحُقِقَ الا بمحَّافَّة الله، والحكم بشريعته. • مل تعسيق ون أن هذا هو الأسلوب الأنسب لتصميح الواقع حسب رأيكم؟

وفق الشريعة الاسلامية.

الإستنقرار.. والسيلام.. والأمن

- ياسـين: لا يمكن ان أصف ممارسات الحكم في مصبر الإ بالمنكر. والمنكر يجيُّ إزالتَــه. وهل تعتقد بأنه يمكن إزالة منكر ترتكبه حكومية في جبيروت الحكومية المتصبرية، بالخطب والشبعارات نجن نعرف حقيقة صمسارسيات النظام وتعسرف منظمات حقوق الانسان. وهذا الأسلوب هو أقل مسا يمكن ان نواحه به ممارسات هذا النظام لنظفر برضا الله وتحقيق حكم

الله يتطييق شريعته. 🕒 فَ لَكُنْ هَذَا الْأَسْلِوبِ لَا يَجَـــد القبول.. ومرغوض دولياً اضاغة الى انه يلصق صورة العنف بالاسلام: - فيبصل: الاستلام ليس دين

خنوع ونل. ولا يمكن لمسلم أمن بالاستلام دينأ وبصحمد صلى الله عليه وسلم رسولاً الماناً صالقاً، ان يقبِل بغير ما أنزل الله، وبقبل بالطواغيت وحكمهم النليل، والمستل والاسسلام مسعسروف تسماحته لكن لا تعنى هذه ألسماحة الخنوع والاستسلام لحياة الغبن، العنف مفروض علينا. ومسوف ينصسرُ الله بينه. وماً علينا الّا الجهاد والنصر

● لماذا في رأيكم يستخدم اسلوب العنف لدى الجسماعات الاسلامية في أكثر من منطقة؟ – فيصل: وهل تعتقدون ان

صورة الإسلام الصحيحة هي ما تعكسه هذه الزمر الحاكمة، حتى يقال بان صورة الاسلام شوهت على ايدي الحماعات الأسلامية بتينيها العنف؛ وسائل الأعلام الموجهة من قبل هذه الحكومات تصور جهابنا المقيس بأنه ارهاب مبوجبه ضند الأبرياء زورأ وبهتاناً. لكن أي اعلام يمكن أن يظهر الارهاب الذي تمارسه هذه الحكومسات ضشد الاستسلام والمسلمين وعمليات القنتل والتعنيب ضد كل من قال ربي الله... وإنَّ الاسسلام حقَّ. ويكفَّيَّ للدلالة على الواقع المضحل الذي تعيشه الشعوب العربية في ظلَّ هؤلاء الحكام موجة التنازلات المتلاحقة لمصلحة اسرائيل، قال تعالى لرسوله الكريم وولن ترضى عنك اليهود والنصاري حتى تتبع ملتهم... ، صدق الله العظيم.

• ذكرتم في المحكمة أنَّ السودان دعمكم في تنقيذ العملية ما مدى الدعم الذي قدمته لكم الحكومة السودانية؟ - ياسين: الحكومة السودانية هي الاستثناء وسطهذا الموقع

الصِّتردي وهي عزاؤنا الوحيد. وهذه الحكومة ترفع لواء الحق لرفعة الإسلام والمسلمين. • سنل فسيسصل عل يمكن ان تصف لنا رحلتك مع «الجسساعــة الاسلامية، لبتداء من القامرة الى ان

وصلت الى أديس أبابا؟

- فيصل: بدأت رحلتي بإداء مناسك الحج ومنها توجهت الى أفغانستان، وتلقيت هناك التدريب العسكري وبعد انتهاء مهمتنا كمحاهبين مسلمين بخروج الجيش الشبوعي منهآ وبتوجية من قيادة والجماعة، توجّهت الى كينيا ومنها الى السودان حيث مكثت سنوات عدة مع عدد من أخوتي في «الجماعة الاسلامية» في مزرعة خصصت لتجمعنا.

-ري-● كيف انتقلت الى أديس أبابا؟ - طلب مني التوجه الى اديس أبابا، وكأن معي الأخ فيصل لطفي (سراج) وكنت مكلفاً بادارة منجر لقطع عبسار السبيسارات، وهذا

مشددة. أما في المرة الثانية كان المتجر كان بتمويل من دالجماعة صدى أنداء العملية انطلق الى كل الأرجاء، ورجال الأمن مستنفرون.

ألامن الاثيوبي يعرض اسلحة مصادرة

• معروف انك كنت مكلف بتوفير

متطلبات تنفيذ العملية مثل الأسلحة

وتأجير البيوت واستضراج الجوازات

- نصحت في حوانب منها

• وكيف تم الخال الأسلحة التي

– هذه الأسلحـــة بخلت كط ب

• كيف ثم التخطيط لهذه العملية

– قيادة والجماعة الإسلامية؛

كانت تراويها هذه الفكرة منذ

فترة طويلة. لكن حسب معرفتي

لخلفسات هذه العملية، فإنّ

مصطفى حمزة أحد قادة الحركة

هو الذي كان يسعى لتوفير كل

• سالنا خليفة، لماذا لم تتوجه

الى المطار مع سراج باعتبارك كنت

معه في الموقع نفسه أثناء تنفيذ

للاستشارة بيني وبين سراج اثناء تنفيذ العملية كل منا توجه

في اتجياه وفق منا اقتنضيته

الظروف والحال التى كنا فيها.

فتوجه هو الى المطار وتوجهت

انا نُحُو مُوقع العملية الأ انني سلكت طريقاً آخر لأن الأمور كانت

وسئنا ياسين: على رغم

معرفتك الجيدة بطريق الهروب برأ الى

السودان عبر الحدود الأثيوبية، فقد

كانت عملية تجاوز الحدود

- ياسسين: في المسرة الأولى

لتطلاعية، في وقت لم تكن فيه

الأوضاع تُتطلبُ احتياطات امنية أ في المنطقة.

اعتقلت، كيف تفسر ذلك؟

- لم يكن هناك مـ

نيبلوماسي كي يتم تمريرها عبر رجال

وتوفير كل متطلباتها في السودان؟

لكنني لم انجح في توف يسر الجوازات والأسلحة.

هل نجمت في نلك؟

نقذت بها العملية اذاً؟

الجعارك من دون تفتيش.

مسطقزماتها.

وسقطنا في ايديهم نتيجة لهذه الاحتياطات الأمنية. مل كنتم تتوقعون فشل العملية؟ - خلد فية: لا يعلم الغيب الا الله. نحن عـزمنا أصرنا وتوكّلنا على الله. اما الفشل والنجاح هو بيد الله عز وجل. ولا يمكن لأي قُـوة على وجـه الأرض ان تدعي

الغبيب بنتائج أي عمل بهذة الخطورة. • هل كنتم تتوقعون هذا المصير؟ - باسبن: نسبة توقع استشهادنا في هذه العملية كانت أكبر من أي توقعات اخرى. لكنبا لم نَثُلُ هَذَا ۗ الشُّرفُ. مع ذَلَكُ بُعَثَيْرُ وتفتخب بشرف المشباركة في

العملية حستى ولو لم يكتب لها مل تعبق قدون أن الحكومة الأثيوبية يمكن ان تسلمكم الى الحكومة

- ياسين: لا نعتقد نلكم ولا نعتقد أن أي تحولات في الجوانب السيب أستية يمكن ان يؤثر في سيادة القضاء الأثيوبي

دين خلسفة: اضافة الى هذه السيادة للقضباء الاثيوبي هناك سابقة تاريخية انفرنت بها اثيوبيا. عندما هاجر المسلمون الأوائل الى الحبشية بأمس من الرسول الكريم (صلى الله عليه وسلم) خوفاً عليهم من مشركي قريش استقبلهم الملك الصالح احمد النجاشي واستضافهم في بالادم ورفض تسليمهم الي مشركي قريش هذا قبل الهجرة النبسوية الى المسيينة المنورة، وأيضا قبل ظهور الاسلام كقوة

### المجموعة التي تفلت محاولة الاغتيال

- مصطفى حمزة: يعرف باسم ابراهيم - زعيم التنظيم ويقال انه خرج من السودان بعدما كان يقيم هناك

 آ - عزت: ثائب مصطفى حمزة ويقال أنه لا يزال يقيم في السودان. " - حسين احمد شهيت علي: معروف باسم "سراج، أو فتحي. غادر اليس أبابًا الي الخرطوم بعد بضع ساعات من محاولة الاغتيال الفاشلة ستَجْدِماً جواز سفر سوداني باسم فيصل لطفي عبداللطيف، يقال انه يقيم حالياً في السودان. وكان دوره في العملية مراقبة وصول الموكب وإعطاء الاشارة بنلك والمشاركة في العملية من الخلف، وإقفال طريق العودة الى المطار حيث كان في موقع متقدم نحو المطار مع مخليفة،، واسمه الحقيقي العربي صديق حافظ محمد، وأسر بعد أيام من العملية. عُ - عبد القدوس القاضي: يعرف باسم ممحمد، قتل اثناء محاولة

٥ - مصطفى عبدالعزيز محمد: ويعرف باسم «تركى» قتل اثناء محاولة

٦ - شريف عبدالرحمن: معروف باسم «عمر» قائد عملية أديس أبابا قتل اثناء مقاومته القاء القبض عليه بعد العملية بأيام قليلة. ٧ - عبدالهادي مقود: معروف باسم محمزة " فتل اثناء مقاومته القاء القبض عليه بعد أيآم من العملية.

٨ - محمد عبد الراضي: معروف ايضا باسم «ياسين» او «ايهاب»، قتل اثناء مقاومته القاء القبض عليه بعد أيام قليلة من العملية.

المعتقلون في أديس أبابا

- الاسم الحقيقي: صفوت حسين عبدالغني.

- الاسم الحركي: رابح. - الاسم المستخدم في اغراض مختلفة: صفوت حسن عبدالغني (جواز سفر مصري)، وفيصل محمد احمد (جواز سفر سودائي). - مواليد: ١٩٦٤ مصر، غرب محافظة اسوان.

- السم المرتي. ياسين. - الاسم المستخدم في أغراض مختلفة: حمزة عبدالكريم محمد (جواز مُواليد: ١٩٦٧ مصر، محافظة قنا، مركز أرمنت، قرية نجع دنقل -

> الاسم الحقيقي: العربي صديق حافظ محمد.
>  الاسماء الحركية: خليفة وأحمد ومحمد وعلي وعاطف. مواليد: ١٩٦٧، مصر - محافظة المنيا، بلدة مغاغة، عزية الكيلو.

خطة تنفيذ العملية منت سيد السيد . - دور سراج وخليفة يتمثل في المراقبة من مساغة قريبة من المطار استخدام منظار. والمشاركة في العملية من الخلف بعد وصول الموكب. وإقفال طريق العودة في حال استدعى الأمر نلك. - دور أيهاب ومحمد يتمثل في استخدام سيارة لاعتراض سيارة الرئيس حسني مبارك الثاء مرورها في موقع الحادث والمشاركة في العملية باستخدام رشاشات كلاشنيكوف. - دور تركي وحكرة الهجوم على الموكب باستخدام رشاشات

- دور ياسين نائب عمر في العملية قيادة السيارة لدى الفرار، ومكلف استخدام قانفة «أر. بي. جي». - دور عمر قيادة العملية بترجيه المهاجمين الى جانب المشاركة وحمل الحقيبة، وينوب عنه، اذا اصيب أو قتل، باسين.

يعبرفون عن الأكراد سيوى ان-صلاح الدين الإيوبي كان كردياً؟ · ولعشقد أن الكاتب لا يحق له · صبحة «تحن» إذ ليس من الانصاف أن يتحدث نياية عن العرب ويشتركهم منعه في الجنهل-

البريد للى اي من مكاتب الدياة، الواردة عناوينها وارقامها في اسفل صفحة الرأي.

اعادة اكتشاف الأكراد

السيد عرفان نظام الدين («الحياة»

۱۹۹٦/۷/۱۷) على ان «مـشكلتنا

نحن العسرب (كسان الأصح انْ

يتحيث الكاتب باسمه فقط) اثنًا لا

معرف الكثير عن أحوالنا الداخلية

ولاعن التفاصيل الكسيسرة

والصغيرة التي تعيز مجتمعاتناء

وهو ضرب مُستَسَالاً على هذا، ا

الاسترائيلي الجسنيد استحق

موريضاي دكردي يهودي، يتحدر

من مدينة عقرة في كريستان

كثيرون ان موريضاي اصله من

عقرة فإن من غير الطبيعي أن لا

يميز كاتب من مستوى السيد

بظام الدين بين مفهومي دكردي

بهودی، ودیهودی کردستانی،

لكن هذا يهون أمام الاعتشاف

الخطير للسيد نظام الدين بوجود

اكراد تركمان. فالأكراد والتركمان

قوميتان متمايزتان، عرقاً ولغة:

وتاريضاً. وأشك في وجود كتاب

عرب يشاركون نظأم الدين جهله:

هذه الحقيقة. واللغة الكردية

تنتمى الى اللغات الايرانية وهذه

بدورهًا تنتمي الى المجموعة

الهندو أوروبية، بينما اللغاة،

التركمانية تنتمي الى اللغات

التركستانية المتميزة بفرايتها:

بعبارة أخرى أن وجبود أكراد

تركمان أمر مستحيل استحالة ا

. وهذا ليس كل منا يجنهله عن

الأكراد. فيهيو كتب: مُحيثي هذه اللحظة كان الاعتقاد السائد لدي:

العبرب أن الأخسوة الأكسراد هم:

مسلمون سنة مشهود لهم بنصرة

الحق والدين والجهاد في سبيل

القبضايا الإسلامية وتصريره

الأراضي المحتلة، وكأن القبوة لناً!

جسيتما البطل صلاح الدين،

الأيوبي الذي حرر القدس وقضي.

على الحملة الصليبية،. (هل يريدا

الكاتب أن يوحي بأن الكردي لأ:

بمكن اعتباره متمسكا بالحق إلاء

إَذَا كَانَ مُسْلِماً سِنْياً وَمِنْاضِلاً ضُلَّا:

ألا يفهم نظام البين انه يهين

«الأشوة العرب» بتأكسد انهم لاءً

ألصليتين كما فعل صلاح النبن؟ .

وجوب عرب فرس، مثلاً.

وإذا كان طبيعياً ان لا يعرف

شافه ان وزير التفاع

🗷 لا يسعني سوى الاتفاق مع

مباحوالنا الداخلية، ولا أبالغ اذا-قلت أن دالحياة، وحدها نشرت خلال السنوات الحُمس الماضية، ' اي من قبل تولي موريضاي وزارة الدَّفَاعَ الْاسْرَائْيَلِيَّةَ بِمَدَّةً طَوِيلَةً، عنشرات المقالات والدراسات الْكَتَّابِ، بينهم عرب، عن طبيعةً. المجتمع الكردستانى وتركيبته الاتنيسة والدينيسة والطائفيسة والمنْمبية. وتنكر «الحياة، حتى لآ نطالب نظام الدين بقراءة كنتب الرصالة العبرب القيمياء الذبن وصفوا باسهاب رحلاتهم الى بلاد.

الأكراد (كريستان). وإذا كان نظام الدين لم يقرا ! أياً من هذه المقالات والدراسات قليس مسعني هذا ان كل الأخسوة· العرب الأشرين لا يعرفون، مثله، شبيشاً عن الإكبراد، ولو كنان قرا لعسرف التنوع الغني للمجتمع الكرىستاني الذي يتعايش فية إكبراد وتركضان أشوريون وارمن ويهود، مسيحيون ومسلمون، سنة وشيعة، علويون ويزيديون، كاثوليك وارثونكس.

لاحظت في المناسبة أن كل المعلومات التِّي نكرها الكاتبُ في مقاله عن يهود كردستان في اسرائيل مصدرها مقال للصحافي كامران قره داغي نشرته والحياة، في ١٩٩٤/٢/٢٥. ولو كنان السبيد نظَّامِ الدين «بحث في التَّفَاصيلُ» يُــٰ فَعَلاَّ، كَمَا كَتُبِّ، لَعَرَفَ عَلَى الْأَقَلَ: ﴿ ان الرئيس السابق لـ جمعية يهود كردستان في اسرائيل، حبيب شيموني توفي بعد نحو أ عام على نشر مقال قره داغي الذي إ الشار فيه الى نشساطات هذه

في أي حــال كنت امل ان لا يكتفى السيد نظام الدين باعترافه بأنه يجسهل أحسوال الاخسوة الاكراد، بل ان يدعو، على الاقل، الاخوة العرب، الى الاعتراف بان الأكراد صا والوا يتعرضون للاضطهاد والقمع لكونهم اكرأدأ ولمطالبتهم بحقوقهم القومية المشروعة، بدل أن يختلق تبريراً خرافياً لذلك من نوع ان موردخاي هو مصلة الوصل بين اســرائيل وبين الاتجاهات الانفصالية التي تحاول الفصل بين الاخوة الاكراد والعرب والزعم بأن من الصعب. التاخي بين العرب الساميين والأكراد الأربين،

حسين جلال - كردي مقيم في

مسيطر، على الأوضاع،

مواقع القوات الفيديرالية.

الاخير للحديث عن «تشردم» المقاومة واكنت

ان قائدها الحالي سليم خان ياندربييف «غير

ومن جهة اخرى اعلن وزير القومسات

فياتشيس لاف ميضايلوف أمس أن اللَّجِنة

المكومية اتضنت قراراً بان «الصفاوضات

السلميةُ ستتانف، وأبلغت قادة المقاومة

قرارهاً. واكند قنائد قنوات القوقنارُ اناتولي

كَفَاشْنِينَ آنَه داتفق من حيث المبدأ، على لقاءً

مع رئيس الاركان الشيشاني اصلان مشهدوف

والقصف البوي والمدفعي في عدد من

المناطق الشبيشانية واعتبرفت القيبادة

العسكرية الروسية بأن رجال المقاومة اعطبوا

طائرة هليكوبتر عسكرية من طراز دمي ٨٠

اكنها قالت أنْ طاقمها تمكن من الهبوط في

ومن جانب أشار رئيس اللجنة التنفيذية

ا «اتحاد المسلمين» عبدالواحد نيازوف الي

ظاهرة وكره المسلمين، واعتبر التصدي لها

واجباً يتطلب تضافر جهود مختلف الأطراف.

واعرب عن قلقه من ليبيد ووزيري الأمن والنفاع

الجديدين ومسؤولين أخرين مروا «بمدرسة»

وأوضع أنهم ريما لا يؤمنون بأنهم حاربوا

مسلمين وآكن وعيهم الباطن كون لديهم صورة

العدو المسلمه. واتهم اجهزة الاعلام الروسية

وخصوصاً التلفزيون باعتماد «الأسلوب الغربي» في التعامل مع كل مسلم بوصف «متطرفاً

ورداً على سؤال له «الحياة» عن الموقف من

الأرهاب قال نيازوف إن المسلمين ويشبحبون

بقوة، التفجيرات الأخيرة في موسكو، ولكنه اضاف إن تصعيد حملة العنف ضد الشيشانيين

تجعل من الصعب على الوسطاء (وكان نيازوف منهم) ان يطلبوا من الطرف الآخر اتباع موقف

الاتخاذ موقف مناوئ للاسلام والمسلمين، في

وإضاف أن التفجيرات أصبحت نريعة

افغانستان أو الشيشان أو بكليهما.

واستمرت امس الإشتباكات المتفرقة

على أن يتحدد موعده ومكانة في وقت لاحق.

🗖 موسكو – من جلال الماشطة:

■ أعلن أحد القادة الشيشائيين سلمان

وقدم المسسؤولون الرؤس تفسيرات

وكنان رادويف وهو من اقبارب دودايف قباد

وأكد أنه «يقسم بالقرآن الكريم، أن دودايف

واقرت مبيرية التحقيقات الحنائية

الالمانية بان رأبويف ريماً كان عولج في

المانيا وذكرت ان روسيا لم تقدم اي معلومات

عنه ولم تطلب وضعه تحت المراقبة كما أنها

لم تعلغ السلطات الإلمبانية بأن أمرأ بالقياء

القَيْضُ عليه قد صدر. ونقلت وكاله «ايتار

تاس، عن المصرية أن رابويف ريما كان وصل

ولكن سيرغي ستيباشين وزير الامن السابق وسكرتير اللجنة الحكومة للتسوية الشيشانية حالياً قال انه اليس واثقاً، من ان

المتحدث هو رانويف واضاف أن ما قاله عن

دودايف اليس جنياً، واكد ان لنيه امعلومات

اكيدة - ١٠٠ في المئة، تشيير الى ان الزعيم

الشيشاني قتل. ولم يوضح المسؤول الروسي

طبيعة هذه المعلومات، علما بأن مسؤول الامن

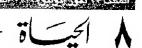
القوى الجنرال الكسندر ليبيد كان أشار الي

انه ديشك، في مصرع دودايف.

من جميل روفائيل:

الى المانيا كسائح أو بجواز مزور.

الى أن اتفاقات الهيئة كانت دفخاً وخبيعة،.





طلاب تجمعوا في بنسلفانها في ماتم حدادا على رفاق لهم قتلوا في الطائرة. و(الي اليسار) قطع من حظام للطائرة انتشلت أمسر(ا ب رويتر)

### المحقون يدرسون احتمال اصابتها بصاروخ

### اجراءات أمنية مشددة فى مطار اطلنطا وتكهنات في أسباب تحطم الطائرة الاميركية

■ نيويورك، باريس، اطلنطا، واشنطن، سيول، لندن - أ ف ب،

ومسرح الناطق باسم رتى

تاس، الروسية للأنباء، التي التقطت بشها هيئة الاذاعية بعد سقوط الطائرة عقب إقلاعها من نيويورك متوجهة الى باريس. البريطانية ان طائرة تابعة لشركة ونشيرت الشيركية المسالكة للطائرة امس قائمة تفصيلية بجنسيات الركاب، وكانت الطائرة تحسمل ۲۳۰ راکسیا بینهم ۱۹۹ أميركيا منهم كل أفراد طاقمها

وسويدية والمانية. فَى غَـضَـون ذلك أصر وزير

سبوك الشبرطة الوطنيتة امس بتشديد إجراءات الأمن لمواجهة أي هجمات إرهابية محتملة. وقال لكيار ضياط الشرطة: «لا بد من تعسزيز إجسراءات الأمن في كل المطارات والمسسوانئ لمنع الارهابيسين الدوليسين والمسواد المستخدمة في الارهاب من دخول صوت بيانى الكتروني صغير على السلادة. وقبال ناطق باسم الوزارة ان كدم أمس ايضاً بالتأهد لأي الشاشة قرب الطائرة قبل سقوطها هجوم إرهابي محتمل من كورياً تصاما. ولم يصس حتى الأن أي تعليق رسمي على النبا. الشمالية. وشُنَّدت كوريا الجنوبية بالقعل اجراءات الامن في مطار كيمبو في سيول للرحلات القادمة

تابعية لشركية والخطوط الجبوية الدولية، أثناء توجهها الى

من الولايات المتحدة والمتوجهة اليها بعد انفجار طائرة ركأب

بفاعلية الجراحة التجميلية

بدون أدوية أوجراحة

مضمون النتائج

وبدون تكاليف

شد الوجه طبيعي

بدون أدوية أو جراحة

حول أسباب تحطم الطائرة أشار خبراء ألى العناصس التي تدعم احتمال ان تكون تعرضت لحادث. لمشكلات فنية: فقد اجريت فيها

وفي لندن أفانت وكالة «ايتار –



لقياس قوَّة المحركات. وقد تسبب

نلك بتأخير اقلاعها من مطار

كينيدي في نيويورك لأكشر من

سَاعَةُ الأَربِعَاء المَاضَيِ. - قال شاهد انتقل الى مكان

الحادث بواسطة مركب انه عبر

بقعة من وقود الكيروسين على

بعد عشرة كيلومترات من مكان

سقوط الطائرة، الأمر الذي يوحى

بأن طاقم الطائرة عمد الى رمي قسم من الوقود لتخفيف الطائرة

التي يحتمل أن تكون عندئذ قد

- لم تتلق السلطات الإمدركدة

لكن خبراء أخبرين نكروا

سقوطها (من ارتّفاع ٤٥٠٠ متر)

ما يشير الى ان تدمير الطائرة

تحقق اضافي عن عدد الحقائب

التي تحملها ألطائرة قبل اقلاعها،

اذ يبدو ان العدد لم يكن مطابقا

- قَالَ شُبهود عدة رأوا الكارثة

ناجما عن دانفجار، لا بل اثنين،

ولأحظوا ألسنة لهب ودكرة من

الارهاب فإن طبيعة الانفجار الذي

وصفه الشهود لا تترك أي مجال

للشك في أنه ناجم عن قنبلة

انها تلقت مكالمتين على الإقل

تعلنان المسؤولية عن الإعتداء،

لكنها قالت انها لا تستطيع تأكيد

صعقية هاتين المكالمتين.

- قالت السلطات الاسيركية

- استنادا الى خبير في شؤون

نار، تهبط من السماء.

شديدة والإنفجار.

- كان من المفترض أن يجري

حصل بشكل فجائى وعنيف.

تعرضت لمشكلات.

رويتر - استمرت التكهنات أمس في شيأن الإستباب التي أدت الي ستقوط طائرة البوينغ التنابعية لشـركـة «تي دبليـو آيّ» ومـقـتل جسميع ركتابها، وهلَّ كان ذلك فتبجةً خلل في الطائرة أم عملاً إرهابياً، وفي غُضونِ ذلك شندت شركات طيرأن عالمية الإجراءات الامنية لحمايتها، بينما عززت السلطات الامتيركينية إجبراءات الأمن في مطار أطلنطا الدولي، حيث افتتحت أمس الألعباب

دبليو اي، مارك ابيلز أن الطائرةُ المنكوبة كانت تقل ٢٣٠ شخصا وليس ٢٢٨ شخصا كما ذكر سأبقاً. وقال أن هذا العبد بشمل ١٩٥ راكبا وأفراد طاقمين يبلغ عددهم مجتمعين ٢٥ شخصا وكان يغترض ان بنتقل طاقم اخر يضم ١٧ شخصا الى طائرة أخرى

لَلْقيام بِمهمته على متنها. وفي اطلنطا قال مسؤولون في مطارها أن الشرطة تلقت تعليمات من إدارة الطيسران الاتحسانية بزيادة الدوريات في مباني المطار مع استمرار تعفق الرياضيين والشخصيات المهمة والسياح على المدينة لصضبور الألعاب الاولمبية. وأوضح ناطق باسم المطار ان الادارة وجهت تعليمات في هذا الخصوص أول من امس

المؤلف من ٣٥ قردا. والضحايا الأخرون كبانوا يحتملون جنسيات فترنسية وايطالية ونرويجية واسبانية وبريطانية وصينية وبرتغالية

الداخلِّية الكوريّ الجنوبي كيم وو

الطيسران الروسية «ايروفلوت» تلقت انذارا بوجسود قنبلة على متنها في مطأر كينيدي الدولي في نيـ ويورك الثلثاء المساضي، أي عشيبة تحطم الطائرة الامبركية. واثر مكالمة هاتفية في هذا الشأن قام مكتب التحقيقات الفيديرالي (افبي أي) وسلطات المطا يش الطائرة واستعة الركباب لّكن من دون العشور على

ولا شركة دتى دبليو اي، أي تهديد من جهة اخرى نكرت شبكة التلفزيون الاميركية داي بي سي، ان السلطات الاسيسركية تدرس احتمال ان تكون الطائرة المنكوبة موشرات الى ان الحادث كان تخريبا وهي: - لم يتلق المراقبون الجويون أسقطت بصاروخ. وبث التلفزيون ان شاهدا رأى شبيئا مضبئا بتوجه نحو الطائرة قبل ثوان من نداء استغاثة من طاقم الطائرة. وبالتالي فإن قائد الطائرة لم يجد أنفجارها، فيما تدرس السلطات الوقت الكافي للابلاغ عن وجُلُود تسجيلات للرادار يظهر فيها مــــشبكلاتُ في الطَّائرة أثناء

> وفي انتظار نتائج التحقيقات - سبق للطائرة ان تعرضت

لما أعلنه الركاب حسب اعتراف شسرکة «تى ديليو اى، ما كان سيؤخر الاقلاع لمدة نصف ساعة. من الشياطئ أنهم سيمعوا صبوتاً

تصليحات لـ «مؤشر مستوى ضغط المحركات، الذي يستخدم

جو زیف کور قو

قرجمة مركز التعربب والبرمجة

Signification Automotive of

اليوسيةي.

وأضاف هولبروك انه اعتباراً

من اليوم (أمس الجمعة) لم يُعدُّ كاراجيتش رئيساً للجمهورية

الصربية أذ ترك هذا المنصب وأن

بيليانا بالفيتش هي الرئيسة

بالوكالة بصورة سوقته حتى

الانتخابات البوسنية التي

ستسفر عن انتخاب رئيس جديد،.

واوضح المبعوث الأميركي ان

■ وقع زعيم صبرب البوسنة راىوفان كارجيتش تعهدأ خطيأ بالانسحاب من كل مواقع السلطة الحكومية والحزيية ونلك اثر العشور على رفيات حيوالي ١٥٠ ضغوط دولية شديدة على الرئيس الصربى سلوبودان ميلوشيفيتش والمحانثات المكثفة التي اجراها المبعوث الأميركي ريتشارك

هولبروك خلال الأيام الأربعية الماضية. ولم يتضح هل سيسمثل كاراجيتش امام محكمة لاهاي لمحاكمته بجرائم الحرب كما لم يعرف أين سيقيم حتى اجراء الانتشابات البوسنية في ايلول

(سيتمير) المقيل. في غضون ذلك، رأى الرئيس البوسني علي عزت بيغوفيتش في تصريح خاص نشر في بلغراد امس ان الحسرب الديمسوقسراطي الصدربي الحاكم في الكيان الصربي سيبقى محافظاً على موقعة بعد الانتخابات ببنما أرسل مندوب البسوسنة في الأم المتحدة محمد شآكر بيه رسالة الى مجلس الأمن أكد فيه ان

العاصمتين الصربيتين بالي وبلغراد لا تُنفذان التّزاماتهما تجام محكمة لإهاي. وذكرت اذاعة ساراييقو امس

بعدضغوط دولية شديدة

### في ما اذا كانت روسيا بولتهم». وذكر أنهم قبل وذَّكس امس النَّاطق الرَّسمي باسم وزارة الأقدام على أي خُطرة سيعقدون عما قريب لقاء الامن الكسندر روانوتيتش أن الوزارة الم تزعم

قابلة للأصلاح ووبخلاف نلك سيعيدون التفكير

قال انه اصيب أوائل آذار لكن عولج في المانيا وعاد الى بلاده

قائد شيشاني يعلن أن جوهر دودايف ما زال حي

ابدأ، ان رأدويف ودودايف قستلا. وأضاف ان

الوفاة ولا تسجل الا بوجود جثة، ونقلت وكالة

وانترفاكس، عن مصدر في هيئة الأستخبارات

الضارجية أن هذا الجهار كان ابلغ القيادة

السياسية معلومات عن أن رادويف لم يقتل

وانه يعالج في بلد اجنبي. وكانت قيادة المقاومة اكنت رسمياً مقتل

زعيمها وقدمت زوجته آلا شهادة تفصيلية عن

ملابسات مصرعه اثناء وجودها في موسكو

بعدمنا القت سلطات الحدود القبض عليها

بتهمة حمل جواز مزور. واختفت السيدة

دودايف من العاصمة الروسية في صورة

غَامضة وطهرت اشاعات بأنها موجودة في

وثمة اجماع على أن دودايف، حياً او ميتاً،

يبقى رمزأ للمقاومة الشيشانية ويمكن إن

تستغل اسمه المتشبدون الذين يصنف

ضَّمنهم رادويف. واستغلت موسكو تصريحات

🗆 موسكو - من يوري تيسوفسكي:

التقد ممثلو المنظمات الاسلامية الروسية

التي اينت بوريس يلتسن في الانتهابات الرئاسية سياسة الكرماين الصالية حيال

ونكر المفتى نافع الله اشيروف عضو الأمانة

العامة لـ «اتحاد مسلمي روسياء أن المسلمين

في روسيا يتعرضون الملاحقة في وطنهم»

خَصُوصاً في موسكو. وأضاف انه على غرار ما كان يقوله العنصريون الاميركيون «أن الهندي

الأحمر الجيد من الميت، فإن المعابلة تطبة.

حالياً على الشيشانيين من قبل بعض الأوساط الروسية. وتابع أن روسيا في حاجة الى ثروات

الشيشان وليس الى شعبهاء. وحذر من معاداة

الاسلام، منكِراً بأن روسيا تختلف عن الدول

الأوروبية نظراً الى وجود ٢٠ مليون روسي مسلم فيها اضافة الى كونها مجاورة للدول الاسلامية

وتابع أن المسلمين يرون أن الأمور ما زالت

ولها حدود مشتركة معها.

المسلمين والتصعيد الأخير في الشيشان.

سويسرا أو فتلنده مع ولديها.

### انسحاب كاراجيتش من كل مواقع السلطة في البوسنة

الجماعية في شرق البوسنة التي تحتوي على بقايا جثث البوشناق (المسلمين) النين قتلهم الصرب بعد سقوط سريبرينيتسا العام الماضي، انتهت عملياً بعيما تم

من جهة لخرى، بث تلفزيون بلغراد صباح أمس تصريكأ اليكسا بوخاء. للمبعوث الأميركي ريتشار هولبروك جاء فيه دان رعيم صرب البوسنة رادوفان كاراجيتش تعهد خطياً بان ينسحب من كل المناصب العسامسة لكي يكون بالامكان أجراء الانتخابات في

واستقرار العملية السلمية». غسانيستش قسوله دان عليسه

المتحدة ليست راضية بصورة عاملة عن هذه النتسبجة التي أسفرت عنها المحانثات ولكنهأ مفيدة لمصلحة احراء الانتخابات

من حسهة اخرى بثت اذاعة ساراييفو تفاصيل النبا مستهلة اياه كالآتي: دانسحب مجسرم الحرب رادوفان كاراجيتش من الحياة العامة والسياسية، ونقلت عن تائب الرئيس البوسني ايوب (كاراجيتش) ان يحمل معه أفعاله

انسحاية فورياً من كل النشاطات السياسية وأن لا يظهر للراي العام في الإذاعة والتلفريون ووسائل الإعلام والاتصال الأخرى كُمَّا انهُ لَن يَشَارُكُ بِأِي صَوْرَةً فَي الانتخابات وسيتولى وظائفة ومسؤولياته الصربية (وزير خارجية حكومة صرب البوسنة)

وقسال هولبسروك دان الولايات

وماً أرتَّكبَهُ ولا يُنبِغِي أن تنتقل الكراهية والمسؤولية عن جرائم

الحرب الى الأطفال»، وأعلن الناطق باسم الامم المتحدة في ساراييفو الكسندر كأراجيتش. وأعرب عن امله بيان يكون هذا الاتفاق خطوة باتجاه مثوله أمام محكمة، وقى الأمم المستسحدة، بعث مندوب البوسنة محمد شاكر بيه

برسالة الى مجلس الأمن أكد فيها دان يوغوسلافيا والكيان الصربي التزاماتهما تجاه محكمة جرائم الحرب في لأهايء. ودعاً الى «أتنضاذ الإصراءات

الضرورية للاسراع في اعتقال المتهمين بارتكاب جرائم حرب احتراماً للضحايا اليوسنيين، ونكر تلفزيون بلغراد ان رئيس بعثة منظمة الأمن والتعاون في أوروبا المشرفة على الانتخابات البوسنية روبرت فروفيك (وهو

أميسركي) أعلن عن دبدء الصملة

الانتخابيّة في البوسنة - الهرسك

اعتباراً من اليوم (امس الجمعة)

وبصورة رسمية،

انتقل الى رحمته تعالى فقيدنا الغالى

زوجته الحاجة زينب مسلماني اولاده المهندس علي غندور – مستشار جلالة الملك حسين لشؤون السياحة والطيران رئيس مجلس ادارة الملكية الأردنية سابقا عضو مجلس امناء الجامعة الاميركية في بيروت المهندس ابراهيم غندور - رئيس منطقة الجنوب في المشروع الاخضر سابقاً والمستشار الاقتصادي في الامم المتحدة المهندس حلمي غندور المستشار الاول لوزير الاقتصاد المكتور يوسف غندور السيدة سهام زوجة الاستاذ سليم صباغ السيدة نجاح زوجة السيد سعيد عبود السيدة ابتهاج زوجة السيد مصطفى شاهين السيدة سعاد زوجة السيد جوهر هاشم السيدة جمال زوجة السيد سهيل منصور اشقاؤه المرحوم حسن غندور والسيد كامل سرحان والسيدة كاملة سرحان والمرحومتان منيفة ورؤوفة

صلى على جثمانه الطاعر ووري الثرى ظهر أمس الجمعة في ١٩ من تعور الجاري. تقبل التعازي في الثاني والثالث في منزل ولده ابراهيم في النبطية الفوقا - طريق الدير، ويومي الاثنين والثلاثاء الواقع فيه ٢٢ و ٢٦ من تموز الجاري في نادي خريجي الجامعة الامبركية في بيروت من الساعة الخامسة حتى الثامنة مساء للرجال والنساء... ما تقبل التعازي بعد الاسبوع للنساء فقط في منزل الفقيد في الغبيري مستثيرة المطار - ملك حجيج ·

كما نقبل التعاري بعد السبوح على الاثنين والثلاثاء في ٢٩ - ٣٠ من الجاري. وتصادف ذكري مرور اسبوع على وفاته يوم الاحد الواقع فيه ٢٨ منه - حيث سنتلي أي من الذكر الحكيم وللمنافق الماهرة في النادي الحسيني في بلاته - النبطية الفوقا في تمام الساعة العاشرة صباحاً، ولكم من بعده طول البقاء

الأسفون آل غندور ومسلماني وصباغ وعبود وهاشم وشاهين ومنصور وأل سرحان والشيخ أو عموم أهالي نبطية القوقا. الرجاء اعتبار هذه النشرة اشعاراً خاصاً. FAX: 816625 BEIRUT 602240 BEIRUT 687451 AMMAN

### محاولة لتخفيف التوتربين شطري الجزيرة اولبرايت من نيقوسيا الى أنقرة

انضمامها الى اليونان.

وكانت دجمهورية شمال قبرص التركية، أعلنت من جانب وأحد في تشرين الثاني (نوقمبر)

ف ب، رويتر - أذاعت وكالة أنياء والإناضول، التركية شيه الرسمية أمس الجمعة أن رئيس الوزراء نجم النين اربكان سيتوجه اليوم السبت الى شمال قبرص الذي تحتله القوات التركية، للاحتفال بالنكرى الـ ٢٢ لقشل محاهلة الانقلاب في الجزيرة التي قابتها اليونان وأنت آلى تقسيم قبرص

(پولیسو) ۱۹۷۶، ارسلت ترکسا قواتها الى شمال الجزيرة لمنع

القبرصي (اليوناني) غَلافكوس

## واربكان اليوم الى شمال قبرص

عام ١٩٧٤.

وكنانت أولبيرايت كشيفت في

■ أنقرة، نيقوسيا، روما - أ نيقوسيا أول من أمس أن قادة

١٩٨٣ في شمال الجزيرة واعترفت بها انقرة فقط وفي ٢٠ تموز

وانتقلت المبعوثة الأميركية اولبرايت من نيقوسيا الى انقرة امس لاحراء محادثات مع رئيس الوزراء التسركي، اسستكمسالاً للمحادثات التي بداتها في الجزيرة أول من أمس مع الرئيس

التوترات بين الشطرين الشمالي والجنوبي. وقالت المسعوثة الاميركية في مؤتمر صحافي أن القادة العسكريين من القوات القبرصية والقوات التركية في شمال قبرص سيجتمعون تحت أشراف الأمم المتحدة. وأضافت اولبرايت: داعتقد ان مثل هذا الاجتماع سيساعد على

عسكريين قبارصة واتراكأ

سيجتمعون في الجريرة في وقت

قريب لبحث تخف مف حدة

تجنب سوء الفهم وضمان تنفيذ

فاعل لاقتراحات الأمم المتحدة

بشأن تخفيض حدة التوتر على أمتداد المنطقة العازلة، بين الشطرين. واستهلت المبعوثة الأمبركية محانثاتها في انقرة مع الرئيس التركى سليمآن بيميريل وكبار العَسْسُووَلَينَ فَيِّ الْجَسِّسُ فَيْ محاولة للتوصل الى تقاهم يعيد

أ والوفد المرافق لها.

تحريك المبادرة الدولية لتوحيد الجزيرة المقسمة. وبتوقع أن ينقل أربكان الى الزعيم القبرصي التسركي رؤوف بنكطاش نتسائح محادثاته مع المبعوثة الأميركية

ALHAYAT / BUSINESS

النفط في سوق لندن 19.0-(مزيج برنت) (دولار ـ برمیل)

تسمليم ايلول (سَنْبِتُمِيْر) ٢٦٠-

صورة مشرقة لانجازات الجالية اللبنانية في كندا

كوكاكولاانتربرايززانك الاميركية

تعرض تملك نورا لقاء ١٢٠ مليون دولار

الذهب فى سوق لندن اقفال الجمعة \$ TAE. 9-السعرالسايق TAT. 0+

وتصدر ائتاجها تحت العلامة المسجلة

العناصس التي جعلت من شبركة «نورا بيفريجر انك، هنفاً لمصاولات التملك. اذ

تُحتَلَّ عَبُوات «نايا» البلاستيكية المركر،

الأول بين أصناف المياه الطبيعية الأكثر

مبيعاً في مقاطعة كيبك والمركز الثاني

(بعد مياه ﴿الفيانِ:) على صعيد كندا. فيما

تُنفرد بما نسبته واحد في المئة من سوق

المياه المعبئة في الولايات المتحدة المقدرة

وقالت انيتا جرجور الناطقة باسم

شركة «نورا يبقريجر انك» ان مستعات

دنايا، حققت زيادة بنسية ٤٠٠ في المثة

في الإعوام الخمسة الماضية، مشسرة الي

انَّ نَجِـاحُ الشَّـرِكَـةَ فَي اعْـمَـالَهَـا مَنْذُ

تأسيسها كشركة ذات ملكية خاصة عام

١٩٨٦ العكس على ما تتلقاه من عروض

التملك وأخرها العرض المقدم من شركة

مكوكا كُولاً انتربرايرز الله. وأضاف:

وتلقينا الكثير من الاستفسارات وطرقي

الكثيرون ابو آبنا وهذا أمر متوقع في حال

الأعسمال اللبنانيين في كندا ومستسول

متمرس في صناعة المياه المعباة، ان شركة

ونورا بيفريجن اتك تعتبر وصورة مشرقة

لانحازات الحانية اللبنانية والعربية، في

منطقة امحركا الشيمالية، لكنه لاحظ انّ

المشاريع الكبيرة والناجحة تشترط

بالضرورة توافر ما يناسبها من راس

المال، اصَّافة آلى الحُبْرة الفُعلية وحَّسنَ

الاطلاع. وتعود قصة تأسيس شركة «نورا

بيفريجز انك، الى جولة قام بها حبوس

برفقة رجل اعمال لبنائي آخر يدعى مالك

بصبوص في اميركا الشمالية عام ١٩٨٠،

أَدْ فُوحِئْنًا حَيِنَهَا بِأَنْ الْفِنَادِقَ الْفُخْمِةَ فِي

المنطقة لا تقدم المياه المعباة الى زبائنها

في غرفهم وان غالبية العبوات المعروضة

للبيع في المتاجر تأتى من أوروبا.

وقال حبوس، وهو أحد كبار رجال

كل شركة تتمتع بأداء جيده.

قيمتها بنحو ٤,٣ بليون دولار سنوياً.

«ثاياء الى ٣٠ بلداً في انحاء العالم. وعكست تصريحات حدوس أحد أهم

## اليمن يتفق مع ايران على استخدام مصفاة عدن

من ابراهيم العشماوي:

🗷 قالت مصادر نفطية بمنية ان ايران ستبدأ تكرير ١٠ الاف برميل من النفط الخام يومياً في مصغاة عدن.

الدولار \*

فى سوق لندن

(ء ١٧.١٠ توقيت لندن الصيفي)

وأعلن السبيد رشبيد صبالح بارباع وكسسيل وزارة النفط والتحروات المحدنية أن وايران سُنبِدا ٱلتكرير في ايلول (سبتمبر) المقبل وانها أبدت رغبة في تطوير وتحديث مصفاة عبن الني يبلغ التاجها بومياً ١٠٠ الف برميّلء.

وكنان اليمن وايران واقعا في ١١ تمور (يوليسو) الجساري في صنعاء اتفاقأ لتطوير التعاون النفطى يشمل مجال تكرير النفط الخام وتسويقه وتطوير مصفاة عسدن وتبسادل الخسيسرات والاستنشبارات الفنينة وتأهيل الكواس الفنية اليمنية العاملة في محال صناعية النقط والغيار وتدريبها، ورجحت مصادر نفطية ان البلدين سيفكران في انشياء شركة مشتركة للتنقيب عن النفط

من جهة اخرى، قدرت الكلفة الاحصالية لإعادة تأهيل مصيفاة عدن بعد التخريب الذي لحقها في الحرب الأهلية أليمنية صيف ١٩٩٤ بنحو ١٤ مليون دولار.

ونسبت النشيرة الاقتصابية لوكالة سنباء الرسمية الى السيد فتحي سالم المدير التنفيذي ال «شركة مصافي عدن، قوله انه بجرى العمل حالياً في بناء محطة لتوليد الطاقة الكهرباثية للمصفاة بطاقية ٤٠ ميسغيا واطأ وتطوير وحدة تكرير النفط الخام ووحدة

بيع الدينار بأقل من قيمته الكويت - من مبارك شعلان:

> وحدات معالجة المستقات كمرحلة أولى. فيما تشمل المرحلة الثانية بناء وحدات جسيدة لتكسس المازوت وتحويله مشتقات خفيفة. وقدر سالم قيمة المعدات المفقودة من مصفاة عدن بنحو الدينار الكويتي باقل منّ قيمته». ٨٧٠ ألف دولار.

على صعيد أخر، نكرت نشرة دميدل ايست ايكونوميك سيرفى، (مینس) ان مصفاة ،چینهای، الصينية ستبدأ شحن ١٠ الأف برمسيل بومسيأ من خسام مسارب الخفيف في الربع الشالث من السنة الجارية بموجب اتفاق عقد

مع وزارة النفط اليمنية. ويصدر اليمن ٣٠ ألف برميل يومياً من خام مأرب ويكرر الكمية المتعقبة، وقدرها ٧٠ الف برميا ، في مصفاة عدن. كما يصدر ١٠٠ ألفَ برميل احْرى من خام مسيلة الى مصاف يابانية وكورية وتجار

> وأفادت مصاس وزارة النفط اليمنية ان صادرات النفط الضاء لم تتبأثر بالسيبول التي ضبربت مناطق انتاج النَّفطَ الرئيَّسيةَ في مأرب وشبوه وحضرموت مطلع الشُّهُ رُّ الْمَاضِّي، وقالتُ انْ برنامجُ التحميل يسبر بانتظام ولم تتاثر عمليات التسليم.

. ولمحت شركات النفط الى انها تصاول معالجة مشكلة صدا أنابيب النفط، لكنها أكست أن الانتاج وعمليات الحفر لم تتأث بالسيول. وقال احد المسؤولين في شركة تنقيب أن عمليات شركته لمّ تتوقف، لكن هناك مصاعب في نقل

مروجو تلك العروض ويجنبه الوقوع ضحية عمليات النصب والاحتيال، وكان ينك الكويت المركري حشر غير

■ اعتبر محافظ بنك الكويت المركزي الشبيخ سالم عبدالعزيز الصباح ان العروض المرتبطة ببيع الدينار الكويتي باقل من قيمته «عروض وهمية مشبوها تنطوي على مخالفات واجتراءات غيير مشروعة، وقبال: «ليس هناك منا بيرر النظر بادني جمدية في أي عمرض لبسيع

وأفاد في تصريحات الى «الحياة» ان «البنك المركزي يحرص باستمرار على التنبييه الى الطبيعية المشيبوهة لتلك العروض والتحنير من عواقبها، مشيراً الى أن وعى الحمهور هذه الحقيقة بكفل عدم انسياقه وراء الأوهام التي يشيعها

مرة من العروض الوهمسة لسبع السنار الكويتي بأقل من قيمته عبر قيام جهات خارجية اتخذت من عدد من الدول الغربية مركزاً لنشاطها من خلال أرسال عروض عير الفاكس لعيد من المتعاملين معها داخل الكويت. وأشيار الشييخ سيالم المنتياح الي ان

محافظ المركزي الكويتي يدين عروض

بنك الكويت المركزي يقوم بالتنسيق مع الأجهرة الامنية المسؤولة لمتأبعة التطورات للرتبطة بتلك العروض واتخاذ الإجراءات القانونية المناسبة في صندها. وسئل عن قيام البنك المركزي برصد عمليات غسل الأموال في الكويت فافاد أنه

ونتيجة قيام وحدات الجهاز المصرفي والمالي بتطبيق تعليمات البنك المركزيّ الخاصة بمكافحة عمليات غسل الأموال، تم اكتشباف عطيات مشبوهة في فترات سيابقية من العيام الماضي وتم اتخياد

الاجراءات المناسبة في شانهاً. وحدد التعليمات التي أصدرها البنك الى الوحدات الخاضعة لرقابته لفرض مكافحة عمليات غسل الأموال والعمليات المشبوهة، بتطبيق تسع توصيات من اصل ٤٠ توصية أصدرتها اللجنة الدولية الكلفة بكافيحية عمليات غسيل الأموال وتتمثل في ما يمكن للبنك المركزي تطبيقه مي ظل القوانين الكونية السارية والتي لا تتضمن تشريعات تجرم عمليات غسل

منتصف الشهر الجاري نتيجة خلافاتها

وقد تصل المساعدات التي ستحصل

كسما بجري التفاوض في شان

عليها تونس الى ٢٥٠ مليونَّ ايكو (٣١٠

الاتفاقات نَفْسها مع كل من مصر ولبنان

والأربن، ولا يستبعد أن تبرم مع البلدين

الأخيرين قبل نهاية السنة الجارية فيما لا

تزال وتيرة المفاوضات بطيئة مع مصر

الأسباب تأخر مسار الاصلاحات الهيكلية

ويجري الاعداد لسدء مفاوضات

الشبراكية مع كل من الجيزائر ومنظمية

التحرير الفلسطينية الضريف المقبل

وسدء أتصالات أستشكأفية مع

ملايين دولار) في ثلاث سنوات.

الثنائية مع تركيا.

🗆 مونتريال – من محمد خالد:

■ عرضت دكوكا كولا انتربرايزز انك، التي تتخذ مدينة اتلانتا مقرأ لها تملك شركة ونورا بيفريجيز ابك للمياه الطبيعية المعبأة في صفقة قُرَرت قيمتها بنصو ١٦١ مليون دولار كندي (ما يعادل

۱۲۰ ملیون دولار آمیرکی). واکد احمد حبوس، أحد کبار مؤسسی شركة منورا بيفرجيز انكه رئيس مجلس ادارتها، تسلمه خطاب نوایا من ، کوکا كولا انتربرايزز انك، الذراع القوية لشركة وكوكا كولا كوء العمُلاقة في السوق الاميركية. وقال أن محلس الادارة بيرس حالياً الخطاب تمهيداً لعرضه على المساهمين في اجتماع يعقد لهذا الغرض في أب (اعسطس) المقبل.

ويملك حبوس، عبر الشركة القابضة المطوكة من قبله، «أي. أي. أي. اتش، ما نسبته ٦٠ في المئة من اسبهم شركة «نورا بيفرجين انَّك، فيماً يتقاسم الحصة التعقية مناصقة اثنتان من اكبر المؤسسات الاستثمارية المصرفية في كنداً ومنطقة اميركا الشيمالية هما مصرف درويال بنك اوف كنداء وصندوق معاشات موظفي مقاطعة كبيك. ويعادل العرض المقدم من الشركة الأميركية نحو ضعفى متوسط قيمة المبيعات السنوية لشركة التي تتخذ من منطقة

والقريبة من مدينة مونتريال مقرأ لهاً، ولم يخف هيوس صماسته لمشروع التملك مرجحاً بذلك احتمال انجاز الصفقة بشروطها المعلنة في نهاية ايلول

واوضح في تصريحات الى دالحياة، الخميس أن شركته حققت العام الماضي مسعَّاتُ بقيمة ٩٠ مليون دولار كنديٌّ. وتستخدم أنورا بيفريجيز انك، ٣٥٠ عاملاً في مصنعيها القائمين في مقاطعتي كيبك وبريتيش كولومبيا الكنديتين

ميرابيل المشهورة بينائيعها الطبيعية

(سيتمير) المقبل.

### المفوضية الأوروبية تفرج في تشرين الأول عن المساعدات المالية لدول جنوب شرق المتوسط

٥٨، أَبُونِ أَيْكُو ضَلاًّلِ الْقُتْرَةُ ١٩٩٦ – من نُور الدين الفريدسي:

🗷 اكندت المفوضية الأوروبية ان وقال المسؤول عن بريامج ميدا، مارك الأفراج عن المساعدات المالية (برنامج بيريشي، في مؤتمر صحافي عقده أول من ميدا) لبلدان جنوب شرق حوض البحر الأبيض المتوسط سيبدأ في تشرين الأول (اكتوبر) المقبل بعدما حصلتُ الاثنين الماضي على الموافقة القانونية من المجلس الوزاري الأوروبي. وتمت الموافقة عندما سحبت اليونان

حق النقض الذي استخدمته ضد تركبا وعطلت بواسطته برنامج المساعدات السنوية طوال سنة أشهر. ومن المقرر أن تصل الهسات المالسة الأوروبية هذه السنة الى ٩٠٠ مليون ايكو

(١,١١٦ بليون بولار). وهي جزء من خطة المساعدات المقررة في اطار الشراكية

أمس في بروكسيل، ان المساعدات المالية ستكمل بقروض «بنك الاستثمار الأوروبي» لمواكبة جهود الأصلاحات الأقتصادية وتحديث البنى التحتية وتشجيع المؤسسات الصغيرة والمتوسطة في بلدآن الجنوب حتى تتهيأ لمواجهة التبادل التجاري الحر وتنافسية المنتجات

الصناعية الأوروبية.

وتجري المفوضية منذ اشهر مفاوضات مع كل من تونس والمغرب في شسأن البسرامج الانمائية التي سيست تمويلها السنة الجارية لأن البلدين وقعا اتفاقات الشراكة الأوروبية المتوسطة على

لِفُوْالْحَالِحِيْدِ

المساهمة العامة المحدودة

بتركبه بنبك فيلسطين البدولي

### مسجلة في سجل الشركات المساهمة العامة - رام الله/ فلسطين تحت رقم ٥٦٥٠٠٥٦٩ بتاريخ ١٩٩٦/٥/١٤ إعسلان طسرح أسهم للإكتتساب العسام

يسر لجنة مؤسسي شركة بنك فلسطين الدولي المساهمة العامة المحدودة - رام الله/ فلسطين، أن تعلن عن طرح أسهم للإكتتاب العام، وذلك بعد ان غتَّ الموافقة على تأسيس الشركة حسب الأصول والقوانين المرعية.

وقد اكتتب المؤسسون بها قيمته (٧٧٠ , ٧٢٢ , ٥) دينار من رأس مـال الشركة البالغ (٢٠٠ , ٠٠٠ , ١٤) أربعة عشر مليـون دينار أردني مقسمة إلى أربعة عشر مليون سهم، بقيمة اسمية دينار اردني واحد للسهم الواحد، وقد دفع المؤسسون (٠٥٪) من القيمة الاسمية للسهم (بالإضافة الى ٥, ٧٪ مصاريف تأسيس) وطرح الباقي لـلإكتتاب العام بنفس الشروط حيث يدفع المكتتب (٠٠٪) من القيمة الاسمية للأسهم الكتتب بها بـالإضافة إلى مـا قيعته (٥, ٢٪) من القيمة الاسميـة للأسهم المكتتب بها كمصاريف تأسيس وعلى ان يســلـد الباقي حسبها يقرره مجلس الإدارة الأول الذي سينتخبه المساهمون.

### شروط وإجراءات الاكتتاب الرئيسية:

١- يعبأ نموذج طلب الاكتشاب كاملاً ويعرفق بعه نسخ عن وثـاثق إثبات الشخصية ويسلم مع قيمة الاسهم للكتب بها.

٢- تقبل طلبات الإكتتاب لدى مندوبي مدققي الحسابات والبنك في مكاتب الإتصال المذكوره أصفل الإعلان.

٣- ان الاكتتباب بأسهم الشركة يعني إقرار المكتتب بعقد التأسيس والنظام الداخلي للشركة.

٤- يتم تسليد قيمة السهم المكتب به بواقع (٥٠٪) من قيمته الاسمية عند تقديسم طلب الاكتساب ويتم تسليد الساقي في المستقبل حسبها يقرره مجلس إدارة الشركة.

٥- يدفع الكتب ما قيمته (٥, ٢٪) من القيمة الاسمية للأسهم

المكتتب بها لمصاريف التأسيس،

٦- تنتهى فترة الإكتتاب مسالم يوم الثلاثاء الموافق ٢٣/ ٧/ ١٩٩٦.

OMERH

上記書

ليلة وكاللة

 $^{4^{\circ}}$  buke

1 -1

والله ولي التوفيق،،، عن اللجنة التأسيسية

٧- الحد الأدنى للمكتتب الواحد (١٠٠) ماثة سهم.

(١٧٥,٠٠٠) مائة وخمسة وسبعون ألف سهم.

٩ - تحرر جميع الشيكات والتحويلات بإسم:

٨ - في حال زيادة عدد الأسهم المكتتب بها عن عدد الاسهم المطروحة

للاكتتاب العمام تتم عملية التخصيص بموجب أحكمام القانون، وستقوم الشركة بإعادة المبالغ الفائضة عن الاكتتاب العام

لأصحابها خلال ثلاثين يوماً من تاريخ إغلاق الاكتتاب العام.

(بنك فلسطين الدولي)

عصام عبد السلام أبو عيسي

- الحد الأعلى للمكتتب الواحد:

الحسابات المركزية للبنك: في فلسطين: البنك التجاري الفلسطيني/ رام الله - حساب رقم: ١٥٠٠١٦ البنك العربي / رام الله - حساب رقم: ١ - ٢٠٩٠٠٠ - بنك القاهرة عمان/ رأم الله - حساب رقم: ٥ - ١١٤٤٦٠٠ منطقة دول الخليج: البنك العربي ، الدوحة، قطر - حساب رقم: ٢٥٥٢٠٨ - بنك الدوحة المحدود الدوحة (فرع الخليج الغربي) - الدوحة، قطر - حساب رقم: ٦٢٦

لمزيد من الإستفسارات، يرجى مراجعة أحد مكاتب الإتصال التالية: فلسطين - رام الله هاتف: ٩٩٨٧١٤٩ - فاكس ٩٩٨٧١٤٨ (٢-٩٧٢) فلسطين - غـزة هاتف: ٥٠٧٥٠٢ - ٥٠ - (٩٧٢) الدوحة - قطر هاتف: ٨٣٢٠٣٢ - فأكس ٨٣٢٢٣١ (٩٧٤) الإمارات العربية المتحدة - دبي هاتف: ٣٦٥٢٥٢ - فاكس ٣٦٦١٠ (٤-٩٧١) أبوظبي هاتف: ٧٩٢٢٠٠٠) العين هاتف: ٥٥٥٥٠٠ (٩٧١٣) المملكة العربية السعودية - جُدة هاتف: ٧٧٥٠٧١ - فاكس ٦٧١٢١٩٦ (٢-٩٦٦) الرياض هاتف: ٢٣٢٩٧٠ - فاكس ٢٦٥٧٣١٠ (٢٩٦٦١) الحبر هاتِف: ١٩٢٥ ٩٨ - فاكس ١٧٨٢ ٩٥ (٣٦٦٣ ٠) المملكة الأردنية الهاشمية - عمان هاتف: ١٩٦٩ ٥ - فاكس ٢١٢٦٦ (٦-٢٦٢) أمريكا هاتف: ۲۸٤۲۲۲۰ - ۲۱۹ - فاكس ۲۸٤۲۵۷۲ - ۲۱۹ (۱)



إدخال النص ، الرسسوم التوضيحية . السرسوم البيسانيسة ، الخرائط ، لو أي معلهمات أخرى يجرد الكتابة على الشاشة.

جدة - هاتف: ٢١٤٧٧٠٣١ (١-)

مكة - عاتف : ۲۵۷۷۵۸۷ (۰۲)

الدمام - عاتف : ۱۹۶۶۸ (۲۰)

الرباض - هاتف: ١٩٨١٨٧٤(١٠)

اختسر السوظ الفي عُثر اجها باللمس على العلامات العدة اللوبة

المدينة- عاتف: ١٤٤٢١٤٥٣(٠٤)

خميس مشيط: ۲۲۲۲۳۳۱ (۷-)

مفكرة رقمية ملونة

CSF-7950

الح أب

CASIO COMPUTER CO., LTD.

### اعتماد اميركا على النفط الأجنبي تجاوز٥٠ في المئة والسعودية تؤمن ١٥ في المئة من الواردات

من بتسي لاون المعلوف:

■ شــكل النقط الأجنبي ٥٢ في المشة من حاجات الولايات المتحدة النفطية في النصف الأول من السنة الجارية، على حد صا نكرت مسؤسسة البشرول الأميركية، في الاحصناءات نصف السنسوية التي تصسيرها عن أوضيساع الثقطفي الولايات

وتمثل هذه النسبة، التي بلغت 14 في المئة العام الماضي، زيادة لايستهان بها وتعتبر مشكلة رئيسية بالنسبة الى الولايات المتحدة، على حد ما قال ادوارد صورفي، كبيس الخبيراء الاقتصاديين في السؤسسة الأسيركية، في مؤتمر صحافي عقدم الأربعاء للتحدث تفصيلاً عن الاحصاءات الأخيرة.

وافعاد مسورفي ان هذه الزيادة خطيرة من وجهة نظر صناعة النفط الأميركية التي شهدت تراجعاً كبيراً في الانتاج المحلي وفي الوظائف المتوافرة في هذا القطاع وخدماته خلال العلقد الماضي، نلك ان الولايات المتحدة ئد تحصل على مصعظم

ارقام نشرها البنك الدولي اول من

امس الخـمـيس في واشتطن ان

البنك تعهد تقديم قروض بقيمة

٢١,٤ بليسون دولار الى الدول

النامية في السَّنة المَّاليَّة ١٩٩٦

التي أنتسهت في ٣٠ حسريران

(يونيو) المناضيُّ، منقبابل مُ. ٢٢

بُلْيَــوْنُ دولار عنام ١٩٩٥ و٨, ٢٠

وانختفضت القبروض التى

وافق البنك الدولى لاعادة الاعمار

وَّالتَّنْمُيَّةُ (الوَّكَأَلَةُ الرئيسيةُ

التابعة للبنك الدولي) على منحها

الى ١٤,٥ بليون دولار خصصت ك

١٢٩ مشروعاً، مقابل ١٦,٩ بليون

لكن القروض التي منحتها

كارثة «أميركية» جديدة

على شاطئ نيويورك

بليون عام ١٩٩٤.

العام الماضي.

محلية مخفوضة. وأضاف: «أن المنزعج والمقلق في الأمر ليس نسبة ألنفط المستورد، بل زيادة انفاق الولايات المتحدة على الاستيراد مما يعرضها في صورة كبيرة لمضاطر الاحداث

الأميركية، قالت أن واردات أكبر سبوق للنقط في العسالم، أي الولايات المتحدة، اردادت بنسبة ٧,٢ في المشة ووصلت الى ٩,٣ مليون برميل في اليوم في النصف الأول من السنة الجارية، بعدما كانت سجنت تراجعاً طفيفاً عام ١٩٩٥. ويعسود سبب زيادة الواردات الى تضافس عسد من العبوامل منها تراجع الانتاج المحلى من النفط الخام وزيادة

استهلاك مشتقاته. ونكرت المؤسسة أن الانتاج الأميركي من النفط الخام انخفض بنسبة كبيرة خلال العامين الماضيين لأسباب اهمها تراجع الانتباج في منطقة الاسكا بنسبة ثمانيسة في المنشعة. وتظهير الاحصاءات أن تراجع الانتاج في الولايات الـ ١٨ الأخبري تسبارغ على رغم ورود النفط من الإسار

ينكر أن «مؤسسة البترول

لكن مورفي عزا معظم الارتياح المشار اليه الى اكتشافات مرتبطة بانتاج الغاز الطبيعي، فيما اعتذر عن التكهن اذا كان انتاج خليج المكسيك سيسرتفع في شكل ملحوظ في السنوات المقبلة كما يتكهن بعض المحللين. وارتفع استهلاك الولايات المتحدة من النفط ينسبة ٧,٥ في

المثة ووصل متوسطه الى ٨٠٠٣، مليون برميل في اليوم في الأشهر السنة الأولى من السنة الجارية. وفى حسابات المحللين لدى دمؤسسة البترول الأمبركية، ان نسبة الزيادة في الاستهلاك الأصيسركي من النَّفط تبلغ نحسو اثنين في المئة في المدى الطويل، بسبب تراجع أسسعار الغاز الطبيعي والنفء النسبي في فصل الشتاء.

وحسصل مسعظم الزيادة في

سحهالات النفط في مجال المنتجات الذفيفة يسبب يسبب النفط فيها ارتياداً كبيراً الزيادة الكبيرة في الاستهلاك في لأنه ناجم عن تحسينات كبيرة تمّ انضالها على تقنيات الصفير قطاع النقل الذي يميل الى ثلثي ما تحتاج اليه الولايات المتحدة العميق اضافة الى تحسينات من النفط سنوياً. وإذا اصفنا تكنولوجية اخرى. ومكنّت هذه التحسينات العاملين في قطاع الى هذا حـركــة النقل والســفــر الجوية فبهمنا أسبباب الزيادة النفط من ضخه من ابار بَصرية المطردة في استهلاك المنتجات

يذكر ان صؤسسة البترول الأميركية؛ تخالف أراء المتكهنين الأخرين الذين يقولون ان الطلب على البنزين سيسبل زيادة كبيرة. وقال مورقي ان النمو في الطلب على البنزينُ في النصفُ الأول من السنة الجارية كان

ويتضح من تحليل موسسة البترول الأميركية، لاتصاهات الأستعسار وامسدادات السبوق الأميركية أن أسعار البنزين تراجعت الى المستوى نفسه تقريبا التي كانت عليه منذ عام على رغم انها سجلت ارتضاعاً كبيراً الربيع الماضي، واصبحت الآن اعلى بقليل من المستويات المتدنية القياسية المسجلة عام .1445

وقال مورفي: «يعرف الجميع

م جملها ١,٦ بليون دولار، اي

ان زيادة أسعار البنزين في وقت سابق من السنة الجارية كان بسبب ارتضاع أسبعار النفط الخام.. وكانت الزيادة تصحيحاً ذاتياً ولا توحي اننا مقدمون على فستسرة تراجع في الامسدادات في المدى الطويل، وخلال الأيام الأولى من تصور

(يوليو) الجاري، واصلت اسعار البِنزين تراجعها. وأوحى مورفي ان هذا الاتجاه سيستمر في غياب العوامل التي تسبب التقلبات في أسواق النفط وعلى رغم ان اعتماد الولايات

ا دولار سنة ١٩٩٦ مسقسابل ٢,٣

بليون عام ١٩٩٥. وكانت اكشر

القطاعات استفادة من هذه

القسروض ادارة القطاع العسام

والنقل والزراعة والمساعدات

شبرق أسيبا ومنطقية المحيط

الهـَادِّي الىَّ \$, ٥ بليـون دولار في

١٩٩٦ مقابل ٢ بلايين عام ١٩٩٥.

وللمرة الأولى كانت فيتنام بين

النول المقترضة الرئيسية العثير

باكتسر من ٥٠٠ مليون دولار

حصلت عليها خلال السنة

المالية. وخصصت القروض في

هذه المنطقة لدعم قطاعات الطاقة

والزراعة. وفي جنوب اسيا بلغت القروض ثلاثة بلايين دولار وهي

شبيبه مطابقة لأرقبام عيام ١٩٩٥. وكما حصل العام الماضي، كانت الهند على رأس الدول المقترضة ب ٢,١ بليون دولار من القروض التي منحت لها. وتلقت اوروبا واسيا الوسطى تعهدات بمنحها قىروضىاً تبلغ ٢,٤ بليون دولار مقابل ٥,٤ بليون عام ١٩٩٥.

من جهة اخبرى، انشبأ العنك الدولى صندوقا خاصا راس ماله ١٥٠ مليون دولار لاعادة اعمار البوسنة. وكان هذا البلد اصبح عنضواً في البنك الدولي في

نيسان (آبريل) ١٩٩٠ بمفعول رجعي يبدأ في شباط (قبراير) ١٩٩٣ ـ وبانضمام البوسنة ارتفع

عدد اعضاء البنك الدولي الي ١٨٠ بلداً. اما الترامات البنَّك الدولي حيال اميركا اللاتينية ومنطقة

الكاريبي فقد بلغت \$, \$ بليون دولار. وقد خصص ربع هذه

القروض لمشاريع اجتماعية وصحية وللتغذية. أما البقية فقد خصص في شكل اساسي لادارة

القطاع العيّام والنقل والتّربية.

وكانت القروض التي منحت عام ١٩٩٥ بلغت سنة بلايين دولار.

مصر تطرح في البورصة

أسهم ٢ شركآت أدوية

شبركات أدوية، هي دمم فيس» ودالعربية، ودالقاهرة، ونكر أن

هناك خطة قومية ستنجز قريبأ

لشبركات الأدوية بهدف تطويرها

وتحسين عسليات الانتباج

وتحديث المشات وتدريب جميع

الكوادر على مختلف المستوبات

وتقويم نشباط الشركات ومساعدة

الشركات المتعثرة وزيادة حجم

وبالنسبة الى الشركات المتعثرة قال ان هناك شركتين

هما والنصر للكيماويات،

ودالعبوات النوائية، مشيراً الى

ان هناك خمس شركات تحقق

ارباحاً كبيرة هي ممفيس، ودالاسكندرية، ودالنيل،

ودالقاهرة، ودالعربية، في حين

تحقق بقية الشركات ارباحاً لكن هامشها لا يغطى التكاليف.

وأقساد غسراب أن حـــ الصادرات في قطاع الأعمال العام الدوائي يبلغ ٢٢ مليـ ون دولار،

مشيراً الى أن الهدف من خطة السنة الجارية فتح أسواق جديدة في افريقيا وأسيا. وأوضح أن ذلك يحسساج الى بعض الوقت

والاستثمارات ليستطيع القطاع فتح هذه الأسواق مع العمل على

واعترف بأن العمالة في قطاع الأنوية ليست كبيرة، لافتا الى ان الهدفّ الأول هو رفّع الإنتاج.

التحرر من القبود.

■ القاهرة - والحياة و أعلن الدكتور جسلال غراب رئيس المصرية للادوية، انه ستطرح اسهم ثلاث

ــون بولار) والنقل

وانخفضت الترامات البنك في

الإحتماعية.

المتحدة على النفط الأجنبي تجاوز الـ ٥٠ في المئة، مماً تسبب بقلق في البلاد من احتمال ارتفاع تكاليف، اعلنت كل من دمؤسسة البترول الأميركية، ووزارة الطاقسة أن الولايات المتحدة أصبحت تعتمد على نفط الخليج ونفط كندا وأمسيركا اللاتينية. ومعلوم ان السعودية لا تزال المصدر الأكبر للنقط الأجنبي الى السوق الأميركية، اذ ان النفط السعودي يشكل ١٥ في المئة من الواردات الأميركية، بينمسا يشكل نفط فنزويلا والمكسيك وكندا نصف هذه

## حِدُسُراتُ أُسْرِاتُ أُسْرِاقُ اللَّالُ واسْمَارُ السَّاكِ

الفرنك السويسري	القرنك القرنسي	الين الياباني	المارك الإلماني	الجنيه الاسترليني	الدولار الاميركي	العملة
٤,٠٧٠	17,14	771,4	1,44	77773.	, ۲۹۹۲	بينار الكويتي
ASTY,	1,750	YA, AY	,7977	0,741	Ψ,γο	ريال السعودي
יודוז,	1,770	Y4, EA	, 5.7.	oVF. e	7,777	هم الإمار ات هم الإمار ات
7,777	14.5.	TAY,T	Y.90V	YYAO.	.rvu	بينار البحريني
T,17F	17,17	7,1,7	7,477	,0989	.٣٨٤٩	ريال العماني
. PYET	1,744	79,VE	,\$,97	9,771	7,779	رمال القطري رمال القطري
17A7,0	71.17	1£,£V	1.0.4	YEY1.E	1071	رون اللينانية لبرة اللينانية
,YOAY	1, \$	77,49	7.849	0.727	T, T48	منه للصرى منه للصرى
1,77.	V, 177	107,9	7,1.7	1,.45	.y.A	بينار الاريني
r,41.	17,71	TEV,0	FAY, 3	, £ 117	,7110	ينار العراقي

اسعار صوف النواز والجنية الاسترليني تشير تلي قيمة كل منهما في مقابل العملة ظعربية المحلاة ، والعكس صحيح بالنصبة للعملات الإجنبية الاخرى.

الفرنك	الفرتك	الن	المارك	4.11	49 (1	
السويسري	القرنسي	الياباني الياباني	الالماتي	الجنيه الإسترنيني	النولار الاميركي	العملة
,0414	۰۸۲۸,	, • • • •	, 2774		.70	الجنيه الاسترليني
,AT1.	,1474	, 97	,17.1	1,0507		لنولار الاميركي
14,11	Y1, £Y	_	YY, 71	1777	1.4.77	لن الباباني
1,77£	, 1901	, · ITV	-	7.7.5	1,2911	المارك الإلماني
£,12A		, • £77	T. TAA	V.A.V	0,.07	الفرنك الفرنسي
- 1	.127.	,.117	.6134	TIMIT	1,714	الفرنك السويسري
7,3371	799,9	14.44	7,77.1	1.1377	1010.0	الليرة الإيطالية

لبحريني	الدينار ا	قطري	لريال الا	1	لإمارات	نرهم!	بعودي	ريال	كويتي	ىيتار	العملة
الى	ا من	الى	; ů	٥-ر	الى	، من	الى	من	الى	من	بخل
4,74	0,71	_	-	-	٨٢,٥	0,.7	0,74	0,00	Y	٧٨,٢	ليهرولند
14,0	0,57		-	. 1	0,44	0,77	۰,۸۷	0,40	٧,٠٦	7,47	۳ اشهر
1	9,77	- Ta.	- 3	- 1	. 3	0,00	7	PA,AY	V, Y0	٧	٦ اشهر
7,77	٦ :	-	-	-	7,71	0,44	7,51	3,14	V, TV	٧	۱۲ شهرا

	IV	يام	شبه	ر	נצנה	شهر	ا ستة ا	شبهر	-	نة
العملة	من	الی	من	الى	من	الى	من	الى	من	الى
ولار الإمبركي	0,70	٥,٣٧	0,17	0,57	0,57	9,77	9,77	۰,۸۱	0,98	1,17
جنيه الاسترليني	0,40	PA,AY	0,74	0,41	2,74	0,41	0,74	0,41	PA, AV	1
ن الباباني	٠,٣١	4,57	٠,٤٣ :	1,07	٠,٦٨	1,41	* ,A1 ]	., 17	1,17	1,40
ارك الإلماني	7,14	7,71	T, 1A	7,71	T, 1A	٣,٣١	7,71	٣,٤٣	7,77	7,0.
ربتك الغرنسي	٣,0٠	7,77	7,07	7,74	7,77	Y, 40	T, Ye	T,AY	7,47	£ , • 7 ;
رنك السويسري	7,77	7,77	7,77	7,77	7,27	7,74	7,77	Y, Y0	7,74	7,47
يرة الإيطالية	A, AY	9	A,Vo	A, AY	۸,0٠	۸,٦٢	A, 40	A, TY	A, IT	A, YO .

الثىسعر	اعلىسعر			1447			1
(1997/1997)	(1443/1447)	V/10	Y/17	Y/1Y	V/1A	Y/19	لعين
TT7,1+	£1£,A.	TAY, Ve	TAE, YO	TAT, 2.	TAE	"TAE, 0.	هب ا
4,07	7,.٧	0,11	0,10	٤,٩٩	2	0,.7	نضة
TT4, V0	£04, Y0	797,70	740	- 741, Vo	797,70	TAT, 0.	للتين

				ن	ن بالط	العادر					**
	· ~ 5e	سُلَيْمَ ٣ اشْفُر	3' -			ودي	۱ (تسلیم	117		السعو	
V/10	Y/17	V/1V	Y/IA	Y/15	Y/10	Y/17	Y/1Y	٧/١٨	Y/14	ن	المعد
1470	MA	1AV4	1441	1/47	1970	1978	1900	1407	4	س (بولار)	نحا
150A.T	1577	1279,7	1240	124.	127.	1270,0	1272	1227,0	1204	منيوم (دولار)	
1-14,4	1	1.17,4	1.4.	1-19	44.,0	444	440,80	444	441	(دولار)	
VYAY .	YIAO	VYIY,	VYY.	YIAP	٧١٧٠	7400	Y+AA	V-47	Y	ر (دولار)	

1412/4/15/71	میشین) ۹۹۲	تسليم الباول		لارديره	نطادو	XIII			
توی ۹٦/۹۳	انئىمس	توی ۹٦/۹۳	اعلىمس		V.	1997		,	الخام
التاريخ	السعر	التاريخ	السعر	Y/10	Y/17	V/1V	Y/1A	V/14	الحام
41/Y/A	11,40	47/2/11	14,4	17,40	14,00	14	17,74	14,40	ئىيى
45/7/14	15,1.	41/2/11	72,70	11,40	74,00	11,50	14,20	11,00	مزیج برنت غرب تکساس

	تمتفر	سرفعملا	واسعاره	4 إليبور تأمزا	عارى البريطاني	والمالدة بين الد
Y/1A	V/19	العملة	الدولة	٦ اشهر	٣١شهر	الساعة ١١ صباحاً
\$1.40	21,40	ليرة	سورية		30	•
12.	16.	ريال	اليمن	۵,۸۲	0,77	العرض
,4000	,4000	البينار	لبييا	-,/41	1 0,11	العرص
4700	, 4Vee	ادينار	توبس	DW6 : 7 F	* = = · · · · · · ·	11. (
00, 1	20,00	العينار	الجزائر	رْ سيويورك طير؟)	مريسه الاميرديه	فأندة سندات ال
A,YPY	A,VOV	درهم	المغرب			
174, 27	73, 471	اوقية	موريتانيا	ات ۲۰ سنة	ه سنوات ۱۰ سنوا	٣سنوات
171	144	البنار	السودان			
17.	17.	فرنك	جيبوتي	AA, 1A 1	.1, Yo \ 1 , £ .	السعر ١٠٠,١٢
777.	777.	أشلنغ	الصومال		7,77 7,07	العائد ٦,٣٣
V,V71	V,VY7	ادولار	هونغ كونغ			
TO. 1	70,1	روبية	باكستان	Paris among Por	( · ( · ( · ( · ( · ( · ( · ( · ( · ( ·	4130121108
77,17	77,17	بيسو	الفيليين	لمع التندنية .	سنوی است	
1,5144	1,5144	انولار	سنغافورة			
YV.00	TV.00	دولار	تايوان	2	1997	limac
10,71	40,41	بات	تايلاند	تسليم شهر	٧/١ السابق	السلعة 🖊 ٩
VATT	,Y11V.	ايكو	العملةالاوروبية	3		1800
777,17	770.77	ادراخما	اليونان	اب	P77,4 P77	/ ** * .
177,77	180,4.	بيزيتا	اسبانيا	ايلول	171 . 401	7. 4 5 Years
010,77	010,77	-	الفرنك الافريقي	ايلول	10.7 1.1	
77	77	نيرة رسمي	نبجيريا	ايلول	110,70 11	1 - + \ 1
100	Aoo	اليون	سيراليون	ايلول	1.7,40 1.7	7

بولار

دولار

وحدة

010,4

1,7750

1,7771

YYAT.

, EDAO

010,77

1,771.

1, 444

ě L	اب	729	720	صوبا (دولار)
		- 1		بطاطا (جنيه)
_ =				
غزينة ا	بيور اندن، سندات ا	المقتحد في اندن: لو القاما العراضة	ن بنك الكويت	<ul> <li>الجناول التالية مقدمة م الاميركية، اسمعار صرة</li> </ul>
				العملات العربية، استعار
				استعار صنوف عملات مثفرة
<u></u>		,		

الفائدة بين الصارف

بن (بولار) كاكاو (جنيه) قمح (جنيه) شعير (جنيه)

سم الشبركة	سعرالتثبيت السابق\$	سعر التلبيت السلبق ل.	عددالاسهم المتداولة	سعر التثبيت\$	سعرالتثبيت لبل.	التغيير٪	या ।
شركة الترابة اللبنانية	1,107	1777	011	1,147			41 ;
شركة الاسمنت الابيض (لحامله)	7,14	44.4	_	-		-	
شركةاترنيت	1,47	T.TA	-	_		-	
يونيسيراميت (لحامله)	-	_	_			-	

سرة الإولى للسو سعر التثبيت	الاسهم المتداولة	الاسهم المعروضة	الاسهم المطلوبة	
	17.0	17751	1.177	التداول العادي
1.4	-	-	1.177	ج الاوامر الخاصة مجموع فئة الف
1.4	11.0	17V£1	PTIA	ج التداول العادي
1 • 1 , 47	-	- (	oria	ه الاوامر الخاصة - مجموع فثة باء
1.4,57	117.	79.5	10501	المجموع العام

## لبنك الدولي يتعهد تقديم قروض بقيمة ٤ ,٢١ بليون دولار سنة ١٩٩٦

المتخصصة بمساعدة الدول الأشد فقرأ ارتفعت الى ٦,٩ بليون استراتيجيته «الاولويات العامة يولار لـ ١٢٧ مشروعاً مقابل ٧,٥ بليون عام ١٩٩٥. مقابل ١٨٠٥ بليسون عسام ١٩٩٥، امسا العنك النولى لاعادة الاعمار والتنمية فقد سند ١٣,٤ بليون مقابل ١٣,٨ بليون عام ١٩٩٥ والمؤسسة الدولية للتنمية ٩,٥ بليون مقابل

ونفع هذه القروض اصبحا يتمان في شكل اسرع. وذكر ان القروض تمنح لمشاريع الهدف منها توفير فرص عمل ودتنمية راس المال البشري، ودعم النمو المستمر. وحسب المناطق، ارتفعت

بريادة ٢٣ في المشة عما كانت للتنمية، للأعضاء الجند من الدول عليه عام ١٩٩٥. وكان المغرب الذي تمت الموافقة على منحه وحاجاتها للحد من الفقر دواداء، وي مليون دولار من القروض المشاريع التي تقوم الهيئة احد المقترضين الرئيسيين من المالية الدولية بتمويلها. البتك وخصوصا للقطاعين واوضح أن الموافقة على منح المصرفي والزراعي. القروض للمساعدة على الإعمار في النول التي تمبرتها حبروب وحنصل قطاع غزة والضنفة الغربيسة على ٦٠ مليسون دولار جاعت من ارباح البنك لمساعدة الفلسطينيين على تجاوز الازمة

الاقستسمسانية في الأراضي الفلسطينية ودعم البنية التحتية للعلسات أما الترامات المصرف الخاصة بقروض لافريقيا فسجلت ارتفاعاً طفيفاً وبلغت ٢,٧ بليون

الشريف الهندي

الحكومة والمعارضة

معزولتان عن

الشعب السوداني

زياد الرحباني

ل ,الوسطى:

كدت اطلق النار

على عاصى وفيرور

واحييت موليير

كأنه من عكارا

بتكييف خدماته لتلبية المتطلبات التشرامات البنك الدولي منح الجيدية للدول الاعتصاء في اطار التغييرات السريعة على الصعيد

٧,٥ بليون. وقال المدير العام للعمليات في البنك الدولي كايو كوخ فيرر انَّ «تَوْزِع هذه الْقَسروض يَدَلُ عَلَى ان البِنك النولي يقسوم حساليساً

القروض خصوصاً لدول في الشرق



## قسعى الى تهيئة منآخ طبيعى للتعامل مع اليمن

لتجاوز مرحلة النزاع على الجزر ■ لن ندخل في مواجهة عسكرية مع نظام الخرطوم ولا نتوقع ان يغير السودان توجهاته ■ لدينا التزام مبدئي بدعم العارضة السودانية سواء أكانت شمالية او جنوبية

استوعية سياسية مستقلة تصدر صباح كل اثنين



### ستشمل الارتباط بانترنت

### وزارة التخطيط والتعاون الدولى الفلسطينية تعمل على انجاز الشبكة الوطنية للاتصالات الحاسوبية

• من تعيم ناصر:

🖿 من المتـوقع أن ينهي مـركـرُ الحاسوب الحكومي التابع لوزارة التخطيط والتعاون الدولي الفلسطينية مشروع الشبكة الوطئية للاتصالات المحوسية في يَهَايَة شُهِر كَانُونَ الأول (بيسمير)

أأعلن لخيرا انتهاء اول جزء من مراحل المشروع باتمام تركيب زلان محطات للشبيكة للحوسبة في غزة ومعدر الكرامة (اللَّنبي) المقام على نهر الأردن.

سببدا العمل في تنفينها قريباً في الصفة الغربية. وتحدث الدكتور عبدالناصر داود، المدير الحام لأركل الحاسوب الحكومي عن اتاخير غير مبررا

وهناك ست سحطات اخبرى

من الدول المانحة أو المصرف التولى لناصية تسريع دعم هذا

وأضَّاف: «البنك الدولي وافق على تمويله بـ ٥,٣ مليـون دولار،

بالشبيكة، وجسمسيع وزارات ومنؤسنسنات السلطة الوطنينة، أضافه الى ربطها بالشبكة

السلطة الوطنية.

وأشاد الدكتور داود بنشاطات

مركزَّه واستراتيْجياَته، واعتبر «مشسروع الشسبكة الوطنيسة

للاتصالات المحوسية، أحد أهم

المشاريع الحيوية، لأنه سيشدم

نقاط العبور ومصلحة الجمارك

فضسلاً عُنَّ تَوْفسِس المُعلُوميَّت

لمسانعي القرار لتسباعدهم في

ويتضمن المشروع في مرحلته

الشآثية ربط الضنفة ألغربية

اتخاذ الأجراءات المناسبة.

لخطة عمله المتكامل لناحية انشاء الشبكة من أضحه الشبكات الشسبكة وارتكازها على ببانات وافضلها في الشرق الاوسط وقواعد ومعلومات عالية تخدم وستنفئها شسركية وسيهداتك الإلمانية، التي لها تجارب طويلة في مجال شبكات الاتصبالات، وتتعسِّثلُ المرحلة الاولى من المشتروع في ايصنال وريط نقاط خصوصاً وانها تقوم بخدمة ٢٢ العبور في مُنطَقتي رفّحُ واريصا بمركز الحاسوب ووزارة الداخلية مطاراً في المانيا. وأضأف أنَّ المركز يعمل حالياً عن طريق الاقسمسار الصناعسيسة وشُبِكةً الْآلياف الرْجَاجِية.

على وضع اللمسسات الاضيرة لمشسروع نظام الاحسوال المنيسة التابع لوزارة الداخلية، حيث قام بتنظيمها وتعريبها بالكامل بعد أن كانت تعمل باللغة العبرية.

وسيجري التاكد من صحة المعلومات المخرِّنة، ويذلك تستطيع الوزارة، في وقست قسريب، استصدار هويات ملونة وتصاريح الزيارة وشهادات الميسلاد

وعن الاستراتيجية التي يعمل وفقها المركز قال التكتور داود لـ والصياة: «نسعى الى النهوض بتكثولوجيا النظم والمعلومات في فلسطين، ويناء قساعسدة

لتكنولوجيا الحواسيب تتمثل فى وأشسار المدير العسام لمركسن ان تَكُونُ فُلُسَطِينَ مِنْ الدولُ الحاسوب الحكومي الى ان هذه المنتجة والمصنعة، لا المستخدمة

موفرو العلومات يركزون على السوق الالانية

يهدد مستقبل نمو خدمات

يســـامم في اعــداد نظم حسديدة للوزارات، ثم تنفيذ بعضها، وما

غرافيكس المتخصصة بتطوير وأضاف أن الشعب القلسطيني

بمتلك العسقسول والخسيسرات الفلسطينية الواسعة في هذا المجال مستسدداً على ان وزارة التَّفطيط والتعاون الدولي تسعى الى ان يكون مسركـرُ الحساسسوب، التَّابِعِ لَهَا، ضَلالَ فَتَرَةً وَجِيزَةً، ئواة للركز معلومات قومي يغذي المواطن والمهتمين بأكبر كم ممكن من المعلومات. ويذكر ان مركنز الصاسوب

> رال بعدل في مشاريع اخرى حَــدُيدة مستلُّ: نظام الطابو في وزارة العسدل، والمغسابر وورارة الاتصالات، ونظام الضرائب، وتجميع القوآنين والتشريعات اضسافسة الى نظام المعلومسات البيدي، ونظام المواصلات، فضلاً عن التصال مع شبيكة انترنت

واي بي ام رفض نلك ويبدو أن

ذاك كأن قرارا صائبا أَخْر اقْدَم

عليبه زعيم اكبار شاركة لتقنية

المعلومات في العالم.

متحطات العتمل التنخطيطينة المتقدمة والبرمجيات الخاصة بها في ان تتمكن خلال الاشهر الـ١٦ المقيلة من تدريب اكثر من ٥٠٠ شنخص على تقنيسات وفنون الاخسراج الرقسمي والانتساج والرسوم المتصركة والتاثيرات الخاصة في مركز خاص افتتحته فى سساحة سوهو وسطلندن

وقالتُ الشركة في بيان بهذه المناسسة أن هدف المركو تدريب جيل جديد من مخرجي الافلام وفناني الرسوم المتحركة وخبراء التساثيسرات الخسامس والاختصاصيين في مراحل ما بعد الانتاج لتطوير الافلام والمواد الترفيهية الرقمية باستخدام محطات العمل التخطيطية

واضافت استعتمد التدريب في آستوبيو سليكون في لنُدُنْ على منهاج دراسي فريد يتضمن أخر التقنيات التي سيلقنها للمتدربين افضل خبراء الرسوم المتحركة والتاثيرات الضاصة وافضل الأخت صناصيون في مراحل ما بعد الاهراج، موضحة ان المدرسين سيوفرون للطلاب تحرية حيّة لأخر تقنيات واساليب الاخراج الرقمي اعتمادا على الافسلام التي تُنتَج في هيولود والعاب الكومبيوتر والوسائط

وتعتقد الشركة الاميركية ان الطلاب النين سينهون الدورة في المركس سيسجدون طلباعلى مهاراتهم الجبيدة من الشركات البريطانية الساعية وراء الجهد

بتكاليف تبلغ مليوني جنيه

وقال مارك تيكل مدير تسويق | وانديغو واونيكس من محطات استوديو سليكون ان أحد اهداف المركز تخريج مبدعين قادرين على التأليف الرقمي وصناعة كل شيء اعتبارا من اللفلام الطويلة الّي الاعسلانات للنهلة إلى العساب

وسيوفر المركز للمتدريين

جموعة من محطات العمل

المتقدمة ويرمجيات التأليف بما

المتوازية، وهي تُستخدم في مراكزً الابحاث والتسريب بالمصاكساة والتصميم الثلاثي الإبعساد وتصوير الطبقات الجيولوجية : ١٧٣٤٢٥٧٥٦٩ . بشيمل خطوط انتياج اندي

هدفه تخريج المبدعين لسدحاجة الشركات البريطانية

شركة سليكون غرافيكس تنفق مليوني جنيه

على تأسيس مركز في لندن للاخراج الرقمي

العمل التخطيطية. ويشهار الى ان سليكون غرافيكس كانت اقتنت شركة كرى ريسيرش صانعة الكومبيوترات المتوازية بمبلغ ٥٤٥ مليون دولار. ويتنوع ادآء كومبيوترات كري

### المنافسة ارهقتها والخسائرادمت مالكيها الصفى يرث تركة شركة اسكوم الالمانية الناشطة في تسويق الكومبيوترات الشخصية

🔳 باس مبالكو شيركية أسكوم الالمانيسة الناشطة في توزيع الالمانيسة الناشطة الكوم بسيسوترات الشسنة ومتممأتها من استطاعة الشركة العودة الى تحقيق الارباح أو وقف خسائرها المالية الكبيرة لذا قسرروا وضسعسها في يد

وكأن مبانفارد شميت المندر الْتَنْفُيدَى لشركة اسكوم قدم في نيستان (لبريل) الماضي أستقالته سفسحا المجال لمدير جديدهو هيلم وت جـوست آلَّذَي شُـغَلَّ منْصب مُديرُ شرّكة «ايبيّى،ام، في الكانيا، الا أن هذا لم يمنع تُصفية

ويُثنَّتنارُ الى أسنكوم تحسطت جسائر كبيرة في العام الماضي وصلت قيمتها ألى ١٢٥ مليون نتيجة حرب الإسنعار، وهي خرب مستمرة حتى الآن أذ أنَّ شركات قليلة جدا فقط تستطيع يق الربح من وراء هذه

والشركة مئات منافذ التوزيع في أوروبا خصوصنا في المانيا

### انتل تحسن ارباحها في الفصل الثاني وتتوقع صعوبات في الستقبل القريب

■ اعلنت انتل ارتفاع ارباحها ، نلك من ان نتائج الفصل الثالث الصافية في الفَصَل الْثَانَى مَنْ العام الجاري بنسبة ١٨ في المئة تقريباً لتصل بنلك الى ١,٠٤ بَليون بولار مقارنة مع ٨٧٩ مليون بولار في الفصل نفسه من العَام الْمَاضَى، كما رفعت الشبركة قيمة مُبِيعاًتها بنسبة ١٩ في المئة من ٢٨٨٩ منيسمون دولار آلي ٢٨٨٤ بليون دولار. وحدرت الشركة مع

23

+4-5

\*\*\*\*

174 4

ربما لن تكون افضّل مما حققته فَي الفَّصلُ الثَّاني نظرا الى ان الطّلب يضمل في اوروبا وغيرها من المناطق خسسارج الولايات المتحدة، ثم إن نفقات التشغيل يمكن ان ترتفع الى بليــون دولار فَى الفِصل الشالث، أي بريادة ترآوح نسبتها التقديرية بين ثلاثة في المَّنَّة وأربعة في المُّنَّة.

مليون جنيه بسبب ٤٥٠ الف

مشفر لرسائل الفاكس تطرحه شركة اريكسون السويدية م عرض الرسالة بعد ازالة التشقير

■ جاعنا من شركة اربكسون السبوينية انهما طورت عن طريق شركة تابعة لها هي «زونكس» Zonex جَهَارُ تَشْغَيْرِ لرَّسَاتُل الفاكس يصلح للاستخدامات العسكرية والتكومسية ويمكن وبطه الى أي فاكس من الجموعة الثائثة (معظم اجهزة الفاكس الاحدث) او الى أي كومبيوتر شخصي يستخدم لاستقبال أثل الفيسياكس واستقبوإرسالهاالها من خلال

ويقوم جهار التشفير بتحويل رسيالة القياكس الي متعلوميات وإسية ويرسلها آلى الجهاز المُستَقَبِلُ الذي يعملُ أما على

المودم الموجسود فسيسه او الى

كومبيوتراتها الأستهلاكية بهدف يعم هذا القطاع المهم من سبوقها وتحسن الربحية الضعيفة نسبيا على هذا النوع من الكومبيوترأت تظرا الى اشتداد المنافسة فيه.

الكومبيوترات الصغيرة الهو كومبيوتر بصجم نفتر

منها أو خَرْنها الى أن يحين وقت عسرضسها، ويمكن ايضا ريط مجموعة من المستقبلين والمرسلين في شبكة واحدة مما يمنع ارسال الرُّسالَة الى إي شخص آخر ليس ضمن الشبكة. واعلمتنا أنجهاز التشفير

يزن ١,٨ كيلوغرام ويمكن تعليقه على الحائط أو وضيعه مسطحا (ماهي الحكمة من ذلك) للأستفسار عن الحكمة من ذلك

وعن الجهاز يمكن الانصال بشركة

رونكس على الرقم الهسماتفي السب ويدي ٢٩٢٣ ٢٤٠٤٠٤٠٠ أو باريكسون تفسيهنا على الرقم ٥٥٢١٤٢٧٨٢٤١٦٥ أو القياكس \*\*\* £777777741

### كومباك تطرح خطوط انتاج جديدة من كومبيوتراتها الاستهلاكية

■طرحت كومساك خسسة 🔒 الملاحظات يحتوي سواقة اقراص ليزر ومكبرات صوت وبرمجيات وتقع اربعـة من هذه الخطوط

صُمن عائلة برراريو، أما الخامس

ولجهزة الاتصالات وحسيت له سعسرا براوح بين ٢٥٠٠ دولار و ۲۰۰۰ دولار. وكانتٌ كُومباك كشفت اخيرا محموعة من الكومبيوترات بحجم رفت راللاحظات باسم دارمسادا، لدعم محوقد حسا في سحوق

انسحاب بوردا من يوروب أون لاين المعلومات الفورية في اوروبا وبريطانيا حيث كانت تدير ١٦٨ 🗷 يلف الغموض مستقبل سحلا وتوظف اكشر من الف ميوروب أون لاين، التي بدأت عملها مطلع العام الجاري بهدف تقسييم المقلومسات الفسورية

وقال مسؤول في بنك باركليز البسريطاني ان البنك قسرر وضع للمشتركين فيها بعدما قررت دار الحلات بيد الصفي اعتبارا من النشير الإلَّانية «بوردا» الانسحاد الاثنين المأضى لأنها لم تعد قادرة من الشَّيركة أسوة بقرار مشابه على الاستمرار بعدما ارتفعت اتخذه العام الماضي مساهمون حسائرها منذ بداية العام الى ١٦ آخسرون مسثل دار نشسر «مساترا مليون جنبه لحقت بخسائر بلغت العام الماضي خمسة ملايين جنيه انتكبت بهيآ الشسركسة على رغم وتقول ديوروب أون لاين، انها ارتفاع مبيعاتها الى ١٥٠ عليون تجري مصانثات مع مؤسسات

تقديم العلومات الفورية مسثل الا ان جيفري سوندرز المدير محومبيوسيرف، بهدف حصول التـــجــاري في استكوم بريطانيـــا الاخبرة على حصة من الاولى لسد آلنقض المالي الذي سب اعتسرت عن دُهنولته؛ عن قنشران التصفية وقال أنه اتفق مع بنك انسحاب دبورداء التي وفرت في باركليز على تسديد قرض اضّافي الماضي الجرّء الاكبر من تمويل قيمته ۳٫۸ مليون جنيه بحلولً ت رسور وب اون لابن، ف نهاية الشهر الجاري ولم يبق من المبلغ سوى اقل من نصف مليون الا ان «كومبيوسيرف، نقسها حنْتُه لذاً تساعل دمما يتحدى المنطق تصغية شركة قيمتها ٦٠

تعاني من تراجع نمو المشتركين في الوَّلِابِاتَ الْمُشْحَدةُ وهِي تَركُرُ منَّذ فترة بشكل اكبر على السوق الاوروبية خصوصا المانيا لعلها تعوض تراجع النمو في اميركا، وتعبرض على منست الكومب يوترات الاشتسراك في خدماتها لقاء رسوم منخفضة

وتواجسه ديوروب أون لاين ودكومبيوسيرف، منافسة حادة من داميركا أون لاين، التي تسعى للتسوسع في اوروبا وتركسر هي الإخرى على ألمانيا من خلال شركة مشتركة باسم داميسركا أون لاين/بيرلتزمان، اسستها الشركة الاميركية بالتعاون من مؤسسة وبيرلترمان، الالمانية التي كانت اشترت حصة مهمة من «أميركا اون لأين، العام الماضي.

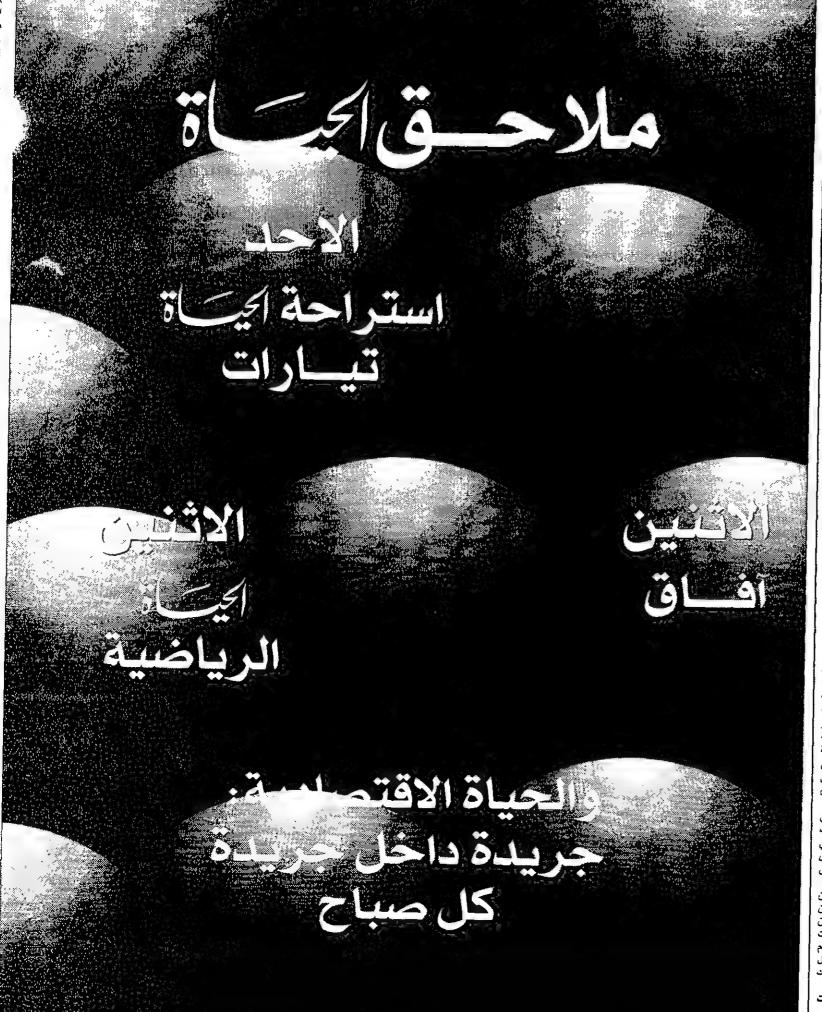
وتقــول «امــيــركــا اون لاين/بيراتزمان، ان عدد مشتركيها في المانيسا يصل الى ١٠٠ ألف مشترك قيما يصل عند مشتركي «كومبيوسيرف، في المانيا اليّ ٢٦٠ (لف مشترك لكن الشركة التي لديها اكبر عيد من الشتركين هي ، دويتشــه تليكوم، التي تقـول ان مشتركيها يعتون ١،١ شخص ومۇسسة.

وكانت شركة اميركية ثالثة ناشطة في تقييم الجيمات الفورية هي برونجي خرجت عملياً من سأحة المتآفسة مع الشركتين الرئيسيتين واميركا أون لاين، و،كومبيوسيرف، عندما اعلنت رأي بي ام، وشريكتها سيرز روباك بداية العام بيع الشركة لجموعة من مسيري الشركة المدعومين من بليونير مكسيكي بمبلغ لم تكشفا عنه لكن يُقال في المشاعة إنه بحدود ٢٠٠ مليون

ّ وَيُعتقد ان عدد المُشتركين في بِروبَجِي اقل مَنْ مليونْ مَشَتَركُ أيما يصل عدد الشيتركين في واميركا أون لاين، الي ٤, ٥ مليون مشترك وفي كومبيوسيرف الى اربعة ملايين.

وكسان مسحللون قسالوا ان رأي بي. الم، وسيرز انفقتا اكثر من ١,٢ بليون دولار خلال اكثر من عشر سنوات على محاولات انعاش برونجي التي تاسست عام ١٩٨٤ ودفعها في اتجاه استغلال عيصير المعلوميات، الا أن تلك المحاولات لم توفَّق.

ويُشار الى ان سيسرز كسانت عرضت في منتصف كانون الثاني (بناير) الماضي على «أي بي ام» شُراءً حَمِيتُها ٱلتِي تَبِلغُ ٱلنَّصَفُ في مقابل ٣٠٠-٥٠٠ مليون دولار



وساهمت كومبيوتراتها في انتاج أفلام مشبه ورة مثل الصبيقة الجوراسية وألقناع وبعض اقلام جديدة من استنو وايت والإفرام الى زيادة وجـودها في اسـواق الشرق الاوسط وكانت أشتركت في معرض جيتكس العام الماضّي والذي سبقه، وهي تعتقد أن لديها مَن التَّقَدْيات المَثَقَدمة ما يكفّي لاختراق شركة من في المنطقةً مستغلة قدرة محطات العمل التي

تطور سليكون محطات العمل ذات

القدرة الصالصة على معالجة

الرسوم التخطيطية الثلاثية

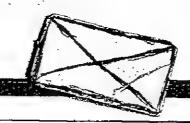
الأبعساد والمؤثرآت ألبسمسرية،

تنتجها على تمكين الستخدمين من درؤية المعلومات، في صورة ترى الشركة الإميركية ان الآخرين غير قادرين على توفيرها. وكان مسؤول كبير في الشركة قال أن الشركة رفعت مبيعاتها في الشرق الاوسط عام ١٩٩٤ بنسبة

١٠٠ في المنه ونجسحت في دولة مثل الأردن في بيع ٥٠ محطّة من ويعتقد محللون ان سبيعات

سليكون في الشـــرق الأوسط اقتريت عام ١٩٩٤ من عشرة ملايين دولار، الا ان هذا يشمل بيع الإجبهزة فقطوما تلقته من تصريفها لذا تنبغى اضافة نسبة لا بأس بها تشكل عمولة البائعين ونسبة أضافية لقآء المحركات الغرافيكية والمتعمات والبرامج والتدريب وغير ذلك.

لمزيد من المعلومات سليكون بريطانيا على الهاتف ١٧٣٤٢٥٧٩٠ والف



1447	/1440						
النىمستوء	اعلى مستوى أ	۷/۱٦	V/\V	V/1A	Y/14	المؤشير	البورصة
19775, 10	. X, FFFYY	712.7,70	AA, Y121Y	Y1077,£Y	Y15V7,Y9	نيكاي داو	<u>۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔</u>
TV41,4.	9171,17	י דיי, אסדם	W, 1770	0118,1A	0574,5.	داو جونژه	<u>توپورك</u>
418.7.	TANY, 1.	TTTY, Y-	YTON, Y.	T117,2.	TY1-,00	ف.ت (۱۰۰سهم)	ريطانيا
7771,2.	YOAT, £4	7274,74	784V,14	70-7,77	707+,14	ا داکس (۲۰سهما)	للنيا
31,774	7177, 47	1944,01	1440,11	74.47	74,772	كاك(٠٤)	رنسا
71.2,2.	YEET, AV	7704,74	TYEA, AC	17727.5-	\$7.4077	س يي اي	ىويسرا
1	11848,17	1+777,44	1.7.9,10	37.117.1	1-A10,T.	مانغ سنغ	مونع كونغ
YIA . A .	7897,71	Y174, 20	77-2,-7	Y14. 40.	3A, Y-YY	س تی ای	ىرىي عن ع سىغافورة
1474,44	AAAA	71, 2.	7-47,10	Y114.7.	*******	المؤشر العام	، يىپ ستراليا

19775,70	اعلی مستوی	712.7,1	ra l v	۸۸,۲۱۲۱۲
7792, £.	0171,17	oran, v	7 ;	1777,14
7771, 2.	YAOY, 1.	7177,7	-	71.00.Y.
1477,18	TIFA, MY	1444,0		1440,11
T1.8,8.	YEET, AV	7704,7		44,74
Y1A.,A.	7897,V)	1+77V,		1.7.4,1. TY-8,-F
1744.4+	4444	71		7.47,1.
(د) نيويورك ظهرا،				
ب <i>اد</i> سىم الشركة	سعر ا	السعراك	اعلى	لمدتى ا
ξh " '		السابق (الغرق)	سعرا	سغر د
				<del></del>
UNI	TED K	INGI	OO	M
ABBEY NATIONAL	564 491	6	660.5 524	496 309
ALLIED COLLOIDS ALLIED DOMECO ANGLIAN WATER	125 434 545	1	137.5 556	121 422
ARGOS LARJO WIGGINS APL	723	6 14.5 2	614 767 281	518 484.27 154.5
ASDA GROUP ASSD.BRIT FOODS ASSD.BRIT.PORTS	115.5 400	-0.75 I	120.75 420	93.5 3 <b>40.</b> 5
BANK OF SCOTLAN	366 500 ID 234.5	2 4.5 1	319 554 312	254 434 222
BARCLAYS BASS	802 805	10	811	688 633
!'BAT INDS. _BBA GROUP "BET	494.5 301 232	-5	585 343	477 253
HITICC BLUE CIRCLE IND.	323 364	0	240 360 374_5	320 250 283
BOOKER	919 3 <del>6</del> 9	3	945 438	796 337
*BOOTS *BOWTHORPE *BPB INDUSTRIES	578 427 347	6.5 3 6	646 463 347,5	536 384
BRIT.AEROSPACE BRIT.PETROLEUM	942 587.5	-2 -7	997 599,5	273 609 456
BRIT.SKY BCAST. BRITANNIC ASR.	484 768	7.5 -1	484 821	314 564
BRITISH AIRWAYS BRITISH BIOTECH BRITISH GAS	520 2153 186	1.5 10 1	570 3264.59 295.5	426 487.47 171.5
BRITISH LAND BRITISH STEEL	4 <b>30</b> 167.5	3 -1	444 200	356 150
BTR	. 359 236	-0.5 0	414 344	326.5 232
BUNZI.  BURMAH CASTROL  BURTON GROUP	226 . 995 . 151 <i>5</i>	0 0 6.75	242 1090 160	166 912 92.75
CABLE & WIRELESS CADBURY SCHWEF	S 427 PES 494	16 -1	546 561	399 464
CAP.SHOP.CENTS. CARADON	286 205	2 4	294 269	196.5 175
CARLTON COMMS. CHARTER !'CHUBB SECURITY	476 850 333	0 6 0	528 972 386	373.14 792 300
COMMERCIAL UNK	170 DN 578	-1 3	215 653	168 561
COMPASS GROUP COOKSON GROUP	573 253	7 -2	61 <del>6</del> 327	3 <del>69</del> 249
COURTAULDS COWIE GROUP DAILY MAIL'A	422 375 1330	.5 -3 5	475 401.78 1653	360 265.28 1023
DANKA BUSSYS.	3 <i>50</i> 408	5	484 848	342 403
DE LA RUE	604 511	2 0 4	948 552	585 275
EAST MIDLELTY. TELECTROCOMP. EMAP	550 381 688	0 4	788.75 407 724	515 308 47?
ENG.CHINA CLAYS CENTERPRISE OIL	247 488	0 -3	404 491	243 332.5
¡EUROTUNNEL UNIT FKI ■GENERAL ACCIDEN	173	1.5 1 9	185 185 <del>694</del>	63 151 593
GENERAL ELEC.	371 1016	-3.5 -3	385 1043	299 684
GLYNWED	343	10.5	9 <del>69</del> 388	737.5 298
GRAND MET.  GREENALLS GP.	796 434 559	-) 11.5 2	879 464 633	622 376 455
GT.UNVL.STORES GUARDIAN RYL.EX	628	-8 2-5	770 292	557 208
ELAMMERSON HANSON	473 361 162.5	3 3 3	532 397 273,25	441 319 157.5
HARRISONS &CROS	5. 133 445	-2 0	172 468	129 323
HEPWORTH - HILLSDOWN HDG. HSBC HOLDINGS	271 170 1047	5 -1 17	319 200 1124	254 151 826
HSBC HOLDINGS (L HYDER	.) 1022 678	15.5 2	1098 798	8 <u>72</u> 676
IMI IMP.CHM.INDS.	370 794 280	6	382 954 356	302.5 731.5 206.5
*INCHCAPE JOHNSON MATTHE KINGFISHER		7 -1	663 648	511 449
KWIK SAVE GP. LADEROKE GROUP	429 184	1 25 -1	731 205.5 675	428 123 573
"LAND SECURITIES LAPORTE LASMO	613 702 184	1 4	849 194	610 150
LEGAL & GENERAL LLOYDS ABBEY LF	. 529	-2 1	738 546	534 405 294.5
LLOYDS TSB GP. LONDON ELTY. LONRHO	337 604 170.5	-3.5 9 0.\$	347.5 882.86 217	592 153
EUCAS INDUSTRIES (M&G.GROUP(HDG)	\$ 221 1113	5 10	254 1353	172 1100
MARKS & SPENCER MEDEVA		6.5 0 0	490 289 434	404 217.5 360
MEPC MERCURY ASSET MFI FURNITURE	919 180	-1 0	992 186	818 125
MIDLANDS ELTY. MIRROR GP.	420 189.5	1.5	444 239	303,83 14 <del>9</del> 458
MISYS MORGAN CRUCIBU MORRISON(WM)SPI		0 1 1	848 447 175	365 133
NAT WSTM.BANK NATIONAL GRID	627 171	0	711 211	564 165
NATIONAL POWER NEWS INTL RV. NEXT	396 353 529	5 -2 0	605 418 592	380 271 377
ÎNFC NORTHERN FOODS	193 182	1	193 204 147	131 166 85.5
NYNEX CABLECOM OCEAN GROUP ORANGE	446 188	2 3 -0.5	465 253	330 182.5
PEARSON DEN,&ORNTL.DFD.	649 498 193.5	10 0.5 1.5	739 588 222	589 460 172.58
PILKINGTON POWERGEN POWERGEN 1429 TO	483	-2 -3	608 468	462 322
PROVIDENT FINE.	430	6 2 -11	495 463 346	317.5 329 247
RACAL FLECTRONI RAILTRACK GP PP. RANK ORG	213 476	-1 -5	220.5 545	190 386
RECKITT & COLMA REDLAND		3 7 18	728 435 1210	627 326 923
REED INTL.	439 405	2	539 422	373 267
RENTOKIL GROUP RELITERS HOLDING REXAM	SS 731 364	5.5 8	797 517 625	\$19 325 383
RUB MINING RMC GROUP	515 1048 227	.5 7 25	625 1140.28 244	934 150.5
ROLLS-ROYCE ROYAL & SUN ALL ROYAL IN HDG DE	.IN 370.5 AD - 389.5	5_5	429 450	334 313 562
RTZ CORP IRUGBY GROUP	110	3 0 6 5	1074 139 608	862 102 417
RYLBK OF SCTL SAFEWAY	491 5 329.5 374	6.5 1.5 4	363 477	291 357
SAINSBURY (J) SALVESEN(CHRIS.) SCHRODERS	282 1305	0 5	290 1478	237 1189
SCOT & NEWCASTI SCOT,H1 DRO-ELEC	£ 658 293	5.5 1.5	699 372 400.5	580 285.5 301
SCOTTISH POWER SEARS	315 97 260	1 3 1	119 310	92.5 245
SECURICOR SEDGWICK GROUP	260 124 720	-1 20	151 725.72	105 386.33
SEMA GROUP SEVERN TRENT SHELL TRANSPORT	543 933.5	6 -8.5	688 946 936	5 <b>24</b> 727 650
SIEBE IN OUGH ESTATES	217	11 1 1.5	936 239.5 215.5	189 178.5
SMITH & NEPHEW SMITH (DAVID S)	206 305 462	10 -2	329 505	242 349
SMITHWHIGROUP SMITHKLINE BHM SMITHS INDS	684 704	12.5 3	725.71 720	547.6 522 489
SOUTH WEST WATE SOUTH WSTN.ELTV	ER 675 900	11 0 3	729 973 904	489 896 615.02
SOUTHERN ELEC.	1054	28 4	1054 457	620 228
STAGECOACH HDG STD.CHARTERED STOREHOUSE	664 285	8 -7	670 361	351 282

---

1114,7. Tlay,7.	1	يد. العام	المؤا	استراليا
SUN LIFE & PROVINCIA	221.5	0.5	222	216
T&N	128	-3	196	120
TARMAC	103	f	134	81
TATE & LYLE	459	3	497	427
TELEGRAPH	567	0	567	393
TELEWEST COMMUNICATE	140	ď	195	118
TESCO	283	-t	338	263.5
THAMES WATER	563	8	599	507
THORN EMI	1735	12	1863	1354
TI GROUP	544	-2	561	395
TOMKINS	261	-3	293	236
UNIGATE .	404	0	460	394
UNILEVER (UK)	1245	-1.5	1376	1174
UNITED BISCUITS	222	9	304	212
UNITED UTILITIES	564	5	647,39	530
UTD.NEWS & MEDIA	631	2	752	511
VENDOME LUXURY U	596	1	654	500
VICKERS	266	0	293	217
VODAFONE GP.	226.5	3.5	279.5	207.5
WASTE MANINTIL	345	0	395	289
WESSEX WATER	358	4	368	302
WHITBREAD	715	3	757	608
WILLIAMS HDG.	333	-1	355	304
WOLSELEY	447	1	486	363
WPP GROUP	209	3	223	133
YORKSHIRE ELTY.	661	6	940.36	655
YORKSHIRE WATER	650	6	758	585
ZENECA	1396	13	3-46-4	1082

FRANCE								
ACCOR	668	-Z	799	546				
AGF-ASR.GLDE FRN.	131.2	-0.8	169	121.5				
AIR LIQUIDE	885 402.6	-6	948 534	770				
ALCATEL ALSTHOM AXA	265.1	-1.1 0.1	327.82	399.6 251.81				
BANCAIRE	546	-14	604	442				
BIC	706	16	745	400.5				
BNP	177,7 1250	-0.8	236.2 1369	176				
BON MARCHE BOUYGUES	520	-8	629	862 469				
CANAL+	1145	-8	1318	633				
CAP GEMINI	207.8	-1.1	217.2	122.2				
CARREFOUR	2671	-13	2884	1757.33				
CASTNO GUTPCHIN, CASTORAMA DUBOIS	206.9 982	1.9	223 1840	129.5 740				
CCF	235.7	-2.2	258.9	2016				
CEP COMM.	412	0	536	400.1				
CETELEM	1117	0	1165	713				
CHRISTIAN DIOR COMPT. MODERNES	665 2180	-6 -39	753 2356	420.9 1430				
CRLOCAL DE FRANCE	430	-4.5	453.9	375				
DANONE (EX-BSN)	760	-8	885	742				
DOCKS DE FRANCE	1222	-2	1233	700				
EAUX (GEN.DES)	521 1197	-5	591 1378	408 68%				
ECCO ELF AOUTTAINE	360	-8 0.1	394.3	308				
ERIDANIA BEGHIN	710	-16	905	700				
ESSILOR INTL.	1368	-6	1493	800				
EURO-DISNEY SCA	13.5	0.25	17.45	10.6				
FINAXA HAVAS	230 360.5	0 1.1	297 459.B	219.7 311.6				
HERMES INTL	1250	D	1465	564				
IMETAL	726	16	830	541				
L'OREAL	1524	-25	1655	1030.91				
LAFARGE LAGARDERE	296.5 127.3	-0.8 -1	394 141.8	293,7 84				
LEGRAND	802	-5	1005	728				
LOUIS VUITTON LIMITE	2048	D	2048	1225				
LVMH	1157	-18	1327	862				
LYONNAISE DES EAUX MATRA-HACHETTE DEAD	461.6 135	1.8	533 140.3	426 83.3				
MICHELIN B R	233.9	-2.9	264.7	185.2				
MOULINEX	95.2	0.7	117	65				
NAVIGATION MIXTE	753	0	916	630				
OCCIDENTALE (GPE) LI PARIBAS A	770 301.2	0 -1,8	770 334.5	770 234.5				
PATHE	1204	2	1244	1192				
PECHINEY A	204	0.5	254.5	168				
PERNOD-RICARD	310.5	-3.3	354	271.8 601				
PEUGEOT S.A. PINAULT PRINTEMPS	602 1596	-3 18	791 1806	907				
POLIET	555	0	558	365				
PRIMAGAZ	548	11	613	307.32				
PROMODES	1316	2	1485	1066				
RENAULT REXEL	108.7 1275	-6.3 •1	166 · 1435	108,7 773				
RHONE POULENC A	125,4	-0.6	136.3	96.1				
ROUSSEL-UCLAF	1160	4	1261	728				
SAINT GOBAIN	631 1306	-8	689 1606	527 1290				
SAINT-LOUIS SANOFI .	387	-3 0	420	259,09				
SCHNEIDER OLD SCHNEI	239.7	0.6	270	166.7				
SEB	877	-8	960	543				
SEITA	230.9	3.9	240	145				
SIDEL SOCIETE GENERALE	307.5 \$65	6.5 -7	455 623	275.25 502				
SODEXHO	2250	-5	2300	1124				
SUEZ (CIE.)	173.9	0.8	238.3	173				
SYNTHELABO	4))	3	448 148.5	270 93				
THOMSON-CSF TOTAL B'	135.9 355	4.4	384.6	283.2				
TV.FSE.1 (TF1)	547	9	635	462.5				
UAP (CIE.) USINOR SACILOR	105.4	-0.6 -1.5	139.5 90.6	98.5 58.2				
		*1.2	TU.D	30_6				

TV.FSE.) (TF1) UAP (CIE.)	547 105.4	9 -0.6	635 139.5	462.5 98.5
USINOR SACILOR	68.5	-1.5	90.6	58.2
VALEO	264.5	-1.3	294	201.5
GE)	RM	AN	Y	
	121	1.5	132.5	70.15
ADIDAS AEG	143	49	171	132
ALLIANZ HLDG.	2678	59	2908	2486
ALLIANZ LEBENS.	1060	-10	1241.57	870.88
ALTANA AMB AACH.&MUNCH.BET.	1096	19 10	1386	752 870
ASEA BROWN BOYER!	640	0	700	607
ASKO	1160	8	1180	650
BADENWERK	557	0	560	417
BANKGESELLSCHAFT BER	303	3	418	300
BASF BAYER	42.} 51.85	0.24 -0.15	45.45 54.57	30.15
BAYER.HYPBK	41.92	0.44	42.R5	32.95
BAYERISCHE VBK.	49.48	0.43	49.48	38.7
BEIERSDORF	1352	10	1540	920
Berliner Kraft&Licht	424	4	451	330.5
BHF BANK BILFINGER & BERGER	41.2 609	3.45 11	43.2 670	36.65
BMW	847.5	3.5	897	731.5
CKAG COLONIA KONZERN	1140	25	1280	995
COMMERZBANK	336.8	8.1	353	310
CONTIGAS	517	2	571	512
CONTINENTAL	24.18 78.25	0.07	27,29 85,2	19.05
DAIMLER-BENZ DEGUSSA	506	-1.5	574	434
DEPFA-BANK	60.25	0.27	68	49.58
DEUTSCHE BANK	74.9	0.6	76,74	61.95
DRESDNER BANK	39.5	-0.1	41.38	36.6
OT LLOYD VERS.	4000	0	4000	3272
DT SB-KAUF	19 890	1.4	42.8 930	17 775
FORD-WERKE	303.1	0	325	290
FPB HOLDING FRESENIUS PREF.	262	4	289.7	95.5
RLKRUPP-HOESCH KRU	225	-1.5	252.5	174
GEHE	936	21	1073	652
hapag iloyd	960	0	1008	810
HEIDELB ZEMENT	1020	10	1107.3	866 50.4
HENKEL PREF.	62.4 408	1.4	66.9 46Z	318
HEW	674	6	797	547
HOCHTIEF HOECHST	50.7	0.2	53.5	32.1
IKB DT INDUSTRIEBANK	286	0	294	258.5
SAR AMPERWERKE	603	0	645	531
CARSTADT	543	0	678	543
KAUFHOF	573	3	. 600	434
LINDE	932	12	1000.5	835 186
LUFTHANSA	211.3 369.5	1.3 0.5	258.3 444.3	366.8
MAN	535.3	-1.4	565	448.3
MANNESMANN MERCK	56.75	0.45	66.1	55
METALLGESELLSCHAFT	26.15	0.05	35.75	24.95
MUNCH RUCK REGD.	3299	-16	3319	2640
NESTLE DEUTSCHLAND	428.5	9	439	384
PRFUSSAG	367	-0.5	459.25	365.1
RHEINELEKTRA	1255	-28	1390	1062
RWE	54.33	-0,67	61.8	48.1
RWE PREF.	44.45	-0.55	47,4	38.45 381
RWE-DEA	397.9 217.8	0 63	413 266.5	175
SAP	216.5	8.3	260	182
SAP PREF.	102.9	1.7	119.5	95.03
SCHERING SCHWARZ PHARMA	105.7	-0.1	117	57.5
SGL CARBON	169	8.9	180	77.2
SIEMENS	77.24	-0.37	85.96	71.35
SKW TROSTBERG	38.65	1.07	40.45	29.7
SPRINGER, AXEL R	843	-8	0001	790
SUPDZUCKER	720 468	-Z5 8	834.5 575	710 441
THUEGA	APA .	No.	375	441

VICTORIA HDG. R VOLKSWAGEN VOLKSWAGEN PREF.	586 950 531 397	3 2 2.5 1.5	627,67 1218 571 422.5	\$19.88 842 425.5 313			
SWITZERLAND							
AARE-TESSIN R	880	10	940	725			
ABB AB B	1485	5	1562	1199			
ABB R	292	9	308	232			
ADIA B ALUSUISSE B	390	2	328 1037	161 755			
ALUSUISSE R	972 977	-10 -11	1041	757			
ARES-SERONO B	1040	5	1100	650			
BALOISE R	2530	10	2B40	2248			
BANQUE PARIBAS SA P	360	0	360	305			
BK VISION B	1495	0 .	1614	1245			
BUEHRLE R	118	2	136	84_5			
CIBA-GEIGY B	1487 1493	2	1537 1542	842 840			
CIBA-GEIGY R CLARIANT	432	6	463	346			
CS HOLDING R.	129.5	2.25	134.5	95.5			
ELEKTROWATT B	454	0	505	327			
EMS-CHEMIE B	5060	10	5615	4760			
GAS VISION B	695	5	736	541.15			
GOTTHARD BANK B	640 · 942	5	680	615			
HOLDERBANK B HOLDERBANK R	188	-3 -7	1800 200	837 (68			
JULIUS BAER B	1330	0	1445	1200			
LANDIS&GYR R	900	0	950	650			
LLB B	388	3	389	3(8			
MOTOR-COLUMBUS B	2470	0	2530	1860			
NESTLE R NEUE AARG BANK R	1406	-5	1486 400	1136			
PARGESA B	380 1440	0 10	1528	360 1360			
PHARMA VISION B	5720	30	6420	5005			
PIRELLI INTL. B	150.5	-4_5	173	114			
RICHEMONT B	1870	-5	2100	1420			
ROCHE HOLDING B ROCHE HOLDING GSH.	15300 9310	-50 10	17000 9950	13375 7525			
SANDOZ B	1405	8	1441	798			
SANDOZ R	1402	6	1447	787			
SCHINDLER R	1270	20	1440	990			
SMH B SMH R	842	17	892	649			
SULZER R	189 750	4 0	199.5 865	140 646			
SURVEILLANCE 8	2920	130	3040	1975			
SURVEILLANCE R	533	13	555	360			
SWISS BANK COR	236.75	0.25	249.5	197			
SWISS RE. R	1220	4	1354	894			
SWISSAIR R	1125	0	1345	690			
UNION BANK SWITZ. B UNION BANK SWITZ. R	1249 258	27 3	1344 301	1060 225			
VALORA R	227	-11	319	272			
WINTERTHUR IN. B DEA	745	0	837	706			
WINTERTHUR IN, R .	739	-J	827	690			
ZURICH IN. R	323	-2	361	2R1.5			
1	APA	N					

ACOM	4400	110	4460	2780
ADVANTEST	4200	79	5727.27	3127.27
ALSIN SEIKI	1560	-10	1700 -	1060
AJINOMOTO	1240	-30	1320	927
ALL NIPPON AIRWAYS	1120	-20	1200	933
AMWAY JAPAN	5500	150	5500	3200
ASAHI BANK	1230	10	1410	981
ASAHI BREWERIES	1220	0	1290	1020
ASAHI CHEMICAL	739	-1	824	595
ASAHI GLASS	1260	-10	1340	985
ASHIKAGA BANK	665	8	718	572
AUTOBACS SEVEN	9880	20	10600	7930
BANK OF TOKYO MITSUB	2330	-20	2590	1838.09
BANYU PHARMS.	1540	-20	1590	1020
BENESSE (OK)	8850	-40	11933,33	8600
BRIDGESTONE	1970	-30	2100	1300
CANON	2090	40	2330	1540
CANON SALES	2900	0	3080	2257.15
CHIBA BANK	923	5	. 986	795

الشركات في السوق المعنية طبقا لقيمتها السوقية وبالترتيب الابجدي. 🛘 اسعار الاسهم هي اسعار اغلاق امس باستثناء نيويورك فهي اسعار اغلاق الاول من امس، وكلها بالعملة المحلية. 🗖 السعزان الاعلى والادئي هما السعران المسجلان خلال الاشهر الـ ١٢ الماضية. 🗖 استعار الإستهم مقدمة من شركة بيتاستريم أنترناشونال (Datastream International) بموجب انفاق خاص.

□ الصفحة من اعداد وتصميم «الحياة»

		_		_
CHICHIBU ONODA CEMEN	588	-3	663	421
CHUBU ELEC.POWER	2410	20	2660	2240
CHUGOKU BANK	1870	20	2050	1550
CHUGOKU ELEC POWER	2340	-10	2500	2225.4
CDSMO OIL	687	5	T24	477
CREDIT SAISON	2600	-20	2650	1800
DAI NIPPON PRINTING	2030	-20	2140	1380
DÁLICHI KANGYOBK.	1820 1250	0	2160 1490	1640 1050
DATE!	1740	-10 50	1780	1240
DABCHI PHARM. DAINIPPON INK	516	-15	569	385
DAIWA BANK	725	0	872	601
DAIWA HOUSE .	1660	0	1730	1400
DAIWA NOUSE DAIWA SECURITIES	1300	0	1680	1020
DD1	912000	-5000	962000	724000
EAST JAPAN RAILWAYS	555000	-2000	603000	435000
EBARA *	1730	-10	1780	1240
EISAI	2060	-20	2140	1400
FAMILY MART	4930	0	5120	36727
FANUC	4100	-20	4800	3730
FUJI BANK	2160	-20	2450	1830
FUJI ELECTRIC	548	0	608	472
FUR PHOTO FILM	3250	-80	3560	2150
FUJISAWA PHARM.	1080	10	1170	910
FUNTSU	972 949	-8	1260	916 697
FUKUOKA BANK OF	634	-8 -1	993 672	445
FURUKAWA ELECTRIC	911	-10	1930	871
GENERAL SEKIYU GUNMA BANK	3130	-20	1260	997
HACHIJUNI BANK	1180	8	1260	1040
HANKYU	615	-5	649	511
HINO MOTORS	1040	10	1160	710
HIROSHIMA BANK	639	4	678	495
НІТАСНІ	974	-19	1140	904
HITACHI METALS	1170	-10	1380	130
HITACHI ZOSEN	592	1	624	375
HOKKAIDO ELECPOWER	2320	-20	2510 710	2205.8
HOKURIKU BANK	642 2360	0	2510	580 2196.1
HOKURIKU ELEC POWER HONDA MOTOR	2600	-30	2960	1400
HOYA	3250	10	3860	2620
INDUSTRIAL BKJAPAN	2490	-50	3180	2490
ISHIKAWAJIMA	520	13	540	352
ISUZU MOTOR	632	3	6.50	346
ITO YOKADO	6490	50	7000	4680
ITOCHU CORPORATION	705	-16	800	509
JAPAN AIRLINES	883	7	910	363
JAPAN ASSD.FINANCE	12600	200	13400	8210
JAPAN ENERGY	393	-5	430	260
JAPAN TELECOM	2500000	<b>-49000</b>	2590000	159000
JAPAN TOBACCO INC	823000	-7000	1010000 2741.67	782000 2166.6
JCR PHARMACEUTICALS	2400	-8	2/41.07	691
JOYO BANK	820 3430	-6 -70	3730	1840
JUSCO	1050	•20	1200	890
KAJIMA	2400	-10	2550	2207.9
KANSAI ELECTRIC PWR.	1430	-10	1490	1010
KAO KAWASAKI HEAVY IND.	536		565	
				TAU
		l M		340 306
	371	-6	401	306
KEIO TEITO ELEC.	371 639	-6 -3	401 658	306 513,58
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ĖLEC. RAILWAY	371 639 1160	-6 -3 -10	401 658 1270	306 513,58 628
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ÉLEC. RAILWAY KEYENCE	371 639 1160 14100	-6 -3 -10 200	401 658 1270 15100	306 513,58 628 9860
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ÈLEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK)	371 639 1160 14100 1660	-6 -3 -10 200 -20	401 658 £270 15100 1760	306 513.58 628 9860 1418.2
KEIO TEITO ELEC, KEISEI ÈLEC, RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI MPPON RAILWAY	371 639 1160 14190 1660 776	-6 -3 -10 200 -20 0	401 658 1270 15100 1760 817	306 513.58 628 9860 1418.2 733,02
KEIO TEITO ELEC, KEISEI ÈLEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINEI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY	371 639 1160 14190 1660 776 1290	-6 -3 -10 200 -20 0	401 658 1270 15100 1760 817 1420	306 513,58 628 9860 1418,2 733,02
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ÈLEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STIEL	371 639 1160 14190 1660 776 1290 291	-6 -3 -10 200 -20 0 0	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI DENSHIN	371 639 1160 14100 1660 776 1290 291	-6 -3 -10 200 -20 0 0 -2 300	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350 12900	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ÉLEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN PREWERY KOBE STPEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES	371 639 1160 14100 1660 776 1290 291 12000 1490	-6 -3 -10 200 -20 0 0 -2 300 20	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350 12900 1750	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ÈLEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO	371 639 1160 14100 1660 776 1290 291 12000 1490 2900	-6 -3 -10 200 -20 0 0 -2 300 20 -30	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350 12900 1750 3040	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050 2010
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ÈLEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KKIRIN BREWERY KOBE STIEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUVO KOMATSU	371 639 1160 14100 1660 776 1290 291 12000 1490 2900 994	-6 -3 -10 200 -20 0 0 -2 300 20 -30 -6	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350 12000 1750 3040 1090	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050 2010 691
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA	371 639 1160 14100 1660 776 1290 291 12000 1490 2900 994 693	-6 -3 -10 200 -20 0 -2 300 -29 -30 -6 -8	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350 12000 1750 3040 1090 760	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050 2010 691 577
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KUBOTA	371 639 1160 14100 1660 776 1290 291 12000 1490 2900 994 693 1170	-6 -3 -10 200 -20 0 0 -2 300 29 -30 -6 -8	401 658 6276 15100 1760 817 1420 350 12000 1750 3040 1090 760 1240	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050 2010 691 577 914
KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA	371 639 1160 14190 1660 776 1290 291 12000 1490 2900 994 693 1170 7410	-6 -3 -10 200 -20 0 0 -2 300 20 -30 -6 -8 10 -40	401 658 6276 15100 1760 817 1420 350 12900 1750 3040 1090 760 1240 RB60	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050 2010 691 577 914 6740
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN RREWERY KOBE STPEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KURARAY KURARAY KYOCERA KYOWA HAKKO	371 639 1160 14100 1660 776 1290 291 12000 1490 2900 994 693 1170 7410 1030	-6 -3 -10 -200 -20 0 0 -2 -30 -6 -8 10 -40 -10	401 658 1276 15100 1760 817 1420 350 12900 1750 3040 1090 760 1240 R860 1080	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050 2010 691 577 914 6740 838
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KUBOTA KURARAY KYOCERA KYOWA HAKKO KYUSHU ELEC. POWER	371 639 1160 14100 1660 776 1290 291 12000 1490 2904 693 1170 7410 1030 2360	-6 -3 -10 -200 -20 0 0 -2 300 20 -30 -6 -8 10 -40 -10 -30	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350 12900 1750 3040 760 1240 RB60 1080 2620	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050 2010 691 577 914 6740 838 2297.0
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. KAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STIEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA KYOWA HAKKO KYUSHU ELEC. POWER LONG-TERM CREDIT	371 639 1160 1660 776 1290 291 12000 1490 2904 693 1170 7410 1030 2358 794	-6 -3 -10 200 -20 0 0 -2 300 29 -30 -6 -8 10 -40 -10 -30 8	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350 12900 1750 3040 1090 760 1240 8860 1080 920	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050 2010 691 577 914 6740 838 2297.0
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KORESTIEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA KYOWA HAKKO KYUSHU ELEC. POWER LONG-TERM CREDIT MARUBENI	371 639 1160 14100 1660 776 1290 291 12000 1490 2906 994 693 1170 7410 1030 2566	-6 -3 -10 -200 -20 0 0 -2 300 -2 300 -6 -8 -8 -10 -30 -30 -30 -3 -30 -30 -30 -30 -30 -30	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350 12900 1750 3040 1090 760 1240 R860 1080 2620 920 637	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050 2010 691 577 914 6740 838 2297.0 748 432
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA KYOCERA KYOWA HAKKO KYUSHU ELEC. POWER LONG-TERM CREDIT	371 639 1160 1160 1660 776 1290 291 12000 1490 2906 994 693 1170 7410 2560 794 565 794 565 565 794 565 565 794 565 565 794 565 794 565 794 565 794 565 796 796 796 796 796 797 797 797 797 798 799 799 799 799 799	-6 -3 -10 200 -20 0 0 -2 20 -30 -6 -8 10 -40 -30 8 -8 -20	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350 12900 1730 3040 1090 760 1240 RB60 2620 920 637 2430	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050 2010 691 577 914 6740 838 2297.0 748 432 1400
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STIEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA KYOWA HAKKO KYUSHU ELEC. POWER LONG-TERM CREDIT MARUBENI MARUI MATSUSHITA COMMS.	371 639 1160 1160 1660 776 1290 291 12000 1490 2900 994 693 1170 7410 1030 794 566 794 566 2320 2690	-6 -3 -10 -200 -20 0 0 -2 300 -2 20 -30 -6 -8 -10 -30 8 -8 -20 -30 -30 -30 -30 -30 -30 -30 -30 -30 -3	401 658 15100 1760 817 1420 350 12900 1750 3040 1090 760 1240 8860 1080 920 637 2430 2280	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 200 7210 1050 2010 691 577 914 6740 838 2297.0 748 432 1400 2000
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN RIEWERY KOBE STEEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KURARAY KURARAY KYOCERA KYOWA HAKKO KYUSHU PLEC. POWER LONG-TERM CREDIT MARUI MARUI MATSUSHITA COMMS, MATSUSHITA ELEC. WKS.	371 639 1160 14100 1660 7776 1290 291 12000 1490 2904 693 1170 1030 2350 7440 1030 2350 7450 2460 2566 2320 2696 1130	-6 -3 -10 -200 -20 0 0 0 -2 -30 -6 -8 10 -30 -40 -10 -30 8 -8 -20 -30 -30 -10 -30 -30 -10 -30 -30 -10 -30 -10 -30 -10 -30 -10 -10 -10 -10 -10 -10 -10 -10 -10 -1	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350 12900 1750 3040 1690 760 1240 1080 1080 1080 2620 637 2430 2890 1190	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050 2010 691 577 914 6740 838 2297.0 748 432 1400 945
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA KYOWA HAKKO KYUSHU ELEC. POWER LONG-TERM CREDIT MARUBENI MARUISHITA ELEC.WKS. MATSUSHITA ELEC.WKS.	371 639 1160 1160 1160 1290 291 12000 1290 2900 994 693 1170 7410 1030 2360 794 266 2320 2690 1130	-6 -3 -10 200 -20 0 0 -2 20 -30 -6 -8 10 -40 -30 8 -20 -30 -8 -10 -30 8 -20 -20 -10 -20 -20 -20 -20 -20 -20 -20 -20 -20 -2	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350 12900 1750 3040 1090 760 1240 RB60 2620 920 637 2430 2890 1190	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 207 7210 1050 2010 691 6740 838 2297.0 748 432 1400 2000 945 1420
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA KYOWA HAKKO KYUSHU HEC. POWER LONG-TERM CREDIT MARUBENI MARUI MATSUSHITA COMMS. MATSUSHITA ELEC.WKS. MATSUSHITA ELECTRIC	371 639 1160 14100 1660 7776 1290 291 12000 1490 2906 994 693 1170 7410 1030 2360 2360 603 1170 794 566 1130 1930 1930 2610	-6 -3 -10 200 -20 0 0 -2 300 -2 300 -3 -8 -10 -30 8 -8 -8 -20 -30 -10 -30 -10	401 658 15100 1760 817 1420 350 12000 1090 1090 1240 8860 1080 1080 2620 920 637 2430 2890 1190 2870	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 2010 691 1050 2010 691 4740 838 2297.0 7440 2040 9432 1400 1420 1420 1420
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN RREWERY KOBE STEEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA KYOWA HAKKO KYUSHU ELEC. POWER LONG-TERM CREDIT MARUBENI MARUI MATSUSHITA COMMS. MATSUSHITA ELEC. WS. MATSUSHITA ELECTRIC MATSUSHITA KOTOBUKI MAZDA MOTOR	371 639 1160 114100 1660 7776 1290 291 12000 11490 2900 994 993 1170 7410 1030 2358 794 566 2320 2690 1130 1930 2610 505	-6 -3 -10 -200 -20 0 0 -2 -30 -6 -8 10 -30 -30 -30 -30 -30 -30 -30 -30 -30 -10 -30 -30 -30 -30 -2 -2 -10 -30 -2 -2 -2 -2 -2 -2 -2 -2 -2 -2 -2 -2 -2	401 658 1270 15100 1760 817 1420 350 12900 1750 3040 760 1240 1080 2620 637 2430 2890 1190 2060 2870 2060 2870	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 207 7210 1050 207 7210 6740 838 2297.0 748 432 1400 2000 945 1420 316
KEIO TEITO ELEC. KEISEI ELEC. RAILWAY KEYENCE KINDEN (OK) KINKI NIPPON RAILWAY KIRIN BREWERY KOBE STEEL KOKUSAI DENSHIN KOKUSAI SECURITIES KOKUYO KOMATSU KUBOTA KURARAY KYOCERA KYOWA HAKKO KYUSHU HEC. POWER LONG-TERM CREDIT MARUBENI MARUI MATSUSHITA COMMS. MATSUSHITA ELEC.WKS. MATSUSHITA ELECTRIC	371 639 1160 14100 1660 7776 1290 291 12000 1490 2906 994 693 1170 7410 1030 2360 2360 603 1170 794 566 1130 1930 1930 2610	-6 -3 -10 200 -20 0 0 -2 300 -2 300 -3 -8 -10 -30 8 -8 -8 -20 -30 -10 -30 -10	401 658 15100 1760 817 1420 350 12000 1090 1090 1240 8860 1080 1080 2620 920 637 2430 2890 1190 2870	306 513.58 628 9860 1418.2 733.02 960 2010 691 1050 2010 691 4740 838 2297.0 7440 2040 9432 1400 1420 1420 1420

**MALAYSIA** 

32.25 8.45 25.75 18.9 7.4 4.16 23.8 7.6 7.55 7.85 21.3 19.5 13.8 3.2 4.94

0.25 0 -0.5 0.1 0 -0.02 -0.1 0 05 -0.05 0.05 0.01 0.02 -0.1

37.75 9.1 26.25 25.75 7.6 4.32 24.8 8.05 8.55 23 11.8 14.7 3.45 5.63

23.6 6.2 17.9 18.8 3.96 2.71 18 6.2 6.05 6.75 17.2 8.1 8.4 2.46 3.00

AMMB HOLDINGS DCB HOLDINGS EDARAN OTOMOBIL NASI

EDARAN OTOMOBIL NASI
GENTING
HICOM HOLDINGS
MACINUM CORPORATION
MALAYAN BANKING
MALAYSIA INTL-SHIP!
MALAYSIA INTL-SHIP!
MALAYSIAN ARRING SY
DISTIE GARLAYSIAN PRIMESY

NESTLE (MALAYSIA) PETRONAS GAS PROTON (PERUSAHAAN O

	_			
MITSUBISHI ELECTRIC	714	-14	824	636
MITSUBISHI ESTATE	1430	-20	1540	1000
MITSUBISHI HEAVY MITSUBISHI MATERIAL	910 570	- <u>2</u> -14	964 642	609 430
MITSUBISHI MOTORS MITSUBISHI OIL	934	0	973	728
MITSUBISHI TST & BKG	892 1790	-10	972 1870	1340
MITSUI & COMPANY MITSUI FUDOSAN	976	1	1000	679
MITSUI MARINE	1410 844	-20 -11	1520 887	1050 582
MITSULOSK LINE MITSULTST, BANKING	344	-10	387	245
MITSUKOSHI	1250 1190	0	1300 1240	816 673
MURATA MANUFACTURING		-20	4340 1890	3100
MYCAL NAGOYA RAJLROAD	1820 519	10 -1	569	950 462
NEC NEW OJI PAPER	1130	-10 -12	1500	995
NGK INSULATORS	911 1210	10	1240	834 811
NICHIDO FTRE&MARINE NICHIEI	814 7100	5 -130	900 7850	686.68 5170
NIKKO SECURITIES	1140	0	1420	809
NIKON CORPORATION NINTENDO	1270	20 90	1590 8600	952 5550
NIPPON CREDIT BANK	400	0	493	380
NIPPON EXPRESS NIPPON FIRE	1000 727	-30 2	1110 765	786 518
NIPPON OIL	695	-15	766	524
NIPPON PAPER INDS. NIPPON STEEL	660 344	-8 -7	773 385	591 295
WIPPON TELEVISION NIPPON YUSEN	34400 599	0	34700 649	19500
NIPPONDENSO	3190	-10 -50	2440	513 1690
NISSAN MOTOR NESSHIN STEEL	873 411	-15	998 483	591 367
NISSHO IWAI	579	7	624	360
NISSIN FOOD PRDS. NKK CORPORATION	2730 303	-30 -5	3900 344	2070
NOMURA SECURITIES	1950	0	2400	1670
NSK CORPORATION NTN	789 759	3	RS4 795	534 561
NTT NTT DATA COMMS, SYST	791009 3180000	10000 -10000	93 <u>0</u> 392 0 3710000	6 731372.5 1420000
OBAYASHI CORPORATION	944	3	1040	667
ODAKYU ELECTRIC RY. OKI ELECTRIC	717 706	-11 0	755 1010	635.93 646
OMRON	2140	-70	2650	1830
ONO PHARM. OSAKA GAS	3650 384	0 4	4200 428	3410 311
PIONLER ELECTRONICS PROMISE	2290 5180	20 80	2650 \$510	1520 3860
RICOH	1110	10	(230	822
ROHM SAKURA BANK	6460 1150	50 -20	7380 1350	4610 930
SANKYO (IST)	2840	a	3900	2030
SANWA BANK SANYO ELECTRIC	1930 618	30 -6	2250 675	1650 493
SECOM SEGA ENTERPRISES	6950 4900	30 -100	7400 5850	5380 3460
SEIBU RAILWAY	5650	50	6430	3770
SEKISUI CHEMICAL SEKISUI HOUSE	1289	Ø 10	1580 1380	1090
SEVEN ELEVEN JAPAN SEVENTY SEVEN BANK	6810	-60	7410	\$663.63
SHARP CORPORATION	1089 1780	-10 -10	1100 1920	890 1250
SHIKOKU ELECTRIC POW SHIMIZU	2320 1150	-10 -20	2570	2235.3 894
SHIN-ETSU CHEMICAL	1950	-30	2300	1638.06
SHISEIDO SHIZUOKA BANK	1360 1290	-60	1410	970 1100
SHOWA SHELL	1070	-10	1180	764 5220
SMC SOFTBANK	8400 18000	400	8610 22000	7908.16
SONY MUSIC ENTINT.	6830 5030	-70 -40	7250 5780	4600 3830
SUMSTÔMO BANK	2030	10	2310	1720
SUMITOMO CHEMICAL SUMITOMO CORPORATION	518 979	-5	57 <u>2</u> 1250	371 827
SUMITOMO ELECTRIC	1490	~16	1590	1090
SUMITOMO MARINE SUMITOMO METAL	920 307	-8	996 349	<del>699</del> 240
SUMITOMO METAL MINES	922 1400	-8 20	1100 1590	690 1150
SUMITOMO TRUST & BAN SUZUKI MOTOR	1280	-20	1490	1020
TAISEI TAISHO PHARM.	751 2310	3 -80	815 2430	553 1610
TAKASHIMAYA	1600	-40	1770	1120
TAKEDA CHEMICAL TDK	1910 5970	40	1960 6670	1140 4180
TEUTN	560	0	605	419
TOBU RAILWAY TOHOKU ELECTRIC PWR.	692 2380	3 -30	736 2620	539 2277.23
TOKALBANK	1320	-20 20	1500	1020
TOKIO MARINE & FIRE TOKYO ELECTRIC POWER	1370 2700	0	1470 2860	2524,78
TOKYO ELECTRON TOKYO GAS	30 <del>5</del> 0 383	-90 5	4640 412	3050 340
TOKYU	778	1	855	608
TONEN CORPORATION TOPPAN PRINTING	1550 1510	10 -20	1630	1360
TORAY .	730	0	784	542
TOSHIBA TOSTEM CORPORATION	729 3330	8 -\$0	\$63 3610	598 2800
7010	1550 3740	10 40	1660 3970	1320 2780
TOYO SEIKAN TOYO TRUST&BANKING	1060	0	1150	691
TOYODA AUTO LOOM TOYOTA MOTOR	2130 2530	-10 -60	2240 2780	1520 1790
UBE INDUSTRIES	401	-1	448	318
UNY VICTOR	2090 1400	-26 -40	2280 1590	1360 1000
YAMAGUCHI BANK	1770	-20	1930	1600
YAMAITA YAMAICHI SECURITIES	1740 699	-10 -7	1970 896	1070 528
YAMANOUCHI PHARMS.	2310 1250	0	2500	1950 934
YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING	2040	10	2160	1640
YASUDA FIRE YASUDA TRUST	7 <i>69</i> 642	-7 -5	F39 706	587 448
YOKOHAMA,BANK OF	933	8	1010	691

SHISEIDO CHEMICAL	1360	-30	1410	970	
SHIZUOKA BANK	1290	-60	1450	1100	
SHOWA SHELL	1070	-10	1180	764	
SMC	8400	10	8610	5220	
SOFTBANK	18000	400	22000	7908.16	
SONY	6830	-70	7250	4600	
SONY MUSIC ENTINT.	5030	-40	5780	3830	į
SUMSTÔMO BANK	2030	10	2310	1720	
SUMITOMO CHEMICAL	SIE	L.	572	371	
SUMITOMO CORPORATION	979	-5	1250	827	
SUMITOMO ELECTRIC	1490	-10	1590	1090	
SUMITOMO MARINE	920 307	l.	996	<del>699</del> 240	
SUMITOMO METAL	922	3	349 1100	690	
SUMITOMO METAL MINES SUMITOMO TRUST & BAN	1400	20	1590	1150	
SUZUKI MOTOR	1280	-20	1490	1020	
TAISEI	751	3	815	553	
TAISHO PHARM.	2310	-30	2430	1610	
TAKASHIMAYA	1600	-40	1770	1120	
TAKEDA CHEMICAL	1910	0	1960	1140	
TDK	5970	40	6670	4180	
TEUIN	560	0	605	419	
TOBU RAILWAY	692	3	736	539	
TOHOXU ELECTRIC PWX.	2380	-30	2620	2277.23	
TOKAI BANK	1320	-20	1500	1020	
TOKIO MARINE & FIRE	1370	20	1470	1000	
TOKYO ELECTRIC POWER	2700	0	2860	2524,78	
TOKYO ELECTRON	3050	-90	4640	3050	
TOKYO GAS	383	5	412	340	
TOKYU	778	1	855	608	
TONEN CORPORATION	1550	10	1630	1360	
TOPPAN PRINTING	1510	-20	1630	1190 542	
TORAY - TOSHIBA	730 729	8	784 863	598	
TOSTEM CORPORATION	3330	-50	3610	2800	
1010	1550	10	1660	1320	
TOYO SEIKAN	3740	40	3970	2780	
TOYO TRUST&BANKING	1060	0	1150	691	ĺ
TOYODA AUTO LOOM	2130	-10	2240	1520	
TOYOTA MOTOR	2530	-60	2780	1790	
UBE INDUSTRIES	401	-1	448	318	
UNY	2090	-26	2280	1360	
VICTOR	1400	-40	1590	(000)	
AICTOR					
YAMAGUCHI BANK	1770	-20	1930	1600	į
YAMAGUCHI BANK YAMAILA	1770 1740	-20 -10	1930 1970	1070	
YAMAGUCHI BANK YAMAIIA YAMAICHI SECURITIES	1770 1740 <del>69</del> 9	-20 -10 -7	1930 1970 896	1070 528	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS.	1770 1740 699 2310	-20 -10 -7 0	1930 1970 896 2500	1070 528 1950	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT	1770 1740 699 2310 1250	-20 -10 -7 0	1930 1970 896 2500 1300	1070 528 1950 934	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BALLING	1770 1740 699 2310 1250 2040	-20 -10 -7 0 10	1930 1970 896 2500 1300 2160	1070 528 1950 934 1640	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE	1770 1740 699 2310 1250 2040 769	-20 -10 -7 0 10 10	1930 1970 896 2500 1300 2160 839	1070 528 1950 934 1640 552	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS, YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE YASUDA TRUST	1770 1740 699 2310 1250 2040 769 642	-20 -10 -7 0 10 10 -7 -5	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706	1070 528 1950 934 1640 582 448	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE	1770 1740 699 2310 1250 2040 769	-20 -10 -7 0 10 10	1930 1970 896 2500 1300 2160 839	1070 528 1950 934 1640 552	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF	1770 1740 699 2310 1250 2040 769 642 933	-20 -10 -7 0 10 10 -7 -5 0	1930 1970 896 2500 1300 2160 639 706 1010	1070 528 1950 934 1640 582 448	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF	1770 1740 699 2310 1250 2040 769 642 933	-20 -10 -7 0 10 10 -7 -5 0	1930 1970 896 2500 1300 2160 639 706 1010	1070 528 1950 934 1640 582 448	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS, YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE YASUDA TRUST	1770 1740 699 2310 1250 2040 769 642 933	-20 -10 -7 0 10 10 -7 -5 0	1930 1970 896 2500 1300 2160 639 706 1010	1070 528 1950 934 1640 552 448 691	
YAMAGUCHI BANK YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS, YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAISING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMAJBANK OF  HON IST.PAC.CO. (HKS)	1770 1740 699 2310 1250 2046 749 642 933	-20 -10 -7 0 10 10 66 -7 -5 0	1930 1970 896 2500 1300 2160 639 706 1010	1070 528 1950 934 1640 582 448 691	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BALING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES	1770 1740 699 2310 1250 2040 769 642 933	-20 -10 -7 0 10 16 -7 -5 0	1930 1970 896 2590 239 706 1010	1070 528 1950 934 1640 552 448 691	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BARING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA	1770 1740 699 2310 1250 2040 769 642 933 IG K	-20 -10 -7 0 10 10 -7 -5 0	1930 1970 896 2500 1300 2160 639 706 1010	1070 528 1950 934 1640 582 448 691	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMACHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BALING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC	1770 1740 699 2310 1250 2046 769 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7	-20 -10 -7 0 10 10 16 -7 -5 0	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010	1070 528 1950 934 1640 552 448 691 7.2 6.75 20.25 10.7	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BALING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG.	1770 1740 699 2310 1250 2040 769 642 933 IG K	-20 -10 -7 0 10 16 -7 -5 0 0.9 0.2 0.4 0.1 0.75	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010	1070 528 1950 934 1640 552 448 691 7.2 6.75 20.25 10.7 36.7	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BARING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTEC CHEUNG KONG HDG. CHINA ITA, POWER	1770 1749 699 2310 1250 2040 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25	-20 -10 -7 0 10 10 10 -7 -5 0 0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1	1930 1970 896 2500 1300 2160 639 706 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 41.6	1070 528 1950 934 1640 582 448 691 7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4	
YAMAGUCHI BANK YAMAIA YAMACHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BALING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT& POWER CTIC PACIFIC	1770 1740 699 2310 1250 2040 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5	-20 -10 -7 0 10 10 10 -7 -5 0 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6	1070 528 1950 934 1640 552 448 691 72 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICH SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HIDG. CHINA LT.& POWER CITIC PACIFIC CONSELEC. POWER ASIA	1770 1749 699 2310 1250 2040 769 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8	-20 -10 -7 0 10 10 13 -7 -5 0 0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3	1930 1970 896 2500 1300 2169 2169 706 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05	1070 528 1950 934 1640 552 448 691 72 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BARING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CTITC PACIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP.	1770 1740 699 2310 1250 1250 642 769 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 84.25 33.5 32 12.8 29.8	-20 -10 -7 0 10 10 -7 -5 0 0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.3	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1	1070 528 1950 934 1640 552 448 691 7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6	
YAMAGUCHI BANK YAMAIA YAMACHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BALING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (RKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CTIC PACIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H	1770 1749 699 2310 1250 1250 642 933 12.7 8.9 27.7 54.25 33.5 12.8 29.8 29.8 2.88	-20 -10 -17 0 10 10 10 -7 -5 0 0.1 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.75 -0.1 0.75 -0.1 0.75 -0.1 0.15 -0.02	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 34.1	1070 528 1950 934 1640 552 448 691 72 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITIC PACIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP	1770 1749 699 2310 1250 1250 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 32 12.8 29.8 29.8 29.8	-20 -10 -7 0 10 10 -7 -5 0 0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.3	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 32.5 14.8 32.5 14.6 32.5 34.1 3.15 45	7.2 6.75 20.25 10.50 934 1640 552 448 691 7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65	
YAMAGUCHI BANK YAMAIA YAMACHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BALING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (RKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CTIC PACIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H	1770 1749 699 2310 1250 1250 642 933 12.7 8.9 27.7 54.25 33.5 12.8 29.8 29.8 2.88	-20 -10 -7 0 10 10 16 -7 -5 0 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.3 0.3 0.5 2	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 34.1	1070 528 1950 934 1640 552 448 691 72 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 211.8 24.6 2.65 34.4	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BARING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMAJBANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.A POWER CTIC PACIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV.	1770 1740 699 2310 1250 1250 642 933 769 642 933 77.7 13.7 54.25 33.5 33.5 33.5 33.5 33.5 33.5 33.5 3	-20 -10 -17 -0 10 10 -7 -5 0 0.2 0.4 0.1 0.7 0.3 0.3 0.3 0.15 -0.02 -0.05	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.3 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45	1070 528 1950 934 1640 582 448 691 7.2 6.75 50.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAILING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITIC PACIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINV.	1770 1749 699 2310 1250 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 29.8 29.8 29.8 29.8 29.8 29.8 29.8 2	-20 -10 -17 0 10 10 -7 -5 0 0.1 0.2 0.4 0.1 0.3 0.3 0.3 0.15 -0.62 -0.62 -0.62 -0.65 0.75 0.75	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 18.05 18.05 81.75 7.45 60.25	72 6.75 10.50 934 1640 552 448 691 72 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICH SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTEY CHEUNG KONG HIDG. CHINA LT.A POWER CITIC PACTEY CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HK.A CHINA GAS	1770 1749 699 2310 1250 1250 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 13.7 13.7 12.8 29.8 29.8 29.8 29.8 14.15 7.45 7.45 7.45 7.45	-20 -10 -17 -7 0 10 10 -7 -5 0 -2 0.4 0.1 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.4 0.1 0.2 0.4 0.1 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3	1930 1970 896 2500 1300 2166 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96	7.2 6.75 20.25 448 691 7.2 6.75 20.25 10.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICH SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BARING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITIC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS. KR.& SHAL HOTEL	1770 1740 6699 2310 1250 2040 769 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 32 12.8 29.8 2.88 3.61 14.15 76.75 57 12.3 13.2	-20 -10 -17 -7 -0 10 10 -7 -5 0 -2 0.4 0.1 0.2 0.4 0.1 0.3 0.3 0.15 -0.05 1.23 0.15 0.15 0.15 0.15 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.2	1930 1970 896 2500 1300 2166 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 60.25 12.96 60.25 12.63	1070 528 1950 934 1640 552 448 691 7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAILING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF FAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.A POWER CITIC PACIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS HK.& SHAL HOTEL HK.TELECOM	1770 1740 699 2310 1250 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 12.8 29.8 29.8 29.8 29.8 14.15 76.75 7.45 57	-20 -10 -17 -0 10 10 10 -7 -5 0 0.1 0.2 0.4 0.1 0.3 0.3 0.3 0.15 -0.62 -0.62 -0.62 -0.62 -0.62 -0.65 0.75 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 18.05 18.05 15.6 81.75 7.45 15.6 81.75 7.46 13.64	72 6.75 10.75 10.75 10.77 10.7	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITIC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. H.&. CIIINA GAS HK.& SYAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC	1770 1740 699 2310 1250 1250 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 29.8 29.8 29.8 29.8 14.15 57 76.75 57 12.3 13.2 12.3 12.3 12.3 12.3 12.3 12.3	-20 -10 -17 -7 0 10 10 -7 -5 0 -0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.3 0.3 0.4 0.15 -0.65 1.25 0.25 0.45 0.15 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.2	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 9.2 28.55 14.8 57.5 32.5 14.6 32.5 34.1 3.15 45 60.25 60.25 12.96 13.65 16.05	7.2 6.75 50.75 934 1640 582 448 691 7.2 6.75 50.25 10.7 33.4 20.2 11.8 24.6 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICH SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BARING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LTA. POWER CTIKE PACIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.A. CHINA GAS HK.A. SHAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG.	1770 1740 6699 2310 1250 642 769 642 933 12.7 8.9 27.7 8.9 27.7 8.2 12.8 29.8 2.88 36.1 14.15 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 74.76	-20 -10 -17 -0 10 10 -7 -5 0 0.2 0.4 0.1 0.7 -0.1 0.3 0.3 0.3 0.15 -0.62 -0.65 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.2	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.3 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96 28.05 6.7	72 6.75 10.75 10.75 10.75 10.77 10.7	
YAMAGUCHI BANK YAMAIA YAMACHI SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAILING YASUDA FIRE YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LTA POWER CITIC PACIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HK.Æ CHINA GAS HK.Æ SHAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSSC HDG. (HKS)	1770 1740 699 2310 1250 1250 642 933 12.7 8.9 27.7 54.25 33.5 32 12.8 36.1 14.15 76.75 7.45 57 12.3 13.2 12.8 36.1 14.15 76.75 7.45 57 12.3 13.2 12.8 36.1 14.15 76.75 7.45 13.2 12.8 13.3 13.3 13.3 13.3 13.3 13.3 13.3 13	-20 -10 -17 -0 10 10 10 -7 -5 -0 0.1 0.1 0.1 0.1 0.1 0.1 0.1 0.1 0.1 0.	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 41.5 81.75 7.45 60.25 12.96 13.64 28.05 6.7 128	7.2 6.75 20.2 448 691 7.2 6.75 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 34.4 11.65 60.75 5.85 34.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 34.6 11.65 60.75 5.85 5.85 5.85 5.85 5.85 5.85 5.85 5	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICH SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITIC PACTIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS HK.& SHAL HOTEL HK. TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP.	1770 1740 6699 2310 1250 2040 769 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 12.8 29.8 2.88 14.15 76.75 57 12.3 12.3 12.3 12.3 12.3 12.3 12.3 12.3	-20 -10 -17 -7 -0 10 10 -7 -5 0 -2 0.4 0.1 0.7 -0.1 0.3 0.3 0.3 0.15 -0.4 0.4 0.15 0.15 0.25 0.15 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.2	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.8 57.5 18.05 32.5 18.05 32.5 18.05 31.5 45 60.25 12.96 12.96 1	7-2 6.75 20.25 10.75 20.25 10.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICH SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS, YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BARING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LTA. POWER CTIC PACIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.A. CHINA GAS HK.A. SHAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV.	1770 1740 6699 2310 1250 649 642 933 77.7 8.9 27.7 8.9 27.7 8.9 27.7 13.7 84.2 12.8 29.8 28.8 36.1 14.15 76.75 7.45 76.75 7.45 25.8 12.9 12.9 12.9 12.9 13.2 12.8 13.2 14.15 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 7.45 76.75 76	-20 -10 -17 -0 10 10 10 -7 -5 -0 0.1 0.1 0.1 0.1 0.1 0.1 0.1 0.1 0.1 0.	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 41.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96 13.64 28.05 6.7 128 52.9 12.8 52.9 52.9 52.9 52.9 52.9 52.9 52.9 52.9	72 6.75 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICH SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITIC PACTIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS HK.& SHAL HOTEL HK. TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP.	1770 1740 6699 2310 1250 2040 769 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 12.8 29.8 2.88 14.15 76.75 57 12.3 12.3 12.3 12.3 12.3 12.3 12.3 12.3	-20 -10 -17 -0 10 10 -7 -5 0 0.2 0.4 0.1 0.7 0.3 0.3 0.3 0.15 0.15 0.2 0.4 0.1 0.15 0.2 0.2 0.4 0.1 0.15 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.8 57.5 18.05 32.5 18.05 32.5 18.05 31.5 45 60.25 12.96 12.96 1	72 6.75 20.25 10.75 20.25 10.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICH SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HIDG. CHINA LT.& POWER CITIC PACIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS HK.& SHAL NOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSSE HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS	1770 1749 699 2310 1250 2040 769 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 13.7 13.5 32.5 32.8 29.8 29.8 29.8 14.15 57 7.45 57 12.3 13.2 12.9 12.3 13.2 12.9 12.3 13.2 12.9 13.6 14.7 12.3 13.2 12.9 13.6 14.7 14.7 15.7 15.7 15.7 15.7 15.7 15.7 15.7 15	-20 -10 -17 -7 0 10 10 -7 -5 0 -0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.3 0.3 0.4 0.15 0.25 0.4 0.15 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.2	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 34.1 3.15 60.25 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 14.95 15.96 16.	72 6.75 10.75 10.75 10.77 10.7	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICH SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BARING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITIC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS KR.& SHAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG BLECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS) NEW WORLD DEV.	1770 1749 699 2310 1250 2040 769 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 29.8 29.8 29.8 29.8 29.8 29.8 21.4 15.7 16.7 16.3 16.3 16.3 16.3 16.3 16.3 16.3 16.3	-20 -10 -17 -7 -7 -9 10 10 -7 -5 0 -2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.3 0.15 -0.65 0.15 0.25 0.45 0.15 0.25 0.45 0.15 0.25 0.45 0.15 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.2	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 14.6 32.5 15.6 81.75 7.45 60.25 12.8 60.25 12.8 57.1 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8 12	7.2 6.75 20.25 11.8 24.4 691 7.2 6.75 20.25 11.8 24.6 20.2 11.8 24.6 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 26.4 12.4 7.9	Name of the second seco
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICH SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BARING YASUDA FIRE YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTEC CHEUNG KONG HDG. CHINA LTA. POWER CTITIC PACTEC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD. DEV. HK.A. CHINA GAS HK.A. SHAL HOTEL HK. TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NEW WORLD DIV.	1770 1740 6699 2310 1250 649 2040 769 642 933 27.7 8.9 27.7 84.2 13.7 84.2 13.7 84.2 13.7 84.2 12.8 29.8 29.8 29.8 29.8 29.8 29.8 29.8 2	-20 -10 -17 -0 10 10 -7 -5 0 -0.1 0.2 0.4 0.1 0.2 0.4 0.1 0.3 0.3 0.15 -0.05 1.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.3 14.6 32.5 18.05 41.6 32.5 18.05 60.25 12.96 28.05 6.7 12.8 57.3 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8 13.8 14.8 15.6 16.4 16.4 16.4 16.4 16.4 16.4 16.4 16	72 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 5.15 2.3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 26.4 12.4 7.9	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICH SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BAKING YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) IST.PAC.CO. (H	1770 1749 699 2310 1220 2040 769 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 13.7 13.5 33.5 32 12.8 29.8 29.8 29.8 14.15 57 7.45 57 12.3 13.2 12.9 12.9 12.9 12.3 13.1 12.1 12.1 12.1 12.1 13.1 13.1	-20 -10 -17 -7 -7 -0 10 -7 -5 0 -0.4 0.1 0.3 0.3 0.3 0.3 0.5 -0.1 0.3 0.5 0.2 0.4 0.1 0.5 0.2 0.4 0.1 0.2 0.4 0.1 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2 0.2	1930 1970 896 2500 1300 2166 839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 34.1 13.15 60.25 12.96 13.63 15.6 60.25 12.96 13.63 15.6 12.8 52 24.95 8.15 39.3 18.45 11.45 8.57 9.9 12.8 52 14.8 52 14.8 52 15.6 60.25 16.4 16.6 17.8 18.0 18.0 18.0 18.0 18.0 18.0 18.0 18	72 6.75 10.75 10.75 10.77 10.7	
YAMAGUCHI BANK YAMAILA YAMAICH SECURITIES YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT YAMAZAKI BARING YASUDA FIRE YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTEC CHEUNG KONG HDG. CHINA LTA. POWER CTITIC PACTEC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD. DEV. HK.A. CHINA GAS HK.A. SHAL HOTEL HK. TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NEW WORLD DIV.	1770 1740 6699 2310 1250 649 2040 769 642 933 27.7 8.9 27.7 84.2 13.7 84.2 13.7 84.2 13.7 84.2 12.8 29.8 29.8 29.8 29.8 29.8 29.8 29.8 2	-20 -10 -17 -0 10 10 -7 -5 0 -0.1 0.2 0.4 0.1 0.2 0.4 0.1 0.3 0.3 0.15 -0.05 1.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0	1930 1970 896 2500 1300 2160 839 706 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.3 14.6 32.5 18.05 41.6 32.5 18.05 60.25 12.96 28.05 6.7 12.8 57.3 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8	72 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 5.15 2.3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 26.4 12.4 7.9	

PROMISE PROMISE	5180	20 80	2650 5510	1520 3860	ALBERTSONS ALLIED SIGNAL
RICOH ROHM	6460	10 50	7380	822 4610	ALLSTATE CORP ALUMINUM CO.OF AM,
SAKURA BANK SANKYO (ISTI	1150 2840	-20	1350	930 2030	AMERIEXPRESS AMERIEOME PROS.
SANWA BANK	1930	30	2250	1650	1 AMERINTL GP
SANYO ELECTRIC SECOM	618 <del>695</del> 0	-6 30	675 7400	493 5380	AMERITECII AMGEN
SEGA ENTERPRISES SEIBU RAILWAY	4900 5650	-100 50	5850 6430	3460 3770	AMOCO AMP
SEKISUI CHEMICAL	1280	0	1580	1040	AMR IAMERICAN AIRLIN
SEKISUI HOUSE SEVEN ELEVEN JAPAN	1240 6810	10 -€0	1380 7410	1090 5663.63	ANHEUSER-BUSCH ARCHER-DAN-MIDL
SEVENTY SEVEN BANK SHARP CORPORATION	1080 1780	-10 -10	1100 1920	890 1250	AT&T CORF. ATLANTIC RICH.
SHIKOKU ELECTRIC POW	2320	-10	2570	2235.3	AUTOMATIC DATA PROC.
SHIMIZU SHIN-ETSU CHEMICAL	1150 1950	-20 -30	1240 2300	894 1638.06	BANC ONE BANK OF NEW YORK
SHISEIDO SHIZUOKA BANK	1360 1290	0 -60	1410	970 1100	BANKAMERICA BAXTER INTL
SHOWA SHELL	1070	-10	1180	764	BELL ATLANTIC
SMC SOFTBANK	8400 18000	400	8610 22000	5220 7908.16	BELLSOUTH BERKSHIRE HATHAWAY
SONY	6830	-70 -40	7250	4600	BIOCHEM INTL
SONY MUSIC ENTINT. SUMSTÔMO BANK	5030 2030	10	5780 2310	3830 1720	BRISTOL MYERS SQUIHB
SUMITOMO CHEMICAL SUMITOMO CORPORATION	518 979	-5	57 <u>2</u> 1250	371 827	BURLINGTON NTHINSANT CAMPBELL SOUP
SUMITOMO ELECTRIC	1490	-16	1590	1090	CATERPULLAR
SUMITOMO MARINE SUMITOMO METAL	92 <b>0</b> 307	48	996 349	699 240	CHASE MANHATTAN NEW CHEVRON
SUMITOMO METAL MINES	922 1400	-8	1100	690 1150	CHRYSLER CHUBB
SUMITOMO TRUST & BAN SUZUKI MOTOR	1280	20 -20	1490	1020	CIGNA
TAISEI TAISHO PHARM.	751 2310	3 -80	815 2430	553 1610	CISCO SYSTEMS
TAKASHIMAYA	1600	-40	1770	1120	COCA COLA
TAKEDA CHEMICAL TOK	1910 5970	40	1960 6670	1140 4180	COLGATE-PALM. COLUMBIA/IICA INEALTIIC
TEUIN	560	0	605	419	COMPAQ COMPUTERS
TOBU RAILWAY TOHOKU ELECTRIC PWR.	691 2380	3 -30	736 2620	539 2277-23	COMPLITER ASSOCS, INTL CONAGRA
TOKALBANK	1320 1370	-20 20	1500	1020	CORESTATES FINL.
TOKIO MARINE & FIRE TOKYO ELECTRIC POWER	2700	0	2860	2524,78	CPC INTL.
TOKYO ELECTRON TOKYO GAS	30 <del>5</del> 0 383	-90 5	4640 412	3050 340	CSX DEAN WITTER DISCOVER
TOKYU	778	1	855	608	DECRE
TONEN CORPORATION TOPPAN PRINTING	1550 1510	10 -20	1630 1630	1360 1190	DISNEY (WALT) DOW CHEMICALS
TORAY ·	730	0	784	542	DU PONT E I DE NEMOU
TOSHIBA TOSTEM CORPORATION	729 3330	8 -50	\$63 3610	598 2800	DUKE POWER DUN & BRADSTREET
TOTO SEKAN	1550 3740	10 40	1660 3970	1320 2780	EASTMAN KODAK ELECTRONIC DATA SYS
TOYO TRUST&BANKING	1060	0	1150	691	ELECTRONIC DATA SYST
TOYODA AUTO LOOM TOYOTA MOTOR	2130 2530	-10 -60	2240 2780	1520 1790	EMERSON ELECTRIC ENRON CORP
UBE INDUSTRIES	401	-1	448	318	ERROR
UNY VICTOR	2090 1400	-26 -40	2280 1590	1360 1000	FED.HM.LN.MGE. FEDERAL NAT.MGE.
YAMAGUCHI BANK YAMAJIA	1770 1740	-20 -10	1930 1970	1600	FIRST CHICAGO NBD
YAMAICHI SECURITIES	699	-7	896	528	FIRST UNION
YAMANOUCHI PHARMS. YAMATO TRANSPORT	2310 1250	0	2500 £300	1950 934	FLEET FINL GP FORD MOTOR
2012 1 1 2 1 1 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	2040	10	2160	1640	FPL GROUP
YAMAZAKI BAKING		10			GANNETT
YASUDA FIRE YASUDA TRUST	769 642	-7 -5	F39 706	587 448	GANNETT GAP
YASUDA FIRE	769	-7	<b>E39</b>	587	GAP GENELEC. GEN.MILLS
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF	769 642 933	-7 -5 0	706 1010	587 448	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS
YASUDA FIRE YASUDA TRUST	769 642 933	-7 -5 0	706 1010	587 448	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF	769 642 933	-7 -5 0	706 1010	587 448	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTE- HENZ.HJ.
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES	769 642 933 IG K	-7 -5 0 ON 0.9 0.2	F39 706 1010 IG	582 448 691 7.2 6.75	GAP GEN.ELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTEC	769 642 933 IG K	-7 -5 0 ON 0.9 0.2 0.4 0.1	F39 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8	7.2 6.75 20.25 10.7	GAP GENELEC. GENMILLS GENMOTORS GENRE GILLETTE GTE. HEINZHJ. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA	769 642 933 IG K	-7 -5 0 ON 0.9 0.2 0.4	F39 706 1010 FG 12.7 9.9 28.55	582 448 691 7.2 6.75 20.25	GAP GEN.ELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTE: HENZ.HJ. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL INT.BUS.MACH. INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CTITIC PACTIFIC	769 642 933 IG K 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 32	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3	12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL. INTL. BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSON&JOHNSON
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA ITA POWER CITIC PACIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP.	769 642 933 IG K 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 29.8	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.3	12.7 9.9 28:55 14.8 57.5 41.6 32.5 18:05	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GITE: HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL INTELBUS.MACH. INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER IOI INSON&JOHNSON KELLOGG KEYCORP
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CHEING KONG HDG. CHINA LT& POWER CITIC PACIFIC CONSELEC.POWER ASIA	769 642 933 IG K 12.7 8.9 27.7 13.7 \$4.25 33.5 32 12.8	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3	12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05	7.2 6.75 20.25 10.7 33.4 20.2 11.8	GAP GEN.ELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTE- HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL INTL.BUS.MACH. RITL.PAPER JOINSON&JOHNSON KELLOGG
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LTA POWER CITIC PACTFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV.	769 642 933 1G K 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 29.8 2.88 34.1 14.15	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.15 -0.02 -0.65	12.7 9.9 28.55 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 15.6	72 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTE: HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSON&JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CTITC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV.	769 642 933 1G K 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 29.8 28.8 36.1	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.3 0.15 -0.05 1.25 0.05 1.25	12.7 9.9 22.55 14.6 32.5 14.0 32.5 15.0 41.6 32.5 15.0 534.1 3.15 45 45 45 45 47 47 47 47 47 47 47 47 47 47 47 47 47	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85	GAP GEN.ELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS OEN.RS GILLETTE GTE. HENZ.HJ. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONALOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEID MARTIN CORP LOEWS LUCINT TECHNOLOGIES
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT& POWER CITIC PACTFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUICO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINY. HENDERSON LD.DEV.	769 642 933 IG K 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 2.88 2.88 14.15 76.75 7.45 57	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.15 -0.02 -0.4 0.15 -0.02 -0.5 -0.05 0.25 0.05 0.25 0.25 0.25 0.25 0.3	12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 45 681.75 7.45 60.25	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.885 39.7	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTIEL INTL. BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSON&JOHNSON KEYLOOG KEYLOOF KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOEWS LUCTINT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CTITC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CTIINA GAS. HK.& SYAL HOTEL	769 642 933 1G K 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 33.5 32 12.8 29.8 2.88 36.1 14.15 76.75 7.45 57 12.3 13.2	0.9 0.4 0.1 0.7 0.3 0.1 0.15 -0.02 -0.4 0.05 1.25 0.05 1.25 0.75 0.2 0.5 0.5 0.5 0.6 0.6 0.6 0.6 0.6 0.6 0.6 0.6 0.6 0.6	12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 265 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS OEN.RE GILLETTE GTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONALOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEID MARTIN CORP LOEW'S LUCINT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CTITC PACTIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS	769 642 933 IG K 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 29.8 36.1 14.15 76.75 7.45 57	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.3 0.15 -0.02 -0.4 0.05 0.15 0.15 0.15	12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 34.1 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL INTL.BUS.MACH. RITL.PAPER JOINSONASJOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHELD MARTIN CORP LOEWS LUCTAT TECHNOLOGIES MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCDONALS
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LTA POWER CTITC PACIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD. DEV. HK.& CHINA GAS HK.& SYAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG.	769 642 933 1G K 127 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 29.8 29.8 2.88 36.1 14.15 76.75 7.45 57 12.3 13.2	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.15 -0.02 -0.4 0.15 0.15 0.15 0.75 0.75	12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 60.25 12.96 13.65 16.4	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL INTL. BUS.MACH. INTL. PAPER NOI INSONAJOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEID MARTIN CORP LOEW'S LUCTINT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCI COMMS.
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITTC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY 'H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HE.& CITINA GAS HK.& SHAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP.	769 642 933 12.7 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 33.5 32.12.8 29.8 2.88 2.88 2.88 2.83 14.15 76.75 77.45 77.45 57 12.3 13.2 12.95 23.65 4.3 12.1 47.7	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.15 -0.02 -0.4 0.05 1.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0	12.7 9.9 12.8.55 14.8 57.5 14.0 32.5 15.0 32.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96 13.65 16.4 28.05 6.7 12.8 5.7 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8 12.8	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL INTL.BUS.MACH. RITL.PAPER JOHNSON&JOHNSON KELLOGI KEYCORT KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOEWS LUCTNT TECHNOLOGIES MCDONALDS MCDONALD
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.A POWER CITIC PACTIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY 'H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.A CHINA GAS HK.E. SYAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS	769 642 933 127 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 29.8 29.8 29.8 2.88 36.1 14.15 76.75 7.45 57 12.3 13.2 12.95 23.65 43 12.1 47.7 22.1 63	0.9 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.3 0.15 -0.02 -0.4 0.05 0.75 0.15 0.2 0.2 0.2 0.2 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3	12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 12.96 13.63 16.4 28.05 6.7 12.8 52 24.95 8.15	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 5.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HEINZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL. INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONALOHINSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOEW'S LUCTNT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LTA POWER CTITC PACIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD. DEV. HK.A. CHINA GAS K.A. SYAL HOTEL K.T. ELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL KIDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS) NEW WORLD DEV.	769 642 933 127 89 77.7 13.7 54.25 33.5 32.1 12.8 29.8 29.8 29.8 29.8 14.15 76.75 7.45 57 12.3 12.95 23.65 4.3 12.1 4.7 22.1	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.02 -0.4 0.3 0.3 0.3 0.15 -0.02 -0.4 0.65 0.75 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.2	839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96 13.64 28.05 6.7 128 52 12.9 12.9 12.9 12.9 12.9 12.9 12.9 12.	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTIEL INTL. BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KEYLOOG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELL LOCTH TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCDONALDS MCT COMMS. MEDTRONIC MERCK MERRILL LYNCH MICROSOFT MINNIESOTA MING.& MNFG
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROFERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITIC PACIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY 'H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HE& CIIINA GAS HK.& SHAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS) NEW WORLD DEV,	769 642 933 77.7 13.7 54.25 33.5 32.8 29.8 2.88 2.88 2.88 2.81 14.15 76.75 7.45 57 12.3 13.2 12.9 12.9 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 13.3 13.3	0.9 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.15 -0.05 1.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0.25 0	12.7 9.9 12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 41.6 32.5 34.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96 6.7 12.8 52 24.95 8.15 3.15 4.1 12.8 12.9 12.8 12.8 12.8 12.8 13.8 13.8 13.8 13.8 13.8 13.8 13.8 13	72 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 26.4 12.4 7.9	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL. INTL.BUS.MACH. RITL.PAPER JOINSONASJOHNSON KELLOGG KEYCORT KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOEW'S LUCTNT TECHNOLOGIES MCDONN.DOUGLAS MCDONN.DOUGLAS MCDONN.DOUGLAS MCDONN.DOUGLAS MCDONN.DOUGLAS MCTOOMMS. MEDTRONIC MERCIK MERRILL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MING.& MINFG MOBILL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTERC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT& POWER CTITC PACTERC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HEK,E CHINA GAS HK& SHAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NEW WORLD DEV. SHANGRI-LA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS.	769 642 933 127 89 27.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 29.8 29.8 29.8 36.1 14.15 76.75 7.45 57 12.9 12.95 23.65 4.3 12.1 47.7 22.1 6.3 35.8 17.35 10.6 75.25	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.15 -0.02 -0.4 0.15 0.75 0.2 0.2 0.2 0.3 0.3 0.3 0.1 0.3 0.3 0.1 0.5 0.2 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.4 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3	12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 45.6 81.75 7.45 12.96 13.65 16.4 28.05 6.7 12.8 52.9 12.96 13.65 12.96 13.65 12.96 13.65 12.8 52.9 12.8 53.9 12.8 53.9 12.8 53.9 12.9 12.8 53.9 12.8 53.9 12.9 12.8 13.0 13.0 13.0 13.0 13.0 13.0 13.0 13.0	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.13 26.4 7.9 5.15 51.75	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HEINZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL. INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONALOHINSON KELL.OGG KEYCORP KOMBERLY-CLARK LIFLY ELI LOCKHELD MARTIN CORP LOEWS LUCTNT TECTINOLOGIES MAY DEPT STORES MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCTOOMMS. MEDTRONIC MERRILL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MING.& MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN UP) MOTOROLA NATIONSBANK NIEL B'
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITTC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY 'H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CIINA GAS HK.& SHAL HOTEL HK. TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSDC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS) NEW WORLD INFRASTRUC SHANGGILA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWRE PAC.CL.B.	769 642 933 767 8.9 27.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 29.8 2.88 2.88 2.88 2.88 2.88 2.83 14.15 76.75 7.45 57 12.3 13.2 12.9 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.5 13.6 13.7 14.7 15.3 16.7 16.7 16.7 16.7 16.7 16.7 16.7 16.7	0.9 0.4 0.1 0.7 0.3 0.15 -0.02 -0.4 0.05 1.25 0.05 1.25 0.75 0.2 0.8 0.35 0.35 0.35 0.35	12.7 9.9 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96 81.75 7.45 60.25 12.96 81.75 7.45 81.75 8	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 5.15 51.75 8.85	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL INTL.BUS.MACH. RITL.PAPER JOINSONASJOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHELD MARTIN CORP LOEWS LUCTNT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS M
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTEC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.A POWER CTIT'C PACTEC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY 'H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINY. HENDERSON LD.DEV. HK.A CHINA GAS HK.A SHAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NEW WORLD DEV. NEW WORLD DEV. SEN WORLD OEV. SHANGRI-LA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PAC.FLC. SWIRE PACIFIC A WHARF HDG.	769 642 933 77.7 13.7 54.25 33.5 32.88 29.8 2.88 2.88 2.88 2.88 2.81 14.15 76.75 7.45 57 12.3 13.2 12.9 12.9 12.3 13.2 12.1 63 35.8 17.5 10.6 76.7 52.1 10.6 10.6 10.6 10.6 10.6 10.6 10.6 10	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.1 0.3 0.3 0.15 -0.02 -0.4 0.05 0.2 0.2 0.2 0.3 0.3 0.3 0.1 0.2 0.3 0.3 0.1 0.2 0.3 0.3 0.1 0.2 0.3 0.1 0.2 0.3 0.3 0.1 0.2 0.3 0.3 0.3 0.1 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3	12.7 9.9 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 34.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.95 16.4 12.05 16.4 12.05 16.4 11.45 12.93 18.15 11.5 12.93 18.15 11.5 12.93 18.15 11.5 12.93 18.15 11.5 12.93 18.15	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 5.15 5.15 5.175 8.5 5.37,75 8.5 5.37,75 8.5 5.37,75 8.5 5.37,75 8.2,1	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HEINZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL. INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONALOHINSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOEW'S LUCTNT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS
YASUDA FIRE YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LTA POWER CTIC PACTFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.A CHINA GAS HKA SYALA HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NEW WORLD INFRASTRUC SHANGEN-LA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PAC.CLB. SWIRE PAC.CLB.	769 642 933 127 89 77.7 13.7 54.25 33.5 32 12.8 29.8 29.8 29.8 14.15 76.75 7.45 21.65 4.3 12.1 47.7 22.1 63 17.35 10.6 75.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 -0.02 -0.40 0.3 0.3 0.3 0.15 -0.02 -0.40 0.15 0.75 0.2 0.2 0.4 0.15 0.2 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3	839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 45 15.6 81.75 7.49 60.25 12.865 16.4 28.05 6.7 128 52 12.95 8.15 79.25 11.55 79.25 11.55	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 2.95 99.75 37.1 15.43 5.15 26.4 12.4 7.9 15.15 5.	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HEINZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL. INTL.BUS.MACH. RNTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEID MARTIN CORP LOEW'S LUCTINT TECHNOLOGIES MAY DEPT STORES MCDONALDS
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LTA POWER CTITC PACIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HKA, CHINA GAS HKA, SYAL HOTEL HK TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL RIDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NEW WORLD INFRASTRUC SHANGRI-LA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PAC.CL.B.	769 642 933 127 89 77.7 13.7 54.25 32 12.8 29.8 2.88 34.1 14.15 76.75 7.45 57 12.3 13.2 12.95 23.65 4.3 12.1 6.3 12.1 6.3 17.55 10.6 75.22 10.65 75.25 10.75 10.6 75.27 14.65	0.9 0.4 0.1 0.7 0.3 0.15 -0.02 -0.4 0.05 1.23 0.75 0.2 0.75 0.2 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35	12.7 9.9 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96 6.7 12.8 52 24.95 8.15 52 24.95 8.15 79.25 71.75 71.75 71.75 71.75 71.75	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 5.15 5.15 5.175 8.5 5.37,75 8.5 5.37,75 8.5 5.37,75 8.5 5.37,75 8.2,1	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTIEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LIFLLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOEWS LUCTNT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCTOONALDS MCTOONA
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTEC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.A POWER CTIT'C PACTEC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY 'H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINY. HENDERSON LD.DEV. HK.A CHINA GAS HK.A SHAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NEW WORLD DEV. NEW WORLD DEV. SEN WORLD OEV. SHANGRI-LA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PAC.FLC. SWIRE PACIFIC A WHARF HDG.	769 642 933 127 89 77.7 13.7 54.25 32 12.8 29.8 2.88 34.1 14.15 76.75 7.45 57 12.3 13.2 12.95 23.65 4.3 12.1 6.3 12.1 6.3 17.55 10.6 75.22 10.65 75.25 10.75 10.6 75.27 14.65	0.9 0.4 0.1 0.7 0.3 0.15 -0.02 -0.4 0.05 1.23 0.75 0.2 0.75 0.2 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35	12.7 9.9 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96 6.7 12.8 52 24.95 8.15 52 24.95 8.15 79.25 71.75 71.75 71.75 71.75 71.75	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 5.15 5.15 5.175 8.5 5.37,75 8.5 5.37,75 8.5 5.37,75 8.5 5.37,75 8.2,1	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HEINZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL. INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONALOHINSON KELLOGG KEYCORP KOMBERLY-CLARK LIFLY ELI LOCKHEID MARTIN CORP LOEW'S LUCINT TECHNOLOGIES MAY DEPT STORES MCDONALDS
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LTA POWER CTIC PACTFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.A CHINA GAS HK.A SYRA HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NEW WORLD DIV. SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PAC.CL.B. SWIRE PAC.CL.B. SWIRE PAC.CL.B. SWIRE PAC.CL.B. SUN HELECOK	769 642 933 127 89 77.7 13.7 54.25 33.5 12.8 29.8 29.8 29.8 29.8 14.15 76.75 7.45 57 12.3 12.1 43.7 12.1 63.3 12.1 47.7 22.1 63.3 12.1 47.7 12.5 10.6 75.25 10.6 75.25 10.6 75.25 10.7 10.6 75.25 10.6 75.25 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 0.3 0.3 0.15 0.05 0.15 0.2 0.05 0.15 0.2 0.15 0.2 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3	839 706 1010 12.7 9.9 14.8 57.5 14.8 57.5 14.8 57.5 14.8 57.5 18.0	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 50.75 5.85 39.7 9.83 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 51.75 8.5 51.75 8.5 53.75 22.1 11.35	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL INTL. BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KEYLOOG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LIFLY ELI LOCKHEID MARTIN CORP LOEW'S LUCTINT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCDONALDS MCT.COMMS. MEDTRONK MERTCK MERTCK MERTCK MERRILL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MING.& MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NATIONSBANK NIEL B NORFOEK SOUTHERN NORWEST NYNEX. ORACLE CORP. PACIFIC GAS & ELEC. PACIFIC TELLISS PENNEY (J. C.) PEPSICO PPIZER PHARMACIA UPJOHN COM
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CTITC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CTIINA GAS HK.& SYAL HOTEL HK TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS) NEW WORLD INFRASTRUC SHANGGILA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PACCIL.B. SWIRE PACICLG. WHERELOCK	769 642 933 127 89 77.7 13.7 54.25 33.5 32.8 28.8 28.8 34.1 14.15 76.75 7.45 21.29 12.95 21.29 21.20 2	0.9 0.4 0.1 0.7 0.3 0.15 0.05 1.25 0.05 0.15 0.2 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35	839 706 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96 13.65 16.4 28.05 8.15 52 24.95 8.15 79.25 11.55 71.75 32.5 71.75 32.5 71.75 32.5 71.75 32.5 71.75 32.5 71.75 32.5 71.75 32.5 71.75 32.5 71.75	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 265 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 51.75 8.5 8.5 8.5 8.5 8.5 8.5 8.5 8.5 8.5 8.	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTIEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LIFLLY BLI LOCKHELD MARTIN CORP LOEWS LUCTNT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCDONALDS MCTOONALDS MCTOONALDS MCTOONALOUGLAS MCT.COMMS. MEDTRONIC MERCK MERRILL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MING.& MINFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NATIONSBANK NIEL B' NORFOLK SOUTHERN NORWEST NYNEX. PACIFIC GAS & ELEC. PACIFIC TELLSIS PENNEY (J. C.) PESSICO PETZEC PHARMACIA UPJOHN COM PHILLIPS PTIL.
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LTA POWER CITIC PACIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUIOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HK.A CHINA GAS HK.A SYAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG BLECTRIC HOPEWEL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NEW WORLD DIV. NEW WORLD DIV. SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PACIFIC A WHARF HDG. WHEELOCK  SINO CEREBOS PACIFIC CITY DEVELOPMENT CYCLE & CARRIAGE DBS LAND	769 642 933  IG K  12.7 8.9 77.7 13.7 54.25 12.98 2.88 36.1 14.15 76.75 7.45 57 12.3 12.95 23.65 4.3 12.1 47.7 12.1 63 35.8 17.35 10.6 7.6 7.6 7.5 27 14.65  IA.1  IA.3 IA.3 IA.3 IA.3 IA.3 IA.3 IA.3 IA.	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 0.3 0.3 0.15 0.2 0.4 0.6 0.2 0.6 0.75 0.2 0.8 0.3 0.8 0.65 0.8 0.8 0.8 0.8 0.9 0.9 0.9 0.9 0.9 0.9 0.9 0.9 0.9 0.9	839 706 1010  12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 41.6 32.5 18.05 41.6 10.64 28.05 4.7 10.8 10.4 28.05 4.7 10.8 10.4 28.05 10.4 28.05 10.5 10.9 10.8 10.9 10.9 10.9 10.9 10.9 10.9 10.9 10.9	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 2.95 39.75 3.15 26.4 12.4 7.9 5.15 5.17 5.15 5.15 5.15 5.15 5.15 5.15 5.15 5.15 5.15 5.15 5.17 5.15 5.17 5.15 5.15 5.15 5.15 5.17 5.15 5.17 5.15 5.17 5.15 5.17 5.17 5.17 5.17 5.18 5.18 5.18 5.18 5.19 5.19 5.10	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HEINZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL. INTL.BUS.MACH. RNTL.PAPER JOINSONA.JOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEID MARTIN CORP LOEW'S LUCTINT TECHNOLOGIES MCDONALDS MCDONALS MCDONALDS MCDONALS MC
HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA IT.A POWER CTTC PACIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.A CHINA GAS HK.A SYAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NEW WORLD DEV. SWIRE PAC.CL.B. SWIRE PAC.C	769 642 933 12.7 8.9 12.7 8.9 13.7 54.25 32 12.8 29.8 2.88 36.1 14.15 76.75 7.45 57 12.3 13.2 12.95 21.65 4.3 12.1 6.3 17.35 10.6 75.22 10.75 14.65  12.3 10.8 17.35 10.8 17.35 10.6 75.22 10.75 14.65	0.9 0.4 0.1 0.75 0.8 0.2 0.4 0.1 0.75 0.05 0.15 0.05 0.15 0.2 0.4 0.5 0.5 0.75 0.75 0.75 0.75 0.75 0.75 0	839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 11.365 16.4 28.05 6.7 128 52 24.95 8.15 79.25 11.55 79.25 11.55 79.25 11.55 79.25 11.55 79.25 11.55 79.25 11.55 79.25 11.55 79.25 11.55	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 26.4 12.4 7.9 12.1 3.96 13.96 15.97 12.1 3.96 15.99 15.99 16.90 17.99 17	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOTI INTIEL INTL. BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KEYLOOG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY BLI LOCKHEID MARTIN CORP LOEWS LUCTNT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCDONALDS MCTCOMMS. MEDTRONK MERTIL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MING.& MINFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NATIONSBANK NIEL B' NORFOLK SOUTHERN NORWEST NYNEX. ORACLE CORP. PACIFIC GAS & ELEC. PACIFIC TELLSIS PENNEY J. C.) PESSICO PÉTIZER PHARMACIA UPJOHN COM PHILIP MORRIS PHILIPS PTIL PNC BANK PPG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CTITC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GULANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS. HK.& STAL HOTEL HK. TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS) NEW WORLD DEV. NEW WORLD INFRASTRUC SHANGRILA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PACTIFIC CITY DEVELOPMENT CYCLE & CARRIAGE DES LAND DEV. BANK SING. FB	769 642 933 127 8.9 37.7 13.7 54.25 32 12.8 29.8 2.88 2.88 2.88 34.1 14.15 76.75 7.45 57 12.3 13.2 12.95 23.65 4.7 12.3 13.1 12.1 6.3 13.2 12.95 13.2 12.95 13.2 12.95 13.2 12.95 13.2 12.95 13.2 12.95 13.2 12.95 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 12.3 13.2 14.7 22.1 6.3 13.2 14.65	0.7 0.9 0.4 0.1 0.75 -0.11 0.3 0.15 -0.02 -0.4 0.05 1.25 0.25 0.25 0.3	839 706 1010 12.7 9.9 12.8 9.5 14.8 57.5 14.8 57.5 14.0 32.5 14.0 32.5 14.0 32.5 14.0 32.5 14.0 32.5 14.0 32.5 14.0 32.5 14.0 32.5 14.0 32.5 15.6 45 12.9 13.6 16.4 28.7 12.8 8.15 79.2 18.4 11.45 8.55 79.2 11.45 8.55 71.75 16.95	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 2.3.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 51.75 8.3 51.75 8.3 51.75 8.3 51.75 8.3 7.9 51.75 8.3 7.9 51.75 8.3 7.9 7.9 8.3 8.3 8.3 8.3 8.3 8.3 8.3 8.3 8.3 8.3	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTTE. HEINZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTIEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LIFLLY ELI LOCKHELD MARTIN CORP LOEWS LUCTNT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCTOONALDS
HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF FAST ASIA CATHAY PACTFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA IT.A POWER CTITC PACTFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HERD BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.A CHINA GAS HK.A SYALA HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NEW WORLD DEV. SIND HUNG KAI PROPS. SWIRE PAC.CL.B. SWIRE	769 642 933 12.7 8.9 77.7 13.7 54.25 32 12.8 29.8 2.88 36.1 14.15 76.75 7.45 57 12.3 12.9 12.95 23.65 4.3 12.1 6.3 17.35 10.6 75.25 10.75 27 14.65  CAA  12.3 10.8 13.2 14.7 16.7 15.3 10.8 13.2 10.8 17.3 10.6 17.3 17.3 17.3 17.3 17.3 17.3 17.3 17.3	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 0.3 0.3 0.15 0.05 0.125 0.2 0.4 0.6 0.15 0.2 0.3 0.3 0.3 0.5 0.05 0.125 0.2 0.05 0.125 0.2 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3 0.3	839 706 1010 12.7 9.9 14.8 57.5 14.8 57.5 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.865 16.4 28.05 6.7 128 52 12.865 16.4 11.45 39.3 18.4 11.45 39.3 11.5 39.3 11.5 39.3 11.5 39.3 11.5 39.3 11.7 4.88	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.69 34.4 11.65 50.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 39.75 37.1 15.43 5.15 51.75 8.5 51.75 8.5 51.75 8.5 7.9 7.8 7.9 7.9 7.9 7.9 7.9 7.9 7.9 7.9	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOTI INTEL INTL.BUS.MACH. RNTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEID MARTIN CORP LOEW'S LUCTINT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCDO
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LITÆ POWER CITIC PACTFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HKÆ CHINA GAS HKÆ SYAL HOTEL HK TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD INFRASTRUC SHANGRI-LA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PACTELS WHERELOCK  SINO CEREBOS PACTFIC CITY DEVELOPMENT CYCLE & CARRIAGE DES LAND DEV. BANK SING. FB DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GT.FASTERN LIFE KEPPEL BONK OF SING. FRASER & REAVE KEPPEL CORPORATION OVERSEAS CHINESE BKG	769 642 933 127 89 77.7 13.7 84.2 12.8 2.88 33.5 13.1 14.15 76.75 7.45 21.2 12.9 13.2 12.9 13.2 12.9 13.2 12.9 13.2 12.9 13.2 12.9 13.2 12.9 13.2 12.9 13.2 12.9 13.2 12.1 13.2 12.1 13.2 12.1 13.2 12.1 13.2 12.1 13.2 13.2	0.7 0.9 0.4 0.1 0.75 0.05 0.15 0.05 0.25	839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 60.25 12.96 13.63 16.4 28.05 6.7 128 52 24.95 8.15 79.25 11.45 85.55 79.25 16.95 11.45 11	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 265 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 51.75 8.5 53.75 22.1 11.35	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTIEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LIFLLY ELI LOCKHELD MARTIN CORP LOEWS LUCTNT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCDONALDS MCTCOMMS. MEDTRONIC MERCK MERRILL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MING.& MINFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NATIONSBANK NIEL B' NORFOLK SOUTHERN NORWEST NYNEX. PACIFIC GAS & ELEC. PACIFIC TELLSIS PENNEY (J. C.) PESSICO PETZER PHARMACIA UPJOHN COM PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL. PNC BANK PPG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON REED INTL.SPN.ADR.NII RHONE POULENC RORER RIN NABISCO HDG CORP ROCKWELL INTL.
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA ITA POWER CTITC PACTFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.A CHINA GAS HK.A SYALA HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NEW WORLD DEV. NEW WORLD OF SING. SWIRE PAC.CL.B. SWIRE PAC.CL.	769 642 933 127 89 77.7 13.7 54.25 33.5 12.8 29.8 29.8 29.8 29.8 14.15 76.75 7.45 29.1 12.3 12.1 47.7 12.3 10.6 75.25 10.7 12.3 10.8 17.35 10.6 75.25 10.7 12.3 10.8 17.35 10.6 75.25 10.7 12.3 10.8 10.8 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7 10.7	0.9 0.2 0.4 0.1 0.75 0.3 0.3 0.3 0.4 0.1 0.5 0.05 0.15 0.2 0.4 0.15 0.2 0.8 0.35 0 0.15 0.2 0.8 0.15 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.9 0.1 0.9 0.9 0.9 0.9 0.9 0.9 0.9 0.9 0.9 0.9	839 706 1010 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 41.6 32.5 18.05 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.865 16.4 28.05 6.7 128 52 11.55 79.25 11.75 79.25 71.75	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 50.75 5.85 39.7 9.83 12.2 23.6 3.95 39.75 37.1 15.43 5.15 51.75 8.5 51.75 8.5 53.75 22.1 11.35 7.8 7.9 12.1 3.96 15 15.95	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOTI INTEL INTL.BUS.MACH. RNTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LIFLLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOEW'S LUCTINT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCD
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LITÆ POWER CITIC PACIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HKÆ CHINA GAS HKÆ SYAL HOTEL HK TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NATMUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD INFRASTRUC SHANGRI-LA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PACIFIC A WHARF HDG. WHEELOCK  SINO CEREBOS PACIFIC CITY DEVELOPMENT CYCLE & CARRIAGE DES LAND DEV. BANK SING. FB DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GT.FASTERN LIFE KEPPEL CORPORATION OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS URION BANK OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS URION BK.FB SING. AIRLINES FB	769 642 933 127 89 77.7 13.7 54.25 12.8 29.8 2.88 34.1 14.15 76.75 7.45 21.295 23.65 4.3 121 4.7 22.1 6.3 17.35 10.6 75.22 10.8 17.35 10.75 14.65 10.75 14.65 10.75 16.75 27 14.65 10.75 16.75 27 14.65 10.75 16.75 27 14.65	0.9 0.4 0.1 0.75 0.9 0.4 0.1 0.75 0.05 0.15 0.05 0.15 0.25 0.35 0.8 0.65 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8	839 706 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 60.25 12.96 13.63 16.4 28.05 6.7 128 52 24.95 8.15 79.25 11.45 85.5 79.25 16.95 11.45 11.45 85.5 71.75 32.5 16.95 11.48 11.45	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 26.5 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 51.75 8.5 51.75 8.5 51.75 8.7 9.83 8.7 9.83 8.85 12.4 12.4 7.9 13.4 13.5 14.6 15.85 16.7	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTIEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOOG KEY.CORP KIMBERLY-CLARK LIFLLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOEWS LUCTNT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCDONALDS MCT.COMMS. MEDTRONIC MERCK MERRILL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MING.& MINFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NATIONSBANK NIKE TO MORFOLK SOUTHERN NORWEST NYNEX. PRACIFIC GAS & ELEC. PACIFIC TELLSIS PENNEY J. C.) PESSICO PETZER PHARMACIA UPJOHN COM PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL. PNC BANK PPG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON REED INTL.SPNLADR.NI RIED INTL.SPNLADR.NI RIED INTL.SPNLADR.NI RIED INTL.SPNLADR.NI RIED INTL.SPNLADR.NI RIED INTL.SPNLADR.NI RIED INTL.SPNLADR.NI RIEN INTL. SARA LEE CORP ROCKWELL INTL. SARA LEE CORP SEC COMMUNICATIONS SCHERRIC PLOUGHI
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITTC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY 'H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HENDLINV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS HK.& SHAL HOTEL HK.TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD INFRASTRUC SHANGRI-LA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PACIFIC A WHARF HDG. WHEELOCK  SINO CEREBOS PACIFIC CITY DEVELOPMENT CYCLE & CARRIAGE DBS.LAND DEV. BANK SING. FB DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GT.EASTERN LIFE KEPTEL BANK OF SING. KPPEL CORPORATION OVERSEAS UNION BANK OVERSEAS UNION BANK OVERSEAS UNION BANK	769 642 933  12.7 8.9 77.7 13.7 54.25 12.8 29.8 2.88 2.88 2.88 2.88 2.88 2.88 2	0.9 0.4 0.1 0.75 0.3 0.15 0.05 0.25 0.25 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.3	839 706 1010 12.7 9.9 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 15.6 81.75 7.45 60.25 12.96 13.65 16.47 128 8.15 79.25 11.45 8.55 79.25 11.45 8.55 71.75 16.95	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 5.15 5.15 5.15 5.15 5.15 5.15 5.1	GAP GEN.ELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HEINZHJ. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL. INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOGG KEYCORP KOMBERLY-CLARK LIFLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOEW'S LUCTNT TECHNOLOGIES MAY DEPT STORES MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCTOMMS. MEDTRONIC MERRILL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MING.& MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN UP) MOTOROLA NATIONSBANK NIEL B' NORFOLK SOUTHERN NORWEST NYNEX. ORACLE CORP. PACIFIC GAS & ELEC. PACIFIC TELLSIS PENNEY JY C.) PESSICO PFIZER PHARMACIA UPJOHN COM PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL. PNC BANK PPG INDUSTRIES PROCTIER & GAMBLE RAYTHEON REED INTL.SPN.ADR.NI RIED INTL.SPN.ADR.NI SARA LEE CORP SBC COMMUNICATIONS
HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF FAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA IT.A POWER CTITC PACIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD. DEV. HK.A. CHINA CAS HK.A. SYAL HOTEL HK. TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD DEV. NAT.MUTUAL ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PACIFIC A WHARF HDG. WHEELOCK  SING CEREBOS PACIFIC CITY DEVELOPMENT CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV. BANK SING. FB DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GT.FASTERN LIFE KEPPEL BANK. OF SING. FRASER & NEAVE SINGAPORE AIRLINES FB SINGAPORE AIRLINES SINGAPORE LAND	769 642 933 127 89 77.7 13.7 54.25 12.8 29.8 2.88 34.1 14.15 76.75 7.45 21.295 23.65 4.3 121 6.3 12.1 6.3 12.1 6.3 12.1 6.3 12.1 6.3 12.1 6.5 10.75 6.6 75.22 10.8 10.8 10.75 6.6 75.22 10.8 10.8 10.75 6.6 75.27 10.8 10.75 6.6 75.27 10.8 10.75 6.6 75.27 10.8 10.75 6.6 75.27 10.8 10.75 6.6 75.27 10.8 10.75 6.6 75.27 10.8 10.75 6.6 75.27 10.8 10.75 6.6 75.27 10.8 10.9 10.9 10.9 10.9 10.9 10.9 10.9 10.9	0.9 0.4 0.1 0.75 0.9 0.4 0.1 0.75 0.05 0.15 0.05 0.15 0.25 0.35 0.8 0.65 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8	839 706 1010 12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 60.25 12.96 13.63 16.4 28.05 6.7 128 52 24.95 8.15 79.25 11.55 71.75 32.5 71.75 32.5 16.95 11.48 11.45 8.53 79.25 16.95 11.7 6.2 20.6 11 17.42 33.7 4.88 14.3 10.85 7.33 11.1 15.7 8.5 8.5 8.5 10.8	582 448 691 7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 26.9 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 51.75 8.5 51.75 8.7 9.15 51.75 8.7 9.15 51.75 8.7 9.25 12.1 3.96 13.4 14.6 15.8 15.8 16.8	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOTI INTIEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOOG KEYCORP KTMBERLY-CLARK LILLY ELL LOCKHELD MARTIN CORP LOEWS LUCTINT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCDONALDS MCTCOMMS. MEDTRONIC MERTCH MICROSOFT MINNESOTA MING.& MINFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NATIONSBANK NIEL B' NORFOEK SOUTHERN NORWEST NYNEX. PRACIFIC GAS & ELEC. PACIFIC TELLSIS PENNEY J. C.) PESSICO PETZER PHARMACIA UPJOHN COM PHILIP MORRIS PHILIPS FTL. PNC BANK PPG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON REED INTL.SPN.ADR.NI. RHONE POULENC RORER RIR NABISCO HDG CORP ROCK WELL INTL. SARA LEE CORP SEC COMMUNICATIONS SCHERNIC PLOKGHI SCHILLUMBERGER SEARS.ROEBUCK SOUTHERN
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITTC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY 'H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS HK.& SHAL HOTEL HK. TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSDE HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD INFRASTRUC SHANGGHLA ASIA SENO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PACIFIC A WHARF HDG. WHEELOCK  SING CEREBOS PACIFIC CITY DEVELOPMENT CYCLE & CARRIAGE DES LAND DEV. BANK SING. FB DEV.BANK OF SING. KEPPEL BANK OF SING. KEPPEL CORPORATION OVERSEAS UNION BANK	769 642 933 127 8.9 77.7 13.7 54.25 32 12.8 2.88 2.88 2.88 2.88 2.88 2.88 2.8	0.9 0.4 0.1 0.75 0.9 0.4 0.1 0.3 0.3 0.15 0.05 0.25 0.25 0.3 0.1 0.25 0.35 0.25 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.35 0.3	839 706 1010 12.7 9.9 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 60.25 12.96 13.65 16.4 12.8 8.55 79.25 18.45 8.55 71.75 16.95 11.45 11	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 2.65 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 5.15 51.75 8.3 7.9 12.4 7.9 12.1 3.9 5.15 5.15 5.15 5.15 5.15 5.15 5.15 5.	GAP GEN.ELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTTE. HEINZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL. INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOGG KEYCORP KOMBERLY-CLARK LIFLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOEWS LUCTNT TECHNOLOGIES MAY DEPT STORES MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCTOMMS. MEDTRONIC MERRILL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MING.& MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN UP) MOTOROLA NATIONSBANK NIEL B' NORFOCK SOUTHERN NORWEST NYNEX ORACLE CORP. PACIFIC GAS & ELEC. PACIFIC TELLSIS PENNEY JY C.) PESSICO PFIZER PHARMACIA UPJOHN COM PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL. PINC BANK PPG INDUSTRIES PROCTIER & GAMBLE RAYTHEON REED INTL.SPN.ADR.NI RICHORE POULENC ROFER RIK NABISCO HOG CORP ROCKWELL INTL. SARA LEE CORP SBC COMMUNICATIONS SCHERING PLOUGH SCHERN SPRINT CORP. STOLT NIELSON SA SPN
HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CTITC PACIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS HK.& SYAL HOTEL HK TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD INFRASTRUC SHANGRI-LA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PACIFIC A WHARF HDG. WHEELOCK  SINO CEREBOS PACIFIC CITY DEVELOPMENT CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV. BANK SING. FB DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GT.FASTERN LIFE KEPFEL BORNK SING. FB SING.APORE ARLINES SINGAPORE ARLINES SINGAPORE PRESS HDG. SINGAPORE PRESS HDG. SINGAPORE PRESS HDG. SINGAPORE PESS HDG. SINGAPORE TECH INDL	769 642 933 127 89 77.7 13.7 84.2 12.8 29.8 2.88 36.1 14.15 76.75 7.45 21.2 12.95 23.65 13.2 12.95 23.65 13.2 12.95 23.65 13.2 12.95 23.65 13.2 12.1 6.3 13.2 12.1 6.3 13.2 12.1 6.3 13.2 12.1 6.3 13.2 12.1 6.3 13.2 12.1 6.3 13.2 13.2 14.7 12.1 10.8 13.2 14.7 10.8 13.2 14.7 19.25 15 27 10.8 13.2 14.7 19.25 15 26.5 27 9.75 6.65 27 9.75 6.65 27 9.75 6.65 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28 28	0.9 0.4 0.1 0.75 0.9 0.4 0.1 0.75 0.9 0.1 0.5 0.05 0.1 0.5 0.75 0.75 0.75 0.75 0.75 0.75 0.75	839 706 1010 12.7 9.9 12.7 9.9 28.55 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 41.6 32.5 18.05 60.25 12.06 11.64 28.05 6.7 128 52 24.95 8.15 79.25 11.75 7	582 448 691 7.2 6.75 20.25 10.7 33.4 20.2 11.8 24.6 263 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 51.75 8.3 53.75 22.1 11.35 7.8 7.9 12.1 3.96 13.95 14.8 7.6 7.65 18.8	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTIEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KEYLOOR KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOEWS LUCTINT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCDONALDS MCTCOMMS. MEDTRONK MERTIL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MING.& MINFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NATIONSAANK NICL B' NORFOLK SOUTHERN NORWEST NYNEX. PACIFIC GAS & ELEC. PACIFIC TELLSIS PENNEY J. C.) PESSICO PHILIP MORRIS PHILIPS FTIL PINC BANK PPG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON REED INTL.SPN.ADR.NI RIED BITL.SPN.ADR.NI RIED STEERING PLOUGHI STILLUMBERGER SER COMMUNICATIONS SCTIERING PLOUGHI STILLUMBERGER SERINT CORP. STOLT NIBLISON SA SPN SUN MICKOSYSTEMS
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHEUNG KONG HDG. CHEUNG KONG HDG. CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITTC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY 'H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS HK.& SHAL HOTEL HK. TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSDC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS) NEW WORLD INFRASTRUC SHANGGI-LA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PACIFIC CITY DEVELOPMENT CYCLE & CARRIAGE DES LAND DEV. BANK SING. FB DEV.BANK OF SING. KPPEL CORPORATION OVERSEAS UNION BKANK OVERSE	769 642 933  12.7 8.9 77.7 13.7 54.25 12.8 29.8 2.88 2.88 2.88 2.88 2.88 2.88 2	0.9 0.4 0.1 0.7 0.3 0.1 0.3 0.15 0.02 0.4 0.6 0.5 0.6 0.5 0.6 0.5 0.6 0.6 0.6 0.7 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8	839 706 1010 12.7 9.9 12.7 9.9 14.8 57.5 14.8 57.5 14.8 57.5 14.6 32.5 18.05 34.1 3.15 45 12.6 12.6 13.65 16.4 12.8 12.9 13.65 16.4 12.8 13.7 12.8 13.7 12.8 13.7 12.8 13.7 12.8 13.7 12.8 13.7 12.8 13.7 12.8 13.7 12.8 13.7 13.7 13.7 13.7 13.7 14.8 10.85 73.7 15.7 8.5 10.85 10.85 11.41 15.7 8.5 10.85	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 265 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 2.3.6 2.3.6 3.7.1 15.43 5.15 51.75 8.3 51.75 8.3 51.75 8.3 51.75 8.3 7.9 9.13 11.8 11.8 11.8 11.8 11.8 11.8 11.8 1	GAP GEN.ELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTTE. HEINZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL. INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOGG KEYCORP KOMBERLY-CLARK LIFLY ELI LOCKHEED MARTIN CORP LOEWS LUCTNT TECHNOLOGIES MAY DEPT STORES MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCDONALDS MCTOMMS. MEDTRONIC MERRILL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MNG.& MNFG MOBIL MONSANTO MORGAN UP) MOTOROLA NATIONSBANK NIEL B' NORFOCK SOUTHERN NORWEST NYNEX. ORACLE CORP. PACIFIC GAS & ELEC. PACIFIC TELLSIS PENNEY JY C.) PESSICO PFIZER PHARMACIA UPJOHN COM PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL. PHOCTIER & GAMBLE RAYTHEON REED INTL.SPN.ADR.NI RICHO ET POULENC ROFER RIK NABISCO HOG CORP ROCKWELL INTL. SARA LEE CORP SBC COMMUNICATIONS SCHERING PLOUGH SCHILLIMBERGER SEARS, ROEBUCK SOUTHERN SPRINT CORP. STOLT NIELSON SA SPN SUN MICROSYSTEMS SUNTRUST BANKS TELE COMMUNICATIONS STOLT NIELSON SA SPN SUN MICROSYSTEMS SUNTRUST BANKS TELE COMMUNICATIONS
HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF FAST ASIA CATHAY PACIFIC CHEUNG KONG HDG. CHINA IT.A POWER CTITC PACIFIC CONS.ELEC. POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD. DEV. HK.A. CHINA GAS HK.A. SYAL HOTEL HK. TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSBC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NATMUTUAL ASIA (HKS NEW WORLD INFRASTRUC SHANGRI-LA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PACIFIC A WHARF HDG. WHEELOCK  SING CEREBOS PACIFIC CYCLE & CARRIAGE DBS LAND DEV. BANK SING. FB DEV.BANK OF SING. FRASER & NEAVE GT.FASTERN LIFE KEPPEL BANK. OF SING. FRASER & NEAVE ST.FASTERN LIFE KEPPEL BANK OF SING. FRASER & NEAVE ST.FASTERN LIFE KEPPEL CORPORATION OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS UNION BANK OVERSEAS CHINESE BKG OVERSEAS CHINESE SINGAPORE TECOM OVERSEAS CHINESE SINGAPORE TECOM OVE	769 642 933 127 89 77.7 81.27 82 12.8 28.8 36.1 14.15 76.75 7.45 21.295 23.65 13.2 12.95 23.65 13.1 10.6 7.6 7.5 27 10.8 17.35 10.6 7.6 75.22 10.8 17.35 10.6 75.23 10.8 17.35 10.6 75.21 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.75 6.65 27 10.8 10.8 10.8 10.8 10.8 10.8 10.8 10.8	0.9 0.4 0.1 0.75 0.9 0.4 0.1 0.75 0.05 0.15 0.05 0.15 0.25 0.35 0.8 0.65 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8	12.7 9.9 1010 12.7 9.9 14.8 57.5 14.8 57.5 34.1 3.15 45 60.25 13.65 15.6 81.75 7.45 60.25 13.65 11.45 8.75 71.75	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 265 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 23.6 3.95 99.75 37.1 15.43 5.15 51.75 8.3 53.75 22.1 11.35 7.8 7.9 12.1 3.96 15.43 15.43 16.4 17.9 16.15 18.35 17.9 18.35 18.	GAP GEN.ELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GEN.RE GILLETTE GTTE. HEINZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOTI INTEL INTL.BUS.MACH. RITL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOGG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY ELI LOCKHEID MARTIN CORP LOEW'S LUCTINT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCDONALS MCDONALDS MCDONALS
YASUDA FIRE YASUDA TRUST YOKOHAMA,BANK OF  HON  IST.PAC.CO. (HKS) AMOY PROPERTIES BANK OF EAST ASIA CATHAY PACTIFIC CHEUNG KONG HDG. CHEUNG KONG HDG. CHEUNG KONG HDG. CHINA LT.& POWER CITTC PACTIFIC CONS.ELEC.POWER ASIA DAO HENG BANK GP. GUANGSHEN RAILWAY 'H GUOCO GROUP HANG LUNG DEV. HANG SENG BANK HEND.INV. HENDERSON LD.DEV. HK.& CHINA GAS HK.& SHAL HOTEL HK. TELECOM HONG KONG ELECTRIC HOPEWELL HDG. HSDC HDG. (HKS) HUTCHISON WHAMP. HYSAN DEV. NAT.MUTUAL ASIA (HKS) NEW WORLD INFRASTRUC SHANGGI-LA ASIA SINO LAND CO. SUN HUNG KAI PROPS. SWIRE PACIFIC CITY DEVELOPMENT CYCLE & CARRIAGE DES LAND DEV. BANK SING. FB DEV.BANK OF SING. KPPEL CORPORATION OVERSEAS UNION BKANK OVERSE	769 642 933  12.7 8.9 77.7 13.7 54.25 12.8 29.8 2.88 2.88 2.88 2.88 2.88 2.88 2	0.9 0.4 0.1 0.7 0.3 0.1 0.3 0.15 0.02 0.4 0.6 0.5 0.6 0.5 0.6 0.5 0.6 0.6 0.6 0.7 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8 0.8	839 706 1010 12.7 9.9 12.7 9.9 22.55 14.8 57.5 14.6 32.5 14.6 32.5 15.05 16.4 28.05 6.7 12.8 24.95 8.15 79.25 11.45 79.25 11.45 79.25 11.45 79.25 11.45 79.25 11.45 79.25 11.45 79.25 11.45 79.25 11.55 71.7	7.2 6.75 20.25 10.7 36.7 33.4 20.2 11.8 24.6 265 34.4 11.65 60.75 5.85 39.7 9.83 8.85 12.2 2.3.6 2.3.6 3.7.1 15.43 5.15 51.75 8.3 51.75 8.3 51.75 8.3 51.75 8.3 7.9 9.13 11.8 11.8 11.8 11.8 11.8 11.8 11.8 1	GAP GENELEC. GEN.MILLS GEN.MOTORS GEN.RE GILLETTE GTTE. HENZ.H.J. HEWLETT-PACKARD HOME DEPOT INTEL INTL.BUS.MACH. INTL.PAPER JOINSONAJOHNSON KELLOOG KEYCORP KIMBERLY-CLARK LILLY BLI LOCKHEED MARTIN CORP LOEWS LUCTINT TECHNOLOGIES MAY DEPT.STORES MCDONALDS MCDONALDS MCTCOMMS. MEDTRONK MERTIL LYNCH MICROSOFT MINNESOTA MING.& MINFG MOBIL MONSANTO MORGAN (JP) MOTOROLA NATIONSAANK NIKL B' NOKFOLK SOUTHERN NORWEST NYNEX. PACIFIC GAS & ELEC. PACIFIC TELLSIS PENNEY J. C.) PESSICO PETZER PHARMACIA UPJOHN COM PHILIP MORRIS PHILIPS FTL PINC BANK PPG INDUSTRIES PROCTER & GAMBLE RAYTHEON REED INTL.SPN.ADR.NI RIED BITL.SPN.ADR.NI RIED ROWELL INTL. SARA LEE CORP SEC COMMUNICATIONS SCHERN'S PROCK WELL INTL. SARA LEE CORP SEC COMMUNICATIONS SCHERN'S PROCK SOUTHERN SPRINT CORP. STOLT NIBLSON SA SPN SUN MICROSYSTEMS SUNTRUST BANKS TELE COMMUNICATIONS TENNECO

RENONG	4.06	0.02	203	114
RESORT WORLD	12.8	0.2	15.8	- 11
ROTHMANS OF PALLMALI		-0.5	27.5	18
SIME DARBY	7.55	0.2	7.55	6.03
TECHNOLOGY RESINDS.	8.05	0	9 45	10
TELEKOM MALAYSIA	20.5	0.3	24.2	173
TENAGA NASIONAL	10.3	0	11.2	N AS
THE PACIFIC BANK FB	15.5	Û	18	7
UNITED ENGINEERS MAL	17.5	-0.2	16.7	142
YTL CORP.	123	0.3	13.1	8.2
	STR	ALL	A	-
AMCOR LTD.	80.8	-0.07	145 88	7 794
ANZ BANK	á.15	0.1	0.53	4.87
BORAL	3.1	0.04	3 67	2.99
BRAMBLES INDS.	17.4	21.0	17.17	13.0
BROKEN HILL PTY,	16.65	0.45	19-96	159
CMWLBK_AUST,	10.28	0.13	11.92	9.27
COCA-COLA AMATTIL	14.55	0.65	14.55	8.35
COLES MYER	4.47	0.03	4.65	4
COMALCO	7	0.1	7.9	6.3
CRA	17.92	0.5	21.5	17.3
t CSR	4.21	0.06	4.7	4.1
FOSTERS BREWING GP.	2 13	0.02	2.37	2
HOMESTAKE MINING	18	Ð	24	13
· ICI AUSTRALIA	10.95	0.45	12	1
LEND LEASE	18,95	0,4	20 n	179
MIM HOLDINGS	1.58	0.05	2.08	1.5
NAT.AUST.BANK	11.67	0.2	12 04	10 5
NEWS CORP.	6.63	-0.05	8.27	6.42
NEWS CORP.IT.LID.VIG	5.35	0.04	7.34	5.31
PACIFIC DUNLOP	285	0.14	3.36	157
PIONEER INTL	3.57	-0.02	3/96	3.18
WESTPAC BANKING	5.41	ព ព-វ	p 43	100
WMC LIMITED	R 69	0.23	4 82	7.96
WOODSIDE PTL.	7.67	$a \iota$	7 6 7	5 Kh
WOOLWORTHS	284	0.05	3,42	2.75
NE	WY	ORI	ζ	
3COM	41 13	28.0	51.63	317.

OR LTD.	20,8	-0.07	145 88	7 %
IANK	á.15	0.1	0.53	18.
Ĺ	3.1	0.04	3 67	299
IBLES INDS.	17.4	21.0	17.67	134
EN HILL PTY,	16.65	0.45	19.96	155
_BK_AUST,	10,28	0.13	11.92	9.27
-COLA AMATTL	14.55	0.65	14 55	8.35
S MYER .	4.47	0.03	4.65	4
rco	7	0.1	7.9	6.3
	17.92	0.5	21.5	17.3
	4.21	0.06	4.7	4.1
RS BREWING GP,	2.13	0.02	2.37	2
STAKE MINING	18	Ð	24	13
ISTRALIA	10.95	0.45	12	8.95
LEASE	18,95	0,4	20 n	17.9
IOLDINGS	1.58	0.05	2.08	1.5
UST.BANK	11.67	0.2	12 04	10 5
CORP.	6.63	-0.05	8.27	0.42
CORP.PF,LTD.VTG	5.35	0.04	7.34	5 31
IC DUNLOP	285	0.14	3.30	157
ERINTL	3.57	-0.02	3/96	3.18
PAC BANKING	5.41	0.04	6.43	400
LIMITED	R 69	0.23	9.82	7.90
SIDE PTL.	7.67	a t	7 6 1	5.88
WORTHS	2/4	0.05	3,42	2.75
> 173Y	17 27	001	F	
NEV	NY	OKI	<u> </u>	
-	41 13	0 88	51.63	317
TT LABS.	45.13	2 25	45 13	30.7
A LECLTY.	62 13	0.75	78.5	PU_
UCH COMMUNICATI	27.63	1	34 (3	26
RTSONS	39.88	0.25	42	28.6
			-	20.00

1	AMCOR LTD.	20.8	-0.07	145 RM	7 744
	ANZ BANK BORAL	6.15 3.1	0.1 0.04	6.53 3 67	4 87
:	BRAMBLES INDS. BROKEN HILL PTY.	17.4 16.65	0.1E 0.45	17 57 19 96	13.01 15.9
1	CMWLBK.AUST, COCA-COLA AMATIL	10.28	0.65	11.92	9.27
	COLES MYER COMALCO	4.47	0.03	4.65 7.9	4 0.2
1	CRA CSR	17.92 4.21	0.5	21.5 4.7	17.35 4.1
1	FOSTERS BREWING GP,	2 13	0.02	2.37	2
•	HOMESTAKE MINING	18	0.45	24 12	13 8.95
1	LEND LEASE MIM HOLDINGS	18,95 1,58	0.05	20 s 208	17 9 1 5
,	NAT.AUST.BANK NEWS CORP.	11.67	0.2 -0.05	12.01	10 h4 n 42
í	NEWS CORP.PF.LTD.VTG PACIFIC DUNLOP	5.35	0.04	7.34	5 31
1	PIONEER INTL WESTPAC BANKING	3.57	-0.02	3/96	3.18
,	WMC LIMITED	5.41 R 69	0.23	6 43 6 82	7.96
	WOODSIDE PTL, WOOLWORTHS	7.67 2.84	0.05	7 K I 3.42	5 Kh 2-75
	NEV	17 37	OD)	7	
,	NE	/V I	OK.	<u> </u>	والمراجع والمساوم
	3COM ABBOTT LABS,	41 13 45,13	0 88 2 25	51 63 45 13	34.73
	AETNA LF.CLTY. AIRTOUCH COMMUNICATI	62 13 27.63	0.75 1	78.5 34 (3	nu_18 26
•	ALBERTSONS ALLIED SIGNAL	39.88 55.25	0.25	43	28.63
	ALLSTATE CORP	43,13	1	40.5	41 75 29 68
•	ALUMINUM CO.OF AM, AMERIEXPRESS	56.5 42.13	0.25 -0.13	60.25 50.03	421.18
1	AMERINTL GP	56.25 94.25	2,13	60.13 102.75	37.75 71.67
	AMERITECIL AMGEN	56.25 .55.38	-0.75 (	66 35 65.5	34.25
	AMOC() AMP	67.63 30	ຄ ຄະ 2	7.3 tan 40	62.75 17
	AMR (AMERICAN AIRLIN ANHEUSER-BUSCH	81.13 72.75	-0.75 0	96.75 76.35	64 38 55 <b>5</b>
1	ARCHER-DAN-MIDL, AT&T CORP.	17.13 54.13	0.5 -2.25	20.25 6a S	15 51 5
1	ATLANTIC RICH, AUTOMATIC DATA PROC.	118.88	-0.13 1 13	123 42 38	164.75
*	BANC ONE BANK OF NEW YORK	33 88 49.75	063	38	2×3
	BANKAMERICA BANTER INTL	78.88 45.5	2 1.25	80.25	33.5
-	BELL ATLANTIC	59.63	-0.25	47.38 74.38	35.5
1	BELLSOUTH BERKSHIRE HATHAWAY	42 32200	0.5 250	45.5 37950	32 87 23850
	BIOCHEM INTL BORNG	4.68 88.13	-0.10 28.5	6 42	4. <u>75</u> 62 63
1	BRISTOL MYERS SQUIHB BURLINGTON NTHINSANT	87.25 80,38	1 88 1.13	981.25 88 13	66 75 67.38
	CAMPBELL SOUP CATERPILLAR	65.88 67.5	-0.25 1.75	70.5 73.5	45 \$1,5
A PROPERTY.	CHASE MANHATTAN NEW CHEVRON	67.5 58.75	1.75	74.25 62	50.38
	CHRYSLER	29.38	0	34,81	23.81
-	CIGNA	46 111,13	2,13	52,12 124,63	39 12 79
	CISCO SYSTEMS CTTICORP	53.88 81.88	0,38 3,13	5%.75 54.43	25.66 (4),25
	COCA COLA COLGATE-PALM.	. 47.38 81.38	1.38	44.5 83 (4)	31 44 65 75
- Andrews	COLUMBIA/HCA HEALTHC COMPAO COMPUTERS	51.13 48.13	1.5	58 56.5	46 36.5
	COMPUTER ASSOCS, INTL CONAGRA	49 43	2.5 -0.38	54,164 46,88	25 08 36 38
and the same of	CORESTATES FINL	38.75 36.5	1.25	43.63	33.88
-	CORNING CPC INTL	67.13	0.75 -0.75	39.63 75.13	25.5 61.13
	CSX DEAN WITTER DISCOVER '		1.38 -0.5	52.75 61.75	39.31 45.13
}	DEBNEY (WALT)	36,63 57,25	0.88 1.25	44 69.75	27 54
-	DOW CHEMICALS DU PONT E I DE NEMOU	73.5 75.5	-0.88 0.75	91,88 84.63	to 6"
	DUKE POWER DUN & BRADSTREET	49.5 58.38	0,25 1,13	52.63 64.5	,1,
1	EASTMAN KODAK	74.38	1.5	79 63	e Silinerii No Rije
Ì	ELECTRONIC DATA SYS	51.13	1.25	57,38 55.5	421
-	EMERSON ELECTRIC ENRON CORP	83.3R 41.63	-0.38 0	90.75 42 63	32
	FED.HM.LN.MGE.	85.75 85,63	0.63 3.13	89.69 91.13	62 63
-tenena	FEDERAL NAT.MGE. FIRST CHICAGO NBD	33 <u>.25</u> 39.5	2.5 1.13	35.38 45.13	22.66 33.5
	FIRST DATA	76 62.5	0.03	80.75 64.63	55.5 47.5
	FLEET FINL CO	40,8%	-0.38	45.75	35
	FORD MOTOR FPL GROUP	32.13 46	-0.13 0.75	37.25 17.75	27 38 38
-	GANNETT GAP	66.23 32	0.5 1.13	71.63 35.8	47 SS 16
	GENELEC. GEN,MILLS	83 RX 55.38	0.38	87.75 59.88	57 (3 ) 51
-	GEN,MOTORS GEN,RE	49 151.5	0 1 63	\$7.5 157.88	43.38 129.88
	GILLETTE GTE	60.5 41.88	1.38 0.63	62,48 48 63	40.38 35.25
-	HEINZHJ. HEWLETT-PACKARD	3 <u>2.88</u> 43.75	1 0.75	36.5 56.88	27 92 36 25
	HOME DEPOT	53.38 72.5	1.5 0.88	56.75 76.88	36.75 50
	INTL BUSMACH.	94.25 39.25	0.13	123.75	83 13 31 88
1	INTL PAPER JOHNSON LICHNSON	49.13	1.63	43 S 50	13.69
	KEYCORP	74.13 38.13	0.75	80 40 13	67 30.75
-	KIMBERLY-CLARK LILLY ELI	75.5 58.38	2.38	82.75 67.38	50.97 37.75
	LOCKHELD MARTIN CORP LOEWS	140_38 79.5	2.25 -0.13	87.38 87.5	60 25 58 94
Mean about	MAY DEPT. STORES	37.75 42 63	88.1 88.1	39 (3 50	34.01
	MCDONALDS MCDONALDOUGLAS	45.38	1.13	54 13 51 44	36 25 38,69
-	MCI COMMS. MEDTRONIC	23.834 51.63	-0 <u>3</u> %	30.63 61.75	21.06 38
1	MERCK MERRILL LYNCH	64.35 54.75	1.63 0.38	70 63 67	49 48
	MICROSOFT MINNESOTA MING & MINEG	119.88 65.13	2.75	125 65.71	50.19 51.87
1	MOBIL MONSANTO	112.38 29	1.75 0.13	37.28	91 SR 15 Z
- Annual	MORGAN (JP) MOTOROLA	84.5 55.25	1.5 0.63	59 81.75	76.63 45.63
-	NATIONSBANK NIKE 'B'	81 RR 104,63	1.63	84 n3 100	5 × 13
	NORFOLK SOUTHERN NORWEST	K1.5	0.63 0.63	37 5	6 # 38 27 25
-	NYNEX - ORACLE CORP.	45.25 38	-0,13 0.5	34.25	40.38 24.58
2	PACIFIC GAS & ELEC. PACIFIC TELLSIS	21.75 33.75	-0.13 0.25	30.5 35.25	21.75 26.38
	PENNEY (J.C.) PEPSICO	51 32.63	0.75 1.38	53.13	42.33
-	PFIZER PHARMACIA UPJOHN COM	72.5 40.75	1 63	75.75	45.13 53
-	PHILIP MORRIS PHILLIPS PTL	101 41.75	1.63 0.13	103.38 43.75	71 63 14 88
-	PNC BANK PPG INDUSTRIES	29 38 46.75	0.25 1.75	32.25 53.35	24 12
1	PROCTER & GAMBLE RAYTHEON	85.75 47.13	1 36 2.13	93 h	144 64 34 4
	REED INTL SPN ADRING RHONE POULENC RORER	33 81 65.5	0.06 0.38	36.25 (is.13	19.16 41.85
****	RIR NABISCO HDG CORP ROCKWELL INTL	31 52.63	0.63	34 66 62 63	26 78 43 (3
	SARA LEE CORP SEC COMMUNICATIONS	31.38 48.63	0.25	35 S NO	27
-	SCHERING PLOUGH SCHLUMBERGER	60,25 83	1.25	63 E3 7 E9	44.5 59.5
1	SEARS, ROEBUCK	46.25 22.63	0.25	53.13	31 hh
-	SOUTHERN SPRINT CORP.	37.13	40.23	25.75	21.13 25
-	STOLT NIELSON SA SPN SUN MICKOSYSTEMS	17 [3 58.44	0.63 3.44	21.25 66.63	In 18 24 87
1	SUNTRUST BANKS TELE COMMUNICATIONS	36,25 16	0.38 1	37 88 22 13	29 1H 14 Vs
-	TENNECO TEXACO	48.13 86.38	1.25	57.5 88.75	42 13 63 75
-	TEXAS INSTS. TEXAS UTILITIES	43,88 42,88	0.63	83.75 18.38	42.14 32.75
	TIME WARNER	37 13	0.5	45.38	33.25
1	TOYS R US (HLDG.CO.) TRAVELERS GP.	25.88 42.63	4) 25 0,68	30 75 46 75	20.88 29.83
	UNION PACIFIC UNITED HEALTHCARE	69 34.25	0.63 1	72 75 67 38	6f) 31
1	UNITED TECTINOLOGIES US WEST MEDIA GP	108.75 16.5	3.75 -0.13	11a 28 23	74.25 15.63
Advantage and	USJIEALTHCARE US.WEST COMMUNICATIO	52.5 30.5	0.38	55.63 37	30 63 24 89
-	VIACOM B	36.38	2.38	53.0%	3.1
	WAL-MART STORES WALGRELN	24 13 31.63	-n.13 0	30.35	19.25 23.63
-	WARNER LAMBERT WELLS FARGO	54.88 220.13	0.13 -1.13	58-13 2615	41.62 177,75
menutaria es	WESTINGHOUSE ELEC WEYERILAEUSER	17.63 43.88	0.88	26.75 49.63	13 40.61
1	WMX TECHNOLOGICS WORLDCOMM INC.GA	30.88 25	0 13 0	35 55 27,69	26 63 14
:	XEROX	50.13	1 63	51.5	14 38.75

# صدارة موقتة للتوربو

بين فسلسات كل من موديلي ١٩٠٥،

الكبير و٢٠ ٩٠، الأحادي الهيكل. ما

اً □ إيكس لي بان (فرنسما)، مِن بشاره ابو النصر:

■ غـالـــأ مــا ارتبط الشــحن التورييني في الأنهان بصورة رياضية، وعدائية تحديداً، على رَّغُم رواجه كشيراً مع متسركات النبزل لتقريب أداثها مما بمكن تَجُمَّيْقَهُ مِن مُحْرِك بِنْزِيني مَوَّازِيَ السِّعَةُ. لكن ما أن تتلازم كلستا بنزيني وتوربو حتى تحمر صورة القوة في المحيّلة.

وإن صح ذلك تقنياً فيهو لا منع مطلقا تمتع الشدن التوربيني بوجبوه اداء اخسرى مختلفة كشيراً، كالذي تاتي به بنحو د٠٠٤ توريو، الجديدة. فبعد مرور نحو ستة شهور على إطلاق صوديله الجديد، ينزل

الصانع الفرنسي حاليا فثنة توربينية الشحن لا تسعى الى التسابق مع سواها بل الي ضمان المقسوة والتعسرم في سلوك نشيط ومريح ومن دون أية عدائية. ما تسابق د٢٠٦ توربو، ســواهـا په هُو التَّجَهِيزِ لأنها تَنْتَمِي الِّي أَعْلَى مستويات فئات الموسيل (إس في). أ ومع أن سباب السبويدية هي الأكثر شهرة في مجال تطويع التوريو للحُسمة المتمسنة، أي للتلبية أكثر مما للتسايق، يمكنّ إعتبار صيغة بيجو الجنبية في ألشحن التوربيني أكشر تمكنآ عُليكُ أَنْ تتعمَّدُ فَعَلاًّ جِنُونَ عَجِلتُي

الدفع ليحصل. لآيفرض هذا التوربو نفسه عليكُ أو يغدرك إذا أسبأتُ تقدير مُجال تَنضُله، بل يعمل بهدوء منذ التورآن المنخفض، وبتدرّج مدتار

أكثر من ذلك، فهو يُغذيك عن التلاعب بمقبض غيار السرعات لأنه ينهض عند إستدعائه لرفع سرعتك هنى عندما تجد نفسك طُللاً تتقدم للتجاوز مع النسبة الثالثة، من دون الحاجية الي

جُعْض النسبة الى الثانية. إ وفنوق راحنة التنجيه بيبرات وطربقية تلبيسة المصرك، تاشيك إراحة الأخرى من التعليق. فكُل سا تعمل هي تقسيه بسيطة للتعليقين الأمامي والخلفي، لا بيما في حُفض معنل لينه قياساً نَفْتُهُ ٢,٠ الأَخْرَى، مِنْ ٤٤ الي ٣٩

وفي الوقت ذاته، يُشار الى أن المقسدم ومن ٤٨ الى ٢٨ ملم في إعتدال ضغط توربو غاريت فئة المُؤخَّر، إضَّاقِـة النَّى تعــريضَّ دتی ۲۵ (۲٫ ۰ بار) یفسر جزئیا عدم تنخله بفجائية في أي من الأوقات. اصا العامل الأخسر في عارضية منع التصايل الجانبي نصف ملم فَّى المؤخَّر. لا ترميَّ هذه التقسية المحدودة الى تعريرُ رياضيية السلوك بل الى تاهيل الهيكل للتعامل مع اللقوة الإضافية بمستوى مواز مَن الرَّاحة لما في فْئة ٢,٠ ليتر الموازية. المرك مع أن المحسوك (XU 10 J2 TE) جديد في ٢٠٦٠، فهو يتوافر

> يتعدل هو ضبط البرمجة الإلكترونية لتوقيت البخ (منعدد المُناقِثُ) والإسعال للتناسب مع إنتماء الموديل وورنه وعلبته. وتماشيا مع توجيه التسويقي، لا يستنخرج هذا المحسرك ذو المسمامين الإثنين للأسطوانة الواحدة، أكَــــُــر منّ ٨٠,٠٨ حيصيان في الألف سنتم مكعب، وشي القوة التّحددة الإستخدام العام. Puissance specifique,)

> > (specific output اي ســـا يـوازي الممكن إستخراجه من محرَّكُ مشابة السعة إنما بأربعة صمامات لكل اسطوانة.

فمع الشحن التوربيني يرفع الصانعون عادة القوة المحددة الي مسابين ٧٥ و١١٠ أحسصنة في الليتس (١٠٠٠ سنتم٣)، حسس توجّه السبارة. تلك لم تكن فلسفة ٤٠٦٠ توريوه وليس إنخلفاض القوة المحدة هذا بعيب، لأن هبسوطه يعسود الى الرغبسة في تحسين عرم الدوران (وهو الأكثر فبائدة في السيرعيات الدنييا الي المتوسطة) ومن دون إفتعال أي فجائية في الأداء. لذلك يأتي العزم المحسدة, Couple specifique

عن مستوى ۲۲۰ نيوتون-متر بين

مجالي ۲۳۰۰ دد. و ۴۵۰۰ دد.

(specific torque بمسا لا بسقسل عسن ١١٧,٦ نيوتون متر في الألف سنتم٣ وهي نسبة ممتازة علماً بأن المحرك ببلغ اقصى عزم بورانه (۲۲۵ نیوتون-متر) فی مجال ممتاز (۲۸۰۰ دد.)، کسا لا بنزل

المتعطفات القاسيية على طريق

تعومة الأداء فيعود الى سرعةً استجابة التوربين لضغط الغازات المحترقة التي تحركها، وتبعيتها عن كتب بالتالي لسرعة دوران الحرك، فتبدأ حركتها منذ الدوران المنخفض وتتصاعد تدريجأ حتى السرعات العالية. ويُسمَّى تصميم التوربين المذكور بد الهنسسة المتغيرة أو المتبدكة، (Geometrie السلوك والأداء

تجانس أداء المصرك واضبح حِداً فَى مَحْتَلَفَ طَرُوفَ القَيادةُ فقى المن ينطلق مرتاحاً لأن سعته اصلاً (۲٫۰ لیتر) لیست بصبغيرة. تطلب منه فيعطيك بِمِقَدُارُ طلبك من دون تلكؤ أو هُوُس إذا إستدعيت طاقاته فجأة. مستوى هدوئه ملحوظ أيضاً في أخبرج الى الطريق السبريع

فتجد القوة والعزم متادرمين في مخُتلف مُحالات الدوران، حتى نحسو ٥٠٠٠ دد. وتشسعسر هنا بوجود التوربو من طريقة نهوضه وكأنه مستعد دائماً للإستجابة. وعلى رغم إرتفاع درجية الحرارة الى نحو ٣٠ برجة مئوية تقريباً في يومِّي التَّجَرِبة، قَام نظام التكييف بواجبه على أكمل وجه ومن دون ضجيج ملحوظ، لا سيما أَنْ نَظَامَ صَعِطُهُ الإِلْكِتْرُونِي لِنرجة الحسرارة المطلوبة يُغْنى عن العيارات المتكررة إذ يكفى ضبطه عند ترجسة الحسرارة المرغسوبة ليتكفّل هو بإختيار نمطه، وتوقيت عمله أو توقفه من دون ان

ويمستوى هدوء يجب التخاطب «الحضاري، يمكن بلوغ نحو ٢٢٥ كلم/ساعة (على العداد، والسرعة القصوى الفعلية ٢١٠ كُلم/ساعة) بالنسبة الخامسة، مع المصافظة على شيعيور منفت

ومن أكثر الأصاكن التي تطهر نعومة إستجابة التوربوهي

شاحت الصورة التقنيدية ريط التوريو بالبُعد الرياضي البحت، إلا أن ٦٠٠ توريو، تثبت مدى نجاح تطويع تقنيته للأدوار العائلية أو حتى الغربية الديناميكية بالمعنى الحضاري لا الإستغزازي. (الحياة) جبلية كالتي توصلك الى قرية مبحيف الإصطباقية (مبيقاً وشُنتَاءٌ في الواقع) في فرنسا قرب

الحدود السويسرية. فعلى تلك الطرقات الملتوية صعوداً بقسوة، مُغَنِّذَى المحسِّرَك عسجِّلتَى الدفع ألأماميتين بما يكفى لكسر كبرياء المنعظفات الصادة بادب، حتى لو أوصلت بواسة الوقود ألى اقصى مداها، ومن دون تلك الهيصة التي تحصل في بعض المصركات عند تدخّل شاحّنها التورييني.

توجه السيارة تأخلد ٤٠٦٠ توربو، مكانها حالياً في أعلى شرسية موبيل ،،،،، قـوة وعـرْساً وتجـهـيـرْا فمقارنة بالفئة الأخرى المجهزة بمصرك ۲٫۰ ليتر مع ١٦ صماماً (من دون شمست توربيني)، تستجيب التوربينية لمن قد يجد قوة الأَخْسِرةُ مُسَّدودة بِعُضْ الشيء، ليس لأنها مستلكشة أو

الـ ، , ٢ ليتر (١٦ صماماً وقوته بليسدة، بل لأنها لا تسستطيع الصوود أمام أعلى بعض المتوافر حالياً في القطاع المتوسط-الكبير. إلا أنْ سسيطرة «٤٠٦ توربو» على أعلى هرمية موديلها أن تدوم طويلاً، إذ يشسمل برنامج ١٠ ٤٠، إنزال محرك جديد كلياً (يطور مشاركة بين بيجوستروين

ورينو) بست أسطوانات (V

د٥٠٦ء المقبل.

أبرز التجهيزات وسُعة أولى فئاته تناهر ٣,٠ ليتر (ٌسيتوافُر لَاحقاً في صيغة تتقَبّلُ الوقود الحاوي للرَّصناص). وهو سينزل الشريف المقبل، أي قبل شهور قليلة من عرض كوبيه لكن تلك ليست التحديثات الوحيدة المتوقعة في الموديل. فهناك العلبة الأوتوماتيكية ذات النسب الأمامية الأربع (مع برمجة الكترونية) التي سُتُنْزُلُ الخُريفُ المقبل. وهي ستنزل أولاً مع محرك

١٣٥ حصاناً)، قبل إنتاج صيغة معنكة منها لمحرك الأسطوانات الست لتسويقها خريف ١٩٩٧. وهو أمسر مُلفَت إذ يتسوقع المرء نُرُولُ الْعلبة ٱلأُوتُومَاتِيكِيَّة مع محرك الأسطوانات الست لتعزيز صورته الراقية والمريحة منذ

> أبرز التجهيزات الأساسية في باب السبلامية: منانع الإنزلاق الكبْحي (٤ أجهزة رصد) ووسادة هوائيةً للسائق، ومؤشر رقمي لدرجة الحرارة الخارجية وحرامآ سلامة ذاتيا الانقباض لشبد السائق والراكب المجانب له الي مقعبيهما في حال حصول جابث، وحزام سلامة ثلاثى النقاط حتى لراكب المقسعد المتلفي الأوسط وقَّفلُ مركزي مع تحكُّمٌ من بُعد،

وعلية رقمية لتشغيل شيفرة إعادة تشغيل المحرك، ومصباحا ضباب في الراحة والعملية: التعزيز

الهيئرُّوليكي للفُّ (تتضَّاعل ليونُتُهُ كلما إرتفعت السرعة)، وإمكان تعديل وضعيات المقود (عمقاً وإرتفَّاعاً) وإرتفّاعٍ مقعد السائق، وتشغيل الى للمسَّاحات فور تبلُّل الْرَجِـاتِ الأَسَامِي، وكهـرَبَائيـة تحريك النوافذ الأربعة والمرآتين، ومكيّف مع ضبط إلكتروني لدرجة الحرارة وستأرة للزجاج الخلفي وإمكان طي ظهر المقعد الخلفي كلياً أو جرَّئياً، وجعب توضيب فيّ الأبواب الأربعسة، وفي ظهـــرُيّ المقعنين الأماميين وتحت مقعد الراكب الأمامي.

تشنفيل المصابيح عموماً. في الجمالية: مقاعد مخملية وتحميل شبه خشبي (يصعب تَميْيِزْهُ عَنِ الْحَقِيقِيُّ فَيُ لُوحِهُ

أما أبرز التجهيزات الإضافية فيضم الوسادة الهوائية للراكب الأمامي وكهربائية تحريك أي من مقعدي السائق والراكب الأمامي، وذاكرة إلكترونية لضبط وضعيات مقسعد الساثق والمراتين الضارجيتين، وفتحة سقف

كهربائية، وغُلافاً جلساً للمقود ولقدض غيار النسب وغمده ومقاعد جلدية وعجلات الومينيوم ومسَّاحة لِلرَّجِاجِ الْخَلْفِي. اخيراً، يَمكن التنوية عرضياً بنقل بيجو زر تشغيل مصباحي الضباب الأساميين من زاويتة الساعقة الصعبة الرَوَّية (الى يسار عسود المقود) لنسبه وراء زر

النجهيزات والأسعار تتفاوت بين الاستواق بمعزل عن قيسة

## 44 44 44

وليست ،سبريان، وليدة البارحة. فمنذ

١٩٣٥ وجنرال موتورز تنقّح في صيغها،

تلفزيون/كاميرا (أو لوازم التخييم).

🖿 قد يتردد بعضهم أمام ضخامته، أو يقدم عليه آخرون من اجلها تحديداً. فجي إم سي المسجوبات الخلفية وُ/أَوْ الرباعَـيـة الدفع المتـوافـرة في الأسـواق. وليس الأمر بجديد، فَفي السَّنة المُاضِّية إحَّتَفُّلُ سبربان، بالذكرى السنوية الستين لإنطلاقه.

ولعل أبرز ما يميّز هذه السيبارةُ هو عمق بعدد وجوه إستخدامها. فهي في الوقت ذاته سيارة خدماتية لن تعتدر أمام مهمة إن إصنجت مشلأ الى قوة إحد محركيها ذؤي الإسطوانات الشمساني (V)، ٧, ٥ ليستسر

(۲۸۴ حــصــاناً) أو \$,٧ لعــتـــر (۲۲۲ جُماناً)، لا سيما مع عزم دوران جبار لِيَّلَغُ الْقَصْبَاهُ \$65 و\$60 نيوتُونْ مثر على التوالي، وليس في مجالات دوران عالية يل عند ١٨٠٠ و ٢٠٠٠ د.د. على التوالي. كنك تتقبل «سبربان، العائلة أيا يكن عُند أفرائها إذ تستطيع نقل حتى تسعة أشبخناص مع استعبتهم. وحبتى في الرفاهية، تتركُّك هذه السيارة تنفرد في

مُمارُحة السالك الوعرة أو الرمال بينماً تتعامل هي معها بجدّية. لكن وراء الشكل الشقليدي للس المُنتجة حالياً في كل من جانسَفيل (ولايّة وسكونسن الأميركية) وسيلاو (الكسيك) تُجد أكثر من التاريخ، إذ تتمتع فيها بعدد كبير من مقومات الراحة والرفاهية

تقنياً، لكنها لن تكتفي مثل الأولى بخمسة ركاب كما جسابك المصرفي ثمن الأولى!

مسسانع الإنزلاق الهوائيتين وعلية أوتومساتيكيسة

المتعنى، أو العكس بواسطة رُر في لوحسة القيادة (حسب الغشات)، إضافة الى عناصر مريحة كثيرة مثل التعزيز الهيدروليكي المتدرج القسوة (لتلبين المقود في السرعات البطيئة وتقسيته كلما إرتفعت) وقابسين كهربائيين

يبقى حرص جنرال مُوتورز علَّى إبقائها قابلة للإستخدامين السياحي أو في العام ١٩٣٥ أنزلت جنرال موتورز الصيغة الأولى وحملت تسمية اشيفروليه كاري أوول، في هيكل ذي بابين جانبيين

في ۱۹۵۵ نزل جيل جديد من مسبربان، والتحقت به بعد عامين أولى الفطات الرباعسيسة الدقع في هذا الموديل. ولم يبقُّ النفِّع وحده

الواجبهة الأمامية تتضع أربيع

في يسراه.

المعروف في العام ١٩٨٨، وإستمرت التطويرات كإنخال مانع الإنزلاق الكبحي العام ١٩٩٠ (للعجلتَين الخُلْفيتين أولاً ثم للأربع إبتداء من ١٩٩٢)، كُمَّا حظَّى بتَعْدِيلات تصميميةٍ في ١٩٩٢ وبأخرى ميكانيكية وتجهيزية سنوياً.

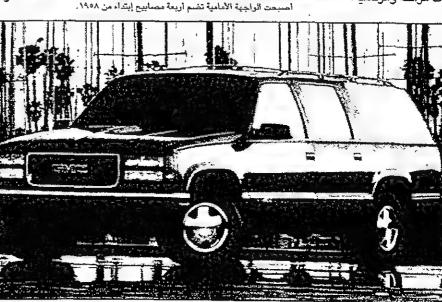
دخلت «سببربان» الحسرب العالمية الثانية مع الأميركيين فسخلعت عنهسا الزوائد الخارجية لتلبس حلة عسكرية

مصابيح إبتداء من ١٩٥٨، في حسملة شملت تعديلات في لوحة القيادة، قبل إعادة تصميمه للعسام ١٩٦٠. ومن إرتفعت ضيافة سربان، الى ١٢-١٧ راكبياً في مقاعد، وفي هيكل أيمنه بشلائة أبواب في مقابل باب رابع





أصبحت الراجهة الأمامية تضع أربعة مصابيح إبتداء من ١٩٥٨.



وصندوق خلفي بفتح بابه الى اعلى لتحميل الامتعة أو إنزالها من وراء ثلاثة صفوف مقاعد تتسم لشُمُ انبِ أَركَابِ، مع إمكان شرَع صفّي القاعد الخلفيين عند الصاحة الى مساحة

تعسدل الشكل الخسارجي للموديل ونظام تعليقه الذي بدأ يجمل تسميته الحالبة (جزئیاً) وکان ‹جي سي کاري اوول سببربان، وفيَّ ٩٤٣ آ

رباعياً إذ اصبحت

وبعد مسراحل سعاف (۱۹۹۷)،



تأسست عام ١٩٤٤

المكتب الرئيسي: بناية الشركة ، شارع فينيقيا ، بيروت - لبنان

رأس المال المصرح به والمدفوع بالكامل ٠٠٠٠٠٠٠٠ ل.ل.

المرسوم الجمهوري ١٠٣٧٧ تاريخ ١٠٣٧/٦/٢١ - سجل محكمة التجارة ١٨٨١ - سجل هينات الضمان ٢ - هينة خاضعة للمرسوم ١٨١٢ تاريخ ١٨١٤٠ مربع تَلَقُونَ : ١١٦٦٦٠ / ٢٤٠٣٢٤ / ٢٤٢٦٨٥ / ٢٤٤٦٥٥ / ٢١٤٢٥٠) و٢٥٢١٢٢٥) وخليوي ٢٧١١٠١١ ص. ب.: ٢١٧٦-١١١ تلكس: ٢١٠١٦ / ٢٠٠٦٠ / ٢١١١٣ - تلفاكس: ١٣١٩ - ٣٦١ وخليعي ٢٠١٥ - ١٢١١ وخليعي

### دعوة الى مساهمي شركة التأمين العربية المحدودة ش.م. ل.

يتشرف مجلس إدارة شركة التأمين العربية المحدودة ش.م.ل. بدعوة المساهمين الى حضور الجمعية العمومية العادية الحادية والخمسين التي ستعد في الساعة العاشرة من صباح يوم الاثنين الواقع في الثاتي عشر من شهر آب سنة ١٩٩٦ في مركز الشركة الرئيسي، الكاتن في بناء الشركة، شارع فينيقيا ، بيروت، لمناقشة وإقرار الأمور الواردة في جدول الأعمال التالي:

- ١. الموافقة على تقرير مجلس الادارة وتقرير فاحصى الحسابات والميزاتية العامة وبيان الأرباح والخسائر العمومي عن السنة
  - ٣. إيراء نمة رئيس وأعضاء مجلس الادارة عن أعمالهم في إدارة الشركة خلال السنة ١٩٩٥.
  - ٣. الموافقة على تحويل مبلغ ٥٠ ٨,١٤٩,٩٧٣,٨٥٠ ل.ل. الى حساب الاحتياطي القانوني وفقاً للقانون .

صباغ، منيب رشيد المصري والشِّيخ طلال يوسف الذاهد علماً بأنه يجوز إعادة انتخابهم .

- الموافقة على تحويل مبلغ ٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ ل.ل. الى الاحتياطي العام. ٥. إقرار توزيع ميلغ ٥٠٠،٠٠، ١٢,٢٤ ل.ل. كمقسوم أرياح على المساهمين بمعدل ٣٠٪ من رأس المسأل المنفوع بالكسامل،
- وهذا التوزيع سيتم من رصيد حساب "فروقات إعادة تقييم الموجودات" المعضى من ضريبة الباب الشالث استنادا الى القانون
- ٣. الموافقة على تخصيص مبلغ ٥٠٠٠، ٥٠٠، ٢٠٥ ل.ل. من أرباح السنة كأتعاب لمجلس الادارة، وهذا المبلغ سيوزع من رصيد حساب "فروقات إعادة تقييم الموجودات" المعفى من ضربية البلب الثالث استناداً الى القانون ٢٠١، ٩٤/٣٠٠
- ٧. تحويل رصيد الأرباح البالغ ٥١٥،٥١٦ ١٠،٥٧٨,٤٠٥ ل. الى أرباح مدورة . ٨. انتخاب أربعة أعضاء لمجلس الادارة بدلاً من الأعضاء الذبن انتهت عضويتهم وهم السادة: فاروق كمال جبر، حسيب جريس
  - ٩. الترخيص لأعضاء مجلس الادارة بموجب المادة ١٥٨ من قانون التجارة .
    - ١٠. اتتخاب فاحصى الحسابات للعام ١٩٩٦ وتحديد أتعابهم . ١١. أية مواضيع أخرى قد تنشأ مما تقدم .
    - ١٠. تقديم شكر خاص لوكلاء الشركة وعملاتها في كافة الأقطار العربية .
- ١٣. تقديم الشَّكر لموظفي الشَّركة في المركز الرئيسي والغروع لما قاموا به خلال السنَّة المنصرمة كما والاعراب عن بالغ التقدير ويصورة خاصة للعدير العام .

فالرجاء حضوركم أو انتداب أحد المساهمين لتمثيلكم .

مجلس الإدارة شركة التأمين العربية المحدودة ش.م.ل.

## مشروع ضخم لإعمار الجامع الأزهر بكلفة ٥٠ مليون جنيه

🗖 القاهرة – من لحمد محمود:

■ بمثل الجامع الأزهر الوجه الحضاري لمصر الإسلامية بل وللعالم الاسسلامي كله، ولذلك تحيرص ألسلطات المنصيرية كل الحسرص على أن يظل هذا الرمسز الإسلامي شامحًا على من السنين. ولقند صندر العبام ١٩٩٠ القبرار الوزاري رقم ١٠٥٦ والذي يقيضي بتشكيل لجنة عليا لإعمار وتجديد وترميم الجامع الأزهر. واجتمعت هذه اللجنة سببع مسرات لوضع الخطط والأستاليب وبحث المعوقات والعشاكل التي تعترض اعمال الترميم وتجميل المسجد داخليا وكارجيا، وقام شيخ الأزهر السابق الشيخ جناد الحق علي جَاد الْحَقّ في مُطلّع العامّ ١٩٩٥ بصاحبه السقير السعودي في القساهرة وعسد من الوزراء وعلمناء الأزهر بوضع الحنجس التنكاري لبدء إعمار الجامع الأزهر وترميمه.

وترأس شسيخ الأزهر الجسديد الدكتور محمد سيد طنطاوي عقب توليه المشيخة الاجتماع الثامن للجنة إعممار وترميم الجنامع، والذي حضره وزراء التعمير والاوقياف والثبقيافية والمسال ومحافظ القاهرة ورئيس هيئة الأثنار ووكسيل الأزهر ورئيس جناميعية الأزهر والأمنين العنام للمجلس الأعلى للأزهر.

وقبل الاجتماع إعتنرت شبركة والنصير العيامية للمقياولات وعن اعمال الترميم فتم اسنادها إلى والمقاولين الغرب وتقرر تشكيل لجنة استَّتُشارَية عليا من كلية الهندسسة فى جسامسعسة الأزهر والمبجلس الأعلى للأثار ومركر مندسة الآثار في جامعة القاهرة والمكتب العربي للتصميمات والاستشارات الهندسية، على أن تقوم هذه اللجنة بوضع تصعيم تدعيم الاساسات والترميم وتشكيل لجنة ادارية لادآرة المشروع ومتابعة تنفيذه

وتعيين مبير متفرغ للمشروع.

ورفض الإجتماع الإقتراح الذي تقدم به الشيخ سيد سعود وكسيل الأزهر، ويقسضى بهسدم الجامع الأزهر وإعادة بناثه مدة أخرى أسوة بما حنث للكعية المشرفة التي بنيت ثلاث مرأت والمسسحد الحسرام الذي بني عشسرات المسرات، وذلك حبِّتي لآ يكون المسجد عرضة لأخطار زّلزال جعيد لن تصمد أمَّامَهُ عمليات الترميم التي خصص لها. خمسون مليون جنيه وهو مبلغ يجب انفاقه في اعادة البنآء بدلاً من تبديده في الترميم، حسب اقتراح الشيخُ سعود. وعارض قطاع الإثبار الأسسلامسيسة هذا الاقتراح بشيدة، وقال إنّ الجيامع الأزهر أثر استسلامي ووجتسة حضاري لمصر بجب الحفاظ عليه بهيئثته الحثالية وترميمه وتقوية اساساته وعدم اللجوء

ويعتبر الجامع الأزهر اول مسجد يبنى في منينة القاهرة التى استستها القنائد جبوهر الصنقلي بعث فتح الفاطميين لمنتصبير العبام ٢٥٨ هـ - ٩٦٩م، وعرف عند انشائه بجامع القاهرة واستخرق بناؤه عامين ٩٧٠ -٩٧٧م واقسيم أول الأمسر ليكون مسجدا جامعا للقاهرة الفاطمية وليقوم مقام الجامع الطولوني

في القطائع وجسامع عسم العاص في القسطاط وجاء عند المقريزي أن القائد جوهر الصقلي بدا عمارة الجامع الأزهر يوم السبت ٦ جمادي الاول سنة ٢٥٩ هـ وفتح للصبلاة بعد عامین فی شهر رمضان ۲۹۱ هـ

واضتلف المؤرضون صول إطبلاق استم الأزهير عبلني هنذا المسجِّد، فعنْهم من قال إن قصورا زاهرة كانت تصيط بالمسجد عندما انشئت القاهرة ولذلك سمى الجامع الأزهر. ومنهم من قال إنّ هذه التسمية لم تكن إلا تفاؤلا بازدهار العلوم فيهُ، ومنهم من قال إنه سمى بذلك تسبية الى فاطمية الزهراء حيث إن الساطميين ينتسبون اليها، وهذا هو الأرجح

وقبد توسط الجنامع الأزهر العاصمة الفاطمية طيقا أما كان متبعا عند انشاء المدن الإسلامية، وفيه أمرجوهر الصقلى بقطع الخطبة لبني العباس وأتخذه مندراً للدولة الفاطمية.

ويعد انشائه بسنوات قليلة، بدأ العنماء يلقون فيه دروسهم الفقهية فكائت أول حلقة للدرس العام ٣٦٥هـ في أواحُر عهد المعرّ لبين الله الفاطمي عنيما جلس أبو الحسن علي بنّ النعمان، أول من لقب بـ «قاضي القضاة، في الأَرْهَرِ، ۚ وَقُرأ كتابِ ۚ ﴿الاحْتَصَارِ، فَيَّ جمع حناقل من العلماء الكبار. ويعتبر الوزير يعقوب بن كلس أول من فكر في اتناه الجامع الآزهر معهدآ للدراسة المنظمة المستقرة، فاستأذن الخليفة العسزير بالله سنة ٣٧٨ هـ في أن يعين بالأزهر جماعة من الفقهاء للقراءة والدرس يعقدون مجالسهم في الأزهر كل حضعة تعد صلاة العصر وكان عددهم ٣٧ فقيها، ورتب لهم رواتب شبهرية حسنة وانشبا لهم دارا للسكن بجبوار الأزهر ويذلك تحسول الأزهر الى

معهد علمي. ولم يقتصر بور الأزهر طوال تاريخــــة على الجــــانب الروحي والديني فحسب، ولكنه لعب دوراً وطنيأ وسياسيا في اشعال التورات وقيادتها ضد المعتدين على مصر من التنار والفرنسيين والانكلين، وكان تعلمائه دور بارز فى تعبشة القوى الوطنية وانكاء روح البطولة والتضحية والجهاد في تفوس المصربين على صر العُـصَـور. وكـان المـصـريون يفتزعبون الى علمساء الأزهر في اوقنات المحن فيبخرج العلمناء ويتقدمون الصفوف ألى قصور الحكام لرد الظلم عن الشعب.

تطورات معمارية واذا نظرنا الى عمارة الجامع الأزهر منذ إنشبائه وحستى اليبوم نجد أن مساحته وقت الانشباء تقرب من نصف مساحته الحالية، فقد اضيفت البيه زيادات في ازمنة مختلفة حتى وصّل الى تصّميمه الحالي. ويتوسط الجامع صحن مكشبوف تحبيطه اربعية أروقية اكبرها رواق القبلة، وعنقبود الأروقية ترتكز على أعيميدة من الرضام منضتلفة الطرز ويرجع تاريخــهـا الى أولخــر الدولة الفاطمية وبداية العصر الأيوبي. وليس في الجنامع مشننة ترجع الَّى الْعَصَّرِ الْفَاطَّمِي – كما يقولَ الدكتور كمال الدين حسين استاذ العصارة في معهد الدراسات

الاسلامية في القاهرة - والمانن

الجالبة تنسب للسلطان قابتياي والسلطان الفسوري والأمسيسر عبدالرحمن كتخدا.

الجنامع بشكله الحنالي بمثل مجموعة من المنشبات والزيادات التي ضُمت اليه في أزمنة مختلفة، إذ يُقابل الداخُل اليه بابان كبيران انشاهما الأمير عبدالرحمن كتخدا سنة ١٧٥٣ م ويعرفان باسم دباب المسزيقسين، ويوجسد على يمسين الداخل المدرسة الطيبرسية التي أنشاها الأمير طيبرس العلائي سئة ١٣٠٩م وجند واجهتها الأمير كتخدا، وهي تضم الأن مقر لجنّة الفتوى ومجلة الأزهر، وأمامها المدرسة الاقبغاوية التي أنشناها الأميس اقبحًا العام ٣٤٠م، وهي تضم آلأن مكتب ألأزهر التي انشـــُثت العـــام ١٨٨٦م فـي عــهــدّ عباس حلمي الثاني. ويليّ البابين الكبييرين والمدرستين الباب الاوسط الذي جسنده السلطان

قايتباي هو والمئننة الرشيقة بحِـُـوارة سنة ١٤٦٨ م، ومن هذا الباب نصل الى صحن الجامع المحاط بعقود مثلثة الشكل ترجع الى نهاية العصر الفاطمي. أما باقى عقود الجأمع فقد

جددت أكثر من مرة واكتشف المحراب القديم للجأمع برخارفه الجصية وكتأباته الكوفية سنة ١٩٣٣، أما الرُجَارِف الجَصية التي تعلق المسحسرات فستسرجع الى للاح الذي قبيام به اا بيبرس البندقداري سنة ١٢٦٦م. ويوجد خلف المحراب القديم كما يقول الدكتور حسين - رواق أخسر مرتفع عن القديم وهو من عمل الأمير عبدالرحمن كتخدا سنة ٧٥٧ م والحق بنهايت القبلية محفن له. ويوجد في الجانب الشرقي البحري المدرسة الجوهرية التي اضافها جوهر القنقبائي سنة ١٤٤٠م وهي عبارة عن مدرسة صغيرة ملحق بها قبة صُعْدِرة دفن المنشيء تحتها. ويؤدي مهنير مدفن عبدالرحمن

كتُخُدا الى باب الصبعاندة وهو من

عمله ايضا. كما يوجد منحل آخر

للمستجد خلف الرواق الجديد

الذي اضافه كتخداً وهو من

انشائه ويسمى دباب الشوربة،. وكان الجامع الأزهر وقت انشبائه يتكون من مبحل مستقوف ويؤكد الدكتور حسين أن يسمى ألمقصورة وأخر غير

١- المقصورة الأصلية التي

توالت التوسعات والتجبيدات

هدمت منارة الجامع لأنها كابت قصيرة وبنيت مكانها منأرة جديدة أطول منها، وقد هدمت هي الأشرى في شنوال ٨١٧ هـ/ ٤١٤ آ م لظهور خَلل بها وأعيد بناؤها. وَفِي شَنُوالَ ٨٣٧ هـ/ ١٤٢٤م شرع الملك الأشرف برسباي في عمل صهريج بالصحن على قيشة السبيل، انتفع به اهل الجامع وتم

وتعستسبس أهم التسجسديدات

مسقوف يسمى صبحن الجامع. وتتكون المقصورة الحالية من

لروقة الازهر قيد الترميم(الحياة)

انشساها جبوهر الصقلي وهي مكونة من ٦٦ عمودا من المرمر

انشاها عبدالرحمن كتخدا وتتكون من ٥٠ عـمـودا من الرخــام خلف المحراب القنيم وبنلك يكون عدد أعمدة المقصورتين ١٢٦ عمودا من ٣٧٥ عسودا هي جسلة هذا البناء الشامخ،

للجامع الأزهر في عهود مختلفة، ففي سنة ٤٠٠ هُ قام بتحديده الحساكم بامسر الله ووقف عليسه وقفية كبيرة وزعت على مراققه وشوونه. كما عنى بإصلاحه الْحُلِيْفَة الفاطمي المّنتَصر بالله، وكثلك اضاف النه الخلعفة الحافظ لُدين الله رواقيا يحييط به من جوانبه الاربعة بين سنتي ٢٤ه هـ

وفي العسام ٢٠٧ هـ/ ١٣٠٢م حدث رُلْرَال أثر في جدران الجامع فقام الأمير سلار نائب السلطان بعمارته. ثم تتابع الاصلاح على الحامع فاصلحة الاسعدودي سب القاهرة العاد ٧٣٥ ١٣٢٥م وكذلك الأمير سعد الدين فيسر الناصسري الذي ازال المخلفات التي كانت تشوهه العام ٧٦١ هـ/ ٣٦١ م كما انشا سبيلاً وكتابا عند الباب القبلي للمسحد. وفي العسام ٨٠٠هُم/ ١٣٩٧م

بناؤه في شنهس صنفس ١٩٨٨.

والإصلاحات التي اجريت على الجامع تلك التي قأم بها السلطان قايتباي سنة ١٤٦٨/ ١٤٦٨م هستَّة أ ٩٠١هـ/ ١٤٩٥م وشــملت المسجد كله وكان لها أثر كبير في صيانته حقبة طويلة. وفي سنة ٩١٥ هــُ/ ١٥١٠م بني السلّطان قنصوه الغوري منارة جديدة

وفي سنة ١٠٠٤هـ/ ١٩٩٥م أجرى والي مصر السيد محمد باشنا أصلاحات جديدة للأزهر، وقام الوزير حسن باشا بعمارة رواق الحنفية سنة ١٠٤١م وكذلك أصلح الأمسيس استماعتيل بك القياسيمي سيقف الجيامع سنة ١١٣٤ هـ. وفي سنة ١١٣٨ هـ/ ١٧٣٥م انشنا الأمير عثمان كتخدا راوية العميان خارج الأرهر أمام المدرسة الجوهرية أنذاك، خدمة لمكفوقي البصر، ثم انشأ رواق

وجاء بعد ذلك اكبر حركة اصلاح وتجديد أجريت بالجامع وهي آلتي قسام بهسا الأمسيس عيدآلرحمن كتخدا سنة ١٦٧هـ/ ١٧٥٣م. وكان هذا الأمير مغرما بالعبمبارة والاصبلاح إذ عني بإصلاح الأزهر وتجديده كمأ عنى بتجديد جميع مشاهد اهل البيتُ والاولياءُ في القاهرة وانشا كثيرا من الإسبلة والمساحد. وفي سنَّة ١٢٢٠ هـ/ ١٨٠٥م أجـــريت بالجامع اصلاحات جديدة رت في عهد خلفاء محم على: سعيد واسماعيل وتوفيق. وفي عهد ثورة تمور (يوليسو) ١٩٥٢ أجريت للجامع اصلاحات مهمة تناولت اصلاح محراب عبدالرحمن كتخدآ وتحسد سقوف المسجد وفتح مناور جىيدة بها، وضوعفتٌ فيه

الاضناءة وأجبريت اعسال بيناض

ودهان. وفي احتفال مصر بألعيد

الْأِلْفَى للْأَرْهِر منذ ما يقرب من

ربع قرن، رصدت الدولة مليون

جنيه لتجميل الجامع وزخرفته

باعتباره واجهة مصر الحضارية

وأما الترميم الحالي للجامع

والذي تشارك فيه مجمّوعة من

الوزارات على رأسها التعمير

في الداخل والخارج.

الرواق المطل على شارع الأزهر. وهناك خطة زمنية لترميم الباقي

خبرًا، وإن عطش فاسقه ماء، وكذلك (٢٤: ٢٩): ولا تقل كما صنع بي هكذا أصنع به،

أرد للانسان مثل عمله.

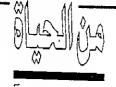
| والثقافة والتخطيط والاسكان والمالية الى جانب مشيخة الأزهر ومحافظة القاشرة، فقد خصص له مُبِلغ ٥٠ مليون جنيه. وقررت لجنة إعمار وترميم الأزهر برثاسة الدكشور محمد سيد طنطاوي شيخ الأزَّهر في اجتماعها الأحبر الم وضع جدول زمنى محدد لانتهأء

مراحل الترميم وتجميل المسجد

داخليا وخارجيا. ويؤكد البكتور محمد عبدالعزيز مدير عام منطقة شمال القاهرة للأثار الإسلامية أن الجامع الأزهر يعد معرضا قنيا الدُّثارُ الَّاسلاميةُ الى جانب قيمتُه الدينية والأثرية محليا وعالميا، وقد حرص جميع حكام مصر على أن تكون لهم بصب مات في هذا الحامع وأن يشعلوه بالتحسد والإضافة حتى صبار بحق متحفا أثريا بجب الحفاظ على كل ما فيه. ومن هنا فإن مشروع الترميم الحالي للمسجد والذي أسند الى وزارة التعمير ممثلة في جهاز القاهرة الفاطمية سوف يشبمل ترميم المستجد كله وتطوير منطقة الأزهر وتوسيعها، فمقر مشيخة الأزهر الحالى سوف

يلغى ويبنى مقر جنيد في حنيقة الكَّالْدَيْنَ، بجُوان دار الإفتاء المصرية وبالتالي تتسع المنطقة المجاورة للجامع. ويقول البكتور عبدالعزير إن مشتروع الترميم يشتمل النواحي ة والفنيسة والأثرية ويشرف عليه فنيسون

واستشاريون، وقد بدا بالفعل في ولاً شك في ان مسالة ترميم الجامع الازهر وغيره من الأثار الاسلامية في مصر تقابلها مجموعة من ألعقبات باعتراف المسؤولين عن الثقافة والآثار في مصر، فالسيد فاروق حسني وزير الثقافة يعترف بأن الترميم ليس مسالة يسيرة نتيجة لكثرة عيد الأثار الاسلامية التي تحتاج الي ترميم والبالغ عندهاً ٣٤٥ أثرا تم ترميم ١٤ منها فقط حتى ألأن، وياتي في الطّليعة الْأَثَرَ المهددُّ بالسقوط



11 32

AL HAYAT SATURDAY 20. JULY, 1996 ISSUE NO 12199

### نظام عالمي جديد آخرا

 أشرت بالأمس إلى المتغيرات المرتقبة على الصــــ العالمي برمته في الوقت الذي تشهد المنطقة متغيرات موارية ينتظر أن تتعمق بعد استكمآل مسيرة السلام مما يعني أن النظام العالمي الجديد الذي روّج له الاعلام الغربي والاميركي بالذات، بعد انتهاء الحرب ألباردة وسقوط الاتحاد السوفياتي، وهيمنة الولايات المتحدة عليه، لم يكن سوى مرحلة انتقالية شأذة لا بد أن تنتهي ليقوم نظام عالمي جليد أخر يقوم على التوازن والاستقرار والمشاركة،

وبالطبع قبان هذه المشاركة أن تشمل القوى الضعيفة والمنتفكة والمسغيرة بل ستقتصر على الدول القوية والتحمعات الاقليمية والتكتلات القائرة على المنافسة والصراع على البقاء عسكرياً واقتصادياً وسياسياً. كما ان هَذه المتّغيرات لن تحدث بين ليلة وضحاها وبشكل مفاجئ كما حدث بالنسبة الى انهيار الاتحاد السوفياتي وتفكك المعسكر الاشتراكي بل سنتم بالتدريج وتأخذ وقتها ألذي قد يحتاج الى عقد أو عقدين على أبعد تقدير.

يسي سي سد بن سين بند سير. وعند العرب الوقت الكافي لاصلاح الخلل والاستعداد للمستقبل، كما أنهم يملكون القدرات الكفيلة بمواكبة المتغيرات وقرض وجودهم، كما أنهم يستطيعون استعادة ما خسروه من صداقات وتحالفات بسبب لامبالاتهم وتهاونهم وفرقتهم وخلافاتهم وتخليهم عن حلفائهم التقليديين من دول أسدوية وافريقية وبرود همتهم تجاه التجمعات الاقليمية التي كانت فَعَالَةً فِي وَقَت مِن الأُوقات منثل منظمة المؤتمر الأسيوي ومنظمة الوحدة الافريقية وبول عدم الانحياز.

صحيح أن المهمة صعبة ولكنها ليست مستحيلة أذا بدأ العرب بأنقسهم أولاً ثم اتجهوا الى الاقربين من دول اسلامية وأسبوية وافريقية لاعادة تجميع «مورابيك» التحالفات المطلوبة التي لا تقوم على الروابط والوشائج ووحدة الدين والحضارة والجغرافيا فحسب، بل على المصالح أيضاً، وهي لغة العصر

ومحركه الاساسي، بل هي لغة كل عصر. بالأضافة الي نك مناك قوى عظمي راغبة بشدة، ومتلهفة على التعاون مع الدول العربية وبناء اسس تحالفات مستقبلية مثل فرنسا واليآبان والصبين وروسيا، اضافة الى دول الاتحاد الأوروبي مجتمعة ومنفردة. وبكل أسف فإن الكثير من العرب لم يحسبوا حساب المستقبل وتعاملوا مع هذه القوى ببرود وريما بجفاء من دون أن يحسبوا حساب قدرات هذه الدول مثل فرنسا التي تملك امتدادات واسعة منها ما هو اقتصادي وتاريخي ومنها ما هو ديني ومنها ما يتعلق بسعيها الى تعزيزً الكتلة الفرانكوفونية. اما ألصين فهي مرشحة لان تكون قوة عظمى فاعلة مرهوية الجانب في القرن المقبل يجب على العرب ان يبنُّوا معها جسور التعاون والتفاهم من الآن. وكذلك الامر

بالنسبة الى روسيا واليابان والدول الآسيوية الصاعدة. ومع هذا فانه من السذاجة الاعتقاد بأن الولايات المتحدة ستنهآر قريبا او انها ستفقد دورها ونفوذها المميزين ولكن من المؤكد انها لن تكون لوحدها على الساحة ولن تتمكن من الاستمرار في فرض هيمنتها والتفرد بالقرارات. كما انه من غير المنطقي أو الواقعي اطلاق دعوات لمقاطعة الولايات المتحدة او وقف التعامل معها او مواجهتها وتهديد مصالحها، فقد انتهى عهد الشعارات والعواطف والممارسات الصبيانية الطائشة التي تلخق ضرراً كبيراً حتى بأصحاب الحق.

فالحكمة تقتضى التعامل مع كل القوى على اساس المصالح المشتركة واللعب على التوازنات والتعامل مع المتغيرات بسرعة وفعالية والاستعداد لها ببناء الذات وتوحيد القوى العربيَّة لأن المستقبل محجور للأقوياء فقط!!

### • لقطة

من برتراند راسل: هناك سن السعادة الكاملة اجعل ميدان مصالحِك نسيجاً عريضاً على قدر استطاعتك، واجعل كفاحك طويلاً ما امكن، على أن يكون مجدولاً في خيوط الحب والصداقة، لا الخصومة

عرفان نظام الدين



24/11/1					E	- T 8 2 7 10				
Mary Con-			*.	اء عاده وسا	1 1 4	W .132 (1)				
ا قال رُسُول الله صلى الله عليه رسلم: المُحْسِّرُ صِلْهِاتْ كَتَبِهُنَّ الله على العبادَ، من اتنى بغن بتبا مَعْنُ										
المكن	بھن ہے	السن البال	العباد،	ل الله علي	ب سندید					
فليس	يات بغن	و من لم	# الجند:	د ان پيدنا	الله عنف	کان آه مند				
ادناه	وإن شاء	اء عدبه	نة، إن ش	يدذله الج	بنفح آن ا	له عند الله ا				
					3.	الجثة				
وواه الأمام لحدد										
1										
العثياء -	المغرب	العصبر	الظهر	الشروق	الفجر	﴿ إِنَّ الْمُنْسِنَةُ ﴿ إِنَّ الْمُنْسِنَةُ إِنَّ الْمُنْسِنَةُ إِنَّ الْمُنْسِنَةُ إِنَّ الْمُنْسِنَةُ				
			17,75	67.6	2.11	مكة للمكرمة				
Y . TY	14.+7	19.67	14.12	0,74	4,007	المدينة المنورة				
** **. 11	19.18	10.77	11.11	1,4.	Y. 0Y.	القنس المحتلة				
Y+.YY	14.10	10.11	14.45	0,74	2. 11	لبو ظني 🐑				
1, 3+,17		10.00	11.51	£.27	٣.١٢	المناعة				
¥	14,71	14.54	17.00	9.44	Y, T\$	الحواثر ساري				
14.24	14.14	10.14	11.07	*.17	Y. 0Y.	الخرطوم				
14.2°	14.10	17.01	11.07	1.17	T.17	الكويت 🌸				
71.71	19.88	17.10	14.4.	0.17	7,74	الرفاط الأداد				
Y . 1V	IA.EY	10.17	11.43	•. • •	7.17	الرياض ،				
19 04	14.19	15.00	11.77	13.3	T. 17	البوخة				
74.77	19.07	10.77	11.04	\$.01	٣.٠٦	العاهرة أأ				
¥+, ₹+	14,00	10.77	11.41	£.Y£	7.75	بيروت پ				
Y Y	14, 1V	10 EA	18.00	1,54	Y - V	م <b>فداد</b>				
T1.TY	14 55	17.15	17.77	£,oY	۳.٠٦	تونس .				
14.64	TA TT	10 77	17.11	0.54	£.Y£	<u>کنتو</u> تی				
Y+.Y%	1A 21	10, 17	11,17	171	Y,YA	يتشق				
Y. YY	14 15	10 tr	17.77	77,0	4.04	ىدى				
19 05	IA.TY	10 71	14	0.4.	٤.١٠	صعفاء				
Y . 01	15.71	10.07	144	£,07	٣, ١٤	طرابلص الغوب				
Y. Y1	TA EA	10.7.	11 79	£.YA	¥, £V-	عمان ا				
Y+,1A	74.47	10.77	17 9	0.10	T.44	وعصقط				
11,14	1A. *A	10.74	17 1	0.19	£.7%	باديشق -				
71	14.55	17.71	144	177	\$. •T →	واكشوط				
/	77.77	11.11	17.07	0,10	7.18	نفرة				
71.17	14.75	10.01	17.00	1.17	¥.#£	طهران				
YY 1.		17 TT	17.14	0 04	1٣	لبتا				
	Y1 77	14 75	17 .4	1.79	7.74	رلين .				
77 72		1A. •Y	17.57	0.70	۲.٠٨	ووكسدل				
YE 14	77 .7	14.11	14.05	0.27	7.11	آريس				
			1,,,			مثناف				
	77			0.1-	٣, ١٠					
AT EA	Y1 TT	14.14	14.44	1	T.1-					
A3 77 70.77	71 TT	17.11 17.10	18.54 18.18	0.4		ومر بعار ايدادو نعار ايدادو				
A3 77 70,77 91,77	71 TT 7- 01 7- T1	17.10	17.74 17 17 17.4A	0.4.	7.TV	بطرابيكو				
77 £A 77,07 77,10 - 77,10	71 TT 7. 01 7. T1 77 11	17.11 17.10 17.07	17.79 17 17 17.5A 17 0+	0.T·	7.TV 7.TV 1.£4	ىطرابىلو س <b>توك</b> ھوام				
A3 77 70.77 93.77	71 TT 7- 01 7- T1	17.19 17.07 17.07 17.07	17.79 17 17 17.5A 17 0:	0.T· 0.·· 7.Y0 £,Y·	7.TV 7.TV 1.£4 7.TT	ساراييلو سنوكهوام توبنهاغن				
A3 77 70.77 21.77 43.77	71 TT 7. 01 7. T1 77 11 77 71. TT	17.19 17.07 17.07 17.07 17.10 17.10	17.74 17 17 17.5A 17 0: 17 17	0.T· 0.·· T.Y0 £,Y· £,T¹	Y, T+ Y, TV 1, £4 Y, TT Y, Y£	سارايداو ستوجهوام توسنهاغن خدن				
77 £A 77.07 77.10 77.10 - 77.1.	71 TT 7. 01 7. T1 77 11 77	17.14 17.10 17.07 17.07 17.10 17.10 17.10	17.74 17 17 17.5A 17 0. 17 17 17 .7	0.T- 0 T.Y0 £,Y- £,T4	7, T+ 7, TV 1, £4 7, TT 7, Y£	سارلديقو ستوكهوام توبنهاغن ندن سرود				
77 £A 77.07 77.10 77.10 - 77.10 - 77 £A	71 TT 7. 01 7. T1 77 11 77 71. TT	17.51 17.10 17.07 17.07 17.50 17.77 14.14	17.74 17 17 17.4A 17 0: 17 17 17 :7 14.1A	0.T- 0 T.70 £,Y- £,T4 7.£1	7.TV 7.TV 1.£4 7.TT 7.TE 2.TT	سارلىدۇۋ ساركىۋاد كويىنھاغى ئىدى سىرىد ئىقومىيا ئىقومىيا				
77 £A 70,77 70,177 21,177 41,177 77,777 17,777	Y1 YT  Y. 01  Y. Y2  YY 11  YY  Y1. YY  T1. 01	17.14 17.10 17.07 17.07 17.10 17.10 17.10	17.74 17 17 17.5A 17 0. 17 17 17 .7	0.T- 0 T.Y0 £,Y- £,T4	7, T+ 7, TV 1, £4 7, TT 7, Y£	وماً سارابيلو منوكهولم تعين تعين مدريه مدريه وشنطن وشنطن اوتاوا				

ه تقويم العركز الاسلامي في اخن - المانيا.

### متوازيات بين أمثال توراتية وحكم مصرية قديمة (الحكيم)، وان كسان هذا الاعتقاد - أي قال امينيموبيت: ولا تأكل الخبر أمام

على الشوك 🗷

■ يعترف شارحو الكتاب المقدس ان سفر الأمثال في التوراة يعود الى ألفن الأدبى الذي كان مسردهرا منذ زمن طويل في الهلال الخصيب وفي مصر. وإن هناك اكتر من وجه شبه بين سفر الأمثال وما يمسائله في التصبوص السسومسرية او الأشورية البابلية أو الكنعانية أو الحثية أو المصرية على وجه الخصوص. فهي تعالج مواضيع وأحدة بالفاظ ولحدة وفيها اقتباسات مباشرة. ومن بين اشهر النصوص التي نجد متوازيات لها في التوراة، النص المصرى المعروف بحكمة أمينيموبيت الذي ورد بصورة كاملة في برِدْيةُ (طُولُها ١,٧ مَتر) محفوظة في قسم الآثار العصرية بالمشحف البريطاني، وهي عبارة عنَّ اقُوال تعليمية ممَّا كأنَّ شَائِعًا في منصر القديمة مُنْدُ أو ائلُ المملكة الوسطى (في حدود ٢٠١٠ ق. م.) وهى اقوال ماثورة وتصائح يرويها رجل حكيم هو امينيموبيت بن كناخت. المسوطف في الأدارة المسمسرية، لابنه هارماً شيروً. ولا يُعرف تاريخ تاليفها بالضبط لكن الباحثين يرجحون انها تعود للي هدود ١٢٥٠ ق. م. مع أن النص الذي وصل الينا نُونَ بقلم الكاتب سينو

في حدود ۱۰۰۰ ق. م. وقد نشر سير والسباج Wallis Budge هذا النّص للمسرة الأولى في ١٩٢٢. ومنذ ذلك التساريخ حظيت حكم امتنيمونيت باهتمام الباحثين لأن العبيد من هذه الأقوال المصرية القديمة ينكرنا بالإقسوال الواردة في سسفر الأستسال في التوراة، التي تنسب الي الملك سليمان

نسبتها الى سليمان الحكيم – افتراضياً لبس إلاً، ولا يستند الى تليل علمي او تأريشي، ذلك أن الحكم والأمثال كثيراً ما كمانت تنسب الى الملوك كمما ترجت

وفي ادناه ننكسس بعض هذه المتوازيات كما أشسار اليها علصاء المصروبات والمختصون بدراسات الكتاب المقدس (التوراة والانجيل): يقول امينيموبيت: ددع اننك تسمع ما يقال، ودع عقلك يفهمها، لأن حفظها في

قلبك ألى علمي، فإنه لنيذ اذا حفظته في قال امينيموبيت: «احذر من سرقة المظلوم، ومنَّ ارهَأَقَ العاجِزَء. وجاءً في سفر الأَمثال: ولا تسلُّب الفقير لأنه فقير، ولا تسحق البائس عند الباب (باب

المدينة)، (۲۲: ۱۰). قال امينيموبيت: «الخبرْ مع سعادة القلب، خير من الغني مع الأحزان، وجاء في سُفُر الْأَمْثَالَ (١٥: ١٦ -١٧): والقليلَ مع منضافية الرب خيير من كنز عظيم مع الاضبطر إبء.

قال امينيموبيت: وإن الخبس الذي تأكله ملء فمك، وتتقياه، يُضبع حسناتك،". وجاء في سفر الأمثال: القمتك التي أكلتها تتقياها، وتُضيع كلماتك العثية. أ

قال امينيكموبيت: «لا تُزح صعالم الحدود في (الحقول) المبنورة، ولا تزح موقع حل القياس، ولا تضع عينك على قطعًــة أرض، ولا ترفع حــدود أرض الأرملة، وجاء في سفر الأمثال: ولا تُزح المعالم القديمة، ولا تدخل حقول الايتام.

شره. لا تشته طيباته فإنها طعام خادع».

الغصوب، ولا تزره لتتجانب معه أطراف الحديث، وجناء في سنفر الأستال (٣٣: ٢٤): «لَا تَصَاحَبُ الْرَجِلُ الغَصْبُوبِ، ولا القلب مفيده. وجاء في سفر الامثال (٣٢: ٧) وأمل انتك واسمع كلام الحكماء ووجه تساير الإنسان الحنقّ. قال امينيموبيت: «لا تكن جشعاً تجاه

ما يملكه الفقير، ولا تشته خبره. ذلك أن ما يملكه الفقير شوكة في الحنجرة، وطعًام بعافه المريء. فاذاً حاد عليه بالايمان الكانبة، فإنّ قلبه ستفسده بطنه، وجاء في سفر الأمثال (٢٣: ٣ -٧): ولا تأكل خيز حسود العين، ولا تشته طيباته. فإنه كما نوى في تفسه كذلك يكُونَ يقول لك: كل وأشربٌ، وقلبه ليس معك، قال اسينيموبيت: ﴿لا تَتَكَيُّ عَلَى الميران، لا تعش في الأوزان، ولا تهمل

اجزاء المعايين. وجساء في سقس الأسشال (٢٠: ٣٣): معيار ومعيار قبيحة عند الربم وميزان الغش ليس بصالح،

قال امينيسوبيت: ولا تتخذ لنفسك أورَاناً نَاقَصَةً، انَّهَا تُستَحيل الى حرَّنْ بإرائة الله، وجِناء في سفر الأمثال (١٦٠٪ ١١): وللرب قبان القسط وكفتاه، كل

معابير الكيس عمله. قال اصينيـمـوبيت: «الله مـحق على الدوام، في حين تتعثر خطى الانسان، ان

النبلاء، ولا تضع لقمة في فمك قبل غيرك. اذا طاب لك مصع الطعيام، فيهو طعيام خادع، انظر الى الكاس التي المامك، ودعهاً تلبي حاجبتك، وجاءً في سفر الأمثال (٢٣ - ١ - ٣): داذا جلست تاكل مع يثبت خطواته، ذي سلطة، فتأمل أشد التأمل في ما هو أمامك. وضع سكيناً لحنجرتك، أنَّ كنت ذا قال امينيموبيت: ولا تصاحب الرّجل

الجُهَّال تنادي بغياوتهم. أكنب لك تلاثين فصلاً من المشورات

قلبي وتطهرت من خطيئتي؟،. قَالَ امينيموبيت: حَفِير الانسان ان يحفظ كلامه في قلبه، من ذاك الذي يجهر به بالهُجِرِ»، وجِّاء في سفر الأصتال (١٢:

والعلدي

كلمنات البشر شيء، وأفعنال الرب شيء

أقال امينيموبيت: «لا تفرغ ما في فسسؤانك لمن هب ويب، ولا تصبيء الي مقامك، ولا تَنْثَر كلماتك لعامة الناس، ولا تصاحب انساناً عنيم الحس». وجاء في سفر الأمثال: «لا تتكلُّم في اذني الجاهل، فإنه يستهين بما في اقوآلك منَّ التعقل». وكنلك (٣٠: ٩): دمن آلذي يقول: اني زكيت

قال اميئيموتيب: «اما الكاتب الضليع في عمله فسيجد نفسه قميناً (بأن يكون)

آخر، وجُناء في سنَّفر الأمشال (١٩ُ: ٢١): دفي قلب الانسسان افكار كستسيرة ولكن مشورة الرب هي تحققّ، وكذلك (٢١: ٩): وقلب الانسسان يفكر في طريقه، والرب

٢٣]: «الحذر من البشر يكتم علمه، وقلوب قال اسينيموبيت: «انظر الى هذه الثلاثين قصلاً: انها تُسلِّي، انها تنصح، وجاءً في سفر الأمثال (٢٢: ٢٠): «الم

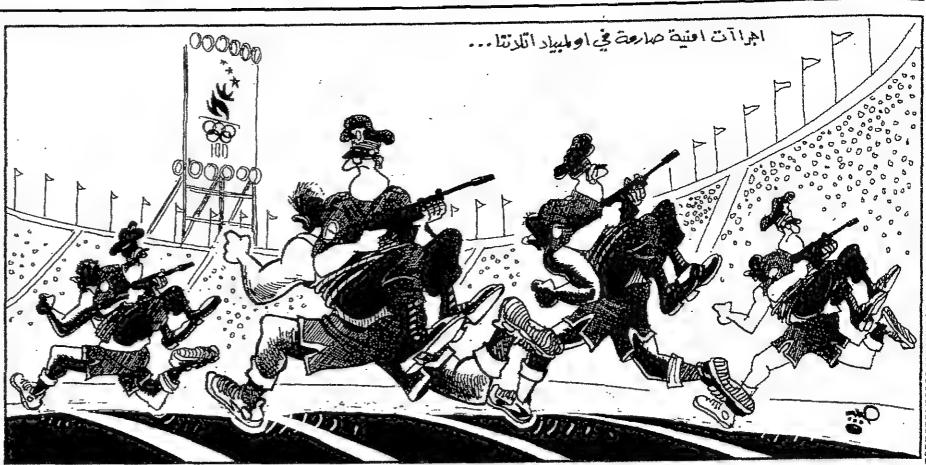
سَأَعياُه. وجاءً في سفر الأمثال (٢٢ - ٢٩): وارايت الانسان الذي يجد في عمله؛ انه يقف أمسام الملوك ولا يقف أمسام المغمورين، قال امينيموييت: مخذ بعين الاعتبار اننا قد لا نمسدٌ عن الرجل الشرير. ذلك انفا لا نود أن تفعل كسسا يفعل. أُعنْهُ، خذ بيده، أتركه بين يدي الله وديعة، إصلا معدته بخبرك، لكي يشبع، ويشعر بالحَجِل، وجِاء في سفر الأمثال (۲۰: ۲۱ - ۲۲): دان چاع عنوك فاطعمه

قال امينيموبيت: داما كاهن المعيد الغضوب، فهو أشبه بشجرة تنمو في العراء. سُرعان ما تَفْقَدُ أُورِاقُها، وتَكُونُ نهايتها في المسفن (حيث تُصنع أو ترمم السفن)، (او) لعلها تُرمي بعيداً عن موقعها، وتصبح طعاماً للنيران. (لكن) الرحل الصموت بحق هو من يسيطر على نزواته، ان مثله كمثّل شبجرة تنمو فم حديقة، انها تزيهر وتحمل ثمراً مضاعفاً، انها (تقف) أصام إلهاها، تسرها حلو، وقيئها طليل، ونهايتها تبقى في الحديقة...». وجاء - على غرار ذلك في الاطار العام - في المنزمور الأول من مراميل التوراة: مطوّبي لمن لا يستيسر على مسسورة الشسريرين، ولا يتسوقف في طريق الخاطئدين، ولا يجلس في مسجلس الساخرين، بل في شريعة ألرب هواه، وبشريعته يتمتم نهاره وليله. فيكون كالشجرة المغروسة على مجاري المياه تَؤْتِي ثمرها في اوانه، وورقُها ۗ لا يدَّبل أبدأ، فكل ما يصنعه ينجح، ليس الأشرار كذلك. بل انهم كالعصافة التي تنروها الرياحة الغموجاء في سفر إرسيا بهذا المُعْنَى أيضًا: دهكذا قال الرب: ملعون الرجل الذي يتكل على البشر، ويجعل من اللحم نراعاً له، وقلبه ينصرف عن الرب، فيكون كالعرعر(١) في البادية، قلا يرى الخير اذا أقبل، بل يسكن الرمضاء في الدرية، الأرض المالحة ألتي لا سكن فيها،

(١) العرعر: شجر من فصيلة الصنويريات، وهو وحيد في الصحراء، ولا يحمل ثماراً تؤكل، وهو صورة عن الانسان العلعون.

باحث عراقی.

(Y/: 0 - Y).



## سفيرة ناجحة ولوفى لبنان

سيريل تاونسند \*

 السبعينات، نقاشا في مجلس العموم عن قضية قبرص. ورد على تساؤلاتي باسم الحكومة وزير البولة للخارجية أنذاك، النائب العمالي روي هاترزلي. وتنخلت اثناء كلمته لأطرح سؤالا مفصلا عن الفواكه القبرصية، ووعد بارسال جواب مكتوب. ولم اعرف وقتها أن الوزير، بعد المناقشة، لام سكرتيرته الخاصة الشابة بعنف لانها لم تُوفُر له مسبقا ما يكفى من المعلومات عن فواكه قبرص! السكرتيرة تلك أخبرتني القصة بعد ذلك بسنين: أنها مايف فورت، التي يبدو أن مشكلتها مع الوزير لم تقف عائقا أمام تقدمها السريع في السلك الديبلوماسي. فقد اصبحت بعد نلك القنصل البريطاني العام في سانتياغو عاصمة تشيلي، ثم رأست دائرة غرب افريقيا في وزارة الخارجية البريطانية، وعملت بعد نلك سفيرة لبريطانيا في تشاد ثم موزمبيق. بعد نلك درست في «الكلَّية الملكية لنراسات النفاع» الى أن عينت سفيرة في

عُندمًا كانت مايف فورت طالبة في «ترنتي كوليج» في دبلن، سجها البعض أن لا تحاول العمل في وذارة الضارجية، لاسباب عدة: كونها امراة، ولأنها لم تتخرَّج من اكسفورد أو كمبردج، ولانها لن تحصل على درجة الآمنياز من كليتها. لكنها رَفضت النصيحة وانضمت الى وزارة الخارجية في ١٩٦٣ . ويصفها زمالوها هناك بأنها مصريحة في كالمهاء ورقوية الشخصية مقدامة، ورغير قابلة للخداع، وتبالغ الصحافة أحيانا عنيما تتكلم عنها وتصفها بوالشاكسة ومع انني لم اقابلها الا مرات قليلة فإنني وجدتها ودية وواسعة

في تشرين الأول (أكترير) الماضي نشرت صحيفة «تأيمز» تقريرا عن مايف فورت قالت فيه انها «تتجول في بيروت أبسيارة رينج روفر مصفحة تتبعها سيارة اخرى مليئة بصفارات الأنذار والاضواء الخاطفة. وترافقها دوما مجموعة حراسة من سنة اشخاص، اضافة الى كلبتها الصغيرة كلوي. واستطيع واستطيع واستطيع التسوق من دون كل هذا الحشد خلفي، وكانت السفارة وَّالِبريطانية شهدت خلال العقود الاخيرة انقجار القذائف في يُّحديقة السفيرة، وتدمير سيارتين من سيارات السفارةً والديناميت، واعتراض عند من الرسائل المفخخة،

عرفان بطاد سر

بدع وصرائم بأناهم لج

في سده عدته وارساءها

14 me 1 me 1 40

1.24

1 ()

أنها ولا شك سيدة مولعة باللهمات الصبعية، وكانت تطوعت والعمل في بيروت على رغم ادراكها ما في ثلك من مخاطر. وكان أحد أسلافها في المنصب، وهو السير بيفيد ميرز الذي المناسب لاحقا سفيرا في هواندا، يزور زميله الاميركي في أأيروت عندما تعرضت السفارة الاميركية للهجوم الانتحاري يُقليها الذي ادى الى مقتل عشرين شخصاء وشارك السير فيفيد في سحب زميله من بين الركام. لكن لبيروت ايجابيات كُشْيرة معيت في تمور (يوليو) وللأمني الى زيارة السفيرة في مسكنها في تلال بيروت الله المنافق المرابع المستعدل ورائحة السجار المنافقة المطلة على البحر، بجوها المعتدل ورائحة السجار المنافقة المستعدل المستع المنتوير، حيث جلسنا حول المسبح، بقية الضيوف وانا،

الرأي السائد هنا في وستمنستر أن السفيرة مايف فورت تقوم بمهمتها بنجاح ملحوظ وكانت تسلمت المنصب بعد نهاية الحرب الاهلية وبذلت جهدا كبيرا لوضع العلاقات البريطانية - اللبنائية على اسس ديبلوماسية وتجارية متينة. واعتقد انها أصدمت، مستلما صديمنا نحن في لندن، بضعف الموقف والمراقب إلى المنان.

وقالت وتايمز، في تقريرها عن السفيرة أنها ووجدت المامها عددا من الخلافات الحساسة التي كانت تنتظر الحل، من ضعفها استعادة املاك وحقوق الشركات البريطانية التي الضطرتها الحرب الاهلية الى التوقف، وايضا الخلاف على " عقد ايجار مباني «المجلس الثقافي البريطاني»، كما تبخلت في والخلاف بين كنيسة الكويكر البريطانية ولجنة لبنانية على يُّ ثَانُوية برمانًا، وهي من اشتهر المدارس البريطانية الادارة في

تتعرض وزارة الخارجية البريطانية دوما الى النقد من قبل النواب لعدم اعطائها النساء عدداً كافياً من الوظائف المهمة. أنها مشكلة قديمة، تعود في جزء منها الى العرف الذي كان سسائداً حمتى اوائل السميمعينات، الذي يفسرض على الديبلوماسيات الاستقالة عندما يتزوجن. لكن الوضع يتغير. وكانت هناك في ١٩٩٧ ثلاث نساء يقدن بعثات دييلوماسية، ووصل العدد الأن الى شاني، وزاد عدد النساء الداخلات على السلك الدييلوماسي السنة الماضية على عدد الرجال (٥٠ في المئة مقابل ٣٦ في المئة). لكن القضية تحمل بعض التعقيد إوزارة الخارجية. ويشير ديبلوماسيون الى ان عددا من دول والشرق الاوسط لا يزال يتحفظ على تعيين امرأة سفيرة لديها. والانسمة فورت هي السفيرة البريطانية الوحيدة لدى اي من اللول العربية الدام، ولا شك ان الخارجية اختارت لبنان البدء أبتعيين سفيرات الى الدول العربية لما عرف عن مجتمعه من انفتاح مقارنة بالمجتمعات العربية الاخرىء

وكان من دواعي سروري أن اسمع الجمعة الماضي بتعيين أمايف فورت سفيرة لبريطانيا في جنوب افريقيا، على أن يحلفها في بيرؤت ديفيد مكلينون، الذي سبق له أن يشغل منصب قنصل بريطانيا العام في القدس. وعندما تتسلم ومنصبها الجديدة ستبلغ اعلى مستوى وصلته امرأة في السلك الديبلوماسي البريطاني. وها انا، من خلال عمودي، ارسل إليها التهاني والتنميات بالنجاح.

\* عضو مجلس العصوم البريطاني (حرّب اللمحافظين).

في انتقاده قانون الانتخاب الى أبعد مما نهب وكما يشكو بعض حلفاء سورية في لبنان اليّه البيان، فقّال أنه ويشْكل قَانُوناً للتمييزُّرُ العنصري واضهاداً سياسياً للمسيحينِ، أي

■ لم تكد تهدأ الضَّجَّة السيَّاسيَّة التي أثيرت في لبنان حول موضوع انتخاب رئيسً جِنيد، حَتَّى شَغَلَتُ النولَة مُوَّاطِئيها بُمُعَرِّكَة انتخابية تتعلق باختيار أعضاء البرنان الثانى

وعلى رغم التستكسيدات التي أعطيت من الرؤساء الشلاشة في شمان تشبيت موعد الانتخابات، الا أن ألشكوك ظلتُ تُستَعَعد حدوثها بسبب معركة الرئاسة وتغييب دور مجلس النواب في قرارُ التمنيد، اي القرارُ الذي تجاوز مبادئ النستور بحجة المحافظة على الاستقرار والأمن الدلخليين. ومع ان المساقة الرْمنية التِّي تَقْصَلَ النَاحْبِينَ عَنْ الْدُورَةِ الأُولَى لا تزيد على شبهر واحد، الا ان النواب الملدوغين من صحر معركة الرئاسة يتنباون بحصول تطور مفاجئ يفرض التأجيل أو التمسد. وحجَّتهم أنْ سُوريَّة لا تطعئنْ كَثيراً إلى نتائَّج ٱلائتَّخَابِاتُ المُقْبِلَةُ وان الغالبِية السَّاحِقَّة التَّي تتعاطف معها في المُجلس الْصَالِي قد يتراجعٌ عديها داخل المجلس الجديد بسبب التحالفات الانتخابية وتغيير اسلوب المعارضة. ويتوقع أخرون أن تشغل حكومة نتانباهو الساحة اللبنانية باحداث مفتعلة تؤدي الى توسيع رتفَّاهم ّنيسَانَءُ وَالحصرُولِ على ضَمانات فشل كريستوفر في احرازها في آثناء محابثاته الإخبيرة في دمشق. ولكي تتفادى المقاومة تُكافئة، قُرْرَت تَأْجِيلَ عَمَّيَاتَهَا دَاخُلُ الشَّرِيطُ

في جُملة الاسباب التي تعزز تشخيص الشهادة الجامعية (رئاسة الكومة) يلغى تلقائياً فكرة الحصول على الشهادة الابتدائية الكَامِّنة وراء هُذُهُ النَّصِّائِحِ بَانَ بَمِشْقَ لَم تَكَنَّ راضية عن تفرد الحريري بحمل قضية لبنان الى العواصم الكبرى على مُحو يقلل من شَعَان دورها راعيية ومشبرقة على مصير الوطن الصَعْيِر، أو هي، على الأقل، تفضل أن تبقى شرعيت وهذا بارادتها لإبارادة الناخب

يقولَ بعض نواب بيروت ان رفيق الحريري تَحْوَفُ مِن امتَحَانُ الشُّهَادَةُ الْابتَدَائُدِيَّةً (النيابة) اكثر من تخوفه من امتحانات الشهادة الجَمَّامُ عِنْ أَرَبُّاسِيةُ الحكومية)، والسبب أن خَصُو مِنا أَذَا تَبِعِثُرِتَ الرَّادةِ الجُمَاعِيةَ فَي عاصصة جرفت لها الحرب اكثر من نصف سكانها من قرى الجبيل والجنوب والشمال. ويبدو أن رئيس الحكومية كيان يتوقع اقتاع الدكتور سليم الحص او تمام سلام، عندما نقلُّ سَجَيْل هُوْيِتُه الى بِيروتُ، بِثَالَيْفُ قَائِمَةُ المشاورات بينُ الشلائةُ لم تؤد الى الشفاهم المطلوب لأن الرئيس الحص اشترط الشراكة وفق مُعابِير مُعَيِّنة... ولأن رئيس جمعية القاصد التبرية فضل التريث في شان تشكيل ستظلُّ التحالُفاْت عرضُه للتجانب... وُسُتَبِقَى اللوائح الثهائية خاضعة للتغيير والتعبيل ويستنل من طبيعة النصح الذي أسدته بمشق للرئيس كرامي في اثناء زيارتة الأخسرة ان بُّورَيةً لَن تُسَمِّعَ بِحدوثُ خَلل في تركيبةً تستقيد منها المعارضة. لهذه الأسجاب وسواها طلب من كرامي الاتفاق مع منافسيه وخُصومه السياسيين من امثال الوزير عمر مسقاوي والنائب التحامي محمود طبو والنائب السابق موريس فاضل وسميار الجسر، ولقد حمل كرامي هذه النصبيحة بكثير من التنمر والامتلعاض، منكراً بانه سيحذو حذو والده عبدالحميد الذي أعرب مرة عن رفيضيه للتدخيلات والضغوط بالعروف عن خوش خلت الساحة لمايز المقدم ولوجوه جديدة مثل حبران نصاس (طرابلس) ويوسف أحصول (الزاوية) وميشال مفرج (الكورة).

من الضغوط التي تمارس ضدهم بهدف حملهم على تحمل من لأ بريدون... كذلك يشكو بعض طفَّانَهَا ابضًا مَنْ تَنْخُلُ الْمُسَوُّولَيْنُ ٱلدِّينَ يضربون بسيفها. وكان النائب منشأل سماحة أُول من رَفْع الشَّكوى ضد ماكينة أنتخابية قال ان وزير الدلخلية ميشال المرّ اطلقها في المُتن الشَّسْسَالي بطريَقة أعانت الّي الدَاكرة تُنخَل للكتب التأنَّى. ويرى زعماء المعارضة في المنفى الباريسي أن تزوير الارادة لا ينسحب على الناخبين فقط، بل يشمل المرشحين الضاُّ، على اعتبارٌ أن التحالفات المفروضة هي شكل آخر من اشكال التـروير المسبق لكونهـ تحـصر الرَّسْمِينَ في قَـانُمَّة واحَدَّة تَشْبِه الحَرْبُ الواحد. كما انها تجرم الناخب من اختيار ممثليه في وقت لا تتوافر لهم فرص الانخراط في التَّحَالُفَاتَ الرئيسيَّةُ. ومثل هذا الفَّررُ السياسي والاستبعاد المقصود والاقصاء المتعمد ساعد في دورة ١٩٩٢ على تنفيذ قرار المقاطعة بحيث شأرك في الانتضاب عدد صنيل حِداً لا يِتُعدَّى نُسْبِيَّةً الـ ١٣ في المئة. وهي نُسبة غُير كافَية لدُعم النَظام لانُهَا فارعَةٌ منَّ مقتضيات التمثيل السياسي وتفتقر الى

شرعية الكثرية الشعبية. يجمع المراقبون على القول أن القانون الانتَّفَائِيَ جِأَء مِنَاقَضًا لَكُلِ الْبِادِيُّ الْمُبِهِ فَي اتفياق الطائف ولكل الوعبود التي اغتدقيها الرؤساء الشلافة الدين تعهدوا قي بياناتهم وخطَّبهم اعتماد قاعدة ّ الثوافق وتعزَّيزُ الوحدة الوطنيلة وتجنب كل منا من شَّلَانهُ أنْ يقُّوي نزعاتِ الاقصاء والاستبعاد. كما جاء مناقضاً ايضبأ للمبدأ الدستورى المتعلق بقائون الأنتخابات النيابية وهذا نصه: «تجرى الانتخابات النيابية وفقأ لقانون انتخاب جديد على اسناس المحماقظة، يراعي القنواعد التي تضمن العيش الشيترك بين اللبنانيين وتؤمن صحة التمثيل السياسي أستى فئات الشعب، بعد اعادة النظر في التقسيم الاداري في اطار وُحدة الأرض والشيعب والمؤسسات،

ويستخلص من هذه الصبيفة ان قائون الانتخاب بخالف كل فقرة من فقرات هذا المبدأ الدستوري؛ ولقد وصقه النكتور سليم الحص بانه حُرُوج على قاعدة العدالة والمساواة وبانه يتنافى وأصول التشريع والمساواة وتعرير مسررة الوفاق الوطني. وانتقد الناثب نسبب لحسود فكرة

الاستثناءات باعتبارها مخالفة لوثيقة الوفاق الوطنى. وقالُ ان الْمُسْ بمبدأ وحدَّانيَّة القَاَّنونَّ يشسرع الابواب امسام قدوانين عدة في الوطن الواحد، وأيدهما في هذا الأنتقاد فريق من النُوابِ قَدَمَ كُلُ واحد مُّنهم حجِجاً اصْافية تبرر الاعتراش مثل مخايل ضاهر وعصام نعمان ويشنارة مرهج ونصاح واكبيم وفؤاد ألسعد ورَّاهُر الخَطْيِبُ واسامةً فَاحْوَرِي وكيمل ريادة ومصطفى سعد، وركرْ الجميع على التاكيد ان الشروع مناف لحقوق الانسان لكونه يميز بين اللبنانيين ويزور ارادة الناخبين.

القوى المعارضة لقانون الانتخاب انقسمت في ردود فعلها الى ثلاثُ قَسَّاتَ: قَدُّه بِمثلها التطريرك الماروني الكاربينال مسار تصسرالله بطرس معفير التي اعتبرت أن القانون يحدث فرزاً بغيضاً بين المواطنين يحملهم على اليش مَنْ قَيْامْ وَفَاقٌ وَطَنِّي. وَمَع ٱن البِطْرِيرِكَ انْتَقَدُ بشدة هذه الممارسات، إلا أنه ترك للمرشدين والناشبين حرية الاسترشاد بعظات الأحد تلك التى يسميها الرئيس الهراوي بجورنال دو

ديمانش، اي جريدة يوم الأحد. الفشة المعارضة الشائية تمثلت في ٥٧ شخصية شاركت في راجتماع بيت مري، آلذي عقد في منزل الدكثور البير مخيير، ومع ان غالبية الحضور كانت مؤلفة من خليط انسلخ اعضاؤه عن احراب تقليدية كالدستورى والكتلوي والأحُراري والكتَّائِي، الا أنه منَّ حِهة الحَرى جمع عناصر مثفاوتة الإهداف، متنوعة الانتماءات والشبارب.

أما القاسم الشيترك الذي يشد بعضها الى البعض فيتمثل في رُغبة الْتَغيير من الداخل وليس بالمقاطعة كدل سلبي يُعظي الجهة الأخرى فرصة الاستئشار بالحكم. وكان من الطبيعي ان تكتسب هذه المشاركة رضا المعارضين المسلمين الذبن احرجتهم مقاطعة ١٩٩٢ وحرمتهم من تعاون شريحة كبيرة من

المجتمع اللبناني. الفئة الثالثة دعت من باريس الى مقاطعة عملية الاقتراع وعدم المشاركة في الانتخاب. واعلن رئيس حررب الوطنيين الأحرار دوري شمعون من بيروت بيان اللقاء الثلاثي (الرئيس امين الجميل والعماد ميشال عون ودوري شمعون المطالب بالمقاطعة، ترشيحاً واقتراعاً، مفى اخطر عسمليسة تزوير لازالة الوطن من الوجودة واعتبر البيآن دان مجلس ١٩٩٦ سياتي على صورة ابشع من مجلس ١٩٩٢ في غياب قسري للقيادات الوطئية تشرف علية ادارة عير لبدانية، وذهب العماد ميشال عون

لاذا وافقت دمشق على تغيير نصوص اتفاق الطائف ارضاء لجنبلاط؟

### قانون الانتخاب يؤسس لخلاف بين زعماء المنفى ومحاربيهم

سليم نصار \*

في الجمهورية الثانية.

اللبنانية توريط سورية في معركة عسكرية غير الحدودي الي ما بعد الانتخابات الامتركية. القلة أَلْشُككة في حَصول الأَنتَحَابَات النيابية في موعدها بقآء رئيس المكومة السيد رُفيق الحريري خارج حلبة المنافسة. وتستثنج هذه الفَتُهُ أَنَّ صِيبَقُه السيد عبدالطِّيم حُداَّم هو الذي نصحه بالخروج من معركة لن تصل الى نهايتها. يُضاف الى هذا الاعتبار النصح الذي أسداه الرئيس الهرآوي عندما طالب الحريري بالبقاء خارج لعبة الثافسة، لأن حصوله على (النيابية). لكن الحريري - كما تلهج حِمَاعتِه -يريد تثبيت الشعبية بالشرعية، مُصوصاً ان أداءه السَّياسي في الثناء مجرَّرة «قانا» إعطاه مكاسب اضافية يمكن ان تزول في حال أخرج من رئاسة الورّراء. ويقسس البعض الدوافع

الزُعاسة الواسعة على مستوى الوطن كله، كثيراً ما تلقى معارضة الناخبين المطيين اقطان تصبعت مسقدارعتها. وواضح ان لائصة اقطاب، والى ان تحسم بمشق مشكلة بخول الحريري معترك الساحة البيروتية، التَّحَالُفاتُ الْمُؤْيِدةُ لَهَا، خَشْيِةً طَهُورُ احْتَرَاقَاتُ معركة ١٩٤٨. وكان من نتيجة هذا القرار ان

وفّي موقع آخر من المنفى الباريسي أصدر العميد ريمون اده بياناً تفصيلياً طالب فيه بضرورة مقاطعة الانتخابات النيابية المقبلة لأن الاسباب التي استوجبت المقاطعة عام ١٩٩٢ ل تتغير ولم تتبدل. وهي اسباب جوهرية عزاها الى الاحتلال الاسرائيلي والوجود السوري.

الغالدية السوداء.

والامثلة على انساع حجم الاعتراض كثيرة في حَين يركنُ الْمُعترضُّونَ فَي الداخل والخارج علِّي قَانُونُ الْانتَحَابِ الذِّي اسْتَثْنَى جَبِّل لَبِئَانَ السباب تضمن فوز وليد جنبلاط في منطقة يشكل فيها الوجود السيحى الغالبية العندية لَهِـذَا رَأِي النَّوَابُّ في هذا الْقَـانُونْ آجِـــافَّـا مقصودا بحق السيحيين كان الشترع اللبناني يعاقبهم مسبقا على أحتمال انتخاب شخص غُبِر وليد جِنْبِلاط واعتبِر الكثيرون ان هذا دالْتَسْرُوْيرِ الْقُسانونِي، يِنْمَي تيسَّارُ الاَّطَاعِ السياسي ويحول دون تحقيق العيش المُشترك ويسمح يهيمنة قطب سياسي يمثل فثة مذهبية معينة على الفشات الأخرى بطريقة فوقية استُعلائيةٌ تمنع الإنصهارُ الْوَطنَيُّ. ومثلُّ هُذَه السلبياتُ مناقضة لمبادئ اتفاق الطائف ولكل ما أرسناه النستور الجبيد من قواعد تساعر على حل ازمة العلاقات التاريخية بين الطوائف

انه ساوي في الاهداف بين القبانون اللَّبِنانيُّ

ودابارتايد، قانون الإضطّهاد العنصري الذيّ مارسته الاقلية البيضاء في جنوب افريقيا ضد

السؤال الكبير المحير الذي تطرحه هذه المسالة المعقدة يتعلق بمدى اهمية الزعيم الدرزي وليد جنبلاط إكي يتم تغيير القوانين النستورية بحيث تنسجم وتطلعاته وتحقق أمال المرَّاهُنينُ عَلَى بِقَائِهُ فَاتَّبِأُ ورَعِيمًا على قضآء الشوف

يعترف انصار جنبلاط بانه صاول حسم موضوع تقسيم جبل لبنان مع البطريرك الماروني نصر الله صفير، لكنَّ المُصابِّناتُ لَم تسفر عن نتيجة ايجابية. وعرض وزير شؤون المهجرين وجهة تظره باظهار مخاوف النروز من قانون انتخاب بجعلهم عرضة الهيمنة في احْتيار مُمثليهم دَاخُلُ النَّدُوْمُ البِرِلمَانِيةَ. وأوحى في حديثه مع البطريرك ان سورية لا تعارض هذًا التعديل شرط موافقة البطريرك. وعندما طالبه صفير بتعجيل عودة المهجرين، اطلعه جنبلاط على المصاعب المالية التي واجهته في اثناء تنفيذ برنامج عودة مهجري الجبل.

بعد هُذَا اللَّقَاءُ أُستَثنيت محافظة جبل لبنان في قانون الانتخاب الجديد وقسمت الى ستة المنصية من دون موافقة البطريرك صفير. واعتبرت الاستشارة مجرد تبليغ بقرار لم تستطم الوقوف ضده رئيس الجسهورية ورئيس مجلس النواب واحزات وهبئات ببنية واحِثمِاعية. ورأت بِكركي في الاسباب الموجبة مُدَخُلاً الى تقسيم لبنان آلى كانتونات طائفية، على اعتنبار أنُ الدرورُ يَضافُونَ من تسلّط المسيحيين المتهمين بالهيمنة على خيار الدرون في انتقاء نوابهم. ومثل هذه النظرية لو طُبِقَتُ تسمح للمشترع بأن يعود الى الدائرة المسغرة على أعتبار أن كل ممثلي المسيحيين في معظم المحافظات مرتهنون لارادة الإكثرية المسلمة والحل لا يكمن في اقصاء المسيحيين عن مناطق التأثير، بل في اعادة المهجرين وصوع تسوية توفيقية ثؤمن تكامل مجتمع الجبل وسلامة

يقول اليربكيون في انتقاد وليد جنبلاط انه بعيش فعيلاً كيال الصاكم والقائد صياحب السلطات للدنية والعسكرية بعدما خلع العقال عليه عباءة المرحوم والده وأختير وريثأ لابن وعمود السماء، ويما أنه بريد تصحيح التاريخ من هذا الموقع فقد الغي تأريخ الأمير بشير الشبهابي من بيت الدين وأهل مكانه زعامة بشيير جنبلاط واعباد عقارب الزمن الي عام • ١٨٤٠ عَنْدِمَا كان القلاحون الموارية يختمون في مزارع الانطاعيين الدرور. ويعتقد البربكيون ان وزير شؤون المهجرين غير جاد في أعادة المهجرين للوارنة وان المصاعب المالية ليست اكثر من حجة لالغاء قرار العودة.

في أي حال، يستنتج من كل ما حصل ان المنتصَّريَّن في الحَرب اللَّبِنانية بداوا يقضمُونُ عصوص اتفاق الطاثف نصاً... نصاً ويعاملون الموارنة كفريق مهزوم لايستحق شرف المساواة والمواطنية. ومنعثى هذا ان مصير النستور الجنيد سيكون كمصير مبثاق ١٩٤٣ الذي اعترف ضمناً بوجود طرفين متساويين في بلد واحد. ومع هذا كله، انفــــرت ضـــده ثورة ١٩٥٨ وحسرت ١٩٧٥. من هذا اهمسسة مراجعة التجاوزات الدستورية، خوفاً من ان. تكون هذه الأضقراقات اسست لاندلاع حرب اهلية جبيدة

حتى الآن تصرف العرب بعقلانية ووعي بعد عودة ليكود الى السلطة في اسرائيل وهم أظهروا انهم يرغبون في السلام وأن أسرائيل هي التي ترفض سلاماً متوازناً شِمَامَ اللَّهِ وهِي اللَّهِي تريد أن تقرض شروطها بعيداً بين أي منَّطق وعن أي عدالة، وقدَّم لْجِتّْمُعُوا فَي القاهرة الدليل تلو الآخر على رغبتهم في السلام وعلى جديتهم في تحقيق السلام وياشروا خطوات عملية تستهدف دفن الخلافات في ما بينهم وإظهار انهم جبيهة واحدةً في وجه المطالب غير المعتدلة لنتانيا هو. فمن كان يُصدق أنه ستكون بداية مصالحة بين سورية والأربن أو بين سورية والسلطة الوطنية الفلسطينية:

مجرد دعاء وتمنيات!

بدورها حريأ مضادة على اميركاء

هذا الطرف أو ذاك مسؤولية المحادث.

🕱 إذا ثبت أن وراء حادث الطائرة الاميركية عملاً تخريبياً، فلا شك أن الولايات المتحدة ستعتبر أن الذي حصل بمثابة أعلان حرب عليها وعلى سياستها في الشرق الأوسط ولكن في انتظار جلاء الحقيقة، لا بد من التعاطي مع موضوع الطائرة بكثير من التحفظ من دون استبعاد أن تكون عملية الطائرة عمل أرهابي تقف ورامه جهات تشن

في الواقع، لا يمكن أستبعاد سقوط الطائرة جراء عمال فني، وهذا الاحتمال يظل وارداً. كنلك لَّا يمكن استبعاد أن الارهاب اميركي، كما حصل فيَّ اوكلاهوما عندما فجر رجال احدى الميليشيات المحلية بناية وقتلوا وجرَّحوا من فيها. ولعل حادث اوكالاهوما رسخ في ذهن الاميركيين وجعل الرئيس بيل كلينتون يتعاطى مع موضوع الطائرة يحذر شديد دأعياً الاميركيين الى دعدم القفر سريعاً ، الى الاستنتاجات والتكهنات وتعميل

ولكن على رغم ذلك كله يحشى دائماً أن تكون أطراف شرق أوسطية وراء الععلية. والخوف الاساسي من أن أسرائيل ستستغل كل جادث من هذا النوع لتأكيد نظرية بنيامين نتانياهو القائلة أن الأمن يأتي قبل السلام. ولهذا السبب فإن الدعاء الوحيد هو ان يكون حائث الطائرة مجرد حائث والا يكون هناك تورط شرق اوسطى من أي نوع

في حال ظهر أن ثمة تورطاً أجهات شرق أوسطية في حادث الطائرة، سيتبين أن المستهدف ليس اميركا أو اسرائيل، بل قمة القاهرة وما اسفرت عنه هذه القمة. وسيتبين فصوصاً أن هناك جهات متطرفة تلتقي من حيث تدري أو حيث لا تدري مع اسرائيل وتعمل كل ما في استطاعتها من أجل ليجاد أعذار لبنيامين نتانياهو وللشعارات للتطرفة التي يحملها، وقدواها أن أسرائيل هي النولة الحضارية للوحيدة في الشرق الأوسط وأن لا يد مِن التعاطي مع الدول الاخرى بصفتها دولاً منبونة لا أكثر ولا أقل... الأمل لا يَرَالَ كَبِيراً فَي آلا تَصَّع هذه النظرية، وفي ان تكون بعوات الرئيس كلينتون الى التريث وعدم اطلاق الاحكام السريعة في محلها... أنه مجرد نعاء وتمنيات!

خيرالله خيرالله

### بين الواقعية والتهريج

■ المحادثات التي أجراها في القاهرة رئيس الورراء الاسرائيلي بنيامين نتانياهو مع الرئيس حسنى مباركً وتصريحاً تهما الله ني المؤتّمة الصحائي المشترك، وما سبقٌ ذلك من اتصالات اردنية - اسرائيلية وإسرائيلية - فلسطينية، ومصرية - فلسطينية، تسمح بالاستنتاج ان هناك تعاملا واقعيا مع التغيير في اسرائيل لا علاقة له بالتهريج والكلَّام الدعائي الرخيص، الى حد البذاءة الحياناً، مما ذابت لجهزة اعلام عربية عليَّ استخدامه منذ فوز ليكود بالحكم. ولعل هذا التطور سيكون بداية للإقرار أخيراً بأن لا بد من التصدرف على اسساس أن حكومة نتانياهو لتُستت أمتدادا لحكومة شمعون

ولعل نتائج الزيارة، على الاقل ما كشفه التبايل الصريح والجدي بين مبارك ونتانياهو في اثناء للؤتمر الصحاني المشترك، وتطورات اخرى سبّقتها أو رافقتها خيبت النين نعوا عملية السلام ويداوا يقرعون طبول الحرب. فاللقاء بين مبارك ونتانياهو تم في جو دافئ وأعلن الرئيس المصري ارتياحه الى نتائج المحادثات، واكد الرجلان ان عمليةً السلام ستستمر وان تتوقف.

وأصبح واضحاً أن مصر ستلعب في المرحلة القبلة تورأ تتزايد اهميته في اطار عملية السلام وَإن اسرائيل ستتعامل مع الوضع على هُدَّا الاساس. ومن القاهرة تحديداً اكد نتانياهو أن وزير خارجيته دافيد ليفي سيلتقي ياسر عرفات قريباً، وأعلن أن حكومته ستخفف الطوق الامني الذي فرضَّتِه حكومة بَيْـْريز على المناطق الفلسطينية وتسمح لعشرة ألاف فلسطيني من الضّفة الغربية وعَرَةَ بالعمل في اسرائيل ويدخول الشاحنات الى مناطق الحكم الذاتي. وفي غضون ذلك أعلن في القدس الرئيس عيزد وايزمان وافق على العفوعن فلسطينيتين ظل يرفض حتى الآن اطلاقهما مع غيرهن بيرمس ما نص عليه الاتفاق الفلسطيني – الاسرائيلي،

واذا اضغنا الى هذه الخطوات ان منسق الجهزد الامتركية لعملية السلام بنيس روس سيقرم بجولة في الشرق الاوسط لتنشيط العمل من أجل السلام ومواجهة الارهاب وأن الاردن سيكون البُّلد العربي الثاني الذي يتوقع ان يزوره نتانياهو قريباً، فإن الكلام عن موت عملية السلام يبدو خَبِرًا مبالغًا فيه.

طبعا لا جدال في أن وتيرة عملية السِلام في فل حكومة نتانياهو تختلف عنها في ظل حكومة بيرين. وأهمية لقاء القاهرة بينه والرئيس مَتَبَّارك، وقبله لقاء واشنطن بينَّ رئيس الوزراء الاسرائيلي والرئيس الاميركي، تكمن في أنّ الأطراف المعنية باثت تتقبل هذه الحقيقة وهي ستتصَّرف على اساسها. بعبارة اخْرَى يُجبر نتانياهو الجميع، وفي مقدمهم صانعو السياسة الشرق اوسطية في الادارة الأميركية، على التوقف عن «الهرولة»، هذه «التهمة» التي الصقها الرافضون بالأطراف العربية المتعاطَّية بجدية مع

والأرجح أن قرار الادارة الاميركية ارسال روس الى المنطقة يعنى نهاية مرحلة سابقة كان وزير خارجية القوة العظمى الوحيدة في العالم يشد رحاله الى النطقة في كل مرة يطلب منه نلك احد اللاعبين فيها حتى بعيمًا اجبرة احد اللاعبين ذات مرة على العودة الى حيث جاء. وبالتالي يمكن الرافضين ان يرتاحوا أخيراً بعدما قررت الولايات المتحدة نفسها أن لا مفرولة، بعد اليوم.

كامران قره داغى



### أسسها كامل مروة عام ١٩٤٦

رئيس التحرير: جهاد بسام الضازن

للكتب الرئيسي (لندن): KENSINGTON CENTRE, 66 HAMMERSMITH ROAD, LONDON, WI4 8YT

- التحرير: الهائلية ١٩٢٨ - ١٧١، الفاكس: ٢٧١٤٢١٥ - ١٧١ / ٢٧١٤٢٢٥ - ١٧١، التلكس: ٢٤٧٥٦٦ - الابارة العامة: الهائف: ٨٨٩٠١ - ١٧١ - التلكس: ٥٥٧٥١ الفلكس: ٢٥٢٤٦٢ - ١٧١ -- التوريع: الهاتف: ١٧١ - ١٠٤١ - ١٧١ ، الفاكس: ١٧٤ - ١٧١ -

🗷 مكتب واشنطن: 20045 USA Tel: (202) 783 5544, Fax; (202) 783 5525 AL HAYAT Press Room C-321. United Nations Bldg, New York 🗷 مكتب ئيويورك:

AL HAYAT 1185 National Press Building, Washington DC.

10017, USA, Tel/Fax: (212) 486 0576, (212) 963 7619

🗷 مكتب بيروت المعراء، شارع السادات، بناية شاتيلا، الطبقة الرابعة. الهاتف/ الفاكس: ٨٦٥٨٨٩ (١٠) - ٨٦٥٨٨ (١٠) - ٢/٢/٢/٤ (١٠)

Rubleovskoe Shosse, House 26, Bldg.1, Flat 18, Moscow CIS Tel: 415 4253 Fax 415 4254 162 Rue du Faubourg Saint Honore 75008 - PARIS -🗷 مكتب باريس:

Tel: 42 25 9204 Fax: 42 25 9217 🗷 مكتب الرياض؛ العليا - شارع الامير سلطان بن عبدالعزيز (الثلاثين سابقا).

مسيب ٢٠٠٣، الرياض ١١٥٧، الهاتف: ٢٥٦٠٤٦٤/٢٥٦١، الفاكس: ٧٧٠٠٣٦٤

- الادارة: صب ١٢١٧١، حدة ٢١٤١٤، للملكة العربية المنعوبية، الهاتف:٢١٧٥٠٤٤ التلكس: CENTRA ٦-٥٨٤١ الناكس:٦٦-٧٢١٧ - الترزيع: الفلكس: ٢٦٠٧٥٢١

🛍 مكتب القاهرة:

ا شارع أميركا اللاتينية، مجاردن سيتي» أمام السفارة للبريطانية، دور ٣ - شقة ١ الهاتف: ٢٥٤٦٦٤٦، الفاكس: ٣٥٠٨٠٤٣

البحرين:

- الادارة: الطابق العاشر، مجمع الشبيراتون، للنامة صبب. ١٥٩٠ ( الباتف: ١١١/٢٥ = ١٧٢، الفاكس: ١٩٢١٥ = ١٧٢

- التمرير: ٥١٠ بناية الشيخ مبارك شارع الحكومة، للنامة من ميه ٢١٢٨ الهاتف: ٢١٤٤٢٠، الفاكس: ٢١٢٨١١ ■ مكتب الرعاط

- ملتقى زنقة مولاي رشيد وشارع شالة، اقامة شالة، شقة كار الدور الرابع الهانف ٧٠١٥٨٢ الفاكس

- صنعاء - شارع القيادة - بناية مركز سبا للمفروشات رقم (١) الدور الثالث القهاتف: ٣٤٤٠٦ (الفاكس) ۲۲۲۲۱۲ – من ب ۱۹۷۲۱

- الإعلانات: تهامة للاعلان والعلاقات العامة والتسويق

للركن الرئيسي: جدة - الصَّمراء شارع الانتلس، مَبنَّي تهامة، الملكةِ العربية السعودية، الهاتف: ٢٤٤٤ (٣٠ خطأ) - القاكس: ٦٥٣٠٨٦٩

تصدر عن شركة الحياة الدولية للنشر تطبع في مطابع مؤسسة الإيام المدخافة والنشر - البحرين Published by AL HAYAT Publishing Co, Ltd. UK Printed in the UK by NEWSFAX Int. Ltd., UK Printed in Germany by Ter Druckerei GmbH, Germany Published by AL HAYAT NEWSPAPER INC, USA Printed by LINCO PRINTING INC, New York Registered as a newspaper at the Post Office

\* كاتب ومسجافي لبنائي.

عليه تلك التسمية. وكان يربد أن الفلسفة تُحبُدُ

باداتها وليس بغرضها. والتعارض بين لغة

الشباغر الصافية وتقنيات الفيلسوف يكفى

ليجِعل فكرة الشُعر الفلسفي فكرَّة مخْدِعَةً. إلَّا

أنْ العمق التاملي والفكري في قصائد فالبري

أتَّاح المجسال للكلام عسماً يُسمى واللون

الفلسنفي، فالقصيدة التي تدعو للتأمل

الفلسفي لا تنثني عن التنامي في ضوَّء البناء

الهنسي والموسيقي، وجعل فالدري الصنيع الشعري حيزاً للمواجهة بين الكائن والمعرفة،

بن الذات واللغة، بين الفكر والبناء. وليس من

الستهجن ان يعتبر العمق (او المضمون) شكلاً

م يُصفُّ. فالمعنى لا يتكون إلا عبر تكون مبناه

او شكله. ولم تكن قصيلته «البارك الشابة، إلا

والسيرة الذائية ذات الشكلء كما قال وعيرها

عاد ألَّى الشَّعُر عودة المنتصر لا التَّاتُ،

المنتصر بصمته وعزلته. والصمت الذي صمته

فاليري في مطلع حياته الشُعرية يشيه الي حدّ

ما الصَّمَّت الذِّي انتهى مالإرمية إليه وكَّانت

ثمرته قصيدته الشهيرة دضرية نردً، التي حين أنهى صوغها قراها لصديقه (فإليري) وقال له

في الختام: «ترى الست مجنوناً؟». أما فالبري

فيبهر بهنأ ووصف سطوتها يسطوة دالسماء

المنجمة، وكأنت القصيدة من أغرب ما كتب

مالارميه وأخر ما كتب قبل ان يموت بعد عام

(١٨٩٨). كما كانت القُصيدة فاتحة لَا سمَّى

لاصقاً شعر الصمت أو شعر البياض الذيُّ

سيتجلى عبر تجربة الشاعر الفرنسي المعاصر

أننريه بو بوشيه. وفي قصيدته الغريبة تلك. لعب مالارميه لعبة الصفحة البيضاء واقتصر

بعضُ الصَّفَّحاتُ على كلمة او سُطر مستوحياً

حال الضمت الذي خالجه طويلاً أمام الأوراق

البيضاء. أما صمتَ فاليري فُسُرعان مأ انبِلْقَتْ

عنَّهُ قصائد ذات منحى بنائي وهندسيّ. ولم

يكن اعتكافه عن الصنيع الشعري بدءاً من تلك

الليلة العاصفة والشهيرة (ليلة ٥ تشرين الأول

/ أوكتوبر ١٨٩٢) إلا استسلاماً لقدرات العقل

وهمسراً لإغسراءات القلب. إلا أن عسوبته الي

الشعر بعد عشرين عاماً كانت تكريساً للعقل

وقدراته ولكن داخل التجربة الشعرية وداخل

الْلَغَةُ الْمُتَّعَرِّيَّةً مِن شُواتُبِّ النَّثرِ الفَّكِّرِيِّ الذي

انكب على كتَّابِته. وحين بأشر فالبري تاليف

قَصِيدِتُهُ وَالْبِارِكُ الْشَابِةُ، كَانَ يَتَخُيُّلُ انَّهَا

ستُقتصر على قرابة الأربعين بيتاً وإذا بها

تصل بين يديه وخلال أربع سنوات الى خمس

مئة وأثني عشر بيتاً. وظهرت القصيدة في

١٩١٧ في والمجلة الْقُرنسيّة الجبيدة، وسّرعانّ

ما لفتت الانظار إليه وجعلته في طليعة شعراء

المرحلة. وكان على فالبيري أن يُفاجَّا بذاك

النجاح الذي حققة فقال جملته الشهيرة عن

قصيبته: «غموضها جعلني معروفاً». ولم تكن القَصَعدة غامضة فقط بل كانت أقرب إلى

المعضلة الرياضية إذ تفترض قراعتها الكثير

من التأمل والتحليلُ والتأويل. وبعدها كتب

فاليرى «المقيرة البحرية» (١٩٢٠) ثم قصائده

المُتَفُرِقَة للتي جمعُها في أجمل كتبه «مفاتن»

(۱۹۲۲) ومشرحية «سميراميس» (۱۹۲۲)

إضافة الى نثرياته الكثيرة ومنها قصائد نثر

صرفة وأبرزها قصيدته دالملاك التي بدأ

كتَابِتُهَا فَيْ ١٩٢٧ وَأَنْهَاهَا فِي ١٩٤٤ أِي قَبْل

وفاته بعام. وكان من الغريب جداً ان يُضتم

حياته بقصيدة نثرية هو الذي حرص كثيراً

على العنصس الإيقاعي في الشَّيعس كَشَرُطُ أساسي من شروط اللعبة الشَّعرية.

فاليري والذاكرة اللبنانية

الرصينة لقصيدة دالبارك الشابة، الشاعر بول

فاليرى الى الذاكرة اللبنانيية بعدما كانت

الأجيال الجنيدة تنساه أو تجهله. ولم يعد

طربية فالبري فقط الى الذاكرة بل أعاد إليها

أيضًا مرحلةً مُهمة من تاريخ الشعر اللبناني

سيطر فيها فاليرى وشغل معظم شعرائها

وهي كما أشرنا مرحلة ما بين الحربين المتدة

بين الشلاثينات والأربعينات. وكان الإهتمام

بشَّاعر «اللقبرة البحرية» في سياق الإنفتاح

الذى شهدته الثقافة اللبنانية أنذاك على الغرب

وعلى فرنسا تحديداً. وكانت نشطت في الفترة

تُفسَّها حركة الترجمة ولقيت إقبالاً ورواجاً.

وبلغت سيطرة فاليري على الناشئة شاوها

حتى كتب الشاعر الياس أبو شبكة في كتابه

«روابِطُ الفُكرُ والروحُ بِينَ العَسربُ والفُّرنجِيةُ»

قائلاً أن بول فاليري دسقط بين أيديها فتأثرته

الى حدُّ الإسراف ورَّاحت تنور في رُوبعته حتى

داخت، أثار فساليسري إنن في تلك المرحلة

صماسة الشعراء والانباء فاقبلوا على قراعته

وعلى ترجمته وعلى الكتابة عنه وقام سبال

بين عمر فاضوري وأمين نخلة صول أسبقية

التعريف به لبنانيا وعربياً. إلا أن مجلة

والمعرض، كانت هي السبَّاقة في تنَّاول الشاعر

الفرنسي في العام ١٩٣١ وفي التركييز على شعره «الصعب والغامض» كما وصفته،

أعاد الكاتب رواد طربيه، إنن؛ في ترجمته

رواد طربيه نقل قصيدة «البارك الشابة» وزناً وقافية

### أي أثر ترك بول فاليري في شعر ما بين الحربين وثورة الحداثة؟ سمي نفسه قيلسوفاً رغم انَّ البعض إطلق



🗖 بيروت - من عبده وازن:

🛎 لم تكد تسضى أشبهبر على المنكبري

الخمسين لرحيل الشّاعر الفرنسي بول فاليري حتى اصسر الكاتب رواد طربية ترجيمته لقصيدة والبارك الشبابةء إصدى أشهر (واصحَّب) القَصْائد التي عَرَفَهَا الشَّعُرَ الفرنسي المعاصر. والقصيدة ربَّما هي من اهم واعْمق مًّا كنتب فَالنِّري اذْ رسخت عوَّيته الى الشعر بعد امدنة الصَّمت التي حلت به قرابةً عشرين عاماً، كما ضمَّتِ القصيدة جوهر تجربتنه وتاملاته وجسدت ذروة صنبعه الشَعْرِي الْخاص والْفَريد، ولئن سرَّت نكرى فالبِرِيُّ مِنْ عَبِرَ ضَحِيَّةً تَنْكَرَ فِيَّ فَرِنسَّا وخَارِجُهَا فَإِنْ صَدُورُ التَّرِجِعَةُ العَرْبِيَة للقصيدة بدا أجمل تحية تؤدَّى الى الشاعر الذي شبخل الجبركية الشبعبرية الغيرنسيية واللبنانية فترة غير قصيرة وكانت قصائده ونظرياته مثار اهتمام وسجال في السنوات العشَّرين والشلائين في فرنسسًا ولبنان. والترجمة التى انجزها طربيه ببراعة لغوية ومهارة عروضية هي حدث بذاته ينبغي أن ينال ما يستحق من النقاش الابي، ويحيي آلمترجم عبر خوضه تك القصيدة الصعبة تقليداً عُرفُه الأنب اللبناني في مرحلة ما بين الحربين أيام اختطف فاليري أهتمام شبعراء النهضة الثانية وأثار حماستهم فانكبوا عليه يقراونه ويترجمونه ويناقشون أراءه الشعرية ويختلفون حولها. ولم ينحصر الإهتمام به فَّي تُلُّكُ الفُتُرة فُقَطُ بِلْ سُبَّعت مَجِلةً «شُعُرُ» اليُّ ترجمة قصيبته الرائعة اللقبرة البحرية، ولكن طبعاً من دون أن تتحمس له أو تنحار إليه كما فعل الشبعراءُ سَابِقاً في «المعرض» ووالْلِكشُوف» ودالمسرق، وسواها. وبنت ترجمة والمقبرة البحرية» وفق الأوزان العربية بادرة لافتة، خصوصاً في مجلة اشتعار، (السَّنَّةُ الشَّالِثَةَ، ضريف ١٩٥٩) التي كانت تؤثر النرجامات المتصررة من أسر القوافي والعروض. الأ أن المترجم مصطفى الخطيب الَّذِي عرَّفَت به المجلة في كُولُه استاذاً للفلسفة في الكلية العلمائية القَرنسية نجح في سبك القصَّيدة داخل النسق الموزون والمقفى من غير ان يحذو حنو فاليري في بلورة اللغة وصروعها صوغ الصائغً نسيجها. ولكنه اضطر، مراعاة للأوزان، أن يقتصر ويختصر ويتعدى وأن يصنع الترجمة صنعاً تماماً كما فعل روّاد طربيه ولكن بمهارة أكبر جعلت الترجمة العربية له والبارك الشابة، تَعْرِينًا شعدرياً ينطلقُ من اصلُ هو تعرين بدوره. ترى الم يجاهر فاليري نفسه أن فُصِّينة والبارك السابة، هي وتمرين، في ما

يفترض من مراس وبربة ومنسة وسبك الا أن صنيع روًّاد طربيه في ترجمت والنظيم نظيماً، كما يعبّر كان من المفترض له ان يشيّر الإلَّتقات قلاّ يمَرّ كاي امر عقل على الرَّغْم مَّمَا قَد تلقى ترجمَتُهُ من قراءات مختلفة وربما متناقضة. ولو أن ترجمية كهذه صدرت فِّيُّ فُــتَـرة مِـا بِينَ الْحَــربيِّنَ وَفَي الْأَربِعِينَات والخمسينات لكانت عرفت رواجًا كبيراً. لكن عصرنا الراهن لم يبقُ عصر فالبري ولا عصر «الكلاسبكناتُ الحُنْنَثَة». وإذا كَانْتُ ٱلأجيالَ الشعرية الشَّابة في فرَّنسا بُنَّغَاضِي عن فَالْيَرِي وتتجاهله وتستصعب قراعته فماذا إنن عن الشعراء الجدد خارج فرنسنا؟ حتى في البلدان الفرنكوفونية لم يَبْقُ مَن اشْر لفالْيرِي إِلْاً غي أوساط المحافظين والمتحفظين. أما في لبنانً والعالم العربي فهو لا يحظى إلاّ باهتمّام فئة نادرة معدما شغل الساحة الشعرية والنقدية فترةٌ غَير قصيرة فعرف من الشهرة ما لم يعرفه أي شاعر أجنبي أخر، حتى أن الصحافة أنذاك لم تتوان عن مُتَّابِعة احْبآره كما لو أنه قطب من الاقطاب العالمين. كما أن سعيد عقل الذي سُمِّي -فاليَّرِي العَرَّبِ، تبعأ لتأثرهُ به وببعضَّ نظريَّاته لم يبرح أنَّ زار بيت فاليري في فرنساً

وزوجته في العام ١٩٦٢ وعاد متاثراً وكتب في دلسان الحال، قائلاً: وإن فاليري كتب أعمق ما عرفته أوروبا في كلِّ العصبور». وربما بالغ سعيد عقل بعض البالغة في شهادة كهذه اذ ان فالدري نفسه لم يدّع مثلُ هذه المقولة. ولم يكن سعيد عقل قرآ ما أورده مراسل مجلة وشعره محمد احمد القيسي في إحدى رسائله عن الشعر الغرنسي في مطلع السقينات (خريف ٥٨) حين قال أن الشعراء الجند في فرنسا يعربون عن تعلملهم من «الفالسرية الفكرية، وأن فاليري «بلا نسل في هذه الأيام» ولم يِّكن مَّوقف مَّجلة «شعَورٌ، السلبيُّ مٰن فالبري إلا مواجهة للعرسة الشعرية اللبنانية النيوكلاسيكية التي نهلت منه وحملت لواء الحدَّاثة لم تلبث أن نشرت قصيدة والمقبرة البصرية، لتؤكُّد انفتاحُها امام كل التبارات ورحابتها الشعربة.

ليس من المستهجن ان يفقد بول فالدري عبداً غير قليل من القراء في فرنساً وخارجهاً وبعضاً من وهجه بعدما كان رائداً من رواد الشعر العالمي في مطلع القرن. والخلاف الذي نشب حوله بكاد ينتهى الصلحة مناهضية وليس الصَّلْحِيْة. وهو لم يسع أصلاً الى أن يِّكُونَ شَناعِراً سِهِلاً بِلَّ طُمْحَ أَنْ يِكُونَ شَنَاعِرِ النخية وقد أعرب أكثر من مرة عن أنه يرفض ان تُستَنْفُد قصائده من القراءة الأولى مُفْضَّلاًّ ان يقراه قارىء ولحد مرات عدة على أن يقرأه قراء كثيرون مرة واحدة. ولعل ثقافة فاليري وطبيعة آنبة «الهرمسي» أو المغلق ونهنيَّتُهُ المُفرطة وصناعته المتينة جعلته شاعراً صعباً يحتاج من يقراه الى مقدار من الأناة والحهد والتامل. فقصائده ليست في متناول القارىء ألعبادى كيمنا انها ليسنت متنعباة للإنتهاش السريع ً والمتعة العابرة. بل هي تثير الْقلق في قــارثهــا وتجــبـره على التــأمل في مــبناها ومعانيها وَهِي صَنَاعِتِها الخَفية. ومُعروفُ أَنْ فَاليريُّ يرفُّضُّ في الشعر أي نزعة عاطفية ورمَّانْسَيَّةٌ وروحيَّة (في المُعنيُّ الْعادي). وعلَّى الشاعر في نظره ان يكبح كل منا هو عفوي وغريزيّ وقُوريّ وغيّر مُنْظُم. فالقصّينة هيَّ صنيع نهني وآلفن الشبعري هو فن التبغلب على «الخوآء الاليف» والشَّعْر نَسَقَ تَتَـالَفُ عبره الأفكأر والإيقاعات الجوهرية ملتشمة بعضها في بعضَ التثاماً «مُبهَّماً». ولعل قَصيئتُه هيٌّ والتمريّنِ، اللغوي بأمتياز ولكّنها التمرين إلذي لا يكون فاعلاً الآ إذا كان صعباً ومنتظماً وذاً عمق. «أن تبنى قصيدة هو أن تَبني ذاتك، يقول فساليسري شساعس «الوعي الصَّافي، كمَّا يُسمَّى، بل الشَّباعر الواعي كلُّ الوعى والصناع الحانق المنصار الي أبولون ضد تيونيزوس من آلهة الأساطير الإغريقية. تَرى الم يقل إن مَن لم يسعَ الى ان يحنو حَدَو الْأَلْهِيةُ هُو اقل مِن إنسانَ وَابِوْلُونَ كَمَا مِن المعبروف، هو إله الموسيسقى والشسعر والنور والحقيقة فيما بيونيزوس إله الكرمة والهنيان

ً إلا أن المعركة النِّي قامت حول فالبري غداة رحيله في العام ٩٤٥ لا يزال تضانها يتصاعد من حين لَآخس. ولعلَّ الكتَّابِ الذي أصدره في باريس أخيراً الناقد الفرنسي بني بيرتولية ثُحُّتُ عَنُوانٌ: أَبُولُ فَالْيَرِي: سَيِّرَة، (مَشْبُورات بلون) اعاد فالبري الى الضّوء كشخص متعدد الوجوه والهموم وليس كشباعر فقط وكان البحث بمثيابة الردّ العميق والواضح على بعض مباً اتهم به فساليسري وعلى الغبن الذي أصابِه بُعيد وْفَاتْه. واللَّافَتُّ أَنْ نَاقَداً فَي حَجَّمَ رولان بأرث اعتبر أنّ الشعر الذي صنعٌ مجدً فالبري بين العامين ١٩٢٠ و ١٩٣٠ بات معتيفًا، كلِّياً وِلَّم يبق له اي نوع من الحقيقة التاريخية الحيَّة في أنهان الشُّعراء الحبيثين. ويرى بارت أن أهمية فاليري تكمن في كتأباته التأملية والنقدية. وفيما أصر البعض على أن فالبيري شباعير حديث، دائم الحداثة، عميد البعضُّ الى دفنَّه في مقبرة العظماء النين رحلوا، كـمـا رأى فـيّـه البـعض صـورة باهـتـة لتجربة لم يبق لها أتباع ولا مريبون. وإن اعتبره فرنسيس بونج وجها باهراء ورائدا للكلاسيكية الصديثة فهو اعترف أن نثره أهم وأرقى من شعره. وليس واضحاً إن كانت هذه الشهادة مديحاً للشاعر أم انتقاصناً من حجمه. ويجب التنبُّه الى أن فيليب سولرز استعار إسم مجلته Tel Quel كتأب لفالدري هو مجموعة شنرات وتأملات. والمجلة تلك كسانت المنبسر الأرحب والأعسمق للَّثورُة الأنبية والنقنيةُ الحَّديثَة في السنواتَ السبعين. والموقف العدائي والتقدي من ظاهرة فالبريُّ ليسٌ جنيداً. فالبيِّر كامو وجان بول سارتر كادا ينكرانه بعدما وجدا فيه تقيضهما كما أن السورياليين لم يحدوا في نتاجه أي

ضالة. ولم يتوان هو أصلاً عن نقد السوريالية

لْبنيس بيت مسئلك. بالأحسرى ثلاثة

بيوت متلاصفة على شاطئ المرسى. وهو

لأيستحقها لأنه مهمل وفوضوى

ومكركب. لكنه ورثها عن والده. ترعرع

والإنخطاف والنشوة

من دون ان يسميها وعن معاداة «الذائقة الحديثة، القائمة برايه على الإثارة فقط كما انتقد بعض الحداثيين الذَّين ويعتقدون أنَّ الإيجابي في الفن هو الإثارة، وأخذ فاليري على بعض معكري عنصبره عدم قدرتهم على تاليف ،فكر منظم وموصول، وكانت تزعجه كثيراً مقولة وانطباع، وتخيفه الأمور المتسارعة وكانُ ولا شيء يُصنع من أجل أن يثبت، ولعلُ حنينه المستعر الى العصور القنيمة حين كان والشَّابِت بِلِ الأَرْلِي وَرِينَ كَمِشَالَ وَخِلْفِيلَةً في الفنون، جعله يعتقد اعتقاداً واضحاً أنَّ «ذائقةً الجديد هي نقيض الفنء وهكذا يُفهم انكبابه على قن لي وتارد دافنة شي وعلى المرحلة الهلينية وعصر النهضة باحثاً ومنقباً. لا شك أن فبالبيري عباش داخل عبصره

وخارجه في وقت وأحد وحاول أن يُلمَ على الطريقة والأبولونية، بحقول المعرفة من رياضيات وفلسفة وأدب وشعر وسياسة وعلوم وَعَمَارَةَ وَرَسَمَ وَمَوْسَيْقَى وَأَنْ يُحَيَّا نَهَايَاتُ القرن النّاسع عشر وبدايات القرن العشرين (ولد في ١٨٧١ وتوفي في (١٩٤٥) مَنْفَتَحَا عَلَى أسئلتهما الكثيرة، ساعياً إلى الإحاطة بتراث القرن الماضي وتورات القرن الجنيد، مشبعاً بالروح الرمزية الذي لمست نروتها في نتاج معلمه مالارميه ومطلأ بحدر على التيارات الحديثة التي نشآت قبيل الحرب العالمية الأولى ورافقتها واستمرت بعنها. وفيما خلق فالبري عالمه الشعري والفكري وانزوى فيه كما لو كُنَّانَ شرنقة كان عَصَره بشبهد سجالات عدَّة بِينَ نَرْعَاتَ ومدارس مختلفة الى حدُّ التناقض. فَنْظَرِيَّةَ «الشُّعِينَ الصَّافِي، الذِّي أَطَلَقُهَا الأَبّ يريمونَ العام ١٩٢٥ في كُتَّابِهِ ٱلشَّهِيْرِ الذِي يحمل العبارة نفسها عنوانا كانت تتفاعل وتلقى مؤيدين كثيرين. بينما كان بعض ورثة الرمزية وأتباع مالارميه يسعون الى إحياء ما يشبه الكلاسيكية الحديثة وكأن السورياليون بداوا بدورهم إعلان ثورتهم عبر بيانهم الأول (١٩٢٤) وباشروا خوض تمرّنهم على التــاريخ و الأنب بعدما شقت الدادائية الطريق امامهم. وكان على السورياليين ان يجاهروا بانتمائهم الى سلالة أخرى سلالة اللعنة والحلم والجنون التي تجلّت في لوتريامون ورامبو... شهدت الساح الشعرية انذاك حالاً من النقاش والصراع أضفت عليها أجواء الحرب القاتمة مُـقداراً من الإضطراب والقلق. ولم يستطع فاليري ان يتنكّر للحرب وسوداويّتها فاعترلّ وانبرى يكتب ولكن من غير أن يتأثر مباشرة بما أشاعتت الصرب وفي دين ميضي السورياليون خلال الصرب وبعدها في ثورة الحلم واللاوعي وفي الهـُدم والتـفكيكُ كــان فاليري يعتمد العقل والوعي ليبني قصائده ويكتب خواطره وليرسم صوة لنفسه كشاعر من شعراء دالمعرفة، وكان أحسَّ في فترة الحرب اثه فقد حربته الداخلية ووحد نفسه محذُّوفاً وقلقاً وعاجِّزاً عن مولَّجِهةٌ مَّا يحصل. ولم يكن له إلا أن يقحم نفسه في لعبة الكتابة الجبرية فكتب أصعب الشعر وأشده صرامة وانصبياعاً للوزن. وكانت «البارك الشابة، من نتاج تلك المرحلة التي اعادته الى الكتابة بل الى الشعر بعد انقطاع دام أكثر من عشرين عاماً. كتب فالدري قصيدته الشهيرة في جُوَّ الحرب ولكن من غير ان يتاثر بها تاثراً عابراً وسريعاً ومن عير أن يظهر أي أثر بين لها لا في مضمون ولا في لغتها. بل بدت القصيدة كأنَّها مكتوبة ضدُّ الحرب وفوضاها. وربَّما أخذ عليه البعض بقَّته وصرامته في الصناعة الشعرية وفي بناء قصائده بناءً إيقاَّعياً متيناً شُعِيدٌ الْتُتَانَةُ كُمَا قَالَ البِعِضُ انْ مَبِالْغَتَهُ فَي تطهيره للشعر والفكر أوقعتهما في حالٍ منّ العقم. وفي إزاء تجربته الصعبة وأنَّشاقةُ لمَّ

من وهجمه وعنزلته بعض العنزلة وجعلت المعجبين به يكتبون على العكس منه، ثائرين عليه وعلى نظرياته. وهكذا قيل إن إثر فالبري على الشعر الجنيد كان أثراً ارتكاسياً بامتيازً. فالذين قرأوه وأعجبوا به لم يتوانوا عن قلب معادلاته في ما يشبه الردة العكسية حياله. نيس منَّ السَّهولة قراءة فاليريُّ. فقصيعته ليست مجرد صنيع شعري بل فيها تلتقي الغنون والعلوم التي استهوت صاحبها. إنها صنعة مُعَلقة كُما يعبر فالدِري نفسه، مُعَلقة في المعنى الهرمسي الذي رسيَّقة صعلمه مالارمية. وساعدتُ نُزعتهُ الفكريةُ على إقصاء شعره عن منابت الذاكرة الشعرية التأريضية والوجدان العام، فإذا القصيدة احتبار رياضي يهدف الي التقاط المعرفة الصرفة ويسعى الى بلورة حركة الفكر، تلك التي تبحث عن نفسها، غير مكتفية بنفسها وماشوذة بحقيقة غالباً ما يستحيل القبض عليها. ولم تنفصل التجربة الشعرية لدى فساليسري لحظة عن التسجسرية الفكرية، فالصنيع الشعري هو دالبلورة الشعرية للفكرء

لكنُ الشَّاعرِ لم يَدُّع الْفَلسُفَةَ الصرفَةُ يُوماً وَلا

يجد فاليري إلا بضعة مريدين له فالحداثة التي

أندلعت على عتبة القرن العشرين سرقت الكثير

أَراثه ومُقولاته. الشاعر سعيد عقل استوحاه في مقالة له نشرتها مجلة «الشرق، في ١٩٣٥ وعَالِج خُليل تقي الدين في مجلة والمكسُّوف، عام ۱۹۳۱ مسرحية «سميراميس» وراحت المجلات تتناقل أخباره طوال فترة. وساهمت أراء فاليري في إثارة بعض المعارك الأسبية ولا سيِّما حول مسالة الوحي والصنعة، ومُسألة العُموض في الشعر. وكانَّتُ والمكتبوف، موثلاً لها وشبهدت نروتها في العام ١٩٣٧ بعدما نشرت ترجمات لنصوصه وارأثه، انذاك قارن أبو شبكة بين شعر المتنبى وشعر فالبري وأعتمد في مقارنته جملة المتنبي الشهيرة «تناهى السكون في حركاتها» وفي إزائها بيت لقاليري من «المُقبِرْة البحرية، يصفُ فيه أَحْيِلُ اجامداً بخطوات كبيرة، ولم يكتف أبو شبكة بتلك المقارنة بل حاول ان ينتقد فأليري وان يناقشه. اما النين تطرقوا إليه فلا يحصون ومنهم صلاح لبكي، يوسف عصوب، فؤاد حداد، فؤاد حبيش، محمد روحي فيصل وحتي فؤاد اقرام البستاني. واهدمت به مجلة دالانيب، بدء أمن العسام ١٩٤٢ ودالحكمسة، ودالآداب، بدءاً من ١٩٥٤. ويُعسيسد وفساته في ١٩٤٥ خُـصُّصت لَّه «المكشُّوف، عدداً وسعَّتُهُ

النص والنظرية وإذا كان للشاعر الفرنسي أثر على شيعراء مرحلة ما بين الحربين وعلى المفاهيم الشعرية التي عرفتها وعلى الحركة الشعرية والفكرية التي ترسَّحْت أنذاك فيهل من الممكن الجيزم أن نتاجه قرئ قراءة فعلية أم ظلّ رهن القراءات المبتسرة والمجتراة؛ ترى هل غرف الشعراء الكلاسيكيون المجتنون من معين فالبيري الفكري والحدمي والفاوستي أم اكتفواً بنظرياته الشحرية فيقط ولا سيما نظرية الصنعة والمبئى والغموض والموسيقي؛ ولئن قورن سعيد عقل أكثر ما قورن بغاليري فهل يمكن القول إن سعيد عقل هو «فاليري العرب» كُما سَمَتُهُ مُجُلَّةُ «التَّكمة» وهُل يكفِّي أَن يتبنى عقل بعض مقولات فاليري (كالمعضلة الهنسية والمراس الشيعري والتربة والبناية الشيعرية) ليكون فالبريَّأ في حين تَخْتلفُ رؤيته الخلاصِّيةُ الى العالم عن رؤية فاليري التشاؤمية والعدمية؛ ولم يكنُ كافياً أنْ يَجّاري عقل فاليري فى اهتمامه بالمعمار والهندسة والرياضيات وآلفلسفة ليتمثل الروح الفاوستية التي

تُجسنَت في نَتاج الشاعَرَ الفرنسي الباحث

روِّلد النهضَّة الشُّعرية الثَّانية فيترجم فاليري

هكذا يكمل رواد طربيه المسار الذي اشتقه

بنهم عن المعرفة!

بروح الشاعر الصانع والحانق معتبراً، على طريقة فالدري، أن الشعر كما علَّم الإغريق هو صنَّعة. ولعلُ آختياره اصعب ما صنع فالبري واقصد قصيدة دالبارك الشايةً، هو رهان صعب بدوره. ولو لم يكن «فاليريُّ» النزعة والهوى لمَّا تمكن من إنجاز ترجمته في مثل ما أنجزها به ناقلاً النظيم الفرنسي نظيماً عربياً. ولم يكتف طربيه بما صنع بل خص الترجمة بقراءات ومقدمات نمت عن عمق إلمامه بشاعره وعالمه وتجربته الفريدة. فإلى سيرة الشاعر تناول طُربيه طروف القصيدة وأبعادها وموقعها في مسيرة فاليري الشاعر والمفكّر وخصّهاً نشروحات متعاقبة ضمن نص نقدي وتحليلي نيل متن القصيدة في صيغتيها آلفرنسياً والعربية. ولم يتوان طربيه عن اعتبار والبارك الشابة، اعقد قصيدة في الشعر الفرنسي وقد وصفت باللحمية والماسوية والغنائية وَّالسنفونْية. فهي مَبنيَّة بناء صارماً وتطلبت أربع سنوات من الجهد والمراس والإعتناء. وعبرها سعى فاليرى الى ترسيخ مقولته أن عَلَىٰ الصناعة أن تمدو أثر الصناعة. وأوزانها الألكسندرانية المنضبطة تمامأ وصفها فأليرى ب دالقطار، حَسِينًا وبْ دالقَسِودُ الكلاسِيكِيَّةُ ألمتشبَّدة، حيناً. وتحيث فاليري عن اللعبة الصعبة الكامنة في قرارتها وعن سلامة بناثها النحوي ومفرداتها المنتقاة بنقّة. والقصيدة تصور سلسلة من الاستعاضات النفسية وتقلَّبُات الوجدان طوال ليلة واحدة. امَّا موضوعها كما يختصره الشاعر فهو روجدان الذات، وحلا له أيضاً أن يصفها بدالنشيد اللوصنولِّ، وقد اقتَّصره علَّى التَّهافَتِ الداخلِّي عند تَضُوم (النعاس). والقصيدة «تمرين، فعليَّ صاغه الشَّاعر مقطَّعاً مقطعاً وكان ذاكَّ التمرينَّ ملاذه الوحيد في تلك الفترة المضطربة التي عاشها منعزَّلُ ومَّنقطعاً عنَّ العالم والخارجِّ. وفي ذاك الجو المحموم قصد فاليري أن يكتب قصيدته وان يستانفها خلال سنوات وان ينكب عليها صقلاً وتهنيباً وصوغاً. فهي من عمل الإرادة وحدها ومن عمل إرادة ثانية اقتصرت مهمتها الصعبة على إخفاء الأولى. وإنَّها سيرة ذاتية في المبنى اما المُعنى فشانه رُهُيد، يقولُ فالبيريّ. ولكن يجب عدم إهمال العمق الذي تفصيح القمسيدة عنه. فالوجدان المتبيقظ هوَّ مادة القصيدة وقد صعلها حواراً مع الذات، حواراً غامضاً تسارر فيه حياة الشاعر نفسها وتتحدث الى نفسها. أما دالبارك، التي احتارها

فاليري عنواناً قهي واحدة من الباركأت الثلاث

اللواتي تتحدث الميشولوجيسا عنهن وعن

مواكيتهنَ حياة المرء من المهد الى القبر عبر ﴿ إِ وبعسها توالى الشبعراء والكتاب على ذكره مغرل تمسك به البارك الأولى وخيط تغرله وعلى الإتكاء على اقسواله وعلى تبنى بعض الثانية ومقص تقطع به الثالثة الخيط إلا لم الدخول الى القصيدة ليس عملاً بسيراً فالشاعر يستهل قصيبته أستهلالأ رمزياً من خَلالِ اسْتَفَاقَةَ الْفَتَاةَ النِّي تَنْهُضَ مِنْ نُومِهَا قبيل الفجر على شاطئ ألبحر. وهنَّا يُدخُل القارئ معها عالم الماء والهواء وعالم الفضاء الأعلى ثم عالم النار والنور... والفتاة التي عضتها أفعى ألفردوس سترى نفسها النتين او شَقَيِقَتِينَ أَوْ شُفِّينَ أَوْ شُطِّرِينَ لَكَائِنَ وَأَحْدٍ اوِّ ذاتاً في ذاتين، إحداهما متنَّاعُمة والثَّانية. مُلَعَزَةً. طَّبِعاً يَصُعِب تلخيص القَّصِيدَّةِ ، وشرحها بعيما امغن طربيه في تطليلها ليتمكن القارئ من فهم الغازها واحاجيها فهي. قصيدة مغلقة وغامضة صاغها فالبري اكثر. من مرة وعانى الكثير من بنائها وشاعما محظه عَيْرِ مُحَدُدُ عُمَّا يِمَكُنُ أَنْ يِكُونُ إِنَّهِ بِهِا بِطَاءَ يُستمّى في الموسيقي «تغييراً في طبقاتُ الصوت، كُما يَعبُر طربَّيه في تَقَدَّيمه. وفي صوعه للنص العربي سلك طريبه

مسلك فالبري وسعى الى ان يوجد ما يعانين ويما أن فاليسري قدم البناء على الإلهام. والهندسية على العقوية اصبر طربيه على أن يصوغ القمسية المترجمة صوغأ متينأ فرايها فَيها وحدة منسية وعمارة متماسكة في، تَنَاعُمُهُا المُوسِيقَيِّ وَٱلبِنائِيِّ. وليتمكن منَّ " العمل على القصيدة شرع بلم بشروطها ومقاييسها وظروفها. واختار البحر الخفيف كقياس موسيقي يعادل برايه الوزن الالكسندرائي إذ أن في كل شطر منه إثني: عشر مقطعاً صوتياً. والوصل بين الصيد. والعجِّرْ قائم في الخَّفيَّف عَضُّوبِا أَكْثَر منه فَيُّ البحور الأخرى. وحاول طربيه الإقتداء-بشناعره نفسه حين ترجم والقصائذ الرعويقنا للشاعر اللاتيني فيرجيل الى الفرنسية، معتمداً الوزن ولكن من دون تقفية. واقتدى-بما فسعله فسأليسري (ولكن مع إحسرار عليمي التقفية) ليُلغى كمَّا يَعْبُر مَبِداً وَالحَيَانَةِ، في الترجُّمة. فألنظيم برأيه يجب أن يترجح ۖ نْظَيْمَاً: ولا شعرية بِلَّا نُغْمَيْة وَالْأَمَانَة للمعنيِّ. خيانة في حق الشَّعر فيما هي شُرط لترجيأةً النثر. فالشعر مبنى وإذا نُقل نثراً فَقَرَ شعريَّتُهُ وجوهر ما يبنيه كعمارة. هكذا مهّد طربيه لْتَقْلَهُ نَظْيِم فَالْيَرِي الفرنسي الى نظيم عربيَّ وهو من عايته أصلاً إن ينقل قصيدة النُثر اليّ نَظيه (كما فعل سابقاً في قصائد رينه شار وسواه). فترجمة الشعر لبيه تعرين إيقاعي وهندسيّ ولفظي. بل هي تحايل على الشعر. وَفِي رَايِّهُ أَنِ الشَّعْرِ بِجِّبِ انْ يُتَرجِّم شَعْرًا حِتَّى وإن كان نشيراً في أصله من أجل تدارك ، ما يغوت في النقل من الموسيقي الحميمة التي يتحلَّى بها ۗ الأصل. لا شكَّ أنْ راَّي طربيه قابلٌ للنقاش وريما للنقد لكنه يمثل نظرة او موقفاً تَبِنًاه ويِتْبِنَّاه الكثيرون. فالشاعر الكبير ريلكة " أصرً على نقل قصائد فالبري الى الألمانية وفقٍّ. الأوران الألمانية. وأعجب فالبرّي كثيراً بمَّأُ صنعة ريلكه. أما الشاعر الفرنسي الكبير جان بيار جـوف فأصر على نقل «سونيــــــات». شكسبير الى الفرنسية نثراً وكذلك فعل من قبله معلّم فاليري الشاعر مالارميه في نقله قصائد إدغار ألن بو نشراً. ليس من قاعية ثابتة ونهائية إنن في ترجمة الشعر. فالمترجج هو الذِّي يقرر. ونقلَّ الشَّعِي شيعِراً لا يعنيُّ: تصاشيه مبدأ الضيانة. ولا نقله نثراً يعنيُ الأمسر نفسسه، ويكفي أنَّ نعسود النَّي تَراثُ الترجمات الشعرية في ألعالم لنبرك استحالة

واضّح أن طربيه بذل جهداً كبيراً في عمله على النص العبربي فيصباغ وسبيك و وانتقى مفرداته انتقاء ونوع القوافي تجاوزا للرتابة وعمد في أحيان الَّي نقلُ البِّيتُ بيِّناً ﴿ واقتصر في احيان واختصر وإذا الأبيات الخمس مئة والإثنا عشر تصبح في ترجمته العربيةُ اربع مَّئَّةُ وستا وسبغيِّن بيِّتاً، أي أنَّ الفارق بين الصبيغتين سينة وثلاثون بيتاً. والسؤال الذي تطرحه الترجمة العربية هوز هُل تمَّ الإختَّصار على منستوى المُبنى أمِ. المعنى؟ والجواب يدركه طربيه جيداً إذَّ إنَّ ـ الإختصار في المبنى لا بدّ أنْ يؤثر سلباً على بنية النص الأصلي التي يصعب اختصارها، أما إذا كان الإختصار في المعنى فإن الترجمة النثرية للقصيدة تصبح ممكنة وممكنة جدأ ولكن بعيدا عن النقاش الذي تثيره الترجمة الشعرية وبعيداً عن نظرية فالبري نفسها التي وحد بين المبنى والمعنى تبرز الصييغة العربينة للوالصارك الشيابة، كيجيبث مداته وكصييع جمالي ولغوي وبنائي فيه من المتانة والمهارة والمراس ما فيه من الوعي والإدراك الأسرار النظم الشعري، قرواد طربيه لم يترجم القصيدة الفرنسية مقدار ما صنعها ونظمها ووزنها.

تحبيد مقاييس جأهزة وثأبتة للترجمية

(\*) صدر الكتاب عن دار المجاني، بيروت ١٩٩٩٠ ورواد طريبه استاذ جامعي في باريس وإعلامي له . ديوان شمعر هو «المرايا الدائرة» كما له «مختار الشعر العربي المعاصره بالفرنسية وامختار الشعران الفرنسي، بالقربية،

## في بحر المرسى

جاد الحاج ×

١ - السببت ١٥ حسريران

(يونيو): وليس قلت الحمد بنيس – ابرز مديري التصوير السينمائي ومهندسي الاضاءة في عالنا العربي - اعطني المفت الح وغب عن ناظري، فناولني المفتاح وطلب السماح بالرود من أمام الباب لأنه الطريق الوحيد إلى الشاطئ، قلت: ماشِي الحال.

باكراً جَّداً، قبل وصول الستحمين، بل قبل أن تتعدد الشمس على عرشها الازرق، المياه المتدرجة على مهل سئل موال لوحث لي من النافذة. صباح الخير أيها المتوسط يا أمي ويا أبي ويا أيها الذي لا يشيخ، ارحمني، فأنا ممتلئ بسيبيريا البعد والضباب... ومرولت ورميت بي في عبه الحنون. حَيِّ! كَأَنْمَا خَلَايَايُ فَرَّقَةَ «ربيدة ا في اعْنَية اسميرة توفيق. كل واحدة تصفق ا وحدها وتتلفت إلى الأخرى بحثاً عن

وكبر وتزوج فيها مرتين. مع ذلك أقول له بلا تردد، لا تزعجني، مس بي ولا تقف. لانه معنوع من التدخين منعاً باتاً وكلما رأى علبة تخان انقض عليها كالصاعقة، وإنا لا أحب قتل أحد، خصوصاً احمد بنيس وبالأخص بعسمسا تلقى دعسوة لأصاءة قلعة بعلبك هذا الصيف. ٢ - الاحد ١٦: هذا الصباح، على الطاولة العدنية مدر الصبال على المرابي، الستنبرة الطلبة بالأزرق أمام بابي، وجلت نسخة فرنسية قليمة من كتاب يوليسيس لجيمس جويس، ومن كدسة صفحاته اطلت قصاصة صغيرة، قرأتها. مهل تعرف يا انسان لماذا اختار جويس هذا اليوم - ١٦ حزيران - زمناً لروايته التي بين يديك، للوهلة الأولى قلت في

الدفلي في المايوه، وصماح بالفرنسية مشينا على الشاطئ. بنيس مهووس بجويس. وفي مثل هذا أليوم، عام ١٩٠٤، يقول بنيس، عرف جويس عشيقته

نفسي، لا أريد أن أعرف إذا كان الثمنُّ

سيجارة. لكن فضولي اشتعل وما أن رفعت رأسي عن الورقة، مثل طرزان

الادغال، انبرى بنيس من خلف شـجرة

في ببلن. أنه يوم اليناع. يوم الخصب.. ويُخبرنني بنيس بأن بيت الطفولة الذي أوحى لجويس مصورة الفنان شاباء مهدد بالجرافات لشق طريق واسعة. وهناك حملة عالمية عبر «انترنيت، يشارك فيها شعراء واكانيميون من تازمانيا إلى أمستردام لمنع هذم البيت. وهذه ليست المرة الأولى. فالرقم ٧ في شارع إكليز، منزل مولى بلوم بطل يوليسيس، توارى تحت الجرافات قبل عشرين سنة، ويعتقد بنيس ان الحل الوحيد هو السينما: لو نصور فيلما هوليووبيا في نلك المكان كما حصل لقصة والموت، التِّي أخرجها جون هيوستن ومثلث فيها ابنته وهي من قصص جويس القصيرة الأولى ريما تنقذ المكان، فبعد ظهور الفيلم ورواجه قررت بلىية دبلن الاحتفاظ بالنزل حيث تدور أحداث القصة، وإذ يسكت بنيس لحظة،

تجول في بالي بيوت شعرائنا وروانيينا،

واتخيل كيف أننا في القرون السحيقة القبلة سوف نجلها وتجعلها متاحف

للأحيال... تعال نغطس في البحريا

أجمد. تعال.

الأولى، ملهمته، نورا بارناكل. وهو اليوم

المصروف باسم «بلومسرداي» يحتفل با

٣ - الإثنين ١٧: الحمد لله، بنيس ليس منا اليوم. حفلة التثقيف الجويسية أمس كلفتني

كنت ايفن نفسسي؟ باكسراً نَهْب إلى الشي السي السي الشي الشيمال. لديه هناك ورشةٍ لاضاءة فندق الجويسيون حول العالم، لكن خصوصا جديد. وهو معجب جداً بمساحب ذلك الفندق. يمسفه كأنه يستخلصه من يوليسيس: صفاقسي وقُعر، كان معمارياً بسيطاً والآن عنده شركات. يبني ويبيع. أصبح مليونيراً وما زال يلكل في الطاعم الشعبية نفسها ويعاشر قومه اياهم ويرتدى ملابسه القديمة الغبراء... عظيم. باي بنيس، أراك غداً. شريت القهوة وعبيني على الأسواج الصنفيرة كيف تنمو وتتفطر عن زيد كالتلج. ثم صحدت التلة الفاصلة بين الشاطئ وساحة الرسى قامداً وقهوة الصفصاف. إنه المقهى المفضل لدي في

هذه المنطقة من تونس العاصمة، تليأ مقاهي المصاطب في السبوق القديمة. وهذه السئة أدخل أصحاب قهوة الصفصاف تحسينات جمالية على المكان فرانوا عدد القصوران النفصلة المقنطرة، المعللة على الساحة الواسعة، ويات في امكان المستحساب المزاج ان يتنحوا راوية أن للثرثرة أو للعبقرة أو وفي قهوة المسقصاف «بروطة» ما يعنى أأبدر الواطئة تحولت إلى ناعورة

غالياً: ثلاث سجائر لو أنها المبرت به أين

يبيرها جمل صغير معصوب العينين، دورانه البطيء يؤدي إلى مل، القوارير الموثوقة بدولاب الناعورة وبالتالي إلى

على السمع لقرأت له بعض ما يكتبه وأبو معزَّه في والصباح، علَّه يرى في مصائب غيرة ما يُخفف من مصيبته. وتحت عنوان «صديقان ادمنا الزطلة - أي الحشيشة - كنتب أبو معمر: أحميل على الدائرة الجنائية بعد أن انتهت بشأنهما الابحاث والاجراءات القضائية اللازمة لمقاضاتهما من أجل تهمتي الاستهلاك والمسك لغاية شخصية لمادة مخدرة. (نقطة على السطر ومما زلنا لم نصل إلى من احسال من) وتغيد الابحاث في هذه القضية أنه في نطاق السعى للكشف عن الاشتخاص المندم جين في ميدان المضدرات امكن لاعوان الفرقة المركزية لقاومة المخدرات

للقبها من جديد لعيون الحرفاء... نعم

والحرفاء، كلمة مستعملة جداً في تونس

وهي تعنى إمسا النزلاء في الفندق أو

مسكين جمل قهوة الصفصاف، فهو

لا برى شيئاً مما يدور حوله، ولو أنه قاس

الَّزِيَّاتُنَ فَيِّ الْقَهِي. \$ – الطُّلثاء ١٨:

الكشف على أحد الاشخاص وبحورته قطعتان من التكروري (حشيشة أيضاً) وباجراء الابحاث معة اعترف بأنه مدمن عَلَى أُستَهُلاك المصدرات (الزطلة) التي كان يقتنيها من صديق له مقابل أسعارً تتراوح بين خمسة وعشرة بنانير علمأ بأنُ النَّهُمُّ الثَّاني هو بحالة فرار البَّتَت الابحاث في شأنه أنه من الميمنين على المحدرات ومعروف بترويجه والاتجار في



هذه المادة وقد تحصن بالفرار على اثر انطلاق هذه القضية. ... ولعل التحصن بالفرار من أجمل العبارات في الصحافة القضائية يا أيا

\* كاتب لبناني.

معز، بارك الله فيك. من الآن فصاعداً أخوك متحصن بالفرار شر تحصين السَّياسَيَّة حَيْثُ يستَدَّعَى المُواطنُّ فَيْهَا لِلمَشَّارِكَة فَي المُنَاقَشِّة، كما هو الشَّان، ويشكل مـــَــتلف، مع

الغلسفة ما دام النوع اليشري، كله، معنى بقضاياها وأسئلتها. ثالثاً، الشك، لكي ينفتح مجال البحث عن

الحق والناقشة المشتركة حول العدالة يتعين خلخلة

اليقينيات ومساطة الثابت، أي أن ننتقل من عالم

الإجوبة إلى افق السؤال ومن حقل الإعتقاد إلى

انفشاحات البحث وإعادة النظر. رابعاً، الشاسيس

الذاتي، بمعنى ان النَّهج الفلسنَّفي أو الجسماعية

الديموُّقراطية تستوحي قرارها من داخلها. لا توجد سلطة خارجية قادرة على منحها مشروعيتها، ولا

شيء يضعنها معالا يعت بصلة إلى حركيتها

الدُّاحْلَية. فالفلسفة والديموقراطية تستمدان قوتهما

من ذاتيهما ولا تخصعان لأي قوة غير منبعثة

منهما. إن البحث عن الحقيقة بالنسبة للقلسفة، أو

سلطة الشبعب في الديموقراطية يتقابلان ولو انهما

يتمايزان. تُمحَى البِندِهِ بِياتَ الْطَمِئْنَةَ فِي كُلُّ مِنَّ الْقَالِ وَالْسِؤَالِ الْقَالِ وَالْسِؤَالِ

وإعادة النظر والتغيير عناصر يشترك فيها كلا

هُلَ الفلسفة والديموقراطية، بوصفهما دوات

أصول اغريقية أو بالأحرى غربية، يمكن أن نعشر

لهما على نظائر في الثقافات الإنسانية الأخرى؟ هل

تحور كل من الفلسفة والنيموقراطية أبعاداً كونية

وهل الثقافات والمرجعيات السياسية المختلفة يمكن

أَنْ تَحْتَرُنْ نَمَاذُجُ انْسَائِيةً مَشْتَرِكَةً مَعَ الحَفَاظُ عَلَى

ما يؤسس هويتها ولختلافها؟ أسئلة من هذا القسل

هي التي افترضت القيام باستقصاء دولي حول

تَدريس القلسفة. وخارج أي هاجس يندرج ضمن

الخطاب الراهن حول العولمة، فإن التفكير في موقع

كل من الفلسفة والبيموقتراطية يفترض نظرة شمولية وافقاً كونياً، وإذا اغتبرنا أن شروط هذا

التفكير منعدمة الآن، فإن الشروع فيه مستحي

ومطلوب كيف يمكن للفلسفة – وللسموق اطبية

معمها - أن تساهم في تكوين المواطنين؟ ما هي

وسائلها ومقاصدها؟ كيف نقصور امكانية الجمع

بين استعمال الوسائل التقليدية (كتب، حوارات،

دروس... الح) ووسائط الاتصال الجديدة (فيديو،

يجري التستر عليها او الطعن فيها.

## الذي يصل بين الفلسفة والديموقراطية؟

### محمد نورالدين أفاية ×

العاشى العالقات المكنة بين الفلسافية والنيموقد راطية اسوال ليس جديداً لا من حميث مليب . اغْتُرَة طرحة. وإِذَا كَانِ التَّارِيْخِ الثَّقَافِي الفرنسِّي بُوَجَه خَاص قُد تعيز، منذ القرن التأسع عَشس، مايشغاله الدائم بعلاقة الغلسفة والتربية ودور لفلسفة في تحصين النظام الديدوقراطي وخلق مُ ماطفين ليجابدين، فإن بعض المنظمات الدولية، وعلى رأسها اليونسكو، اهتمت منذ نشاتها بموضوع تدريس الفلسفة وتعميمها داخل أنظمة التُقافة والتربية والعلوم، والماجها في البرامج التربوية والاعلامية بهدف توفير دتبادل ثقافي دولي، وخلق شروط تنساقف انسساني يعسر رافتلاف الثقافات وتنوع الإنساق الرمزية والدلالية. هذا مسا دعت إليسه منظمسة اليسونسكو من خسلال اشتقصاء دولي حول علاقة الفلسفة بالتعليم ودور دنا النشساط الفكري الضمسومي في العملية اليوموقراطية، حيث تمخض عن نلك إصدار كتاب هُلْ ثَحْتُ عَنُوانَ «الْفُلْسِيفَةَ والديموفُ راطية في لغالم، حرره الغيلسوف والصحافي الفرنسيّ روحيه بول دروا ونشر في اواخر السنة ألماضية.

هل يمكن تصور دور ما للفلسفة في ظل البَّدُولات الجارفة الجارية على الصعيد الدوليِّ هل يكتسمل منطق العسولمة والنجساعسة والمرتوبية القية صابية امكانية الخال شامش من التامل

أيصفس هذا النمط من الإستثلة بشكل طاغ كلما يْدِّاللَّهُ عِرْضُ إِلَى الغَلْسِفَةَ كَحَقَلَ للْتَقَكِيرِ وكُمادة للتغريس. ففي زمن الثورة المعلوماتية وهوس الربح والتسابق على الواقع لتأمين اكثر معانى المصلحة برطحية وتوحشنا، ماذا يبقى للفلسفة، بوصفها مطأ خُصوصياً في النظر، من مشروعية ومن ح ور؟ لعتنن أصحاب كشاب الفلسفة والنيموقراطية ي العالم، وعلى رأسهم فريدريكو مايور الدير العام التونسكو أن للقلسفة دوراً لا جدال فيه لسببين الْحُيْنُ: الأول يتمثل في كون الترأث الفلسفي العالمي يِزْكُس بِالواتِ فكرية لا حصر لها من شانها أنَّ

داكرة القرن العشرين

۲۰ تموز (یولیو) ۱۹۲۵

سلطان باشا الاطرش

يحتل السويداء

تسعفنا على فهم التحولات الجارية اسامنا. ولا بتعلق الاسر بمطالبة الفلاسيفة، في الماضي والحاضر، بتقديم اجوبة جاهزة بمقدار ما يتعين للرجوع إلى ثلك الخزان الهائل من الإفكار والمقاميم الذي تقدمه للانسان والذاهب الفلسفية. فهي تقترح علينا عناصر وأدوات لإعادة صباغة القضايا الراهنة بطرق جسديدة. وتعثل الفلسفة، من هذا المنظور، مدرسة حقيقية للحرية وحقلاً لتنشيط العقل وشحد الحس النقدي. وأما السبب الثاني، فيعود إلى الطبيعة التربوية للفلسفة. وعلى الرغم من النعوث الملتصفة بهذا المجال من التفكير، والتم كثيراً ما تختزل في التجريد والغموض والمثالية. فإنْ الغلسفة، منذ نشاتها النسقية مع افلاطون، ارتبطت بالمؤسسة التعليمية، أي أن الآضر، في أبعاده البعداعوجية، ظل هاجساً دائماً بالنسي عن تطوير صؤسساتها وتشريعاتها واليات اشتغالها كلما استوجب نلك مصلحة المواطنين للتراث الفلساني، أالحديث عن مذاهب ونظريات وانجاهات ومدارس كثيراً ما كان يحيل، وما زال، لا يمكن أن تكون العسلاقية بين الفلسية على إطار مؤسسي يوفر بعض شروط انتاج وإعادة انتاج الفكر الفلسفي. للفلسفة نزعاتها للضائة لما هي مُؤسسي، والمُنتَّفضة على كل تأطير يحصر

> كذلك فإن مرونة الناطير الموسسي لها كشيراً ما نجدت في استيعاب أبعانها النقنية وميلها الدائم نحو السؤال وإعادة النظر تساهم الفُلسفة، إنن، ويطريقتها الضاصة في تكوين مواطنين احسرار قد يقال أن المؤسس التربوية، من حبث الجوهر، هي اطار للترويض والتكبيف والدمج، وبأن عملية اقصام الفلسفة في نسيج المؤسسة سيفقدها طبيعتها النقدة وأبعابها سألبة منا بالضبط تختلق الاختيارات وتتنوع المقاربات، تربوياً وفكرياً وسياسياً، أي أن المسالة، دن الأول والأضير، مرتبطة بالمقاصد المتوضاة من النظام التربوي برمته. هل الهدف ينحصر في إعادة انتاج ما هو سائد وتوفير شروط تكرار القيم

سي سرب. شاطها وحريلها على السؤال والنقد. ولكونها

المالوفة، أم أنَّ الأمر يتجاوز هذا المستوى لخلق بعض عوامل القول الحسر والسلوك المسحرر والمسادرة؛ ينطبق هذا السوال على كل المستيار مجتمعي وسياسي يرهن خطابه، حقيقة أو ادعاء، بالديموقُـرَاطيـة. وأمَّا النِّسَائِج وانعاط السَّواصل واشكال تنظيم الفضاء العمومي وانعكاس كل ذلك على حساة الانسان فهي التي تشكل المعيار المحدد

الحكم والقياس. غير أنه سيكون من الخطأ اعتبار القلسفة بعاسة للبيموقراطية بالضرورة، وأننا سنكون واهمين، كما يقول روجيه بول دروا، إذا علمنا على تنمية تدريس القلسفة وانتظرنا، من خلال ثلك، نتائح تخيم وتنشر القيم البيبوقر اطبة بكيفية الية أو تقعية. وإذا حصل واقتنعنا بوجود تقارب جوهري بين حرية الفكر والكلام من الفلسفة من جهة، وبين المساواة والتعديدة المدرة للديموقراطية من جهة ثانية، فإنه يصعب الاستثناج بأن كل فيلسوف هو انسان ديدوقراطي بالضرورة. العنصس الذي يقرب الفلسقة والنيموقراطية يتمثل في القدرة الشتركة على النقد الذاتي. تعيد الفلسفة النظر في أساسياتها كلما اقتضى ذلك تطور الفكر والعلم والتاريخ، والديموقراطية لا تكف

والديموقراطية مباشرة، ويصعب تصور تسخير الأولى قيصد تصفيق الشائية. ومن العلوم أن مصطلحي القلسفة والديموقراطية يرجعان إلى الأصل الاغريقي. والوعي باقترانهما في هذا الزمن لم يكن قائماً، بل أن الديموقراطية الاثبنية لم تتريد في إعدام سقراط وإسكات صوته. كما أن افلاطون، وأن أدرج الفلسفة في أعلى مراتب نظامه التربوي المتشفيل، فإنه رفض رفضاً باتاً مسدأ النظام النيموقراطي، وبمعنى أخر فإن التاريخ الثقافي والفكري لا يتطور، بشكل متساوق، مع التاريخ السياسي. إذ أنْ هذاك بلداناً بيموقراطية لا تعير للفلسفة أي اهتمام ولا تنصحها في نظامها التربوي أو تستدعيها في حيانها الثقافية، كما هو الشَّأنّ بالنسبة للولاياتُ المتحنة الأميركية. كما نجد، في تَّارِيخُ الْفَكَرُ الفَّلْسِفَى، فَلاسِفَةَ كَبَارِ لَمْ يَعِبْرُوا عَنْ أَيْ تعاطف مع الديموقراطية. وعلى العكس من ذلك هناك انظمة لا تتَّخَذُ من الديموقراطية نهجاً في الحكم تسمح بتدريس القلسفة وتساعد على نشرشا والتعريف بنصوصها. وبمعنى أخر أن العلاقة بين الفلسقة والديموقراطية لاتحوز مضمونا خاصا

يغرض ذاته بكيفية ملزمة. العلاقة التاسيسية التي تجمع الفلسفة والديموقــراطيــة، في نظر بولٍ بروا، تَلتَـقي في المستويات الأربعة التالية: أولاً، الكلام، فلا منجالُ

إنترنت...) وإذا تعذر وجود الطسفة عالمية، الا يمكن للحسديث عِن الفكر من دون أن يكون منطوقاً ومحروضا على المناقشية والنقد وفي وضعيية تصور ايجاد «استعمال عالمي، للقلسفات؟ صواحهة مع حجج الأخرين، تنطبق مسالة الكلام على الفكر القلسفي كسا تنسحب على المواقف التفكيسر في هذا الموضَّوع من هذه الزاوية، بالنسبة لبول دروا، يستمد مشروعيته من كون السياسية داخل نظأم ديموقراطي. ثانياً، المساواة، فَالْرَّهُ، فَي سَيِّاقَ الْمُنَاقَشَّةَ وَالْكَلَامِ، لَا تَطَلَّبُ مَنْهُ والصفة، ألتي بها يتدخل في المناقشة. إذ لا يتعين عليه حيازة سلطة أو ترخيص. بمقدار ما يُفترض فيه أن يتكلم ويحاجج. هذا الأمر يهم الديموقراطية

العالم بدأ يتشكل أصامنا بقوة لا مثيل لها. إننا نعيشُ ولادة العالم. والبعد «النولي» لم يعد مرافقاً لما هو عالمي»، لأن افقاً جنيداً وعملية ذاتية وتداخلاً هائلاً بين القارات والجسهات يتساسس بفضل الاقتصاد والتوصل. فالتقنيات الجديدة للاعلام بدأت تنسج «تاريخاً مباشراً للوعي، على الصعيد الكوني بكيفيات باهرة. يحوز التواصل قدرة خارقة الربطبين الافكار والمسالح والقرى والجهات بطرق جعلت من مقولتي الزمان والمكان تكتسبان أبعاداً وجودية مغايرة بشكل جنري تماماً.

كيف يمكِن، إنن، لنشاط فكري لم تتغير طبيعته طيلة ٧٥ قُرناً - أي الفلسفة - أنَّ يحتفظ بقررته على زعن الشورة المعلوماتية والصور الافتراض والتلفزيون؛ للاقتراب من الجواب وجه استبيان في ليلول (سيتمير) ١٩٩٤ إلى ١٨١ بلداً هي مجموع اعتضاء منظمة اليونسكو، اضافة إلى الولايات المتحدة الأميركية وانكلترا وسنغافورة ثم توجيه الاستبيان نفسه في أيار (مايو) ١٩٩٥ إلى البلدان التي تَبِعَثُ بِلْجِـوِيتُ هَا. وَفَي تَمُورٌ (يُولِيـو) ١٩٩٥ بدأت عملية تفريغ الأجوبة والاستمارات التي أرسلتها الْلؤسسات والشخصيات من ٦٦ بلداً في المجموع. وفي تظر روجه بول دروا، لقد استحابت كل مناطق العالم لاستبيان اليونسكو، مما يسمح بالقول، في نظره، بأن الخطوط العريضة المتضمنة في هذا الأستقصاء يمكن أن تنطبق على مجموع جِهَاتِ العالمِ. إذ لأول مرة تتجمع معلومات ضُخمة حول مكانة الفلسفة من طرف من بشتفل بها باشرة. عشر تقارير خاصة تم تحريرها، الغرض منها الوقوف عند العناصر الخصوصية لوضعية الفلسفة في هذه الجهة أو تلك من العالم أو تقييم بعض اوجله العالقة الحالية بين الفلسفة

والنيموقراطية من زاوية تطور صفهوم المواطنة والحريات العامة والمساحات المتوفرة لآخر الكلمة. من بين الملاحظات المستقاة من خلال الأجوبة كون تدريس الفلسفة انمج ضمن البرامج المرسية والجامعية في العقود القليلة الأخيرة. الفلسفة مادة نَتيةً. قررَت غَالَبِية البلدان تدريسها في العشرين او الشلاشين سنة المُأْصَية. قد يكون نهذا ألامر ارتباطاً بالأوضاع التي عاشتها – او ما ژالت تعيشها – سهسات العسالم. لأن من يناضل من أجل الاستقلال الوطنى وضمان البقاء وتوفير العيش الضروري ومحاربة الأوبئة، يصعب عليه التفرغ

الكردبية كلها ممنوعة بما في ثلك

التجارات الإتصادية. فكل صبيت عن

الاقليبة القومسة يعتب ودعوة

انفصالية... ومثل هذا والمنطق

العدمي هو الذي يسمم المناخ ويغلق

كل الابواب ولا يبقى من مخرج سوى

العنف المسلح. وهو عنف مسضساه

للعنف الفكري والسسيساسي

والاجتماعي والثقافي والفردي التي

تمارسه الدوَّلة، لقد اقْدِمْت حتى الأرَّ

١٠٣ دعوة لحاكمة الباحث التركر

اسماعيل بشيكى بتهمة دالانفصال

الطالبتة بحل السالة الكربية سلميأ

وحكم عليه، حستى الآن، بـ ٢٠٨ سنة

سجن تبعاً لقوانين الدولة التركية.

كما حوكم الكاتب الشبهين باشبار كمال

بالتهمة ذاتها لكتابته مقالأ بتناول

وضع الاكراد في تركيا، (وفي ايران

لجات السلطات الإيرانية لاغتيال عبد

الرحمن قاسطو، ليس لدعوته ال

الانفصال عن ايران، بل بالعكس تمامأ

لطالبته بالبقاء ضمن ايران موحدة

ويصوقر اطية مع حصول الإكراد على

حقوقهم). أن رئيس وزراء الكيبيك

حِاكَ باريرُو، الانفصائي، يبدو شديد

التطرف مقارئة مع شخّص مثل عبد

الله اوجالان الذي يقود الصراع

الدمويُّ مع الحكومة التَّركية. فهوَّ

بدعو الى الحوار مع تركيا ومناقشة

القضية الكربية والبحث عن حلول

سلمية لها. أن القول يوجود مسالة

كربية في تركيا يعد خُرقاً لمطور

طويل الأمد. والدعبوة الى اتصاد

فَـيْـديرالي تَركّي - كــرّدي يُعــدٌ، في منظور الحكومـة التــركـيــة، دعــوة

انفصالية. ان رئيس الوزراء الكيبيكي

هو أوجلان ولكن موضوعاً في

مجتمع بيموقراطي متسامح. واغلب

الظن انه كان لجاً، هو وانصباره، الي

الكفاح المسلح لو أن الحكومة الكندمة

اغلقت في وجهه السبيل النيموقراطية

السلمنية. المدرسة الكندية تنظر الم

التعدد القومي والثقافي كفضيلة

ومصسر جسال وتنوع واشراء ورقي

حضاري. اما المدرسة التركية فانها

تمحد الأمة الواحدة النقية التي لا

تنوع فيها ولا تعدد. وعلى المجتمع

والناس ان يكونوا اتراكساً او لا

يكونون. في ايلول (سبتمبر) ١٩٩٣

قَالُ وَرْبِرِ الْزِرْاعَةِ التركي رَفَّاهِ الدين

شساهين: «أولئك النين يقولون انهم

ليسسوا اتراكا بامكانهم النشاب الى

اماً رئيس اللجنة العطية في

البرلمانَ التَّرِّكي فكانْ اكثر وضُوصاً

وقال: دادًا وضعت اليوم كلمة دلغة،

على جدول الاعتمال فهذا يعني ان

الاكراد هم قومية واذا سارت الأمور

على هذا النصو فسنرى غدا مقام

تضع اغان كرنية ومسارح تعرض مسرحيات كرنية واناسا يتكلمون

الكردية في الساحات العامة، واذا لم

تكن هذه هي الانفصالية فما هي

أن الناس في المدرسة الكندية، يشكلون مصدر القرار، وهم يجسدون

هذا القرار من خيلال موسساتهم

واحرابهم ونوابيهم وتجسمعاتهم

وتشساطهم (المسيسرات للظاهرة)

الاستفتاء الذي يجري امام أعين العالم. وفي كندا تتم مناقشة كل

الحلول والاحتمالات وتداول الجوانب

السلبية لكل حل او احتمال. اما

الخيبار المُقْبِع في تُركيا، الدُّبار

الوحيد، فهو الحيّار العسكري. حيار

يقوم على القسع والعنف والكبت

الجسدى والفكرى والشقافي، وهذا

كجهاز سلطوي للقومية السائدة فقط

من جهة والسكان الإكراد من جهة

اخرى فهؤلاء الاخيرون لا يجدون

شبيئاً يشكرون الدولة عليها، ومع

تفاقم الوضع يزداد المنتحسقون

بصفوف حزب العمال الكردستاني باعتبار ثلك الطريق المكن الوحيد

للخلاص من حبال الخناق القومي

والثقافي والإجتماعي المغروض

عليهم. يقول احد السكان الإكراد من

تركياً: وعندما تعاملنا الدولة بهذه

يار يوسع الفيجوة بين الدولة،

وصحفهم واذاعناتهم واخير

اي جهنم بريدونهء.

للتامل في أمور الفن والحب والنين والسياسة... الخ. فَالتَّقْكِيرُ ٱلفَلسَفِّي، فِي كُلِّ الْأُحُوالِ، يَفترض شروطاً بنيا من الاستقرار وظروفاً مادية ضرورية، فضلاً عن المعرفة بالقراءة والكتابة. غير أنه بالمقابل سيكون مّن المبالغة القّول بأن مجتمعاً يُسوده السلّم ويتوفر على مقومات التغنية والسكن والصحـة والتعليم، وحده، قادر على الاعتناء بالقضايا القلسفية. فهذاك مجتمعات غنية لا تعير للفلسفة أي اهتمام ومجتمعات تفتقر إلى كثير من الشروط

المائية ينتعش فيها الفكر الفلسفي. إن الفلسفة، في الأول والأشير، اختبيار فكري ثربوي وسياسي. نُحِد من يُعتبِرُهُ وسيلةَ لتَعزَيزُ العملية الديموقراطية وتحفيز التفكير الحر، ونلقى، بالمقابل، من يرى بان هناك أولويات المتحسانية واجتماعية يتعين توفيرها أولا قبل الانشغال بقَصَّايا الفُلسغة ويأمور تدريسها. وفي الحالين فإن الهم الفلسفي، فكرياً وتربوياً، حاضر لَدى اصحاد القرار لا سيمًا من طرف الذين لا يتخذون موقفاً عدائياً من مادة الفلسفة، سواء من زاوية اعتبارها حقلاً لتوليد الاحتجاج أو من منظور اعتبارها مجالاً غيير نافع ولا مسردودية من ورائه. والظاهر أن بة التأمل الفلسفي لا تفهم بوصفها مقاربة لتاريخ الافكار بمقدار ما يفترض فيها المساعدة على تكوين المواطن وتطوير حسه النقدي التحليلي وتقديره لتنوع الحجج واختلافها ووغيه بنسب الأمور. فالمساهمة في تنمية القدرة على الحكم تمثل معطى أساسياً في الْحياة الديموقراطية، خصوصًا إذا ما حصل تجاور الإطار الضيق للاختصاص وتم الانفستاح الملائم على وسائط الاتصال الجسيدة

لمحاربة الأمية الفكرية ونشر الفكر العقلاني. الحاجة إلى القلسفة معناها الصاجة التنوير وإلى قول الصقيقة والتحرر من عوامل خلف ومن الملاحظ أنه على رغم كسون الفكر الفلسفي العربي لم يجد في المناخ الشقافي، إلا ما يعيق تحركه ويحُنقُ تساؤلهُ، لأنْ تقليدة هذا ألمناخ لا تُحتَمل القدرة التنويرية لهذا الفكر، على رغم نلك ما زلنا نجد من بجمهد داخل حقل القلسفة ومن يعمل على توصيل السوال وتبليغ الهم الفكري لا سيما في بعض الأقطار العربية مثل لبنان والمغرب ومصر وتونس وسورية. فلا يمكن القول بمجتمع منفتح من دون تعلم ملكة النقد وممارستها والجهر بها. ومن الاجدر، وبجميع المقاييس، تعزيز الدرس الفلسفي داخل المؤسسات الثانوية والجامعية بدل نهج أساليب تخلق الفراغ وتتبرك الميدان حبرأ للنزعات المشجعة على التحجر واللاتسامح.

\* كاتب وجامعي مُغربي،

### المسالة القومية بين مدرستيها الكندية والتركية عترف به ومقرً كحقيقة بديهية لا

### نزار آغري:

في ذلك الوقت تقسريياً كيانت

الحكومة التركية تستعد لإرسال المزيد

من قواتها العسكرية الى جنوب شرق

البلاد (كرنستان) ئلقيام بجولة جديدة

من المواجهة الدموية مع مقاتلي حرب

والذي يدعو الى نوع من حكم ذاتي

لأكراد تركيا البالغ عيدهم اكثر من

خمسة عشر مليوناً. في الصالتين،

يتعلق الامر بشنان واحد هو ظاهرة

الاهلية القومية وطريقة تداول

وضعها. وكما هو واضح فإن معالجة

كل بولة تختلف عن الأخرى، لا مِلْ

تتناقض معها. ويعتمد الاسلوب

الكندى على الحلول السلمية: الحوار،

الاستثَّفتاء، حرية التعبير... الخ في

حين يستند الاسلوب التركي الى الحلّ

العسكري البحث. ويمكن اعتبار

الاسلوبين في حل اشكاليــة الاقليــة

القوميَّةُ بمثَّابة «مدرستين» تمثل كل

واحدة منهما عصداً من الدول

والمجئت معات التي تواجه الظاهرة

القومية. فالمجتمع الكندي يقوم على

اساس اتحاد فيدرالي بين القوميتين

الكندية (الانكلوفونية) والكيبيكية

(الفرنكوفونية) ومقاطعات اخرى، وقد

اعتبر الكيبيكيون، لسبب او لآخر، أن

كفَّة القيدرالية، التي تعود الى عام

١٨٦٨، تميل الى جيانب الكنديين. ولم

يلبث ان ظهرت في صفوف الكيبيكيين

اوساط تدعو الى الانفصال عن كنداً

واقامة دولة مستقلة في الكيبيك.

وظهر في احيان عديدة أن الاوضاع

سوف تتفاقم وتؤدي الى نزاع وحرب

اهليسة بين الطرفين. والدسستسور

الفسيدرالي الكندي يكفل للجسسيع

التعبير عن افكارهم ومطالبهم بحرية

وبالطرق السلمية: تأسيس الإحراب

والجمعيات، الصحافة، الإذاعة،

لمسيرات، التحميمات العلنية. ولكل

قومية أن تكشف عن تطلعاتها علانية

حتى ولو كانت دعوات الى الانفصال.

كمجتمع متميز داخل الفيدرالية.

العمال الكريستاني (الانقصال

وكريستان في تركيا (وكذلك العراق . و ■ كنان السوريون قبد انتظروا اربع وايران وسورية)، هو كسونهسسا ينوات منذ تعكنت القوات الفرنسية من منطقتين جغرافيتين متمايزتين قومياً تعيشان في كنف غالبية قومية مق الدولة العربية التي اشامها الأمير فَيْتُصل في سورية، وكان من المفترض بها تستحوذ على جهاز الدولة والقرار تكون نواة مولة عربية شاملة، وفي كل السياسي، مع هذا فإن مصير الكيبيك عام كان السوريون يتساطون: وماذا بعد؟ وكسريستسان وقدرهما لايشبهان وَهُم يتوقعون من الدولة المنتدبة أن تبدأ بعضهما بعضاً في شيءً. ففي يوم الكخراءات الموعودة لتسليم الحكم الى ابناء الاثنين الواقع في الصَّادي والشَّلاثينُ الإللاد. لكن فرنسا راحت تماطل، وراحت من الشهر العاشر من عام ١٩٩٥ جرت تهلخ اجزاء سورية عن بعضها البعض، في مقاطعة الكيبيك، بكندا، عملية كها راحت تستضم الطوائف خبد الطوائف استفتاء حول ما اذا كان سكانها، لطبقات ضد الطبقات. وفي النهاية لم يعد البالغ عننهم سبعة ملايين نسمة، أمام السوريين الا أن ينتفضوا في حركة يرغبون في الإنفصال عن كندا أم تَكِيْرُو، حَارِ الْفُرِنسيونِ فِي تَفْسيرُهَا، كَمَا تَهْتُنُوا فِي الْبَاسُهَا الْوَابا غَرِيْبةً عَنْهَا، ولا تمسرار فسعن الإثمناد حودون الأس الفيدراني القائم. وصوت الكيبيكيون سأحين الطلقت الشورة من وجميل لصالح أليقاء ضمن كندا موحدة التزوز، اذ حينها راح الفرنسيون يرون بنسبة زانت عن النصف بقليل. وقد سابع الانكلياز في الانتشاضة، حب الاتحاد ونزلوا ا إلسابع الاطاعيين احياناً، وفي مرات الشوارع برقصون ويغنون. اسا طسابع الالمان ثم اصسابع الكومنتسرز انصبار الانفصبال عن كندا والداعين والسوفيات لكن ما لم يريدوا أن يفهموه الى قيام دولة كيبيكية مستقلة فقد كيِّن الامر الابسط أن الانتفاضة كانت قبلوا النتيجة معبرين عن خيبتهم انتفاضة شعب يريد حريته واستقلاله، حتى ولكن الضاء الاستعداد لجولة اخرى. إنَّ بخَلَتُ على انتفأضته، لاحَقاًّ، عناصر جرى هذا في جو هادئ سلمى ينترع عُوامل شديدة التنوع والاختلاف. ساب ويكشبف عن لنة وحقاً فما لم يشأ الفرنسيون فهمه ف السموقر اطية الحقة وجمالها وقوتها لله الحين، كان الطابع التحرري والوطني

> رضم أن الصحافة التقدمية الفرنسية، وفي ليعتها صحيفة «لومانيته» تشرت مقالات عيدة تفسر اسباب الثورة بكل وضوح، رجها مقال كتبه مارسيل كاشان وجاء فيه: الى الانتفاضة السورية العامة هي تتيجا لخمل النظام الاستعماري للامبرياليين بَيْنًا، فسورية تريد أن تكون حراة، والريف لَغُ ربني يريد أن يكون حسراً. وحكَّامنا بالتخدمون القوة لايقائهما تحت نيز البنوك ألِّ من فرنسا السالة، الديموقراطية، مرسا بالليفيه، زعيم تحالف اليسار، التي أطن حريين تسفك فيهما دماء الابرياء. الله الثورة وصلت الى نروتها، على اي سال، يوم ٢٠ تموز (يوليسو) ١٩٢٥، حير ترجه سنطان باشا الاطرش، زعيم جبل دروز مع مجموعة من الفرسان (الصورة) لنين كانوا يتضخعون عندأ عند مرورهم بي كل قرية حشى الوصول الي عرمان علم مُقْرِية من صلحد. وهناك بلغ عددهم ٠٠٠ أرسء وشعرت السلطات القرنسي بالتقطر، فارسلت طائرتين مقاتلين جابههم الثؤار الدروز بنيران ردتهما على اعقابهما م مبطتا ولجا طياراهما الى منزل احد لاقطاعيين، بعد نلك توجيه سلطان باشيا لأطرش وقواته الى صلخد لاحتلالها قبل مول الفرنسيين اليها. وما أن وصلت أقوات الدرزية الى صلحد حتى فر منها وظفون، وتمكن الفرسيان من احتدال دينة فالحرقوا للبنى الحكومي واتلفوا يُقَات الشرطة والمخابرات.

الْمُثْوَرَةُ النِّي عَمَّت سورية بين ١٩٢٥ و١٩٣٧.

سرة الإنتفاضة السورية، اذ على اثر ذلك لانتصاؤراح الفرسان السوريون يغدون ن كافحة النجاء النطقة حيث بلغ عددهم اء بالخ اليوم اكثر من الف فارس. وفي خبياح اليوم النالي تحرك الثوار الرقبرية الكفر، حيث كانت ترابط فوة أرنسية مسخمة. وهناك حدثت اول معركة غيقية بين الثوار والفرنسيين. وكانت القوات الفرنسية تتكف من سرية مشاة من إفرقة السورية الضامسة (جنود محليين ليادة فرنسية) وفصيلتين من الخيالة جزائريين (حسب ما جاء في تقرير قدمه اراي النبوب السامي الفرنسي الي لِمَالُ بِٱلْانِهُ بِعِد شَهُورٍ). بِدَّا التَّوَارِ بِمُطَالِبَةً أقاك المجلس الفرنسبي بمغادرة المكان لكنه الض فيداوا الهجوم الذي اسفرعن التمنار كبير السوريين، وعن مقتل معظم

الضباط الفرنسيين، وفي تلك الليلة بالذات

أجسأ للجنود والموظفون القرنسيون

التالية حاصر الدروز وانصارهم القلعة في

لإقت الذي أضبحت فييه النطقة كالهيأ

باضعة أسيطرتهم بعيدة عن السيطرة

عوانهم الى قلعة المدينة. وخسلال الايام

مخبث حامية الشويداء كلها من الدينة

وعلى هذا النصو اعتبر لمتلال مسلخد

١٩٢٥/٧/٢٠ متعطفاً اساسياً في

ابراهيم العريس

🗷 ما يجمع بين الكيبيك في كندا اساس القيم عندناء.

اما الإكبراد فكانوا جبزءاً مكوناً

ونياربكر...). وطوال تلك اك الدولة وحرب العمال الكردسة ازدانت المارسات العسكرية شراسة. وادئ القتال الدائر منذ اكثر من عشس الاقتصادية والثقافية والتنموية. وفي

منخلفة اما الآن فإنها تعتبر مركزأ متقدمأ لصناعات استراتيجية حديثة مثل صناعة الطائرات ومقرأ للصارف وبنوك ورؤوس اعوال ضخمة. وعندما حُسر الانقصاليون في استقتاء ١٩٩٥ قال رُعيمهم لوسيان بوشار: النعترف بأن الديموقراطية قالت كلمتها، وهي

كريتيان، وهو من اصل كيبيكي، فقال:

بندي آخر.

وتم تبني وجهة نظر قومية تركية

وفى 11 تموز (يوليسو) ١٩٦٧ قسام ر و ... الجنرال الفرنسي شارل ديغول بزيارة الكيبيك والقى جملته الشبهبيرة .199r ale (عـاشت الكيـبـيك حـرة). وفي ١٩٦٨ تُاسس الحرّبُ الوطئي الْكَيْبِيكِي وفي ٨٧ أب (اغسطس) ١٩٩٧ تم التوقيع على أتفاق بشبان المقاطعات الكندية وهو ينص على الاعتبراف بالكيبيك ويعترف الاتفاق بحق السكان الكيب بكيين في تقرير شوونهم والتمتع بضصائصهم الثقافية والقومية ومن حق حكومة الكيبيك الاشبراف على الانقاق القييدرالي في مجالات التمنين والاسكان والسياح اي أن لها الحق في أدارة مقاطعة الكيميك أدارة ذاتية في الشوون

امسا رئيس وزراء كندا حسان

«نَحَنَ الْكَيْبِيكِيُونَ، سَتَبِقَى كَيْبِيكُ منزلنا وكندا دولتناء واضحاف وفي الديموقراطية الشعب على حق. وفي الاستفتاء الرابح الوحيد هو الشعب ان الشعب في كنَّدا يستطيع التعبير عن رأيه بحرية، والإجواء السلمية والوبية التي سانت الاستفتاء وتسود فَى دَاخُلْ كَنْدَا عَلَى النوام تَنْعَكُسُ على المواقف الشارجية ايضاً. وكانت ربود فعل دول العالم سواء المجاورة لكندا أو البعيدة عنها، تنمثل في الفضول والدهشة والترقب. والولايات لكندا، كانت تُضْع في حسبانها كُلُّ الاحتسالات بما في ذلك امكانية انفمنال الكيبيك. اما فَرنسا فقد عبّرت عن تقديرها لنتائج الاستفتاء واكنت على صداقتها لكندا وللكيبيك في وقت

صرفة واستبعاد اى مشاركة للاكراد

شخص غالبيتهم من السكان للسين. انن، مناك فسارق بنيسوي بين

> للامبراطورية العثمانية المؤلفة من ملل ونحل عبيدة. ويعيد انهيار الامبراطورية وعد القادة الحدد لتركبا الاكراد بالمساواة مع الاتراك في حال قيام الجمهورية الجديدة، وقال مصطفى كمال وعصمت أينونو أن الجمهورية ستكون دجمهورية الاتراك والإكراد معاء ولكن بعد انتصبار مصطفى كمال على الحلفاء والقضاء على الضلافة العشمانية وتأسيس الجمهورية عام ١٩٣٣ اخنت الاوضاع

في الدولة والحكم وسارت الامور نحو تكريس شيمنة القومية التركية واقامة دولة - امة تركية وحسب، وشيشاً فشيداً جرى استبعاد كل مظهر من مظاهر القومية الكردية، بدءاً باللغة والثقافة والتاريخ وانتهاء بالازياء التقلينية الكربية والغناء والرقص، حتى وصلت الامور الى انكار وجود الإكراد رسميأ واغتبارهم اتراك جبال وجرت اثورة ثقافية، هائلة تمثلت بشطب كل اثر او نكسر للاكسراد وكسردسستسان في كستب التساريخ والجعفرافيا والاب والسياسة والانتروبولوجيا. وقام الاكراد بأكثر من انتفاضة قمعت جميعها واغرقت في الدم ويعتبر التمرد الذي يقوده حرّب العمال الكريستاني منذ ١٩٨٤ اخر عصبان كردي على واقع الانكار للقومي الذي تم فرضه على الاكراد من جانب الدولة التركية، وفي عام ١٩٩٢ اقدم الرئيس التركي الراحل تورغوت اوزال على القيام بمباترات للأنفتاح على الإحراد وكسر الحظر المفروض عليهم وداعترف، بوجود الاكراد في تركيا ودعا الى السماح بالتكلم باللغة الكردية، بل انه دعا الى مناقشة كل شيء بصرية بما في نلك فكرة اتصاد فيسرالي بين الاتراك والاكراد. ولكن الأمسور توقسفت عند ذلك الحين، بل تراجعت الى الوراء بعد وفاة اورال

طوال اكثر من سبعين سنة، هي عمر الجمهورية التركية مورست سياسة صهر قومي للاكراد واتبعت اجراءات فسسرية عنسفة لأجل نلك تمثلت في التهجيرات الجماعية للسكان الإكراد من مناطقهم وحبرق بيونهم ومزارعهم وارتكبت مجازر مرعبة في المناطق الكربية (خصوصا في ديرسيم وكوجكري ووادي زيلان عاشت للؤسسة الرسمية التركية حالة عداء مستجري لكل ما له صلة بالاكراد. ومنذ الدلاع الصراع بين

وتتم الأشارة البها باسمها القومى الإسلوبين الكندي والتسركي في كيبيك دون أي عقدة أو حتق أو التعاطي مع المسألة القومنية وطرق اسْتَفَرَّارَ. فَهِي تُملك شَخِيصيتَها الشاصة بها وليس منظوراً اليها من حلها. وهو فارق بشمل سائر منظار القومية السائدة وبولتها. فلا الجوانب التي تنطوي عليها تلك الساّلة من سلّياسيّة ويستورية وثقافية واجتماعية واقتصادية يقال لها مثلاً، جنوب كندا. وللكيبيك سائر رموزها واشاراتها القومية من علم ونشيد وكنلك لها الوأتها ونفسية وعسكرية وسوى ذلك واذا الشقافية الخاصة من مدارس أردنا تبسيط الامور واختصارها امكننا تمسيس المدرسسة الكندية عن وجسامسعسات واذاعسات وصسحف المدرسبة التبركية، في ما يتعلق بحل اشكالية الإقلية القومية، على الشكل التالي: في الحنالة الكندية تتصم الاصور بالوضوح والعلانية وتظهر الاشياء على حقيقتها الواقعية فلا تخضع لتحريف او تشويه او تبديل

وللكيبيكيين ابطالهم الذين ينتسبون الى التسرات الكيبيكي والتساريخ الكيبيكي حتى ولو كانت ماترة هؤلاء هي مُسقِّاومُسةُ الانكليسرُ الكنديين. وللكحبيكي الحق في أن يتس بالاسماء التي يريدها وان يطلق على ابنائه الاسماء القومية الكيبيكية او طمس او اضفاء. ويتم التقرب من المشكلة كأمر واقع وملموس لابدمن وكدًا أنْ يَسَمِي ثَانَيِه وحيَّه وشَارعه ومدرسته ومصلات بيعة بالاسماء ايجساد حلّ (تَاجِع) له. في الحسالة التركية تتم تجاهل الشكلة وطمسها الكيبيكية. في الحالة التركية، ما من واختاها وانكار وجودها وتصب وجود رسمي للاقلية القومية، وبالثالي فليسّ لها ارض او جغرافيا دائرة الضوع اي قتلها ولو تطلب ذلك او تاريخ او تراث او لغة او ابطال او ارتكاب مجازر. في كندا تعدّ المسالة رموز او اشارات. وفي تركيا لا تسمى شَاناً مِن شَوُونِ الْنولة، باعتبارها كردستان باسمها بل يشار اليها بجنوب شرق تركيا (وفي الصراق مؤسسة مدنية غايتها تسيير المجتمع تسمى كريستان شمال العراق... الخ). والتوفيق بين تناقضاته ونوازعه واتصاهاته للختلفة بل والتضاربة وكل شيء يمكن ان يحمل دلالة قومية وتجرى قراءة الاوضاع على ضوء كربية يتعرض الى خطر تام. ويمنع الإكراد من التسمي باسماء كردية كما الواقع الراهن والمعطيات الصاغسرة وعلى اساس مشاركة جماعية وحوار يمنع اطلاق اي أسم كسسردي على للدارس او الشوارع أو المحلات حتى منطقى وهادئ فسالغساية هي حلُّ ولو كانت تلك الإسماء لشخمسات الاشكالية وكسب المتمريين بإيخالهم لَعَبِّتَ نُوراً فِي تَارِيْخُ الْبِلْدُ كَكُلِّ. (في في عنق النسيج الوطني والاجتماعي المناطق الكردية من مصوريا، مشلاً، من خالال اقتناعهم عبر الصوار حمى المدارس والشحوارع والإرقام مجدوى الإتحاد والشباركة في تركيباً تعتبر للسالة من شؤون والمؤسسات الرسمية باسماء عربية الأمة كفكرة مطلقة وخالدة ونقية وتعد صرفة عربستان، العروبة، فلسين، ركي الأرسوزي... الخ ويستحميل مطالب الاقليبة القوميية استنفرارأ العثور على اسماء مثل محمد كرد لغرورها وتحبيأ لإنانينها وانتقاصه على، ابراهيم هنانو، سعيد الدقوري، من قدرها. وليست الدولة سوى عصنا

الامة في وجه للتمريين النين ينبغي شخصيات كربية ساهمت في بناء لا استرضاعهم، بل تحطيمهم ورفض الدولة السورية الحديشة كما هو مطالبهم بالكامل وعدم الاصنفاء اليهم معلوم)، فضلاً عن ثلك فقد استبعلت (لأن نلك بعد تنازلاً منموماً من جانب اسماء القرى والمنن الكربية باسماء من القومية السائدة. أنَّ الفضاء المهم في المدرسة الكندية، هو الشاص بابناء الاقلية القومية يمتلأ الإنسيان، كفرد ومحموعية، يكل بالمحظور والمنوع، في الحسالة هواجسهم ونوازعهم واسالهم الكندية تلعب الفاهيم والصطلحات واخطائهم وعثراتهم في سعيهم الى السياسية دورأ وطيفيا مباشرا ولا تحقيق اقصى قدر من الذات وتكامل ينطوي على أبعاد اخلاقية أو قيمية. ضصية، قومياً وسياس أبالانقصال، مثلاً، مصطلح سياسي واجتماعياً وثقافياً. غاية السياسة عادي يطلق على ما هو مقصود منه هي خدمة الانسان بتصريره من كل والاشتخساص النين يدعسون الى صنوف المسرمسان، ألمادي والروحي والثقّافي والسّياسي والقوّميّ. أمّا فيّ المرسة التركية فتطفى الإينيولوجيا الانغصال يسمون بدالانغصاليين، كوصف سياسي لتوجههم الباشر ولا يقصد منه تقييماً اخلاقياً، سلباً او والقيم. وليس من وازع يمنع تحطيم الافراد والمجموعات وقهرها لإجبارها على قبول فكرة او مبدأ او حالة لا

ترضياها (الامية الواحدة، اللغية

الواحدة، الثقافة الواحدة، العنصر

المتسفسوق.. الخ). وإذا مسا تبين ان

الجموعات تغيض عن حسود

الاينيولوجيا وتتخطى ققصها لا

تثريد البولة، باعتبارها صارسة

الايديولوجية (الكمالية في صالة

تركيبا، والبعث في حالة العبراق

والخمينية في حالة ايران... الخ)، في

تهشيم تلك المجموعات للإبقاء على

الامور كما رُسمت من قيل، وفي حين

تعتبر الإشكالية القومية، في المنظور الكندي، مشكلة حياتية داخلية لها

اسبابها وجنورها المتدة داذل

المجتمع فإنها تظهر، في المنظور

التركي، مؤامرة يحيكها اشرار بهدف

الاساءة للامة وبولتها. لقد أعتبر

الموضـــوع الكردي على النوام (في

تركيا وغيرها من الدول التى تقتسم

كرىستان) مىناعة يجري تحضيرها

في الخارج وتصنيرها الى داخل

البلدان التي تضم اجزاء من كردستان

واستقرارها. وتتهم الاوساط الرسمية

الشركعية والايرانية والعربية اطراقا

شارجية بحقلق، للشكلة الكربية

والسعى الى اتاسيس، دولة كردية من

تاريخي وجغرافي وسياسي وثقافيء

فى كندا تتمتع الكيبيك بُوجِود

شانها أن تلحق الاذى بدول المنطقة

لإرباكسها والتسلاعب بامنها

في الحسالة التسركسيسة ينطوي لح الانفصال على مدلول قيمي واخلاقي. والشخص الانقصالي يعدُّ متهماً من حيث الإساس. الانفصالي بعادل الخَائَن، الشَّقَي، العميل، القباتل، الارهابي، الانقيصبالية، في الحالة التركية، تهمة وجناية وليست مصطلحاً سياسياً، وكل نيار او حزب او شخص يدان بالانقصال يستدعي الاستشصال: ولا يجري البحث عن خلف بينات الدعبوة أو الدعبوات

حـاحـو اغـا... الخ. وهي اسسماء

الانضضالية وبراسة اسبابها وجنورها وأفاقها. وطيعا لايعكن الجلوس مع الانقصاليين والاصفاء الى مطالبهم. فالانقصال ضيانة وليس دعوة سياسية. ولهذا هاذا كان طبيعياً للانف مسالدين في كندا ان يطرحوا برنامجهم ويمارسوا دعايتهم علائية، وفي اجمه رة الدولة، فأن الإحراد، عموماً يجتهدون دون كلل كي ينفوا عن انفسهم وتهمة، الإنفصالياً كان من حق الكيبيكي أن يلوّح بالعلم الكيبيكي في الساحات العامة بكندا قان عجرد ارتداء قميص يتضمن الوان العملم الكردي المصطور (والسري) قد يؤدي الى... السجن. ومفارقة الحالة التركية (واشداهها) تكمن في أن الحظر لا يطال التسيار الانفسسالي وحسب بل يشيمل كل

التيارات المغبرة عن تطلعات الاقلية

القسوة ولا تفرق بين انفصالي وغير القومية حتى ولو كانت داعية الى الاتحاد مع القومية السائدة: واذا انفصالي وتنظر الينا كارهابيين فماذا كانت التبارات القومية والسياسية يبقى لنَّا سوى ان نصبح مشلاً من الكسكية تثمتع بالحرية في العبير انْصَار حزب العمال الكريستاني؟، عن وجهات نظرها بما في ذلك التيار ويضيفه «ندن لا نريد الانفصال الانفصالي فان التيارات القومية

ولكن الدولة تدفعنا الى ذلك بفعاً.. في الحالة الكندية، لا يمكن لدولة او دولٌ خارجيـة انَ تســـّـعَلَّ وضُّع الأقليسة القسوميسة وتتسخل وتنفع التيارات المتطرفة في تلك الإقلية الى المُكانَ القَـصِي لَنَفَثُ الْكَرَاهِيَـةَ عَلَى البلد والدولة وتتحول الى ورقة في المناورات الاقليمية والدولية. لا يتدخر احد، ليس لان احداً لا يريد التبخل بل لان الداخل منيع ومستسماسك ولان الاقلية القومية لا تفتقد الحرية وكل الوسيائل لايصيال صبوتها واس بطالبها ولان الدولة تعتبر الاقلية القومية جزءاً من البلد وتحرص على تلبية مطالبها. في الحالة التركية من السهل على الدولُّ المعادية، الإقليمية والعالمية، ان تتبخل وتستفل ورقة الاقلية القومية وثلك لأن هذه الأهيرة مقموعة ومكبوتة ومحرومة منكل شيء الامر الذي يدفعها الى تلمس اي يد خارجية تمتد اليها حتى ولو كانت يداً خُبِيثَة. فالنولة لا تعتبر الإقلية القومية جرَّءاً منها بل فصيلاً صُاراً بحب التخلص منه وتعبتير ابناء الإقلية القومية النشطون خصوصا واعداء لها. وألدولة لا تُجد ضيراً في التحاون مع الخارج لقمع الأقلب القومية داخل حدويها بالذات (تعاون تركيباً والعراق وابران وسوريا في قمع الحركة الكردية في اي جزء من كريستان). أن المناورات والتنخلات الخارجية تاتي لاحقاً بعد ان تكون

المشكلة تفاقهت وبخلت طربق

اتبعت الاسلوب القمعي مع الكيبيك وأنكرت حقوقها (ووجودها) وكبتت تطلعاتها ما كان صعباً على الانفصاليين الكيبيكيين اللجوء الى الارهاب والعنف السنيح وتلقى الدعم من اطراف خارجية. وربَّما كنا نسمع كندا الآن تتهم الولايات المتحدة او استشرالينا أو فرنسنا بدعم «الارهاب الكيبيكي، ليس من تابو مقدس في المدرسية الكنبية، بما في ذلك حيود الدولة الكنبية ذاتها. فالحيدود والقوانين والمؤسسات هي في خدمة الناس وليس العكس. لا يُنْبِحُ الناس قرباناً لافكار أو ايديولوجيات أو قيم او مقدسات او حدود. وليس ممكناً، والحال هذم أن تعقد النول المجاورة لكندا اجتماعات دورية لتعلن رفضها وتقسيم كنداء وحرصها على وحدة اراضيها، ومنع قيام دولة كيبيكية.

مسسدوداً دون ان يوضع حل سلمي ومعقول لها في الداخل. ولو ان كنداً

والكيبيكيون الى نبح بعضهم بعضاً. الارجح أن تقوم علاقات تعاون وود متينة تعود بالنفع على الجانبين. والسوال الذي يطرح في الإض هو: اي من المجتمعات اكثر استقراراً وأمناً وتطوراً ورقياً؛ تلك التي تعطي لاقلباتها القومية حقوقها وتلبي تطلعاتها ام تلك التي تقمع تلك الإقليات وتكبح مطالبتها بذريعة الحفاظ على وحدة البلاد وامنها؟.

فهنه الامور شؤون كنبية تتعامل

معها بواقعية وعلانية وانفتاح دون

فرض اي شيء مسبق. واذا تصفّق

احتمال انفصال الكيبيك ذات يوم

(وقد يكون قريباً) فلن يعمد الكنديون

\* كاتب كردي.



القبط الشهري	الدنعة الأولى	القيمة نقدا	وعاليارة
¥£44	09	144	کزس G\$300
7444	44	194	کزس LS400

يجب أنْ يتناسب القسط مع الراتب، الأسعار قابلة للزيادة دون إشعار مسبق، السعر لا يشمل مصاريف النقل واللوحة والإستمارة. مدة التقسيط ٤٦ قسط. للمزيد من المعلومات الرجاء الإتصال على الرقم المجاني ٢١٢ - ٢٤٠ م.

شركة عبداللطبك حميك للاستنيزاد والتوريح المحدوءة



## هاجس الامن يطفى على «بروفة» حفل افتتاح الاولمبياد



كدر انقصار طائرة البوينغ التنابعية لشركة ،تي ببليو ايء الاعدركية، للذي والبرولة، العناسة لحسفل افستسساح الاولبسيساد، المعينة الاولبية مماحدا

بالسؤول عن امن الالعاب الى الاعلان مباشرة عن تعزيز الإجراءات للتخذة لمُخافِحة الرهاب، وهي في واقع الحال استثنائية، وكان للانفجار وقع مباشر على عاصمة ولاية جورجيا حيث لا يكف المسؤولون عن امن الالعباب عن تكرار خشيتهم من وقوع اعتداء خارج

مدود «العرس الاولمبي». ولكد وليام راثبيرن، المسؤول عن امن الالعاب الاولمبية في اللانتا ، رغم عدم وجود أي عنصر يسمع باقامة علاقة بين انقجار الطائرة في الجو والالعاب، فإننا لن تخاطر أبدأ، والمسسساف دان الامن في مطبار

سيحمل لقدتم ثجنيد عشرات الألاف من الاشخباص للجفاظ على الامن ويبقى هدف استعداداتنا هو مواجهة أسوا الاحتمالات، ولم تعرف حتى الأن لسباب كارثة طأثرة البوينغ ٧٤٧ التي سقطت في البحر بعد اقالاعها بقليل من

الخاص بوحدته.

في الثلاثيا من أجل ضلمان امن

يشكل الهم الإكسيس للمنظمين وللسلطات الاميركية. وتشارك ٧٠ نيويورك منجهة الى باريس وعلى متنها ٢٢٩ شخمياً. من جهتها، قالت رئيسة الشرطة في اللانت البيفيولي هافارد ان أمن الالعباب هو في اعلى مستنوى. وقد نشسر في اللائت الكشر من ٣٠ ألف شخص، اي ثلاثة اضعاف عدد - في ععلية ضمان الامن. وسط مدينة اثلانتا، في حلقة اولينة الرياضيين، من اجل الصفاظ على الامن وهم متواجدون بشكل دائم في خَيِالية بِبِلْغُ قطرها ٢.٤ كلم ولم يترك

شسوارع المدينة كل منهم باللبساس شيء للصيفة في هذه المدينة الاعشر خُطُّورة في الولايات المتسحّسدة (١٨٤) عملية قتل العام الماضي). واكنت اللجنة الأولسية الدولية مجنبأ مثقتها الكاملة، بفعالية ولم تترك حديقة دون وجود عناصر امنية ويتم التدقيق بشكل التدابين الامنية المتخنة وأعربت عن واقتناعها بانه لم يترك شيء للصنفة

وقال مخرج حفل الافتتاح دون منشر وهو من كالنفورنيا، الذي هاله نَبًّا سَقُوطُ الطَائرَةِ، دَيْجُبِ التَّفْكِيرِ، بمعالحة هذه الماساة سالطريقة للْلاثمة خلال حفل الإفتتاح». وشلال الاستعدادات، كان الامن

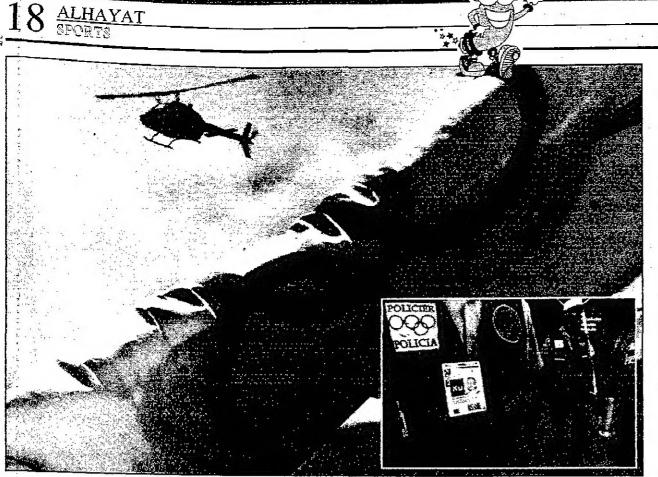
هيئة - من بينها مكتب التحقيقات الفيديرالي وأجهزة المخابرات دالسي أي أي، وورارة الدفساع اللي ارسلت اكْثر مَنْ ١٠ أَلاف عسكري الى اتلانتا عبر اجهزة الكشف ويتسركسر والعسرس الاولمني، ف

لارتكابهم جرائم مختلفة. مستمر تحت السيارات المتوقفة من قبل العسكريين. ولا توجد زاوية من رهيئة لوسواس الارهاب،

غير اشخاص ببزات رجال الامن المختلفة، خيالة او مشاة او في السيارات الكهربائية. وقد اقيمت بوابأت في الابنية الرئيسية ويخضع آلاف الاشتخاص بعن فسي الصحافيون للتفتيش والراقبة بواسطة الأجهزة الاكترونية. والامر ذاته ينطبق على الفنادق.

وتحلق طائرتان مروحيتان فوق المدينة وكذلك منطاد مجهز بادوات مراقبة متطورة جداً. وتستعد مثات الكاميرات للبدء في العمل في المعينة ومواقع الأنساب حسيث لايتسكن الزائرون من الدخسول الإبعسد المرور وتم توقيف اكثر من ١٠٠ شخص الاستبوع الماضي بتسهمة تهريب المخسدرات و٢٨٤ الشسهسر الماضي

وصسرح رئيس اللجنة المنظمسة بيلي باين «قمنا بكل ما يهكننا عمله من ألناحية الإنسانية، واكد عمدة المعينة بيل كاميل دلن نترك الاعاب



اجرادات لمنية مشددة في كل مكان جوا ويرا

- كرة ماء:

– رماية:

### قوى اتلانتا:

### امبراطور المسافات الطويلة لا يخشى الكينيين ولا المغاربة



قبال العداء الاثيوبي امبراطور المسافات الطويلة وحسامل الرقسمين العسالميين السَّاقِيِّي الله وأقد ١٠ الاف مسترانه لا

يخشى الكينيين ولا الغارية، مضيفاً أنه قاس على القوز بنمبيتي السباقين في دورة تتلانتا على غرار منا فعل مواطئه ميروتس يفتر في دورة موسكو العام ١٩٨٠. ويفتر سوجود في اللانتا

حاليا بصفته عضواً في الاتحاد الاثيوبي لالعاب القوى. واعترف جبريسبيلاسي دعدوي الوحيد في أتلانتاً هو الرطوبة. اماً الحسرارة قبلا تهمنى لبدأ. لا شك في ان مسستسوي الكينيين، النينَ

يرك ضون دائماً كفريق واحد،

والمضاربة الميزين باستمرار، عال

واضساف دلا ازعج نف بمراقبة خصومي في السباقات ولا أهتم ألا بنفسي. أنني مستعد لكل شيء، للسباق السريع والسباق البطىء ومستعد للهجوم بعد القي مثر او بعد مئة مترء

لكن النقيب في الشرطة البالغ من العمر ٢٣ عاماً اعترف طم اتدرب ضُعَالاً الوقت الكافي في اتلانتا الانتي فضلت البقاء مع زمالاتي في اليس البابا حسنيث الطقس بارد والمطر يتساقط باستمرار، وحضورهم الي أتلانتها في وقت مبكر لم يكن ممكناً لاسباب اقتَصائية،.

واضاف دعلى العداء أن يثبت مدى قوته مهما كانت الظروف كان التناقلم السريع سيساعدني بالطبع لكنني ساعوض من خلال الجهد

المضاعف الذي ابنته». وعن الألعاب الإولمبية قال دلا أعلم لماذا لهنا طعنمت الشناص، والأثيوبيون ينتظرون منى الكلير،.

السبت في اليوم الاول من دورة اتلانتا الأولبية عشر نهبيات وزن \$0 كلغ في السباحة (٤)، ورفع الاثقال

- كرة سلة رجال: استرائينا - كوريا الجنوبية مجموعة ١

الصين - انفولا مجموعة ١ (١٩٠٠٠) ليتوانيا - كرواتيا مجموعة ١ (٢١٠٠٠) بورتوريكو - البرازيل مجموعة ٢ (٠٠,٠٤) الولايات المتحدة - الارجنتين مجموعة ١

- رفع اثقال (اعتباراً من ٢٠٠٠):

اليونان - يوغوسلافيا مجموعة ٢ (١٦,٠٠)

مسابقات اخرى

حسب توقيت غرينيتش: سباحة (اعتباراً من

(١) والرماية (٢)، والجودو (٢)،

والسلاح (أ)، وسنت قام المنافسيات على الوجه الآتي

١٠٠ م حرة للسيدات ١٠٠ م صدرا للرجال ٤٠٠ م متنوعة للسيدات ٢٠٠ م حرة للرجال

روزنامة اليوم الاول في اتلانتا:

– رمایة (۱۳٬۰۰): بننقيةً الهواء المضغوط ١٠ م للسيدات سيدس الهواء المضغوط ١٠ م للرجال

- جويو (۱۹،۰۰): ورُن فوق ٩٥ كلغ للرجال وزن فوق ٧٦ كلغ للسيدات

- سلاح المبارزة (٥٥ /١٨): القردي للرجال

نيكاراغوا - الولايات المتحدة (١٤٠٠٠) استرالياً - كوباً (١٩٠٠٠) هولندا - اليابان (٢٤,٠٠)

النور الاول لورني النيك والوسط

97.70 و١٤٠٠٠)

عشر ذهبيات توزع اليوم في السباحة والاثقال والرماية والجودو

البرتغال - تُونْس مجموعة ١ في واشنطن اورلاندو (۳۰،۳۰) فُرُنسا - أستراليا مجعوعة ٢ في ميامي

الولايات المتحدة - الارجنتين مجموعة ١ في برمنَّغهَام (٣٣.٣٠) - جمبان: مسَابِقَة الفرق للرجال، تصفيات (بين

- مصارعة يوثانية - رومائية: تصفيات اوزان ٨٨ و٧٥ و٨١ و٨٨ و٠٠٨ كلغ (من ١٤٠٠) ومن ١٩٠٣)

- هوكي على العشب للرجال: اسبائياً - المانيا، مجموعة ١ (١٣.٠٠) باكستان - الولايات المتحدة، مجموعة ١

الهند - الأرجنتين، مجموعة ١ (٠٠، ٢٤)..

الولايات المتحدة - هولندا ثم اسبانيا -

- هوكى على العثيب للسيدات:

السابان - كوزيا الجنوبية، مجموعة ١ الولايات المتحدة - اوكرانيا (٣٣.٣٠) البرازيل - البيرو، مجموعة ٢ (٢٠٠٠)

تصغيات الحقرة المردوجة (١٣٠٠٠)

هولندا - الصين، مجموعة ١ (١٤,٠٠)

روسيا - المائيا، مجموعة ٢ (١٦.٣٠)

كندا - كوبا، مجموعة ٢ (٢٢٠٠٠)

– كرة طائرة للسيدات:

هولندا - يوغوسلافيا مجموعة ١ (١٥,٠٠)

المجر - روسيا مجموعة ١ (١٦,٤٠)

كرواتيا - اليونان مجموعة ٢ (١٩٠٠)

اسْتِيانيا - المَانِّيا مَجِمُوعَةً ١ (٠٤٠ ٢٠)

اوكرائيا - رومانيا مجموعة ٢ (١٩,٠٠)

أيطاليا - الولايات المتحدة مجموعة ٢

### الكسندر كاريلين يحمل ثلاثة اعلام لدولة واحدة

اللانتيا - أف ب يعتبر حدثأ فريدأ من نوعه في تاريخ الالعاب الأيحمل في حنقل افتتاح تلأث دورات اولمبية. واذا كان المصارع الكسندر كساريلين

نفسه لم يتغير -بطل اولمبسيسادي سيول وبرشلونة ولم يهرزم منذ آ سنوات - فيان العَلَم تغيير للمسرة الثالثة. فِقي تورة سيول ١٩٨٨ حجل علم الاتضاد السوفسياتي، وفي برشلونة حمل علم مجموعة الدول

الْسَتَقَبِلة، وفي اتلانتا ١٩٩٦ سيجَمَل

آما البريطاني ستيف ريدغريف ميداليات نهيية في الله جديف، فبقد سبق أن حمل علم بألاد، ني برشلونة وسيحمله في اثلاثت. وحامل العلم الألماني هو ارتد شيميت بطل اولمبياد سيولٌ في مسابقة السيف، وتحمل الايطاليلة جلوفانا تربللنني بطلة برشلونة في المبارزة علم أيطَّاليسا، وجنواكيم كروز بطل اولمبياد لوس انجليس (١٩٨٤) علم البرازيل.

### مجهز طبقاً للمواصفات الدولية كل شهر على شريط (REEL)واحد

### الأسعار: ٧٥٠ دولاراً أميركياً للعام الواحد

### للمزيدمن المعلومات الإتصالب،

AL-HAYAT KENSINGTON CENTRE 66 HAMMERSMITH RD. LONDON W14 8YT TEL: 0171-602 99 88 EXT:2081 FAX: 0171 602 49 63



عمون

م مرن مرق مستعمرة مشاوي معافاة مقلة مقلة

مكواة مليلة

ن نجيب نرمين نشناشة

توج بطلاً للعسالم مع المنتسخب

الاسيسركي «دريم تيم ٢، العسام

الماضي. ويعشق اونيل موسيقي

الرابء لذا سسارعت شسركسات

الموسيقي للتعاقد معه من اجل

تسجيل اسطوانة لهذا النوع من

الغناء. وستنزل هذه الاسطوانة

ولم يكتف اونيل بهذا الحد بل

لعب دوراً في احد الافسلام بدا

عرضه في دور السينما في

الولايات المتصدة الاربعاء الماضي.

وريماً سيشبع اونيل رغبته من

هوايته المقضلة خصوصاً انه

ومن شان انتقال اونيل الي

لوس انجليس ليكرز تعزيز فرصة

الفريق في المنافسسة على اللَّقِب

الموسم المقبل. وكان ليكرز خرج

من الدور الاول في الموسم الماضي

جونسون.

بقدم الكثير البهء

بعد جهد کبیر،

برغم عودة النجم ايرفين ماجيك

. ويقول ديفيد روينسون زميل اونيل في المنتشخب الاسيسركي:

داعتقد أن فريق ليكرز سيتحسن

بوجود اونيل الذي يستطيع ان

اما كارل مالون فقال: «انه أمر

عظيم بالنسبة الى شاك، وانه

يستحق ذلك. لقد نجح لوس

انجليس ليكرز في التعاقد معه

وأكد فسارنر ان هناك عسدة

استياب جعلته يهرب في الموسم

الماضي، كان اهمها عدم تلبية

مبجلس ادارة الزمالك لمطلبك

الرئيسي وهو توفير شقة مناسبة للإقامة فيها.

اصبيح قريباً من هوليوود.

الى الاسواق الشهر المقبل.

الدورات الدولية لكرة المضرب

واشسنسطس – اف ب – تساهسل

النمسوي توماس موستر المصنف

اول الى الدور ربع النهائي من

دورة شتوتغارت الالمانية في كرة

المضرب يفوزه على الاسباني

الشباب غالا بلائكو ٦-٣ و٦-صفر

في مدى ٤٥ دقيقة وكان موستر

تخلص من اسباني أخر هو

ماركوس غوريتير في الدور

السابق. ويشارك موستر في بورة

شتوتغارت بعد اصابة في ساقه

ابعسدته عن بطولة ويمبلدون

وقال النجم النمسوي: مكان

ارسالي الاول ناجحاً حداً وتمكنت

من تسجيل نقاط كشيرة بفضل

وتغلب الروسي يف خسيني

الانكليزية الشهر الماضي.

ضرباتي الخلفية.

التائية من دورة باليرمو الإيطالية

فيكرة المضرب لاحتجاجها على

رَنِي فَهِي السُّوط الأول من المجموعة

· القاليَّة لمباراتها مع البلجيكية

بسينامين دو فيل، قامت سيسرليا

بالتهجم على الحكم بشكل عنيف

والتنصية، فلم يتردد الشرف على

الْكَثُّورَةِ الذي كسان موجسوداً في

لينوكانت اللاعبتان متعابلتين

بمجموعة لكل منهما ٥-٧ و٧-٦

النمسوية بربرا شيت المصنفة

رابعة على الألمانية اندريا علاس

٦-١ و١٦ والالمانسة بأنا كاندار

عانى الهولندية بترا كامسترا

وفي مباراتين اخريين فأزت

الكُلْعَبُ من طرد اللاعبة.

(٨/٢) عند وقوع الحادثة.

بالانسماب لإصابة الاخبرة.

أجد قرارات الحكم

الكامة الصادية المربقة الحل الشطب الكلمات التي تعشر عليها من الاصرف المندورة في الشبكة، افقيا أو عمونيا أو وترياً، يعيناً أو يساراً، صحوداً أو هيوطاً، ألى أنْ تَيْفَى لَدِيكُ فَي النهاية الاحرف المكونة للكلفة أو الجُفلة الضائعة. مع الانتباه الى أن الأحرف المنثورة لا تشترك في اكثر من كلِمة واحدة.

> الكلمة الضائعة من ٧ صروف مجلة نسائية راجع رجراج معافية سعوبية. رضاعة ن رع راع د اع د د ب زكم ي ن ط ح ي ن ن ن ك ال ا ح ال ل ا م ر و ق ا د ل ن ع م ی د ر ف ز 1 ي ص م ك م و ن ن ن ي م ك ش ش ب ر ي ر غ و 3 5 ي ق د ش م ق د ن م ن ع ي ب ق ا م ن تصرس ك ق ة ك س ب 1 ( 6 3 6 6 6 4 6 6 6 6 7 ت د د م ۱ ۱ ۱ ۱ ل ك ي ع ر ي د ت ر قد د ن ٠ م ق ل ٠ ر ا ء ق ق ق ا ء شي ا ن شي ن ب ع ر ف ا ع ة ق ك ل ك و م

F 3 C 3 3 4 4 5 5 3 6 3 حل العدد السابق: المستقبل.

> الكلمات التقاطعة ١- أديبة وشاعرة اخت هارون الرشيد للاستفهام تشكروها ه- حنفيات - نعم بالإيطالية ١- طريق - تقصير ٧- فئة من المعيوانات -متشابهان

> > ٩- صلعيا - لكنة

٧- ثلجزم ~ مكان

٨ - مثشانهان - نجاح ١- نجم كرة سلة مصري ٩- الوقت بين العصر والمغرب - غدد ترحال

يلعب في تونس ٢- ظريف ولين الأخلاق -٣- من ابطال الف ليلة وليئة - زوى بين عينيه وكلح -٥- آهل - حداثق

الابراج

🗗 الثّور (۲۰/۱ – ۲/۹۰): لا تصرف

النظر عُنْ واجب لجتماعي لا بدلك

الوسيلة الفضلي للخروج من مأزق اعتماد الصراحة مع المعنيين به.

من القيام به.

حل العدد الساعق افقياً: ١- داجاه – سيق ٢- ي ي - نلحق ٣- بني - ر ر ر ر ٤- رياض - ما ٥- ومض - عات ١١ - منى - لسان ٧- ١١ -

7 9 2 7 7 1

باسم ۸ – سجلات – یعش ۹ – یلفق. عموبیا: ۱ – بیبلوماسی ۲ – این – مناجل ۳ – یرضی – لف ۶ – آن – باق ۰ – هل – افلات ۲ – حرض – س س ۷ – سقر – عامية ٨ - رمان ٩- قطرات - جسم. الســـرطان (٦/٢١ - ٧/٢٢): كن مستعدأ لمراجعة الحسابات وطريقة العيمل قببل الانطلاق نحبو الهندف المنشود. ● الاسد (۲۲/۷ – ۲۲/۸): نوعیة

لك على الإطَّلاق.

العمل الذي تحلم به ليست متاسبة

● العنزاء (٩/٣٢ – ٨/٣٣): بحب ان

تبقى سيد قراراتك وممسكا برسا

الأمور مهما كثر الحساد والخصوم. ● الدمال (۳/۲۱ – ۶/۱۹): التقد متاح لك منى تحليت بالقدرة على انتسقاد نفسك وضبطت ريشك

● المَيْسُوان (٢٣/٩ – ٢٢/١٢): تشبّعُس بالأمان بعد كلام تسمعه من شخص له مكانة خاصة في حياتك. ● العقرب (١٠/٢٢ - ١١/٢١): اي محيط العمل الذي يعني صداقات ويعزز رصيده من الاحترام والتقيير. اجسراها الفادي آلاهلى المصسري لضم الثنائي الهجومي محمد

انك مسؤول عن اشخاص من حولك فلا تتركهم في مهب الربح.

♦ الجدي (١٢/٢٢ – ١/١٨): ستتعلم
من أخطأتك درساً يجتلك حريصاً على التصرف بحنر وعقلانية. ● النلو (١/٢٠ - ٢/١٨): لا يمكنك ان تفرض موقفك على كل الناس وكانك الأمر الناشي. ● الحبوت (۲/۱۹ - ۳/۲۰): عبراقبيل كشيرة تُقفُ في طريق منشروع تعلقُ عليه أمالاً كثيرة.

● القوس (١١/٢٢ - ١١/٢١): لا تنسُّ

من علاء موسى: 🖪 فشئت بصفة نهائسة الاتمسالات السرية المكشفة التى

صبلاح أبو جريشية وعلي مناهر هدافي الاسماعيلي والترسانة لكرة القسدم. والغسريب ان المفاوضيات فيشلت بعيد أن ظن الجميع ان ابو جريشة وعلي ماهر سيرتنيان الفائلة الحصراء في الموسم المقبل خصوصاً أن الإهلي مشبهود له بالنجاح دائماً ف

حوار مع الغرب (أعادة)، ١٢٠,٣٠ اخترنا لكم (اعادة)، ١٣,٤٥ فوازير (اعادة)، ١٤.١٠ السلسل المعبلج مكاسنمراء، ١٠٠٠٠ نشرة الأضيار، ١٥,٣٠ ابتكارات وأختراعات، ١٦.١٠ المسلسل العربي مخلف الجدران، ١٧٠٠٠ موجن الأخبار، ١٧٠٥ مال وأعمال، ١٧,٣٠ هذا هِ ٤٥ /٧/ منوَّعات غنائية، ١٨.٠٠ نشرة الأخبار، ١٨،٥٠ مباراة في كرة القدم بين البرتفال وتونس (مباشر) ٢١.٠٠ نشرة الأخبار، ٢٥.٣٥ ملخص عن الألعاب الأولبية، ٢٢,٢٠ مباراة بين اسبانيا والسعودية، ٢٤,٣٠ الأخبار، ١,٠٠ المسلسل المعلج (إعادة)، ١,٥٠ القرآن

٣٠٠٠ خدمة المعلومات، ٧٠٠٠ القرآن الكريم، ٧٠٠٠ دين وبنيا، ٧٠١٥ صباح الخير يا عرب،

\* توقيت غرينيتش

٥٤,٦ صباح الخيريا مصر، ١٠.٠٢ كارتون: كابتن ماجد، ١٠,١٧ اغاني للأطغال، ٢٠,٤٥ المسلسل العربي، ١١,٣٠ أغاني فيديو كليب، ١١,٤٠ أكبلات بكل اللغات، ١٢,٠٠ عناوين الأخبار، ٢٠،٢ َّالْف ليلة وليلة، ١٢,٣٠ برنامج: أماني وأغاني، ١,٢٠ برنامج أخباري، ١,٤٥ أغنية، ١,٥٠ مشهد من مسرحية، ٢,٠٠ النشرة الاخبارية، ٢,١٥ بريد الرأة، ٢,٣٠ منوعات، ٣٠٠٠ الفيلم العربي، ٥٠٠٠ النشرة الاخبارية، ١٥٠٥ رياضة X رياضة، ٢٠٠٥ اغنية، ٢٥٠٥ فوازير ، ٠٠٠ عناوين الأشبار، ٢٠٠٢ خمسة لصحتك، ٦,٤٥ شموع، ٧,١٥ السلسل العربي، ٨٠٠٠ النشرة الأخبارية، ٨,١٥ في بيتنا نجم، ٩,٠٠ الفيلم العربي، ١١,٠٠ النشرة الاخبأرية، ١١,١٥ مجلة المسرح، ١٢,١٥ ألسلسل العربي، ١,٠٠ أحداث 3٢ ساعة، ١,١٥ نغم، ٢٠١٥ مسرحية، ٤٠٤٥ أبتهالات دينية وإذان الفَجر، ٥٠٠٠ المسلسل الديني، ٦٠٠٠ كارتون وأغانى للاطفال

\* توقيت القاهرة

٠٠,٠ موجز الاخبار، ٦,٠٥ مكل رجل، ٧,٠٠ موجز الأخبار، ٧,٠٥ بورما: أرض الحوف، ٨,٠٠ الاخبار، ٢٠,٨ عالم الغد (إعادة)، ٥٠,٠ الاخبار، ٢٠,٠ عالم السفر (اعادة)، ١٠,٠٠ موجز الاخبار، ١٠,٠٥ الأفق (اعادة)، ١١,٠٠ الاخبار، ١١,٢٠ بريطانيا في المرأة، ١١,٥٠ تقرير الأرض ١٢,٠٠ موجر الأخبار، ١٢,٠٥ تحت العلم الأزرق (أعادة)، ٢٠,٠٠ الاخبار، ١٣,٢٠ مهذا الأسبوع، ١٤,٠٠ الاخبار، ١٤,٣٠ متايم اوت، (اعادة)، ١٥,٠٠ موجز الاخبار، ٥٠,٥٠ مراسل (اعادة)، ١٦,٠٠ الاخبار، ١٦,٣٠ تايم أوت (اعادة)، ١٧,٠٠ الاخبار، ٢٠,٧٠ هذا الاسبوع، ١٨,٠٠٠ الأخبار، ١٨,٢٠ «الفن»، ١٩،٠٠ موجز الاخبار، ١٩,٠٠ الأفق، ٢٠,٠٠ الاضيار، ٢٠,٣٠ برنامج سيارات، ٢١,٠٠ الاخبار، ٢١,٢٥ نافذة على أوروبا، ٢٢,٠٠ الاخبار، ٢٢,٢٥ هذا الأسبوع، ٢٢,٠٠ الاخبار، ٢٢,٣٠ الفن (اعادة)، ٢٤,٠٠ الأخبار، ٢٤,٢٠ بريطانيا في المرأة، ١٠٠٠ الاخبار، ١٠١٠ السهرة الاخبارية، ٢٠٠٠ الاخبار، ٢٠٢٠ نافذة على أوروبا، ٣٠٠٠ موجز الاخبار، ٣٠٠٥ مراسل، ٤٠٠٠ الاخبار، ٢٠٠٠ دالفن، ٥٠٠٠

\* توقيت غرينيتش

Starbird & Sweet Wil- ۲,... Blackie The Pirate ۱.۲۰ فسترة بينية، ۲۰۰ ٤,٣٠ ، انا ويناتي.. ٢٠٠ . The Far Frontier ٦,٢٠ ، شياطين الشرطة»، ١٠٠٠ . وبش الحرمان، ۲٬۰۰ (۱ Will Fight No More ۱۲٬۰۰ «سمع هس» ۱۱٬۰۰ برامج سبغمانیة، ۱۲٬۰۰ وتنابلة السلطان، ۱۹٬۰۰ محبیبي الاسمر، ۱۷٬۰۰ وتنابلة السلطان، ۱۹٬۰۰ محبیبي الاسمر، Drive ، ، ، ، ، ، والثعلب والحرياءه.

\* توقيت غرينيتش

مدبلج «كاسندراء، ٢٠.٥٠ تفاطوا بالذير، ١٦.٠٠ مسلسل عربي؛ ١٧.٠٠ فاصل غنائي، على الهواء (إعادة)، ٢,١٥ القرآن الكريم، ٢,٣٠ الختام.

سلة اميركية

ارتكار كرة السلة الاميركي العملاق شسآكيل اونيل الذي يشسارك في

دورة اتلانتا الاولمبية عقداً مسته بع سنوات مع نادي لوس انجليس ليكرز اول من امس الخميس لقاء كنز تبلغ قيمته ١٢٣ وهو رقم قياسي يسجل في

العالم الرياضي ككل للمرة الإولى. وقال شاكيل لاعب فريق اورلاندو ماجيك السابق وعضو المنتخب الامياركي سريم تيم ١٠ بعبد توقيع العقد دكيان قرار الانتقال من ماجيك صعباً». وكان نجم كرة السلة الاميركي

الأخسر مسايكل جسوردان مسئد في الاسبوع الماضي عقده مع نادية شيكاغو بولز لموسم واحد لقاء ٣٠ مليون دولار. ويكون اونيل ( ٢٥ عسامساً

و٢٠١٦ م و١٣٧ كلغ) الذي انتقل الى اورلاندو قسبل اربع سنوات مقابل ٤٠ مليون دولار لدة سبع سنوات قد نجح في تحقيق رصفقة القرن،

وفى السنوات الاخيرة اكتسب اونيل آلذي يطلق عليه لقب مشاكه اي مصغر شاكيل شهرة كبيرة

كرة القدم المصرية:

على غرار مايكل جوردان.



الهجمات المرتدة.

هائلة تسهل من مهمته تحت السلة في المتابعات الدفاعية وفي مواجهة الخصوم. لكن ذلك كله لم يسسمح له بإحسرار اقب بطولة الدوري الاميركي المحترف. وقد حُسْرٌ فريقَة العام الماضي في الدور النهائي اصام هيبوستن

وكان اوتيل اختير افضل لاعب جامعي العام ١٩٩٣ في صفوف فريق لويزيانا وهو يتمتع بقوة كبسساته ددانك، ويجسيد شن

ويتمتع اونيل ببنية جسدية

روكتس فريق حكيم عليوان زميله في المنتخب الاميركي. في المقابل

فشل مفاوضات الاهلى مع ابو جريشة وعلي ماهر

والزمالك يتصل بفارنر بعد صرف النظر عن اوهرين

صفقاته التي يجريها وكان اخرها

التعاقد مع تجمي دفاع المقاولون

ومرد ذلك آلى ان مجلس ادارة

نادي الاسماعيلي رفض الاستغناء

عن نُجمه وهُدأفه أبو جريشة،

وقنام بقنيده في قنائمة الفريق

للموسم الجنيد على ان يحصل

ابو جـريشـة على ١٥٠ الفَّ جنيـه

لقاء اللعب موسمأ واحدأ فقط

لكن ابو جريشة رفض التوقيع

على العقد، رغم أن النادي أكد أن

اللاعب وقع بالضعل!! كـمـا رفض

اللاعب أيضاً تسليم جواز السفر

الخاص به للنادي تمهيداً لسفر

مع الفريق الى هولندا لاقامــة معسكر تنريبي هناك، وهو الامر الذي فعله ايضناً فوزي جسمال

كابتَّن الفريقَ، وقام أبو جريشة

وفسوزي بزيارة سسرية للنادي

الاهلي منذ يومين وخرجا منه الى

اتحاد الكرة لتقديم شكوى ضد

وقطع النادي الإهلى رسميا

اتصالاته مع ابق جريشة بعد أن تفجرت الازمات تباعاً بين النجم

وناديه، واكد مسؤول بالاهلى ان

النادي لن يتعاقد مع أي نجم الا

وعلى المنوال نفسسه رفض

مجلس ادارة نادي التحرسانة

برئاسة اللواء عبدالمنعم الصاح

بالإجساع الموافقة على منح علي ماهر نجم الفريق وهدافه بطاقة

الاستغناء والانضّمام الى الاهلي، ورغم أن الصاح سبق له المواققة

عَلَى أَنْتَقَالَ عَلَي مَاهُر مَقَائِلُ ٣٠٠

الف جنيه، قانه تراجع بعد ان قام

اعضاء النادي بثورة غضب عارمة

فاضطر اعضاء المجلس الى عقد اجتماع بعيداً عن النادي. وعقب

صدور قرار عدم الموافقة قرر علي

ماهر اعتزال اللعب وعدم النهاب

الى التسرسانة، وأكبد أن النادي

فارنر يعود للزمالك

الزمالك اجراء اتصالات مكثفة

وسريعة مع الالماني فارنر لتولي

مهمة المتير الفنى للفريق في

الموسم القادم بعد ان صرف النظر

عنُ التُعاقد مُع التشيكيُّ اوهرينُ رغم إن المفاوضات قطعت شوطأ

يُذكر أن الإلماني فارنر سبق أن سضر الى القاهرة قبل بداية

الموسم الماضي وتعاقد مع الزمالك لكنه هرب فجأة من القاهرة خلال

فترة الاستعداد، وقام في الموسم

الماضى بتعريب أحدى الفرق

العربية واعرب فارنر عن ترحيبه بالعودة الى تدريب الرسالك مرة

أخرى وبشروط التعاقد السابق نفسها، على ان يحصل على راتب

شهري قدره ٨ آلاف دولار منا عدا

دورة فرنسا للدراجات: الرحلة ١٨ من تَصيب فُوسَكامِبَ

■ هينداي (فرنسا) - ا ف ب -

فساز الهسولندي بارت فسوسكامب بالمرحلة الثامنة عشيرة من دورة فرنسنا الدوليية للدراجيات قاطعيأ مسافة ١٥٤,٥٠ كلم بين بامبلون

وهينداي في ٤,١١,٢ سياعية

بمعدل ٩٣٧, ٣٦٠ كلم في الساعة.

من چــهــة اخــرى بدا نادي

يحاول هدمه.

النادي الاسماعيلي.

يعد مو افقة ناديه.

سمير كمونة واحمد نخلة.

كرة القدم اللبنانية

🗖 بيروت – «الحياة»:



يستمر استوعين بإشراف مدربه الجديد الجزائرى رشيد مخلوفي، استعداداً للقاء الرفاع الغربي البحريني في مسبساراتين يومي ١١ و١٦ آب (اغسسطس) المقبل على ملعب طرابلس، في اطأر الدور الاول

لمسابقة كئس الاندية الاسيوية واثناء المعسسكر، سـ مهرّوزاً، وظهر الحارس عمر أحمد النجمة مع فريق جبلة في ٢٥ غير متأمِّلم بعد مع الفريق، على تمور (يونيو) الحالي، ومع الوثبة الرغم من شهرته الدولية الكُنيرة. في ٢٨ منه، ومع قريق الجسيش السوري في اول آب. وسيلتحق راض عَن إداء تشكيلت عب ميع أن بصفوفة مهاجمه السوري عساف

خليفة، هداف الدوري اللبناني الموسم ٩٥ – ١٩٩٦. وقيد ضم النجمة أخيراً الى صفوفه اللاعب عمر احمد حارس مرمى المنتجب العسراقي وفسريق الطلبة ثاني مسابقة كأس الأندية الأسيوية، والمهاجم عيسى علوش الذي كان

السويدي ميكايل تيلستروم ٢-٣

وخسر السويدي ببتيافان

البرغ المصنف رابعا أمام الروسي

الكسندر فـــولكوف ٢-٢ و٤-٦

و٣-٦، ومواطنه ماغنوس لارسون

امام الاسبائي اليكس مانتبيا

المصنف سابعا ٧-٥ و٤-٦ و٥-٧.

الاسبأنى البكس كوريتخا على

مواطنه كارلوس مويا المصنف

خامسا ٦-٤ و٦-٣، والاسياني

البرتو بيرامساتيخي المصنف

سالسا على التشيكي بوهدان

دورة باليرمو

سبيرليا المصنفة اولى في المرحلة

طربت الرومانية ابرينا

اوليراخ ٦-٧ و٦-١ و٦-١.

وفي مباراتين اخريين تغلب

يلعب في سويسرا. واول من امس التقى النجنم وتشسيرين اللانقي على ملعب طرابلس، قسبل توجسهنه الى طرطوس، وخسر امامه بنتيحاً صغر-٢. سجل هدفي تشريل سالم بركية في الدقييقية الـ ٣٨ وفي التقبقة الـ ٦٥. وبدأ خط الدفاع النجسماوي

وقال المبرب مخلوفي انه غير

الإنجياد اللبناني الامسركي ٢-٢ على مِلْعُسِبِهِ فَي المِنْارَةِ الْأَحِيدِ

المباراة اختبارية ودية، واكد ان الْفِيَّرِيقَ في حساجسة إلى تدريب

بروكيان النجمة تعادل وفريق



EAU DE TOILETTE WESSAFTIAURENT



الأخيار، ٢٠,٥ نافذة على أوروبا.

٠٠,٠٠ فيلم ديعوني اعيش، ٢٠٠٠ فيلم صعركة النساء، ٢٠٠٠ فيلم دباب النصر، ٠٠,٠٠ فيلم دعوني اعيش، ٠٠,٠٠ ميم ١٠,٠٠ فيلم القلب له احكام، ١٠,٠٠ ما وراء الشاشة، ١٠,٠٠ فيلم القلب له احكام، ١٠,٠٠ فيلم • الزوج المحترم، ٢٠,٠٠ فيلم «اللي ذد حاجة يرجعها»، ٤٠,٠٠ فيم «هدى»، ١٦,٠٠ الافلام ١٠، ١٥, ١٥ فيلم وفتوة درب العسال، ١٨٠٠٠ برنامج وثائقي عن السينما التركية، ١٨,٢٠ فيلم دامهان في المنفى، ٢٠,٠٠ فيلم «العصفور»، ٢٢,٠٠ فيلم ديقة زاره.

١٣,٠٠ القرآن الكريم، ١٣,٢٠ مساء الخبر أوربت، ١٤,٠٠ فيديو كليب، ١٤,٢٠ مسلسل

\* توقیت غرینیتش



السبت ٢٠ تموز (يوليو) ١٩٩٦ الموافق ٥ ربيع الأول ١٤١٧هـ/العدد ١٢١٩٩ AL HAYAT SATURDAY 20, JULY, 1996 ISSUE NO 12199



بين. ۲۱۹۹۴ الملكة المتحدة: المنتخة المستحد للدن: ۱۰۲ ۱۲۸۲ فونسا - باریس: ۲۰۱۱ ۱۰۲۱ فونسا - باریس: ۲۰۱۱ ۱۰۲۱ Misle: 273 - YAA ميون ٢٦١م.٨ - ٧١٠٨

لإعلاناتكم في

🗷 أول الكلام:

● للشاعر العراقي المغترب ورقي هسهس:

- مثلما تعل مداد العلماء ودماء الشهداء أنَّا لِمَ أَخَلُقَ لِكِي أَعْمِلُ فَي

دورة ماءا

• كل كاتب عسريي: ويبطح كلمساته كل يوم، أو كل أس بالكتسابة عن اسسرائيل، والسسلام (المطبوخ) لأمان الكيان الصهيوني وحده، وصورة العرب - أهل الكاتب - خلف استسوار الظلم العسالي القضيته يراوحون!

ولا بد أن تراود التفكير العربي - في لحقاة فيض الكيل – رغبة في التسوقف عن الكتسابة في هذا الموضوع/ الدوامة بالذات. فيقد بُحت الإقسالام، و«انكبت، الكلسات مدادأ على مسفحات للجرائد، وانكبُّت على وجهها بعد الصراخ، والعبويل.. ورغم ذلك فسالحسوت العربي: منظور على السمع الغربي الذي لًا يملأه الاحسسوت الاعسلام

• والأن - في حصيلة زيارة

ال ونين.. ياهو الأولى لمعسقل الصهيونية - هلا ما زال العرب يُصدقون ما يقال لهم من وعود، ودعسوة الى ضبيط النفس... في مقابل: الاكانيب، ونقض الاتفاقات؟! لا يتبسغي للعسرب - الأن - أن تصدمهم تصريحات رئيس وزراء الكيان الصهيوني... فهذا هو، مبدأ اسرائيل: الحقد آلدائم على العرب، واكذوية رغبتهم في السلام. وهذا هو شعار اسرائيل منذ هرتزل: «من النيل الى الفرات، / دولة شعب الله المختار، بكل ما في هذه العبارة من عنصرية بغيضة. وهذه هي «قاعدة» اسرائيل التي بنتها لكيان صهيوني عنصري متشدد، بموي.. وساعدتهاً في بناءً هذه القاعدة أنكلترا التي غأبت عنها الشمس اليوم وتحولت من امبراطورية الى حظيرة لبقر مجنون، ثم اميركا - الستقوية

اليوم - والى إشعار أخرا! ولا يقال ان موقفٍ أميركا الذي كشف الرأس تماماً عن انحيازه لاسرائيل منذ عدوانها على قانا من سلال نبح الجنوب اللبناني هو موقف يخضع لظروف انتخابات سيد البيت الأبيض فقط لأربع سنوات. لكنه مسبوقف اللوبي المسهيوني الذي يعكس تغلغل النفوذ المسهيوني الذي تمثل في وقسوف أعسضاء الكونغسرس وتصفيقهم بحرارة للد ونتن ياهو، وهو يؤكد اصرار الكيان الصهيوني على التمسك بالقيس: عاصمة لهذأ

الكيان العنصري! الصورة - اذن - في غاية

الوضوح ومأ اكثر الأيام وألسنين التي أهرقها العسرب في جمدل سخيف تحت ما يسمى: السلام في الوقت الذي يشهد فيه المواطن العربي: تقَّهقر أوطانه العربية ألى الأسوا، والى المزيد من الخنائق والصفر وخطط التنمية تتراجع بشكل مخيف، ومستوى معيشة المواطن العربي يتقهقر الى وراء الوراء بينمسا أسسرائيل تتنقدم اقتصادياً، وتتدفق عليها للعونات والمساعدات المانية، ومسقيقات السلاح، وتحذير العرب من مناقشة السماح لاسرائيل بحيازة السلاح النووي. وهذا سبب من أسباب الحملة الشرسة في صحف أميركا الصمهيونية على مصر، ودورها، وموقفها العربي!

ماذا يهم ألغرب كله اذا كان مخل المواطن العربي في كثير من أقطاره ينحسر رويداً، حتى تلوح عدة أشباح في المجتمع العربي منها: البطالة، وارتفاع مستوى المعيشة الذي يقابله تجمد الدخل أو تخفيضه، بآلاضافة الى ابتلاء هذه الأقطار العربية بلعنة الارهاب التي يشجبها الغرب، ويسمح لتنظيماته وخلاياه بالعمل التأمري داخله؟!

الذي يهم المؤيدين السسرائيل: ترسيخ السلام الظالم للعرب والحارس لاسرائيل، بينما يصل غيباء الداعمين لارهاب استرائيل وتعنتها الىحد اسقاط المصالح الأهم في الوطن العسسريي.. وهي المسالع الذي تضر بكل قطر عربي، ويرزق كل مواطن عربي .. فاذا حدث هذا الضمرر وانسع، أسلا تظن ان الغيرب - حيينذال - قيادر على

لا بد للمالم أن يعيد حساباته وان يثقف سياسته ويرتفع بها فوق غمرور القوة والاستعلاء على الشعوب، وأرزاقهم، ومقدراتهم، و... وقسراتهم أيضاً اذا جاعوا، أو

تكاليفه زهيدةوالجراحة بسيطة

جراحية صغيرة تستغرق بين بريطانيون انهم صنعوا علاجأ خمس وعشر بقائق، جسيداً يمكن أن يفتح بأب الأمل ومن بين كل ست حالات زواج أمام ملايين من الرجال المصابين توجد حالة واحدة يعاني فيها

الزوجان من مشكلة عقم، ويكون وتوصيل راجيات جيوسيو امي الزوج هو المتسبب في المشكلة في وزملاؤه في مستشفى تشرشل ما يصل آلي نصف الحالات. ومركس اي، في. اف. في لنس الي وقال جوسو امي دلم نستطع أسلوب قاآمت فيه المأنيا بدور الربادة ويقسوم على أسساس استخلاص حيوانات منوية من عينة من نسيج الخصية.

وتستخدم الحيوانات المنوية نى تخصيب البويضة ويوضع مولد طفيايهما ويقول جوسو امي انه اسلوب بسيط وغيير مكلف.

الجنين بعد نلك في رحم الأم، وقال جوسو امّي اول من أمس واذا أمكن تجميد شبيح الخص

انجاز الا القليل بالنسبة الي النكور حمتى وقت قبريب ولكننا نستطيع ان نعالج الرجال، وينتظر زوجان بريطانيان طبقا الأسلوب الجديد في العلاج

ويتوجه بعدها الى المملكة

العربية السعوبية لاداء مناسك

العمرة. وقال: إنه سيتم خلال

## تايسون يؤكد

الزيارة الاتفاق على اقامة مهرجان عالمي للملاكمة يلتقي فيه تايسون واحد متحديه على اللقب من الملاكمين، على أن تقام المباراة في حلقة على هضية الاهرام في شهر تشرين الثاني (نوفمبر) أَلْقَبِلْ. وأشار درويش إلى أنه تم الاتفاق على زيارة تايسون خلال زيارة محمد اللقائي مستشبار الجالية الاسلامية فأى ولاية بنسلفانيا

ونلك عريونا للصداقة

اللبنانية - النمسوية.

ابراهيم على سبلوم

الدراسات العليا في النقد الفني من أكاديمية

• يفتتم الدكتور محمد سيد طنطاوي شيخ

الأزهر غدأ السبت المخيم الشبابي ألذي يقيمه

الأزهر والدكتور أحمد عمر هاشم رئيس جامعة

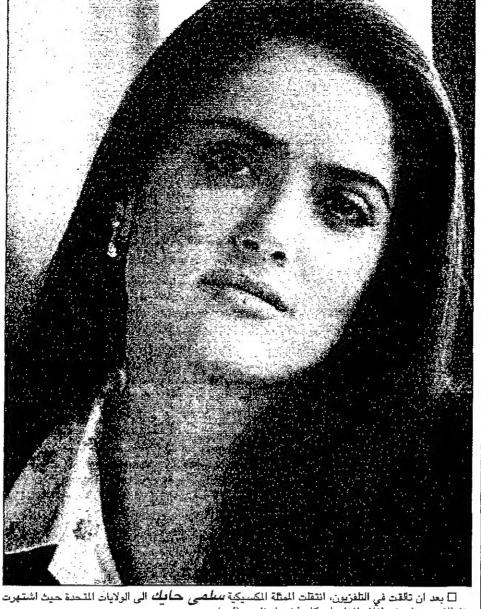
المجلس الاسلامي العالمي للدعوة والاغاثة في مدينة

الاسماعيلية تحت شعار وبور الشباب في تحقيق

رزق السيد جوزف عون وعقيلته كريستين

التضامن الاسلامي، ويستمر الى ٣٠ تمور (يوليو)

حصلت الزميلة شهاد



منذ ثلاث سنوات في أفلام المغامرات كان أخرها مفليد. (أب)

### اعلان إسلامه في القاهرة رقروق لتاكيد إعبلان إسلامه

■ يصل الى القباهرة خبلال تشرين الاول (اكتوبر) المقبل مايك تايسون بطل العالم للملاكمة في الوزنِ الثقيل في زيارة تستغرق أياماً بدعوة من الاتصاد المصري للملاكمة يرافقه الجهازان الغني والإداري له.

وصبرح رئيس الإتصاد العبام للملاكمة الدكتور كمال برويش أن تايسون سيقابل خلال الزيارة فضيلة الامام الإكبر النكتور سيد طنطاوي شسيخ الجسامع الازهر ووزير الأوقاف الدكتور حمدي

للقاهرة. مولوداً ذكراً هو باكورة زواجهما. تمت الولادة في في اطار المشاركة مستشفى الروم في بيروت. الوالدة والمولود في بالاحتفالات بمرور ألف

سعلامة حفلة موسيقية مساء اليوم على المسرح الصغير لدار الأوبرا المصرية، تشارك بالعزف على ألة الهارب الفنانة مثال محيى الدين. حضر الشيخ عبدالله بن حسين الأحمر وكيار المسؤولين فيها وعند من أفراد الجالية اللبنانية.

رئيس مجلس النواب اليمنى والسيد عبد العريز عبدالغنى رئيس الوزراء الخميس زواجأ جماعيا لحوالي ٢٠٠ عروس أقامته جمعية الاصلاح الاجتماعي الخيرية في ملعب مدينة الثورة، الرياضي في صنعاء. حضر الحفلة أيضاً عدد من الوزراء والسفراء المعتمدين لدى اليمن.

● أخرج القاضى عبدالرحمن الأريائي رئيس المجلس الجمهوري في اليمن بين تشرين الثاني (نوفمبر) ۱۹۷۸ و ۱۳ حزيران (يونيو) ۱۹۷۶ من غُرِفة العناية الفائقة في أحد مستشفيات مدينة

صحة جيدة. سنة على تأسيس النمسا تحيى فرقة «شرقيات» بقيادة الفنان فتحى قام سفير لبنان في فيينا سمير حبيقة بزرع شجرة الأرز في مدينة نيوهوفن التاريخية بحضور رئيس البلدية

فيسبادن الالمانية. وكان الارياني أدخل المستشفى أثر إصابته بجلطة خلال وجودة في صنعاء اخيراً. ونقل الى فيسباس على وجه السرعة لتلقى العلاج اللازم.

 الفنان عمرو دياب يصل الى لندن قريباً لاحياء حفلة سأهرة في بداية الشهر المقبل.

على مستوى العالم 🛘 القاهرة ~ الاتجار في المخدرات، تأتى بعدها كل من كيتيا ورّامبيا واثيوبيا. من كريم المهندس:

الدول العربية الاكفأفي مكافحة المخدرات

🗷 أكد تقرير للهيئة الدولية لمراقبة المخدرات وجود عصابات دولية ذات شبكات محكمة تعمل على ترويج وتهريب المخسرات واستعلال اموالها في تمويل الحروب العرقية.

واشار التقرير إلى أن اجهزة حسة المخسدرات في الدول العربية تعد من اكفأ الاجهرة على مستوى العالم وذكر أن مصر وحدها نجحت في إعدام نحو مئة مليون شجرة خشخاش مزروعة على محساحات تجاوزت ألاف الأفدنة في جنوب مصر وسيناء. واضاًف أن تشديد السلطات المصرية الرقسابة على المطارات والموانئ والمنافذ المحربة أدى إلى تقليص تهريب الهيروين. كما تراجع الاقبال على منضدرات الحشيش، أذ تم ضبط ١٠ ألاف كيلو غُرام في العام الماضي في عقابل ٨٢ طناً في عام ١٩٨٤.

وحدد التقرير جنوب افريقية

بانها أكثر دول العالم تضرراً من

على مستوى العالم، ووصوله في نهاية العام الجاري إلى ٢٥٠ طناً مقابل ٢٢٢ طناً في العام الماضي. واكد أن تركب تُتب مجموعة الدول المنتجة للأفيون، حيث تبلغ المساحة المنزرعة فيها ٦٠ ألف هُكِتَارٍ، مشيراً إلى أنه تِم خلال العام الماضي ضبط نجو ١٤.١٥١ كيلوغرام من الحشيش، في حين بلغ عدد الأشهاص المضبوطين في قضايا المخدرات

وتوقع زيادة استهلاك الأفيون

٨٩٥. ٣٦ شخصًا، ونكَّر أن الهند هى الدولة الوحيدة التي تصدر الأفسيون في العالم بصفة

كنا تلقينا بياناً بالفاكس، من محركة التغيير الاسلامية،، هدد بأن يرد المجاهدون على وتهديدات الرئيس الأميركي الأحمق، وأضاف ووسيفاجا الجميع بحجم الرد وتحديد المكان والزمان، وانذر الغزاة بأن «موعدهم ولم يطلع الصبح حتى كانت طائرة تي. دبليو. إي تسقط فيقتل ٢٢٨ «الحياة» لم تنشر البيان، لاننا أربنا أن نتحقق من صحته، وأن نتأكد من هوية المنظمة التي أصدرته، غير أن الصحافة الأميركية، ثم الصحافة ﴿ والعالمية، علمت بوصول الفاكس الينا، وقضينا ليلة طويلة نرد فيها على في ﴾ استفسارات من الولايات المتحدة الى اليابان وكل بلد بينهما. ويسبب فارق الوقت فقد بقي مكتب واشنطن هدف أكثر السائلين حتى أخر الليل، ولم ينج مكتب نيويورك من اهتمام الصحافة العالمية، وبخلت الحكومة الأميركية على الخط فصدر بيان رسمي يرجح عدم وجود علاقة الم مباشرة بين سقوط الطائرة والبيان. شخصياً، لا أعتقد أن للبيان علاقة بحادث الطائرة الأميركية، ولا أُ احتاج هنا أن أكرر النشور عنه في الصفحات الأخبارية من الجريدة، إليه أُولكن أريد ان أخلص من البيان الى محاولة «الحياة» داتما التدقيق في ما يُصلَ اليها، وتحري الحقيقة، وطلب الموضوعية، ما جعلها مصدراً تَقة عُ

ألِّ للأخبار في العالم كله. وسجلت خدمة «لكسس نكسس» ان وسائل الاعلام العالمية نقلت عن الله والحياة، السنة الماضية حوالي ٢٤٠٠ خبر، أي ما يعادل ٢٠٠ خبر في إ الشهر أو اكثر من سنة أخبار كل يوم، على مدار السنة. ونقل من أخبار إ «الحياة، ثلاثة أضعاف الجريدة العربية الثانية.

وكانت صدفة ان نحاول التأكد من المعلومات في «الفاكس، الذي اهتم إله العالم كله، وأمامي من الجزائر صفحات عن اطروحة جامعية موضوعها أو الانتخابات الرئاسية الجزائرية من خلال يومية «الحياة» اللندنية « واكتفى أمنها بسطور في الصفحة الأخيرة هي: شكَّات يومية «الحياة» اللندنية بالنسبة الى السَّلطة الجزائرية منذ توقيَّف المسار الانتخابي عقدة بسبب متابعتها أخبار الجزائر بدقة. وكانت الصحافة الجزائرية تتزود بهذه الأخبار مما جعل السلطات تصر على تكذيب ما ينشر من أخبار حولها. بخاصة المتعلقة بالحزب المحظور وعلاقته بالسلطة ووصل الخلاف بين السلطة ويومية «الحياة» اللنننية الى العدالة في عهد رنيس المجلس الأعلى ﴿ للدولة سابقاً السيد على كافي. ومع نلك فإن اهتمام الجريدة بأخبار ﴿ الجزائر لم ينقطع، مما جعلها المرجع الرئيسي ومصدراً للوكالات الدولية أ في ما يتعلق بالأخبار، وأي خبر يتعلق بالحركات الاسلامية في الجزائر لا ﴿ أيرد في يومية «الحياة» يعتبّر غير صحيح»

الواقع أن «الحياة، مرجع في الأخبار العربية عموماً، وفي أخبار المركات الاسلامية خصوصاً، من السودان الى إفغانستان، وكل بلد أُخرٍ. وقد نشرت في الأشهر الأخيرة فقط أخباراً عن محاولة اعتيال الرئيس حسنى مبارك نقلتها عنها الصحافة العالمية، ونوقشت في الأمم المتحدة نفسها، ولا أفشى سرأ اذا قلت اننا لا ننشر كل شىء. والأسباب كثيرة، بعضها له علاقة بالحريات الصحافية المتاحة، وبعضها أسبابه أوَّ مهنية بحقة، فنحن نفضل إذا لم نستطع نشير مقابلة كاملة الا ننشر ﴿ نَصِفُها، فنسيء الى صدقية الجريدة واليّ الشخص الذي احريت المقابلة ﷺ معه، لأننا قد لا نلتقي معه في رأي واحد، الا أن أراءه من حقه، وكذلك له إلا

اليوم يجد القارئ في «الحياة» فصلاً أخر من منابعتنا محاولة اغتيال أُ الرئيس حسني مبارَّك في اديس أبابا، فهناك مقابلة مع ثلاثة من ﴿ الارهابيين الذين اشتركوا في المحاولة. وكنا قبل شهرين نشرنا مقابلة في الله أَفغانستان مع المتهم الرئيسي مصطفى حمزة. ولعل «الحياة» قدمت منَّ إ المعلومات عن محاولة الاغتيال ما قصرت عنه اجهزة بعض الدول. في خبر سقوط الطائرة الأميركية وجدت «الحياة» نفسها جزءاً من

الخبر، بالاضافة الى انها جزء من الأسرة الصحافية الدولية التي نقلته. وحاولنا أن نكون موضوعيين في هذا الخبر، وكل خبر، يحدونا في ذلك أدراكنا أن السمعة الطيبة تبنى على مدى سنوات طويلة. وقد تفقد في يوم. أُ ونحاول جهدنا، والله لا يكلف نفسا الا وسعها.

The second of th

### نجمات السينما الفرنسية في الأفلام الأميركية

■ في الفيلم الأميركي الجديد امهمة مستحيلة، تقوم المثلة الفرنسية ايمانويل بيار بإداء دور واحدة من الفريق المتخصص بالمهمات الصعبة الذي عليه سرقة ‹رقائق كومبيوتر، لها علاقة بجواسيس روس وعملاء سابقين، ثم كشف اللثام عن البد الخفية التي قبتات عدداً من اعتضاء ذلك الفتريق وتسعى للاجتهاز على الناجي الوحيد: توم كروز.

ايمانويل بيسار واحسدة من المثلات الفرنسيات الساعيات للانتقال إلى السينما الأميركية، ومسئل هذا المسعى يكاد يكون المهمة المستحيلة. فوراء بيار تقف بضعة ممثلات فرنسيات حاولن الأمر نفسه ولم يحققن النتيجة

من بين هؤلاء صوفي مارسو التي لَعْبَتَ البطولة النسائية في فيلم «برايفهارت» أصام مسل عَيْبِسُونٌ وَايِزُابِيلُ الجِيانِي التّي شاطرت شارون سـتون بطولة وشميطاني، وجمولي دلبي التي طهرت في فيلمين منتابعين هما دمُا قَعِلْ الشَّروق، وتقَّل رُو، وايزابيل هوبيسرت التى لعسبت

بطولة دهاو، البوليسي. كل هذه الإفالم حسيشة من التسعينات. فيما هناك مجموعة سابقة من المثلات اللواتي جربن حظوظهن قبيل ذلك ومن بينهن عبدالله الجفري 🖁 كاثرين بينوف وايزابيل هوبريت 🚡 وأنوك ايسي وستيفان اودرا وجين

مورو. لكن واحدة من السبابقيات او معام أن تترك من اللاحقات لم تستطع أن تترك أثراً حقيقياً في السينما الأميركية والواضح ان هناك طروفاً وعوامل ساعدت على ابقاء الحاجز قائماً بين كل من هذه المستسلات وبين النجاح الحقيقي الكبير المتوخى من خَلَال التَجَرِبَة الأميركية حَتَى بالنسبة إلى ممثلة من صنف

عام وفي حالات كثيرة، يبدو

وجود ممثلة فرنسية في قيلم

اكسركي غيسر مقرر، اخس هذه

الحالات هو فيلم «مهمة مستحيلة»

نفسه، إذ أن ايمانويل بيار، على

رغم حسالها الواضح وأدائها

الجيد، لا تقدم دوراً لا تستطيع

ونجاح «مهمة مستحيلة» (١٧٦

مليون دولار في عروضه الأميركية

وحدها للآن)، عائد إلى سببين لا

يتعلقان بوجود المطلة من قريب

ممثلة أميركية اداءه.

ابزابيل هوبيرت التي تضنار أفسلامسها بمنآى عن الحسجم أو الهالة التجارية من حولها. في مقدمة هذه الصواحي الجمهور الأميركي نفسه الذي قد يرتاح لنيكول كيدمان الاسترألية او لقانيسا ريدغريف البريطانية، لكن عليه أن يجهد كثيراً للاعجاب بعمثلة فرنسية حتى ولو تكلمت نلك الفيلم تجارياً. الانكليسزية في الفسيلم. وكل من هؤلاء المشللات المنكورات مثلن بالانكليارية ومعظمهن بلكنة لا تثير اهتمام الشاهد الأميركي او حتى سخريته، بل يقابلها ببرود

قبل نحو خمسة عشر سنة. لكن الجاني لم تحظ بالنجاح،

بين النقاد أو ألجمهور، عندما عادت إلى اطار السينما الأميركية أخيراً في فيلم وشيطاني، أمام شسارون تستسون. والواضع ان الجمهور لم يكثرث للفيلم ولا لبطلتيه محأ وفي ذلك تعزية لأنجاني، فالموقف ليس موجها

الذين تابعوا مسلسل دمهمة مستحيلة، على شاشة التلفزيون ونصفهم الأخسر ممن يريدون مشاهدة توم كرور على الشاشية. أعا نسبة النين بخلوا الغيلم لشاهدة المثلة بيار فلا تكد تذكر مطلقاً، وثلك حسب احصاء قامت به مجلة «هوليوود ريبورتر».

ويبدو أن النجاح حليف بعض الوحوه الفرنسية أن هي وجدت الدور الصحصيح في الفيلم الصحيح. على سبيل المثال فإن وچود صوفي مارسو في فيلم «برايفهارت» كاميرة فرنسية كان مناسباً، كذلك قيام الممثلة جولي ىلبى بلعب شخصية فتاة فرنسية في قطار أوروبي يلتسقي بهسا الأمسيركي ايشان هوك في فيلم وقبيل الشروق، على رغم سوء حظ

وأحيانا نكون الممثلة مناسية لجرد أنها لا تتحدث كثيراً، بل تؤدى شخصية غاسضة من الأستَّاس، كـمـَّا رأينا في فـيلم والسائق، الذي قسامت أير ابيل الجانى ببطولته أمام رايان اونيل

الاضفاقات لم يمنع، لا للمشلات الفرنسيات من اجتياز المحيط صوب هوليوود ولا منع هوليوود من التفكير بهم. وكانت كاثرين سينوف شساركت بيسرث رينولس بطولة فيلم بعنوان مضايقة، قبل ١٣ سنة. لكنها لم تتحمس كثيراً للعروض التي تبعته ومعها الحق في ذلك، إذ كأن معظمها تقليدي لا ينفع الصورة التي بنتها في سلادها ولاتلك الصبورة التي

تريدها لنفسها حينما تحقق نلك الانتقال إلى السينما الاميركية. وكان المعثل كلينت ايستوود داعب فكرة الاشتتراك مع دينوف ببطولة فيلم واحد حينبا كان حضر لقيلمه الأخير بجسور مقاطعة ماديسون، لكنه اخشار مواطنته ميريل ستريب عوضا عنها. البعض يؤكد أنه كان اختباراً صائباً، لأنَّ دينوف لم تكن ستقنع الشياهدين بأنها أبنة الريف الأميركي على أي حال.

هذه الأيام، تقسوم صسوفي مارسو ببطولة فيلم أميركي أخر هو دانا كارانينا، (الاقتباس الغربي السادس والأول الذي يتم تصويره في روسيا من بينها) مؤدية شخصية بطلة الفيلم كما رسمها تولستوي. والأنباء تفيد أن اختيارها لهذا الدور موفق من نامية تمثيل سارسو بورأ غير أميـركي في فيلم أميـركي، ومن نامية الاستعانة الفنية بواحدة من أفضل ممشلات السينما الفرنسية اليوم.

